叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 汤米·福克斯的故事(the Tale Of Tommy Fox) 000001

2. 汤米·福克斯的故事(the Tale Of Tommy Fox) 000002

3. 汤米·福克斯的故事(the Tale Of Tommy Fox) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤米·福克斯的故事(The Tale of Tommy Fox)
第1/3页

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] , ['tɑ:mi] [fɑ:ks] , " [ðə; ði]['skwɜ:rəl] [sed]]
[Illustration : " Run Along , Tommy Fox , " the Squirrel Said]
[插图 : " 跑步 沿着 , 汤米 狐狸 , " 这 松鼠 说]

【插图：“快跑，汤米狐狸，”松鼠说道】

['sli:pi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪˌliz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['tɑ:mi] [fɑ:ks]
THE TALE OF TOMMY FOX
这 故事 的 汤米 狐狸

汤米·福克斯的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑ:rθər] [skɔt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

[ə; eɪ] . [es] . ['beɪli]
A . **S** . **BAILEY**
一个 . S . 贝利

阿斯·贝利

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] ['tɑ:mi] [in'dʒɔiz] [hɪm'self] [i:] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [goʊz] ['hʌntɪŋ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tɑ:mi] [fɑ:ks] [lə:nz]
I **TOMMY** **ENJOYS** **HIMSELF** **II** **JOHNNIE** **GREEN** **GOES** **HUNTING** **III** **TOMMY** **FOX** **LEARNS**
我 汤米 享受 他自己 二 约翰尼 绿色的 去 打猎 三、 汤米 狐狸 学习
[tu:; tə] [hʌnt] [ˌaɪ 'vi:] ['mʌðər] - ['tʃɪldrən] [vi:] ['tɑ:mi] [fɑ:ks][ɪz] ['hʌŋgri] ['vaɪ, 'vi:]['mɪstər] .
TO **HUNT** **IV** **MOTHER** **GROUSE'S** **CHILDREN** **V** **TOMMY** **FOX** **IS** **HUNGRY** **VI** **MR** **.**
到 打猎 第四 母亲 - 孩子们 V 汤米 狐狸 是 饥饿的 六年级 先生 .
[greɪ] ['skwɜ:rəlz] [mis'teik] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['tɑ:mi] ['tʃeɪsɪz] ['mɪstər] .
GRAY **SQUIRREL'S** **MISTAKE** **VII** **TOMMY** **CHASES** **MR** **.**
灰色的 松鼠的 错误 七 汤米 追逐 先生 .

汤米玩得很开心 II 约翰尼·格林去打猎 III 汤米狐狸学习打猎 IV 松鸡妈妈的孩子们 V 汤米狐狸饿了 VI 灰松鼠先生的错误 VII 汤米追赶先生

['wʊdtʃʌk] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
WOODCHUCK **VIII**
土拨鼠 八

土拨鼠 VIII

['sʌmθɪŋ] [meɪks] ['tɑ:mi] ['veri] [praʊd] [ˌaɪ'ɛks] ['tɑ:mi] [fɑ:ks]
SOMETHING **MAKES** **TOMMY** **VERY** **PROUD** **IX** **TOMMY** **FOX**
某物 制作 汤米 非常 自豪的 第九章 汤米 狐狸

某件事让汤米非常自豪 IX 汤米·福克斯

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [eks]['mɪsɪz] .
IN **TROUBLE** **X** **MRS** **.**
在 麻烦 X 太太 .

陷入困境 X 夫人

[fɑ:ks] [aʊt'wɪts] [dɔ:g] [spɑ:t] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['tɑ:mi] [grəuz] [tu:] ['kerləs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][oʊld]['mɪstər] .
FOX **OUTWITS** **DOG** **SPOT** **XI** **TOMMY** **GROWS** **TOO** **CARELESS** **XII** **OLD** **MR** **.**
狐狸 智胜 狗 点 十一 汤米 生长 也 粗心 十二 老的 先生 .

狐狸智胜狗狗斑点 XI 汤米变得太粗心了 XII 老先生

[kroʊ] [ɪz] [pli:zd] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:] [pet] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['tɑ:mi] [fɑ:ks]
CROW **IS** **PLEASED** **XIII** **JOHNNIE** **GREEN** **AND** **HIS** **NEW** **PET** **XIV** **TOMMY** **FOX**
乌鸦 是 高兴 十三 约翰尼 绿色的 和 他的 新的 宠物 十四 汤米 狐狸
[meɪks] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [frend] ['ɛks'vi:] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [fi:lz]
MAKES **A** **STRANGE** **FRIEND** **XV** **JOHNNIE** **GREEN** **FEELS**
制作 一个 奇怪的 朋友 十五 约翰尼 绿色的 感觉

乌鸦很高兴 XIII 约翰尼·格林和他的新宠物 XIV 汤米·福克斯结交了一个奇怪的朋友 XV 约翰尼·格林的感受

[sæd][ˌɛks'vi:'aɪ] ['tɑ:mi] [bɪ'kʌmz] ['boʊstfl] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
SAD **XVI** **TOMMY** **BECOMES** **BOASTFUL** **XVII**
伤心 十六 汤米 变成 自夸 十七

悲伤的十六、汤米变得自夸的十七

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:l] [ɑ:n][ə; eɪ] [frend] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

PAYING	A	CALL	ON	A	FRIEND	XVIII
付费	一个	称呼	在	一个	朋友	十八

拜访朋友十八

[ðə; ði] [wɜ:rld] [tɜ:rnz] [waɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tɑ:mi] [fɑ:ks] [lə:nz] [ə; eɪ] [nu:] [trɪk] ['eks 'eks][ðə; ði]

THE	WORLD	TURNS	WHITE	XIX	TOMMY	FOX	LEARNS	A	NEW	TRICK	XX	THE
这	世界	转弯	白色的	十九	汤米	狐狸	学习	一个	新的	诡计	xx	这

['drʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

DRUMMER	OF	THE	WOODS	XXI
鼓手	的	这	树林	二十一

世界变白 XIX 汤米·福克斯学会新把戏 XX 森林鼓手 XXI

[ðə; ði] [bɪgɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l]

THE	BIGGEST	SURPRISE	OF	ALL
这	最大	惊喜	的	全部

最大的惊喜

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] , ['tɑ:mi] [fɑ:ks] , " [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [sed] ... ... ['frʌntɪspi:s]

"	RUN	ALONG	,	TOMMY	FOX	,	"	THE	SQUIRREL	SAID	...	...	Frontispiece
"	跑步	沿着	,	汤米	狐狸	,	"	这	松鼠	说	...	...	卷首插图

"快跑，汤米狐狸，"松鼠说道.....卷首插图

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm]

A	CLOUD	OF	FEATHERS	FLOATED	DOWN	FROM	THE	LIMB
一个	云	的	羽毛	漂浮	向下	从	这	肢

树枝上飘落下一片羽毛。

['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [hwiskt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

MR	.	WOODCHUCK	WHISKED	DOWN	OUT	OF	SIGHT
先生	.	土拨鼠	搅拌	向下	出去	的	视线

土拨鼠先生迅速消失在视线之外

['tɑ:mi] [dæʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔ:r]

TOMMY	DASHED	FOR	THE	LITTLE	DOOR
汤米	虚线	为了	这	小的	门

汤米冲向小门

['tɑ:mi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [vɔɪs]

TOMMY	THOUGHT	IT	WAS	HIS	MOTHER'S	VOICE
汤米	想法	它	曾是	他的	母亲的	嗓音

汤米以为那是他妈妈的声音。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[fɑ:ks][ænd; ənd] ['tɑ:mi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn]

FOX	AND	TOMMY	STARTED	TO	RUN
狐狸	和	汤米	开始	到	跑步

福克斯和汤米开始奔跑

[aɪ]

I
我

我

['tɑːmi] [in'dʒɔiz] [hɪm'self]
TOMMY **ENJOYS** **HIMSELF**
汤米 享受 他自己

汤米玩得很开心

['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .
Tommy **Fox** **was** **having** **a** **delightful** **time** **.**
汤米 狐狸 曾是 拥有 一个 愉快 时间 .

汤米·福克斯玩得非常开心。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
If **you** **could** **have** **come** **upon** **him** **in** **the** **woods** **you** **would** **have** **been**
如果 你 可以 有 来 之上 他 在 这 树林 你 会 有 到过
[ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['æntɪks] .
astonished **at** **his** **antics** **.**
惊讶 在 他的 滑稽动作 .

如果你在树林里遇到他，你一定会对他的滑稽举动感到惊讶。

[hiː; hi] [liːpt] [haɪ] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
He **leaped** **high** **off** **the** **ground** **,** **and** **struck** **out** **with** **his** **paws** **.**
他 跳跃 高的 离开 这 地面 , 和 击 出去 和 他的 爪子 .

他高高跃起，挥动双爪。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][noʊz][aʊt][ænd; ənd] [ðen] [klæpt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz]
He **opened** **his** **mouth** **and** **thrust** **his** **nose** **out** **and** **then** **clapped** **his** **jaws**
他 打开 他的 嘴 和 推力 他的 鼻子 出去 和 然后 鼓掌 他的 下颚
[ʃʌt] [ə'gen] ,
shut **again** **,**
关闭 再次 ,

他张开嘴，把鼻子伸出来，然后又合上了嘴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .
with **a** **snap** **.**
和 一个 折断 .

啪的一声。

['tɑːmi] ['bʌrəud] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ded] [liːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tɔːst]
Tommy **burrowed** **his** **sharp** **face** **into** **the** **dead** **leaves** **at** **his** **feet** **and** **tossed**
汤米 掘穴 他的 锋利的 脸 进入 这 死的 树叶 在 他的 脚 和 抛掷
[hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
his **head** **into** **the** **air** **.**
他的 头 进入 这 空气 .

汤米把尖尖的脸埋进脚边的枯叶里，然后把头高高扬起。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [bɑːrkt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['pʌpi] .
And **then** **he** **jumped** **up** **and** **barked** **just** **like** **a** **puppy** **.**
和 然后 他 跳了起来 向上 和 吠叫 只是 喜欢 一个 小狗 .

然后他突然跳起来，像小狗一样吠叫起来。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['tɑːmi] [fɑːks][juː; jʊ] [wʊd]
If **you** **could** **have** **hid** **behind** **a** **tree** **and** **watched** **Tommy** **Fox** **you** **would**
如果 你 可以 有 隐藏 在后面 一个 树 和 观看 汤米 狐狸 你 会
[hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .
have **said** **that** **he** **was** **playing** **with** **something** **.**
有 说 那 他 曾是 玩耍 和 某物 .

如果你能躲在树后观察汤米·福克斯，你肯定会说他在玩什么东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['kudnt]

But	**you**	**never**	**could**	**have**	**told**	**what**	**it**	**was**	**,**	**because**	**you**	**couldn't**
但	你	绝不	可以	有	讲述	什么	它	曾是	,	因为	你	不能

[hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

have	**seen**	**it**	**.**
有	已见	它	.

但你永远不可能知道那是什么，因为你根本看不到它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θriː] ['gesɪz] [naʊ] ,

And	**you**	**may**	**have**	**three**	**guesses**	**now**	**,**
和	你	可能	有	三	猜测	现在	,

你现在可能有三次机会猜猜看，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] . ...

before	**I**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**was**	**that**	**Tommy**	**Fox**	**was**	**playing**	**with**	**.**	**...**
前	我	告诉	你	什么	它	曾是	那	汤米	狐狸	曾是	玩耍	和	.	...

在我告诉你汤米·福克斯当时在玩什么之前.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feðər] !

It	**was**	**a**	**feather**	**!**
它	曾是	一个	羽毛	!

那是一根羽毛！

[jes] — ['tɑːmi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['daʊni] , ['braʊnɪʃ] ['feðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Yes	**—**	**Tommy**	**had**	**found**	**a**	**downy**	**,**	**brownish**	**feather**	**in**	**the**	**woods**	**,**
是的	—	汤米	有	成立	一个	绒毛状	,	棕褐色	羽毛	在	这	树林	,

是的——汤米在树林里找到了一根绒毛状的棕色羽毛。

[wɪtʃ] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [flaɪts] .

which	**old**	**Mother**	**Grouse**	**had**	**dropped**	**in**	**one**	**of**	**her**	**flights**	**.**
哪个	老的	母亲	松鸡	有	掉落	在	一	的	她	航班	.

那是老松鸡妈妈在一次飞行中掉落的。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [greɪt] [spɔːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['tɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

And	**Tommy**	**was**	**having**	**great**	**sport**	**with**	**it**	**,**	**tossing**	**it**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
和	汤米	曾是	拥有	伟大的	运动	和	它	,	抛掷	它	向上	在	这	空气	,

汤米玩得不亦乐乎，把球抛向空中。

[ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] ['sloʊli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**slapping**	**and**	**snapping**	**at**	**it**	**,**	**as**	**it**	**drifted**	**slowly**	**down**	**to**	**the**
和	拍打	和	啪啪	在	它	,	作为	它	漂移	缓慢地	向下	到	这

[graʊnd] [ə'gen] .

ground	**again**	**.**
地面	再次	.

然后拍打、撕扯它，看着它缓缓飘落到地面。

[hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] , [dɪd] ['tɑːmi] [fɑːks] .

He	**grew**	**quite**	**excited**	**,**	**did**	**Tommy**	**Fox**	**.**
他	生长	相当	兴奋的	,	做过	汤米	狐狸	.

汤米·福克斯变得非常兴奋。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hɜːr'self]

For	**he**	**just**	**couldn't**	**help**	**making**	**believe**	**that**	**it**	**was**	**old**	**Mother**	**Grouse**	**herself**
为了	他	只是	不能	帮助	制作	相信	那	它	曾是	老的	母亲	松鸡	她自己

— [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [smɔːlɪst] ['fɛðɚz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .

—	**and**	**not**	**merely**	**one**	**of**	**her**	**smallest**	**feathers**	**that**	**he**	**had**	**found**	**.**
—	和	不是	仅仅	一	的	她	最小	羽毛	那	他	有	成立	.

他忍不住幻想，那就是老松鸡妈妈本人——而不仅仅是他找到的一根最小的羽毛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'baʊt][ænd; ənd]

And	he	leaped	and	bounded	and	jumped	and	tumbled	about	and
和	他	跳跃	和	有界	和	跳了起来	和	翻滚	关于	和

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ,

made	a	great	fuss	over	nothing	but	that	little	,
制成	一个	伟大的	大惊小怪	超过	没有什么	但	那	小的	,

他又蹦又跳，翻来覆去地跑来跑去，为了那点小事大惊小怪。

[sɔːft] , ['braʊnɪʃ] ['feðər] .

soft	,	brownish	feather	.
柔软的	,	棕褐色	羽毛	.

柔软的棕色羽毛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['feðər] [ðæt] [meɪd] ['tɑːmiːz] [noʊz] [twɪtʃ] [ænd; ənd]

There	was	something	about	that	feather	that	made	Tommy's	nose	twitch	and
那里	曾是	某物	关于	那	羽毛	那	制成	汤米的	鼻子	抽搐	和

['rɪŋk(ə)l] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] .

wrinkle	and	tremble	.
皱纹	和	颤抖	.

那根羽毛似乎有种魔力，让汤米的鼻子抽搐、皱起、颤抖。

['tɑːmi] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [daʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [smel]

Tommy	sniffed	and	sniffed	at	the	bit	of	down	,	for	he	liked	the	smell
汤米	嗅了嗅	和	嗅了嗅	在	这	少量	的	向下	,	为了	他	喜欢	这	闻

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

汤米对着那块羽绒嗅了好久，因为他喜欢它的味道。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['veri] ['hʌŋgri] .

It	made	him	feel	very	hungry	.
它	制成	他	感觉	非常	饥饿的	.

这让他感到非常饥饿。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][felt][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][hoʊm][ænd; ənd]

And	at	last	he	felt	so	hungry	that	he	decided	he	would	go	home	and
和	在	最后的	他	毛毡	所以	饥饿的	那	他	决定	他	会	去	家	和

[siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

see	if	his	mother	had	brought	him	something	to	eat	.
看	如果	他的	母亲	有	带来	他	某物	到	吃	.

最后他感到饿极了，于是决定回家看看妈妈有没有给他带点吃的。

[soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərdz] .

So	he	started	homewards	.
所以	他	开始	回家	.

于是他开始往家走。

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['tɑːmi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [haʊs]

I	must	explain	that	Tommy	lived	with	his	mother	and	that	their	house
我	必须	解释	那	汤米	居住地	和	他的	母亲	和	那	他们的	房子

[wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['griːnz] [fiːldz] ,

was	right	in	the	middle	of	one	of	Farmer	Green's	fields	,
曾是	正确的	在	这	中间	的	一	的	农民	青菜	字段	,

我必须解释一下，汤米和他的母亲住在一起，他们的房子就在格林农场主的一块田地正中央。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n] .

not	far	from	the	foot	of	Blue	Mountain	.
不是	远的	从	这	脚	的	蓝色的	山	.

离蓝山山脚不远。

[wen] ['tɑːmi] [wʌz; wəz][kwaɪt][smɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðæt] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

When	Tommy	was	quite	small	his	mother	had	chosen	that	place	for	her
什么时候	汤米	曾是	相当	小的	他的	母亲	有	选定	那	地方	为了	她

[haʊs] ,

house	,
房子	,

汤米很小的时候，他的母亲就选定了那里作为她的家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][den] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʌg][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

which	was	really	a	den	that	she	had	dug	in	the	ground	.
哪个	曾是	真的	一个	丹	那	她	有	挖	在	这	地面	.

那其实是她在地上挖的一个窝。

[baɪ] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]

By	having	her	house	in	the	center	of	the	field	she	knew	that	no	one	could
经过	拥有	她	房子	在	这	中心	的	这	场地	她	知道	那	不	一	可以

[kriːp] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] ['tɑːmi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

creep	up	and	catch	Tommy	when	he	was	playing	outside	in	the	sunshine	.
潜行者	向上	和	抓住	汤米	什么时候	他	曾是	玩耍	外部	在	这	阳光	.

由于她的房子位于田野中央，她知道当汤米在阳光下玩耍时，没有人能悄悄靠近并抓住他。

[naʊ] ['tɑːmi] [wʌz; wəz]['oʊldər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][roʊm] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

Now	Tommy	was	older	,	and	had	begun	to	roam	about	in	the	woods
现在	汤米	曾是	老	,	和	有	开始	到	漫游	关于	在	这	树林

[ænd; ənd] [medəuz] [ə'loʊn] .

and	meadows	alone	.
和	草地	独自的	.

现在汤米年纪大了，开始独自在树林和草地上闲逛。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [fɑːks] [laɪkt] [hɜːr; hər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

But	Mrs	.	Fox	liked	her	home	in	the	field	,	and	so	she	continued	to
但	太太	.	狐狸	喜欢	她	家	在	这	场地	,	和	所以	她	持续	到

[lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

live	there	.
居住	那里	.

但狐狸太太喜欢她在田野里的家，所以她继续住在那里。

['tɑːmi] [wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] , [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] ,

Tommy	was	so	hungry	,	now	,	and	in	such	a	hurry	to	reach	home	,
汤米	曾是	所以	饥饿的	,	现在	,	和	在	这样的	一个	匆忙	到	抵达	家	,

汤米现在饿极了，急着回家。

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [streɪt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] .

that	you	might	think	that	he	would	have	gone	straight	toward	his	mother's	house	.
那	你	可能	思考	那	他	会	有	已消失	直的	朝向	他的	母亲的	房子	.

你可能会认为他会直接往他母亲家走。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

He	trotted	along	a	little	way	,
他	小跑	沿着	一个	小的	方式	,

他小跑了一小段路，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪdˌwaɪz] [liːp] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	suddenly	gave	a	sidewise	leap	which	carried	him	several	feet	away	from
和	突然	给予	一个	横向	飞跃	哪个	携带	他	一些	脚	离开	从

[ðə; ði] [streɪt] [pæθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] .

the	straight	path	he	had	been	following	.
这	直的	小路	他	有	到过	下列的	.

他突然向侧面跃起，使自己偏离了原本笔直的道路好几英尺远。

[ə'gen] [hiː; hi] [trɔtid] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

Again	he	trotted	ahead	for	a	short	distance	.
再次	他	小跑	前方	为了	一个	短的	距离	.

他又向前小跑了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .

And	then	he	wheeled	around	and	ran	in	a	circle	.
和	然后	他	带轮子的	大约	和	跑	在	一个	圆圈	.

然后他转身绕圈跑了起来。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wʌns] [mɔːr] ,

And	after	he	had	made	the	circle	he	jumped	to	one	side	once	more	,
和	后	他	有	制成	这	圆圈	他	跳了起来	到	一	边	一次	更多的	,

他画完圆圈后，又一次跳到一边。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [æn; ən] [oʊld] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	ran	along	on	an	old	tree	which	had	fallen	upon	the	ground	.
和	跑	沿着	在	一个	老的	树	哪个	有	倒下	之上	这	地面	.

然后沿着一棵倒在地上的老树奔跑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pleɪɪŋ] .

He	was	not	playing	.
他	曾是	不是	玩耍	.

他没有上场比赛。

[noʊ] ! — ['tɑːmi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

No	!	—	Tommy	Fox	was	just	trying	to	obey	his	mother	.
不	!	—	汤米	狐狸	曾是	只是	尝试	到	服从	他的	母亲	.

不！——汤米·福克斯只是想听他妈妈的话。

['evər] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [toʊld]

Ever	since	he	had	been	big	enough	to	wander	off	by	himself	she	had	told
曾经	自从	他	有	到过	大的	足够的	到	漫步	离开	经过	他自己	她	有	讲述

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['nevər] [goʊ] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [dʒʌmps] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] .

him	that	he	must	never	go	anywhere	without	making	jumps	and	circles	.
他	那	他	必须	绝不	去	任何地方	没有	制作	跳跃	和	界	.

自从他长大到可以独自四处游荡以来，她就一直告诉他，无论去哪里，都必须跳跃和转圈。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɔːŋgər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wei] ,

"	It	takes	longer	,	"	she	said	;	"	but	it	is	better	to	do	that	way	,
"	它	需要	更长	,	"	她	说	;	"	但	它	是	更好的	到	做	那	方式	,

"虽然耗时更长，"她说，"但这样做更好。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːg] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

because	it	makes	it	hard	for	a	dog	to	follow	you	.
因为	它	制作	它	难的	为了	一个	狗	到	跟随	你	.

因为这样会让狗很难跟着你走。

[ɪf] [juː; jʊ] [ræn] [streɪt] [ə'hed] , ['fɑːrmər] ['griːnz] [dɔːg] [kʊd; kəd] [goʊ] [smelɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [jʊr; jər]

If	you	ran	straight	ahead	,	Farmer	Green's	dog	could	go	smelling	along	in	your
如果	你	跑	直的	前方	,	农民	青菜	狗	可以	去	闻起来	沿着	在	你的

['futsteps] ,

footsteps	,
脚步声	,

如果你径直往前跑，格林农夫的狗就能循着你的脚步嗅到气味了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [kætʃ] [juː; jʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [raɪt] [hoʊm] [ænd; ənd]

and	if	he	didn't	actually	catch	you	he	could	follow	you	right	home	and
和	如果	他	没有	实际上	抓住	你	他	可以	跟随	你	正确的	家	和

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] ,

then	we	would	have	to	move	,
然后	我们	会	有	到	移动	,

如果他没真的抓住你，他可能会一路跟踪你回家，那样我们就不得不搬家了。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

to	say	the	least	.
到	说	这	至少	.

至少可以说。

" ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɔːgz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['nevər] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [æz; əz]

"	Tommy	was	so	afraid	of	dogs	that	he	almost	never	forgot	to	do	just	as
"	汤米	曾是	所以	害怕的	的	狗	那	他	几乎	绝不	忘了	到	做	只是	作为

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

his	mother	told	him	.
他的	母亲	讲述	他	.

“汤米非常害怕狗，所以他几乎从不忘记听妈妈的话。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] - [wei] [hoʊm] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['evəgriːnz] , [wen]

He	was	half	-	way	home	and	passing	through	a	clump	of	evergreens	,	when
他	曾是	一半	-	方式	家	和	通过	通过	一个	丛	的	常绿植物	,	什么时候

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .

he	suddenly	stopped	.
他	突然	停止	.

他走到家一半，穿过一片常绿树丛时，突然停了下来。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	wind	was	blowing	in	his	face	,
这	风	曾是	吹	在	他的	脸	,

风吹拂着他的脸庞，

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [ə; eɪ] [smel] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['tremb(ə)l] .

and	brought	to	his	nostrils	a	smell	that	made	him	tremble	.
和	带来	到	他的	鼻孔	一个	闻	那	制成	他	颤抖	.

一股气味扑鼻而来，令他浑身颤抖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['tremb(ə)l] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] , ['dʒɔɪfl] ['ʃɪvər]

It	was	not	a	frightened	sort	of	tremble	,	but	a	delicious	,	joyful	shiver
它	曾是	不是	一个	害怕	种类	的	颤抖	,	但	一个	可口的	,	快乐	颤抖

[ðæt] ['tɑːmi] [felt] .

that	Tommy	felt	.
那	汤米	毛毡	.

这不是恐惧的颤抖，而是汤米感受到的那种甜蜜而喜悦的颤抖。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] [ðæt] ['feðər] [wɪð; wɪθ]

For	he	smelled	something	that	reminded	him	at	once	of	that	feather	with
为了	他	闻起来	某物	那	提醒	他	在	一次	的	那	羽毛	和

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] .

which	he	had	been	playing	.
哪个	他	有	到过	玩耍	.

因为他闻到了一股味道，立刻让他想起了之前玩耍的那根羽毛。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [lʊkt] [ɔːl]

And	Tommy	stood	as	still	as	a	statue	and	his	sharp	eyes	looked	all
和	汤米	站立	作为	仍然	作为	一个	雕像	和	他的	锋利的	眼睛	看起来	全部

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

汤米像尊雕像一样一动不动地站在那里，锐利的目光环顾四周。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

At	first	he	could	see	nothing	.
在	第一的	他	可以	看	没有什么	.

起初他什么也看不见。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	in	a	minute	or	two	he	noticed	something	on	the	ground	,
但	在	一个	分钟	或者	二	他	注意到	某物	在	这	地面	,

但过了一两分钟，他注意到地上有东西。

[bɪ'niːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['evərgriːn] [triːz] .

beneath	one	of	the	evergreen	trees	.
下面	一	的	这	常绿	树木	.

在一棵常绿树下。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ['sevrəl] [taɪmz] ;

He	had	looked	at	it	carefully	several	times	;
他	有	看起来	在	它	小心	一些	时代	;

他已经仔细看过好几遍了;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][oʊld] [triː] - [ruːt] .

and	each	time	he	had	decided	that	it	was	only	an	old	tree	-	root	.
和	每个	时间	他	有	决定	那	它	曾是	仅有的	一个	老的	树	-	根	.

而他每次都认定那只是一棵老树根。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

But	now	he	saw	that	he	had	been	mistaken	.
但	现在	他	锯	那	他	有	到过	错误	.

但现在他意识到自己错了。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hɜːr'self] !

It	was	old	Mother	Grouse	herself	!
它	曾是	老的	母亲	松鸡	她自己	!

原来是老松鸡妈妈本人!

[iː]

II
二

二

['dʒɑːni] [griːn] [goʊz] ['hʌntɪŋ]

JOHNNIE	GREEN	GOES	HUNTING
约翰尼	绿色的	去	打猎

约翰尼·格林去打猎

[wen] ['tɑːmi] [fɑːks] [dɪ'skʌvərd] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [kraʊtʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['evərgriːn] [triː]

When	Tommy	Fox	discovered	old	Mother	Grouse	crouched	beneath	the	evergreen	tree
什么时候	汤米	狐狸	发现	老的	母亲	松鸡	蹲着	下面	这	常绿	树

[hiː; hi] [gruː] ['hʌŋgriːɚ] [ðæn; ðən]['evər] .

he	grew	hungrier	than	ever	.
他	生长	饥饿	比	曾经	.

当汤米狐狸发现老松鸡妈妈蹲在常绿树下时，它比以往任何时候都更加饥饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd] [iːt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]

And	he	decided	that	he	would	catch	Mrs	.	Grouse	and	eat	her	on	the
和	他	决定	那	他	会	抓住	太太	.	松鸡	和	吃	她	在	这

[spɑːt] .

spot	.
点	.

于是他决定抓住格劳斯太太，当场吃掉她。

['tɑːmi] [hæd; həd]['nevər] [kɔːt] [ə; eɪ] [graʊs] .

Tommy	had	never	caught	a	grouse	.
汤米	有	绝不	捕捉	一个	松鸡	.

汤米以前从未抓到过松鸡。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm][sʌm; səm][ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] - [rɪ'leɪʃnz]

But	his	mother	had	brought	home	some	of	old	Mother	Grouse's	relations
但	他的	母亲	有	带来	家	一些	的	老的	母亲	-	关系

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] ;

for	him	to	eat	;
为了	他	到	吃	;

但他母亲带了一些老松鸡妈妈的亲戚回家给他吃；

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [nuː] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['teɪstɪd] ['eni] ['betər] .

and	Tommy	knew	of	nothing	that	tasted	any	better	.
和	汤米	知道	的	没有什么	那	尝过	任何	更好的	.

汤米也从未尝过比这更好吃的东西。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sliːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] .

He	thought	that	old	Mother	Grouse	must	be	sleeping	,	she	was	so	still	.
他	想法	那	老的	母亲	松鸡	必须	是	睡眠	,	她	曾是	所以	仍然	.

他心想，老松鸡妈妈一定是睡着了，她一动不动。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [weɪk] [hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] ,

And	he	did	not	mean	to	wake	her	if	he	could	help	it	—	at	least	,
和	他	做过	不是	意思是	到	唤醒	她	如果	他	可以	帮助	它	—	在	至少	,

他并不想吵醒她，如果可以的话——至少，

[nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər] .

not	until	he	had	caught	her	.
不是	直到	他	有	捕捉	她	.

直到他抓住了她。

[soʊ] ['tɑːmi] ['flætnd] [hɪm'self] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [tɔːrdz]

So	Tommy	flattened	himself	out	on	his	stomach	and	began	to	creep	towards
所以	汤米	扁平的	他自己	出去	在	他的	胃	和	开始	到	潜行者	向

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

于是汤米趴在地上，开始慢慢地向她爬去。

['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['kerfəli] .

very	slowly	and	very	carefully	.
非常	缓慢地	和	非常	小心	.

非常缓慢，非常小心。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] .

He	didn't	make	the	slightest	noise	.
他	没有	制作	这	丝毫	噪音	.

他一声不吭。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd]['stoʊlən][soʊ][kloʊz][tu:; tə][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

And	soon	he	had	stolen	so	close	to	old	Mother	Grouse	that	he	was
和	很快	他	有	被盗	所以	关闭	到	老的	母亲	松鸡	那	他	曾是

[dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .

just	about	to	spring	up	and	rush	upon	her	.
只是	关于	到	春天	向上	和	匆忙	之上	她	.

很快，他就悄悄地靠近了老松鸡妈妈，眼看就要跳起来扑向她了。

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

Then	all	at	once	there	was	the	most	terrible	noise	.
然后	全部	在	一次	那里	曾是	这	最多	糟糕的	噪音	.

突然间，传来一阵极其可怕的噪音。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][laʊd][æz; əz] ['θʌndər] ,

It	was	almost	as	loud	as	thunder	,
它	曾是	几乎	作为	大声	作为	雷	,

声音几乎和雷声一样响亮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['tɑ:mi] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] [raɪt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	it	seemed	to	Tommy	that	the	ground	was	rising	right	up	in	front	of
和	它	似乎	到	汤米	那	这	地面	曾是	上升	正确的	向上	在	正面	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

汤米感觉眼前的地面仿佛正在隆起。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑ:rtld] [ðæt] [hi:; hi] [fel] ['oʊvər] ['bækwərd] .

He	was	so	startled	that	he	fell	over	backward	.
他	曾是	所以	惊慌	那	他	跌倒	超过	落后	.

他吓了一跳，向后摔倒了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θʌmpt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

And	his	heart	thumped	and	pounded	against	his	ribs	.
和	他的	心	猛击	和	猛击	反对	他的	肋骨	.

他的心脏砰砰直跳，撞击着肋骨。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['tɑ:mi] [fɑ:ks][felt] ['veri] ['ʃi:pɪʃ] ,

The	next	moment	Tommy	Fox	felt	very	sheepish	,
这	下一个	片刻	汤米	狐狸	毛毡	非常	羞怯	,

下一刻，汤米·福克斯感到非常不好意思。

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər]

for	he	realized	that	the	noise	was	nothing	but	the	beating	of	old	Mother
为了	他	已实现	那	这	噪音	曾是	没有什么	但	这	殴打	的	老的	母亲

-	[wɪŋz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[er]	.
Grouse's	wings	against	the	air	.
-	翅膀	反对	这	空气	.

因为他意识到，那声音只不过是老松鸡妈妈拍打翅膀的声音而已。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪŋ] ,

And	instead	of	the	ground	rising	,
和	反而	的	这	地面	上升	,

然而，地面并没有抬升，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hɜ:r'self] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .

it	was	old	Mother	Grouse	herself	who	had	jumped	up	and	sailed	away	.
它	曾是	老的	母亲	松鸡	她自己	WHO	有	跳了起来	向上	和	航行	离开	.

原来是老松鸡妈妈自己跳起来飞走了。

[ʃi:; ʃi]['hædnt] [bɪn] [ə'sli:p] .

She	hadn't	been	asleep	.
她	之前没有	到过	睡着了	.

她当时并没有睡着。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

She	had	seen	him	all	the	time	.
她	有	已见	他	全部	这	时间	.

她一直都能见到他。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈfɛðɚz] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm]]

[	Illustration	:	A	Cloud	of	Feathers	Floated	Down	From	the	Limb	]
[	插图	:	一个	云	的	羽毛	漂浮	向下	从	这	肢	]

【插图：一团羽毛从树枝上飘落】

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ˈtɑ:mi] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ]

And	she	had	just	waited	until	she	saw	that	Tommy	was	trying	to	catch
和	她	有	只是	等待	直到	她	锯	那	汤米	曾是	尝试	到	抓住

[hɜ:r; hər] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ɔ:f] .

her	before	she	flew	off	.
她	前	她	飞翔	离开	.

她一直等到看到汤米试图抓住她时才飞走。

[oʊld] [ˈmʌðər] [graʊs] [ˈdɪdnt] [flaɪ][fɑ:r] .

Old	Mother	Grouse	didn't	fly	far	.
老的	母亲	松鸡	没有	飞	远的	.

老松鸡妈妈没飞远。

[ʃi:; ʃi] [pɜ:rtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔ:f][ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn]

She	perched	in	a	tree	just	a	little	way	off	and	sat	there	and	looked	down
她	栖息	在	一个	树	只是	一个	小的	方式	离开	和	卫星	那里	和	看起来	向下

[æt; ət] [ˈtɑ:mi] [fɑ:ks][ænd; ənd] [ˈtʃʌkld] [tu:; tə][hɜ:rˈself] .

at	Tommy	Fox	and	chuckled	to	herself	.
在	汤米	狐狸	和	轻笑	到	她自己	.

她栖息在不远处的一棵树上，坐在那里，低头看着汤米·福克斯，然后独自轻笑起来。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] .

She	knew	that	she	was	perfectly	safe	.
她	知道	那	她	曾是	完美	安全的	.

她知道自己绝对安全。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈtɑ:mi] [fɑ:ks] [trɔtid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [wer] [ʃi:; ʃi][sæt][ænd; ənd][stɛərd]

And	though	Tommy	Fox	trotted	up	to	the	tree	where	she	sat	and	stared
和	尽管	汤米	狐狸	小跑	向上	到	这	树	在哪里	她	卫星	和	凝视

['lɔ:ŋɪŋli] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] ['wɔznt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] ['wɜ:rid] .

longingly	up	at	her	she	wasn't	the	least	bit	worried	.
渴望地	向上	在	她	她	不是	这	至少	少量	担心	.

尽管汤米·福克斯小跑到她坐着的那棵树下，满怀渴望地望着她，但她一点也不担心。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [kwaɪt] [wel] [ðæt] ['tɑ:mi] ['kudnt] [klaɪm][ə; eɪ] [tri:] .

For	she	knew	quite	well	that	Tommy	couldn't	climb	a	tree	.
为了	她	知道	相当	出色地	那	汤米	不能	爬	一个	树	.

因为她很清楚汤米爬不了树。

['tɑ:mi] [felt] ['veri] ['pi:vɪʃ] .

Tommy	felt	very	peevish	.
汤米	毛毡	非常	易怒的	.

汤米感到非常恼火。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] !

He	was	so	hungry	!
他	曾是	所以	饥饿的	!

他饿坏了！

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [wʊd] [hæv; həv]['teɪstɪd] .

And	he	couldn't	help	thinking	how	good	old	Mother	Grouse	would	have	tasted	.
和	他	不能	帮助	思维	如何	好的	老的	母亲	松鸡	会	有	尝过	.

他不禁想象，老松鸡妈妈的味道该有多么美味。

[hiː; hi] ['kudnt] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [naʊ] .
He couldn't reach her now .
他 不能 抵达 她 现在 .

他现在联系不上她。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [hoʊm] .
But still he didn't go along toward home .
但 仍然 他 没有 去 沿着 朝向 家 .

但他仍然没有一起回家。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['griːdi] [aɪz] [ɔːf][fæt][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] !
He simply couldn't keep his greedy eyes off fat old Mother Grouse !
他 简单地 不能 保持 他的 贪婪的 眼睛 离开 胖的 老的 母亲 松鸡 !

他贪婪的目光根本无法从肥胖的老松鸡妈妈身上移开!

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
And he squatted down beside a bush and stared at her .
和 他 蹲着 向下 旁 一个 衬套 和 凝视 在 她 .

他蹲在灌木丛旁，盯着她看。

[oʊld] ['mʌðər] [graʊs] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] .
Old Mother Grouse didn't mind that .
老的 母亲 松鸡 没有 头脑 那 .

老松鸡妈妈并不介意。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][stɛərd] [bæk] [æt; ət] ['tɑːmi] [fɑːks] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
She just stared back at Tommy Fox ; and she didn't say a word to him ,
她 只是 凝视 后退 在 汤米 狐狸 ; 和 她 没有 说 一个 单词 到 他 ,

她只是盯着汤米·福克斯，一句话也没说。

[wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [meɪd] ['tɑːmi] [stɪl] [mɔːr] ['piːvɪʃ] .
which somehow made Tommy still more peevish .
哪个 不知何故 制成 汤米 仍然 更多的 易怒的 .

这反而让汤米更加生气了。

[haʊ] [lɔːŋ] ['tɑːmi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [tel] .
How long Tommy would have stayed there it would be hard to tell .
如何 长的 汤米 会 有 入住 那里 它 会 是 难的 到 告诉 .

汤米在那里待了多久，很难说。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [sent][hɪm; ɪm][hoʊm][ɑːn][ðə; ði][rʌn] .
But in a little while something happened that sent him home on the run .
但 在 一个 小的 尽管 某物 发生 那 发送 他 家 在 这 跑步 .

但不久之后发生了一件事，让他不得不逃亡回家。

[ɪf] ['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][æz; əz] ['ʃɑːrpli] [æz; əz] [ðeɪ]
If Mrs . Grouse and Tommy had been looking out as sharply as they
如果 太太 . 松鸡 和 汤米 有 到过 寻找 出去 作为 尖锐地 作为 他们
['dʒen(ə)rəli][dɪd] ,
generally did ,
一般来说 做过 ,

如果格劳斯太太和汤米像往常一样仔细观察的话，

['fɑːrmər] ['griːnz] [bɔɪ] ['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [krept] [ʌp][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Farmer Green's boy never could have crept up so close to them .
农民 青菜 男生 绝不 可以 有 悄悄地爬向上 所以 关闭 到 他们 .

格林农夫的儿子绝不可能悄悄靠近他们那么近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] ['fɑːrmər] ['griːnz]
But **they** **were** **so** **busy** **staring** **at** **each** **other** **that** **they** **never** **saw** **Farmer** **Green's**
但 他们 是 所以 忙碌的 凝视 在 每个 其他 那 他们 绝不 锯 农民 青菜
[bɔɪ] [æt; ət][ɔːl] .
boy **at** **all** **.**
男生 在 全部 .

但他们只顾着互相盯着看，根本没注意到格林农夫的儿子。

[naʊ] , ['dʒɑːni] [griːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][gʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ]
Now **,** **Johnnie** **Green** **had** **his** **gun** **with** **him** **,** **for** **he** **was** **hunting**
现在 , 约翰尼 绿色的 有 他的 枪 和 他 , 为了 他 曾是 打猎
[graʊs] .
grouse **.**
松鸡 .

约翰尼·格林当时带着枪，因为他要去猎松鸡。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['tɑːmi] [fɑːks][æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɑːmi] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
He **did** **not** **see** **Tommy** **Fox** **at** **all** **,** **because** **Tommy** **was** **hidden** **behind** **the**
他 做过 不是 看 汤米 狐狸 在 全部 , 因为 汤米 曾是 隐 在后面 这
[bʊʃ] .
bush **.**
衬套 .

他根本没看到汤米·福克斯，因为汤米躲在灌木丛后面。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [griːn] [sɔː] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] ; [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]
But **Johnnie** **Green** **saw** **old** **Mother** **Grouse** **;** **and** **almost** **as** **soon** **as** **he** **saw**
但 约翰尼 绿色的 锯 老的 母亲 松鸡 ; 和 几乎 作为 很快 作为 他 锯
[hɜːr; hər][hiː; hi]['faɪərd] .
her **he** **fired** **.**
她 他 被解雇 .

但约翰尼·格林看到了老格劳斯妈妈；他几乎一看到她就开了枪。

[ðə; ði][oʊld] [ʃɑːt] - [gʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] .
The **old** **shot** **-** **gun** **made** **a** **tremendous** **roar** **.**
这 老的 射击 - 枪 制成 一个 巨大的 吼 .

那把老式猎枪发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [ænd; ənd] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] .
The **woods** **rang** **and** **echoed** **with** **the** **noise** **.**
这 树林 响铃 和 回声 和 这 噪音 .

树林里回荡着这阵声响。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks] [sɔː] [ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [floʊt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [wer]
And **Tommy** **Fox** **saw** **a** **cloud** **of** **feathers** **float** **down** **from** **the** **limb** **where**
和 汤米 狐狸 锯 一个 云 的 羽毛 漂浮 向下 从 这 肢 在哪里
[oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
old **Mother** **Grouse** **had** **been** **sitting** **.**
老的 母亲 松鸡 有 到过 坐着 .

汤米·福克斯看到一团羽毛从老松鸡妈妈刚才坐着的树枝上飘落下来。

[bʌt; bət][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hɜːr'self] [fluː] [ə'weɪ] .
But **old** **Mother** **Grouse** **herself** **flew** **away** **.**
但 老的 母亲 松鸡 她自己 飞翔 离开 .

但老松鸡妈妈自己却飞走了。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [nɑːkt] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][teɪl] - ['fɛðɚz] , [bʌt; bət]['hædnt][hɜːrt]
The **shot** **had** **knocked** **out** **some** **of** **her** **tail** **-** **feathers** **,** **but** **hadn't** **hurt**
这 射击 有 敲门 出去 一些 的 她 尾巴 - 羽毛 , 但 之前没有 伤害
[hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .
her **at** **all** **.**
她 在 全部 .

那一枪打掉了她一些尾羽，但并没有伤到她。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ['hæpənd] ['veri] ['kwɪkli] .

It	all	happened	very	quickly	.
它	全部	发生	非常	迅速地	.

这一切发生得太快了。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks] [felt] [hɪm'self] ['liːpɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] .

And	Tommy	Fox	felt	himself	leaping	high	in	the	air	.
和	汤米	狐狸	毛毡	他自己	跳跃	高的	在	这	空气	.

汤米·福克斯感觉自己高高跃起。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

He	was	so	frightened	that	he	had	jumped	almost	out	of	his	skin	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	有	跳了起来	几乎	出去	的	他的	皮肤	.

他吓得几乎魂飞魄散。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [ræn] ,

And	he	ran	and	ran	,
和	他	跑	和	跑	,

他跑啊跑，

[ænd; ənd] [ræn] ['fæstər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [ʃɔːrt] [laɪf] .

and	ran	faster	than	he	had	ever	run	before	in	all	his	rather	short	life	.
和	跑	快点	比	他	有	曾经	跑步	前	在	全部	他的	相当	短的	生活	.

他跑得比他短暂一生中任何时候都快。

['dʒɑːni] [griːn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rʌn] .

Johnnie	Green	saw	him	run	.
约翰尼	绿色的	锯	他	跑步	.

约翰尼·格林看到他跑了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['wɔznt] ['loʊdɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [ʃuːt] .

But	his	gun	wasn't	loaded	now	,	and	he	couldn't	shoot	.
但	他的	枪	不是	已加载	现在	,	和	他	不能	射击	.

但他的枪里没有子弹，他无法开枪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['iːðər] .

And	he	didn't	have	his	dog	with	him	, either	.
和	他	没有	有	他的	狗	和	他	, 任何一个	.

而且他也没带他的狗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [fɑːks] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɔːg] [ðer; ðər] .

It	was	lucky	for	Tommy	Fox	that	there	was	no	dog	there	.
它	曾是	幸运的	为了	汤米	狐狸	那	那里	曾是	不	狗	那里	.

对汤米·福克斯来说，幸运的是那里没有狗。

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒʌmpɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] ,

For	Tommy	was	so	scared	that	he	forgot	all	about	jumping	sideways	,	and	running	in	circles	,
为了	汤米	曾是	所以	害怕的	那	他	忘了	全部	关于	跳	侧身	,	和	跑步	在	界	,

汤米吓坏了，完全忘记了横向跳跃和绕圈跑。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

as	his	mother	had	taught	him	.
作为	他的	母亲	有	教授	他	.

就像他母亲教他的那样。

[hiː; hi] [dʒʌst] [ræn] [streɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [fiːld] ;

He	just	ran	straight	for	his	home	in	the	middle	of	the	big	field	;
他	只是	跑	直的	为了	他的	家	在	这	中间	的	这	大的	场地	;

他径直朝位于大田野中央的家跑去；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər][hi:; hi] ['skɜ:ri:d] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ˌɪn'saɪd]

and	when	he	got	there	he	scurried	through	the	door	and	scampered	inside
和	什么时候	他	得到	那里	他	匆匆跑过	通过	这	门	和	四处逃窜	里面

;
;
;

他到那儿后，便匆匆穿过门，跑了进去；

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevər] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] .

and	he	never	came	out	again	all	that	day	.
和	他	绝不	来了	出去	再次	全部	那	天	.

那天他再也没有出来过。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

['tɑ:mi] [fɑ:ks] [lə:nz] [tu:; tə] [hʌnt]

TOMMY	FOX	LEARNS	TO	HUNT
汤米	狐狸	学习	到	打猎

汤米·福克斯学习狩猎

['tɑ:mi] [fɑ:ks][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['krikits] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [haʊs] .

Tommy	Fox	was	hunting	crickets	in	the	field	near	his	mother's	house	.
汤米	狐狸	曾是	打猎	蟋蟀	在	这	场地	靠近	他的	母亲的	房子	.

汤米·福克斯在他母亲家附近的田野里打蟋蟀。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑ:ks] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [groʊn] , ['tɑ:mi] [nu:] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Being	a	young	fox	,	not	much	more	than	half	-	grown	,	Tommy	knew	very	little
存在	一个	年轻的	狐狸	,	不是	很多	更多的	比	一半	-	生长	,	汤米	知道	非常	小的

[ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .

of	hunting	.
的	打猎	.

汤米还是一只年轻的狐狸，年纪还不到成年的一半，对狩猎知之甚少。

[ɪn][fækt] , ['krikits] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hʌnt] [ænd; ənd] [kætʃ] .

In	fact	,	crickets	were	about	the	only	thing	he	could	hunt	and	catch	.
在	事实	,	蟋蟀	是	关于	这	仅有的	事物	他	可以	打猎	和	抓住	.

事实上，蟋蟀几乎是他唯一能猎捕的动物。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['eni] [wʌn][kæn; kən] [hʌnt] .

Of	course	,	any	one	can	hunt	.
的	课程	,	任何	一	能	打猎	.

当然，任何人都可以打猎。

[ðə; ði][hɑ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kætʃ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hʌntɪŋ] .

The	hard	part	of	it	is	to	catch	what	you	are	hunting	.
这	难的	部分	的	它	是	到	抓住	什么	你	是	打猎	.

最难的是猎到你想要猎捕的猎物。

['tɑ:mi] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] ['kæptʃər] ['krikits] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri]

Tommy	was	glad	that	he	knew	how	to	capture	crickets	,	for	he	was	very
汤米	曾是	高兴的	那	他	知道	如何	到	捕获	蟋蟀	,	为了	他	曾是	非常

[fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

fond	of	them	.
喜爱	的	他们	.

汤米很高兴自己知道如何捕捉蟋蟀，因为他非常喜欢蟋蟀。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['krikits] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .

To	be	sure	,	it	took	a	great	many	crickets	to	satisfy	his	hunger	.
到	是	当然	,	它	采取	一个	伟大的	许多	蟋蟀	到	满足	他的	饥饿	.

的确，他吃了很多蟋蟀才填饱肚子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [laɪt] [lʌntʃ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][fʌn]

But	they	were	good	when	he	wanted	a	light	lunch	;	and	there	was	fun
但	他们	是	好的	什么时候	他	通缉	一个	光	午餐	;	和	那里	曾是	乐趣

,

,

,

但当他想吃点清淡的午餐时，它们就很不错；而且也很有趣。

[tuː] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

too	,	in	hunting	them	.
也	,	在	打猎	他们	.

在追捕它们的过程中也是如此。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['tɑːmi] [fɑːks] [kɔːt] ['krikits] .

This	is	the	way	Tommy	Fox	caught	crickets	.
这	是	这	方式	汤米	狐狸	捕捉	蟋蟀	.

这就是汤米·福克斯捕捉蟋蟀的方法。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] ['veri] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['ʃɑːrpli] .

He	would	stand	very	still	in	the	tall	grass	and	watch	sharply	.
他	会	站立	非常	仍然	在	这	高的	草	和	手表	尖锐地	.

他会静静地站在高高的草丛里，目光锐利地注视着。

[wer'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [græs] ['muːvɪŋ] , ['tɑːmi] [wʊd] [paʊns] [ə'pɑːn] [ðæt] [spɑːt] ,

Wherever	he	saw	the	grass	moving	,	Tommy	would	pounce	upon	that	spot	,
无论	他	锯	这	草	移动	,	汤米	会	猛扑	之上	那	点	,

汤米只要看到草丛在动，就会扑过去。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] [daʊn] [taɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

bringing	his	two	front	paws	down	tight	against	the	ground	.
带来	他的	二	正面	爪子	向下	紧的	反对	这	地面	.

它将两只前爪紧紧地压在地上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] [leɪ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['tɑːmi] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz]

And	in	the	bunch	of	grass	that	lay	beneath	his	paws	Tommy	almost	always
和	在	这	束	的	草	那	躺	下面	他的	爪子	汤米	几乎	总是

[faʊnd] [ə; eɪ][fæt] ['krɪkɪt] .

found	a	fat	cricket	.
成立	一个	胖的	蟋蟀	.

在汤米爪子底下的那丛草里，他几乎总能找到一只肥蟋蟀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] ['drɔːbæk] [ə'baʊt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .

There	was	just	one	drawback	about	that	kind	of	hunting	.
那里	曾是	只是	一	退税	关于	那	种类	的	打猎	.

这种狩猎方式只有一个缺点。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['krikits] ['oʊnli][ə'pɑːn] [stɪl] [deɪz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɪnd] ;

He	could	catch	crickets	only	upon	still	days	,	when	there	was	no	wind	;
他	可以	抓住	蟋蟀	仅有的	之上	仍然	天	,	什么时候	那里	曾是	不	风	;

他只能在无风无云的日子里捉到蟋蟀；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] , [ðə; ði] [græs] [weɪvd] ['evriwer] ,

because	when	the	wind	blew	,	the	grass	waved	everywhere	,
因为	什么时候	这	风	吹	,	这	草	挥手	到处	,

因为风一吹，草就到处摇曳。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] ['kudnt] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krikits] [ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪnd]

and	Tommy	couldn't	tell	whether	it	was	crickets	or	whether	it	was	wind
和	汤米	不能	告诉	无论	它	曾是	蟋蟀	或者	无论	它	曾是	风

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [græs] [muːv] .

that	made	the	grass	move	.
那	制成	这	草	移动	.

汤米分不清是蟋蟀的叫声还是风吹动了草叶。

[wel] , [ə'pɑːn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [wen] ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] ,

Well	**,**	**upon**	**this**	**very**	**day**	**when**	**Tommy**	**Fox**	**was**	**amusing**	**himself**	**,**
出色地	,	之上	这	非常	天	什么时候	汤米	狐狸	曾是	有趣	他自己	,

就在汤米·福克斯自娱自乐的这一天，

[ænd; ənd] ['swɔləuiŋ] ['krikits] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][græb][ðem; ðəm] ,

and	**swallowing**	**crickets**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**grab**	**them**	**,**
和	吞咽	蟋蟀	作为	快速地	作为	他	可以	抓住	他们	,

他尽可能快地抓起蟋蟀就吞下去。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

his	**mother**	**came**	**out**	**of**	**her**	**house**	**and**	**watched**	**him**	**for**	**a**	**little**	**while**
他的	母亲	来了	出去	的	她	房子	和	观看	他	为了	一个	小的	尽管

.

:

.

他的母亲从屋里出来，看了他一会儿。

['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] .

Tommy	**was**	**feeling**	**quite**	**proud**	**of**	**his**	**skill**	**.**
汤米	曾是	感觉	相当	自豪的	的	他的	技能	.

汤米对自己的技术感到非常自豪。

" [aɪ][kæn; kən] [hʌnt] — [kɑːnt][aɪ] , ['mʌðər] ?

"	**I**	**can**	**hunt**	**—**	**can't**	**I**	**,**	**Mother**	**?**
"	我	能	打猎	—	不能	我	,	母亲	?

“我可以打猎，对吧，妈妈？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

"	**Watch**	**me**	**!**
"	手表	我	!

“看着我！”

[aɪ][get][ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] ['evri] [taɪm] !

I	**get**	**them**	**almost**	**every**	**time**	**!**
我	得到	他们	几乎	每一个	时间	!

我几乎每次都能收到！

" [hiː; hi] ['boʊstɪd] .

"	**he**	**boasted**	**.**
"	他	吹嘘	.

他吹嘘道。

['mɪsɪz] . [fɑːks][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Mrs	**.**	**Fox**	**did**	**not**	**answer**	**.**
太太	.	狐狸	做过	不是	回答	.

福克斯太太没有回答。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

She	**was**	**thinking**	**deeply**	**.**
她	曾是	思维	深	.

她陷入了沉思。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][sʌn] ,

She	**knew**	**that**	**there**	**were**	**a**	**great**	**many**	**things**	**she**	**must**	**teach**	**her**	**son**	**,**
她	知道	那	那里	是	一个	伟大的	许多	事物	她	必须	教	她	儿子	,

她知道自己有很多东西要教给儿子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp] ;

because	he	was	growing	up	;
因为	他	曾是	生长	向上	;

因为他正在长大;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld]

and	some	day	he	would	be	leaving	home	to	go	out	into	the	world
和	一些	天	他	会	是	离开	家	到	去	出去	进入	这	世界

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm'self] .

and	take	care	of	himself	.
和	拿	关心	的	他自己	.

总有一天他会离开家，到外面的世界闯荡，自力更生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɑːks] [nuː] [ðæt] ['tɑːmi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kætʃ] [bɪgə(r)] [θɪŋz]

And	Mrs	.	Fox	knew	that	Tommy	would	have	to	learn	to	catch	bigger	things
和	太太	.	狐狸	知道	那	汤米	会	有	到	学习	到	抓住	大	事物

[ðæn; ðən] ['krikits] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .

than	crickets	in	order	to	keep	from	starving	.
比	蟋蟀	在	命令	到	保持	从	饥饿	.

狐狸太太知道，汤米必须学会捕捉比蟋蟀更大的猎物，才能不至于饿死。

['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [fɑːks]['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːld] .

Pretty	soon	Mrs	.	Fox	started	across	the	field	.
漂亮的	很快	太太	.	狐狸	开始	穿过	这	场地	.

很快，狐狸太太就穿过了田野。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

She	was	gone	rather	a	long	time	.
她	曾是	已消失	相当	一个	长的	时间	.

她离开的时间相当长。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][læst] , ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skwɜːmd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]

But	she	came	back	at	last	,	carrying	something	that	squirmed	and	twisted
但	她	来了	后退	在	最后的	,	携带	某物	那	扭动着身子	和	扭曲

[ænd; ənd] ['rɪgəld] .

and	wriggled	.
和	扭动	.

但她最终还是回来了，手里抱着一个扭来扭去、蠕动着的东西。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɑːks][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːri] ,

Whatever	it	was	that	Mrs	.	Fox	was	bringing	home	,	it	was	furry	,
任何	它	曾是	那	太太	.	狐狸	曾是	带来	家	,	它	曾是	毛茸茸的	,

[ænd; ənd][kwaɪt][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] .

and	quite	big	and	heavy	.
和	相当	大的	和	重的	.

不管狐狸太太带回家的是什么，它毛茸茸的，而且又大又重。

[wen] ['tɑːmi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [stɑːpt] ['hʌntɪŋ] ['krikits] [æt; ət][wʌns] .

When	Tommy	saw	it	he	stopped	hunting	crickets	at	once	.
什么时候	汤米	锯	它	他	停止	打猎	蟋蟀	在	一次	.

汤米看到后，立刻停止了捕蟋蟀。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] .

He	knew	what	his	mother	had	.
他	知道	什么	他的	母亲	有	.

他知道他母亲拥有什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] !

It	was	a	woodchuck	!
它	曾是	一个	土拨鼠	!

原来是只土拨鼠!

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] !
" I'm hungry !
" 我是 饥饿的 !

我饿了！

[meɪ] [aɪ] [iːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wɑːnt] ?
May I eat all of him I want ?
可能 我 吃 全部 的 他 我 想 ?

我可以把他全部吃掉吗?

" [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [soʊ] ['meni] ['krikits] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt]
" You might think that he had swallowed so many crickets that he wouldn't
" 你 可能 思考 那 他 有 吞咽 所以 许多 蟋蟀 那 他 不会
[wɑːnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst] [ðen] .
want anything more to eat just then .
想 任何事物 更多的 到 吃 只是 然后 .

“你可能会认为他已经吞下了那么多蟋蟀，所以他现在不想再吃任何东西了。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks] ['wɔznt] ['hʌŋgri]
But to tell the truth , it was very seldom that Tommy Fox wasn't hungry
但 到 告诉 这 真相 , 它 曾是 非常 很少 那 汤米 狐狸 不是 饥饿的
[æz; əz] [ə; eɪ] [ber] .
as a bear .
作为 一个 熊 .

但说实话，汤米·福克斯很少不饿得像头熊一样。

" [nɑːt] [soʊ] [fæst] !
" Not so fast !
" 不是 所以 快速地 !

别那么快！

" ['mɪsɪz] . [fɑːks] [sed] .
" Mrs . Fox said .
" 太太 . 狐狸 说 .

福克斯太太说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hʌnt] .
" I'm going to teach you to hunt .
" 我是 去 到 教 你 到 打猎 .

“我要教你打猎。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʊdtʃʌk] .
And you're to begin with this woodchuck .
和 你是 到 开始 和 这 土拨鼠 .

你们就从这只土拨鼠开始吧。

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
Now I'm going to let him go , and you must catch him .
现在 我是 去 到 让 他 去 , 和 你 必须 抓住 他 .

现在我要放他走，你们一定要抓住他。

" [soʊ]['mɪsɪz] . [fɑːks][let][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [slɪp][ə'weɪ] ; [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] ['skæmpəd] , [wɪð; wɪθ]

"	So	Mrs	.	Fox	let	the	woodchuck	slip	away	;	and	off	he	scampered	,	with
"	所以	太太	.	狐狸	让	这	土拨鼠	滑	离开	;	和	离开	他	四处逃窜	,	和

['tɑːmi] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Tommy	after	him	.
汤米	后	他	.

于是狐狸太太放走了土拨鼠；土拨鼠飞快地跑开了，汤米紧随其后。

['mɪsɪz] . [fɑːks] ['fɑːloʊd] [kloʊz][bɪ'haɪnd] .

Mrs	.	Fox	followed	close	behind	.
太太	.	狐狸	随后	关闭	在后面	.

福克斯太太紧随其后。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['tɑːmi] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd][lænd] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

And	soon	she	saw	Tommy	give	a	great	spring	and	land	right	on	top	of	the
和	很快	她	锯	汤米	给	一个	伟大的	春天	和	土地	正确的	在	顶部	的	这

['wʊdtʃʌk] .

woodchuck	.
土拨鼠	.

很快，她看到汤米猛地一跃，正好落在了土拨鼠的身上。

['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

Tommy	was	greatly	excited	.
汤米	曾是	非常	兴奋的	.

汤米非常兴奋。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [meɪ] [aɪ] [iːt] [hɪm; ɪm] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

But	he	was	hungry	,	too	,	"	May	I	eat	him	now	?	"	he	asked	.
但	他	曾是	饥饿的	,	也	,	"	可能	我	吃	他	现在	?	"	他	问	.

但他也很饿，“我现在可以吃他了吗？”他问道。

" [noʊ] ! [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'gen] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kə'mɑːndid] .

"	No	!	Let	him	go	again	,	"	his	mother	commanded	.
"	不	!	让	他	去	再次	,	"	他的	母亲	命令	.

“不行！再放他走吧！”他母亲命令道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kwɪkli] [nekst][taɪm] .

"	And	see	if	you	can	catch	him	more	quickly	next	time	.
"	和	看	如果	你	能	抓住	他	更多的	迅速地	下一个	时间	.

“看看下次能不能更快地抓住他。”

" ['tɑːmi] [əu'beid] .

"	Tommy	obeyed	.
"	汤米	服从	.

汤米服从了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][ˌoʊvər'tʊk][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['suːnər] ,

And	though	he	overtook	the	woodchuck	sooner	,
和	尽管	他	超越	这	土拨鼠	很快	,

虽然他更快地追上了土拨鼠，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['kerf(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] - ['tʃʌks] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

he	was	not	so	careful	to	avoid	the	'	chuck's	sharp	teeth	,
他	曾是	不是	所以	小心	到	避免	这	-	查克的	锋利的	牙齿	,

他没那么小心，没避开那只“查克”的尖牙。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['sævɪdʒ][nɪp] [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] .

and	he	got	a	savage	nip	right	on	his	nose	.
和	他	得到	一个	野蛮的	掐	正确的	在	他的	鼻子	.

他鼻子上挨了一记重重的咬伤。

['tɑːmi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Tommy **was** **surprised** **.**
汤米 曾是 惊讶 .

汤米很惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
He **was** **so** **surprised** **that** **he** **dropped** **the** **woodchuck** **.**
他 曾是 所以 惊讶 那 他 掉落 这 土拨鼠 .

他太过惊讶，以至于把土拨鼠掉在了地上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [lɔːst][noʊ][taɪm] .
And **you** **may** **believe** **that** **Mr** **.** **Woodchuck** **lost** **no** **time** **.**
和 你 可能 相信 那 先生 . 土拨鼠 丢失的 不 时间 .

你或许会认为伍德查克先生没有浪费任何时间。

[hiː; hi] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
He **scurried** **away** **as** **fast** **as** **his** **legs** **would** **carry** **him** **.**
他 匆匆跑过 离开 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 .

他拔腿就跑，用尽全力。

['tɑːmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪmpər] .
Tommy **began** **to** **whimper** **.**
汤米 开始 到 呜咽 .

汤米开始呜咽起来。

[hɪz; ɪz][noʊz][hɜːrt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [tuː] .
His **nose** **hurt** **;** **and** **he** **thought** **he** **had** **lost** **his** **dinner** **,** **too** **.**
他的 鼻子 伤害 ; 和 他 想法 他 有 丢失的 他的 晚餐 , 也 .

他鼻子疼，而且他觉得晚饭也吐出来了。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [fɑːks] [baʊndɪd] ['æftər]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] .
But **Mrs** **.** **Fox** **bounded** **after** **Mr** **.** **Woodchuck** **and** **brought** **him** **back** **again** **.**
但 太太 . 狐狸 有界 后 先生 . 土拨鼠 和 带来 他 后退 再次 .

但是狐狸太太追着土拨鼠先生，把他带了回来。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['tɑːmi] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
She **made** **Tommy** **stop** **crying** **.**
她 制成 汤米 停止 哭泣 .

她让汤米停止哭泣。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
And **he** **had** **to** **begin** **his** **lesson** **all** **over** **again** **.**
和 他 有 到 开始 他的 课 全部 超过 再次 .

他不得不重新开始上课。

[wen] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [θɔːt] [ðæt] ['tɑːmi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [bəuθ]
When **Mrs** **.** **Fox** **thought** **that** **Tommy** **had** **learned** **enough** **for** **that** **day** **they** **both**
什么时候 太太 . 狐狸 想法 那 汤米 有 学习 足够的 为了 那 天 他们 两个都
[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] .
sat **down** **and** **made** **a** **meal** **of** **that** **unfortunate** **Mr** **.** **Woodchuck** **.**
卫星 向下 和 制成 一个 一顿饭 的 那 不幸 先生 . 土拨鼠 .

当狐狸太太觉得汤米今天学到的东西已经足够多了时，他们俩就坐下来，把那只倒霉的土拨鼠先生当成了一顿美餐。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .
And **Tommy** **felt** **that** **he** **had** **already** **become** **a** **mighty** **hunter** **.**
和 汤米 毛毡 那 他 有 已经 变得 一个 强大的 猎人 .

汤米觉得自己已经成为一名强大的猎人了。

[hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kætʃ]

He	hadn't	the	least	doubt	that	he	could	go	into	the	woods	and	catch
他	之前没有	这	至少	怀疑	那	他	可以	去	进入	这	树林	和	抓住

['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .

almost	anything	he	saw	.
几乎	任何事物	他	锯	.

他毫不怀疑自己可以走进树林，抓住几乎任何他看到的东西。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtər] ['weðər] ['tɑːmi] [fɑːks] [nuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] .

We	shall	see	later	whether	Tommy	Fox	knew	as	much	as	he	thought	he	did	.
我们	将	看	之后	无论	汤米	狐狸	知道	作为	很多	作为	他	想法	他	做过	.

我们稍后会知道汤米·福克斯是否像他自认为的那样了解很多。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['mʌðər] - ['tʃɪldrən]

MOTHER	GROUSE'S	CHILDREN
母亲	-	孩子们

松鸡妈妈的孩子们

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst]['les(ə)n][ɪn] ['hʌntɪŋ] ,

The	very	next	day	after	his	first	lesson	in	hunting	,
这	非常	下一个	天	后	他的	第一的	课	在	打猎	,

在他第一次学习狩猎课的第二天，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm][ðə; ði][lɪv; laɪv] ['wʊdtʃʌk] , ['tɑːmi] [fɑːks] [went] [ɔːf]

when	his	mother	had	brought	home	the	live	woodchuck	,	Tommy	Fox	went	off
什么时候	他的	母亲	有	带来	家	这	居住	土拨鼠	,	汤米	狐狸	去	离开

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'loʊn] .

into	the	woods	alone	.
进入	这	树林	独自的	.

当他母亲把活土拨鼠带回家时，汤米·福克斯独自一人走进了树林。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [sər'praɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ] ['brɪŋɪŋ]

He	had	made	up	his	mind	that	he	would	surprise	his	mother	by	bringing
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	惊喜	他的	母亲	经过	带来

[hoʊm][sʌm; səm][naɪs]['tɪdbɪt][fɔːr; fər] ['dɪnər] — [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

home	some	nice	tidbit	for	dinner	—	a	rabbit	,
家	一些	好的	小插曲	为了	晚餐	—	一个	兔子	,

他下定决心要给妈妈一个惊喜，带些好吃的回家做晚餐——一只兔子。

[pər'hæps] , [ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ]['skwɜːrəl] .

perhaps	,	or	maybe	a	squirrel	.
也许	,	或者	或许	一个	松鼠	.

或许是只松鼠。

[hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

He	wasn't	quite	sure	what	it	would	be	,
他	不是	相当	当然	什么	它	会	是	,

他不太确定那会是什么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [wen] ['hʌntɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd] — [ɪf] [juː; jʊ]

because	you	know	when	hunting	you	have	to	take	what	you	find	—	if	you
因为	你	知道	什么时候	打猎	你	有	到	拿	什么	你	寻找	—	如果	你

[kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

can	catch	it	.
能	抓住	它	.

因为你知道，狩猎时你必须带走你找到的猎物——如果你能抓到的话。

['tɑːmi] [fɑːks]['hædnt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['betər] [lʌk]

Tommy	Fox	hadn't	been	long	in	the	woods	before	he	had	even	better	luck
汤米	狐狸	之前没有	到过	长的	在	这	树林	前	他	有	甚至	更好的	运气

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

than	he	had	expected	.
比	他	有	预期的	.

汤米·福克斯还没在树林里待多久，他的运气就比预想的还要好。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] [æt; ət][ɔːl] ,

He	was	creeping	through	a	thicket	,	making	no	noise	at	all	,
他	曾是	爬行	通过	一个	灌木丛	,	制作	不	噪音	在	全部	,

他蹑手蹑脚地穿过灌木丛，没有发出任何声音。

[wen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [slaɪ][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][ɪ'lev(ə)n]

when	what	should	he	see	but	that	sly	old	Mother	Grouse	,	with	all	her	eleven
什么时候	什么	应该	他	看	但	那	狡猾	老的	母亲	松鸡	,	和	全部	她	十一

['tʃɪldrən] !

children	!
孩子们	!

他看到了什么？正是狡猾的老松鸡妈妈，带着她的十一个孩子！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [jʌŋ] , [wɜːr; wər][oʊld] ['mʌðər] - ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [jet]

They	were	very	young	,	were	old	Mother	Grouse's	children	;	and	they	hadn't	yet
他们	是	非常	年轻的	,	是	老的	母亲	-	孩子们	;	和	他们	之前没有	然而

['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flai] .

learned	to	fly	.
学习	到	飞	.

它们还很小，是老松鸡妈妈的孩子；它们还没有学会飞。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] [oʊld]['leɪdi][ɪn][ðer; ðər]

And	there	they	were	,	all	on	the	ground	,	with	the	proud	old	lady	in	their
和	那里	他们	是	,	全部	在	这	地面	,	和	这	自豪的	老的	女士	在	他们的

[mɪdst] .

midst	.
中间	.

他们都倒在地上，骄傲的老太太站在他们中间。

['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [læft] [aʊt] [laʊd] .

Tommy	Fox	was	so	pleased	that	he	almost	laughed	out	loud	.
汤米	狐狸	曾是	所以	高兴	那	他	几乎	笑了	出去	大声	.

汤米·福克斯高兴极了，差点笑出声来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['snɪkərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	tried	to	keep	still	;	but	he	couldn't	help	snickering	a	little	.
他	尝试	到	保持	仍然	;	但	他	不能	帮助	窃笑	一个	小的	.

他努力保持安静，但还是忍不住轻笑了一声。

[ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

And	old	Mother	Grouse	heard	him	.
和	老的	母亲	松鸡	听到	他	.

老松鸡妈妈听到了他的声音。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][flai] .

She	started	to	fly	.
她	开始	到	飞	.

她开始飞了起来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['terɪŋ] [ɔ:f] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [ʃi:; ʃi] ['laɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [kwaɪt] [nɪr]

But	**instead**	**of**	**tearing**	**off**	**out**	**of**	**danger**	**,**	**she**	**lighted**	**on**	**the**	**ground**	**quite**	**near**
但	反而	的	撕裂	离开	出去	的	危险	,	她	照明	在	这	地面	相当	靠近

['tɑ:mi] .

Tommy	**.**
汤米	.

但她并没有逃离危险，而是落在了离汤米很近的地上。

" [haʊ] ['stu:pɪd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] !

"	**How**	**stupid**	**of**	**her**	**!**
"	如何	愚蠢的	的	她	!

她真是太蠢了！

" [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	**he**	**thought**	**.**
"	他	想法	.

他心想。

" [aɪl] [dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['æftərwərd] .

"	**I'll**	**just**	**catch**	**the**	**old**	**lady**	**first**	**,**	**and**	**then**	**get**	**the**	**youngsters**	**afterward**	**.**
"	患病的	只是	抓住	这	老的	女士	第一的	,	和	然后	得到	这	年轻人	之后	.

“我先抓住那位老太太，然后再去抓那些年轻人。”

[ðeɪ] [kɑ:nt] [flai] [ə'weɪ] .

They	**can't**	**fly**	**away**	**.**
他们	不能	飞	离开	.

它们飞不走。

" [soʊ] ['tɑ:mi] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [fɔ:r; fər] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] .

"	**So**	**Tommy**	**made**	**a**	**leap**	**for**	**old**	**Mother**	**Grouse**	**.**
"	所以	汤米	制成	一个	飞跃	为了	老的	母亲	松鸡	.

于是汤米为了老松鸡妈妈纵身一跃。

[hi:; hi] [dʒʌst] [mɪst] [hɜ:r; hər] .

He	**just**	**missed**	**her**	**.**
他	只是	错过	她	.

他差点就错过了她。

[ʃi:; ʃi] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

She	**rose**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**and**	**slipped**	**away**	**from**	**him**	**.**
她	玫瑰	在	这	缺口	的	时间	和	滑倒了	离开	从	他	.

她及时起身，悄悄地离开了他。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [flai] [fɑ:r] .

But	**she**	**didn't**	**fly**	**far**	**.**
但	她	没有	飞	远的	.

但她并没有飞得很远。

[soʊ] ['tɑ:mi] ['fɑ:loʊd] .

So	**Tommy**	**followed**	**.**
所以	汤米	随后	.

于是汤米也跟着去了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [stoʊl] [ʌp] ['veri] ['slaɪli] ; [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:r] , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ,

And	**he**	**stole**	**up**	**very**	**slyly**	**;**	**and**	**once**	**more**	**,**	**when**	**he**	**was**	**quite**	**near**	**the**	**old**	**lady**	**,**
和	他	偷窃	向上	非常	狡猾地	;	和	一次	更多的	,	什么时候	他	曾是	相当	靠近	这	老的	女士	,

他蹑手蹑脚地悄悄靠近；又一次，当他走到老太太跟前时，

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

he	sprang	at	her	.
他	弹簧	在	她	.

他扑向了她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] .

It	was	really	very	annoying	.
它	曾是	真的	非常	恼人的	.

真是太烦人了。

[fɔːr; fər] [ə'gen] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

For	again	old	Mother	Grouse	just	escaped	.
为了	再次	老的	母亲	松鸡	只是	逃脱	.

老松鸡妈妈又一次逃脱了。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] , ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Again	she	flew	a	little	further	away	,	lighted	on	the	ground	,
再次	她	飞翔	一个	小的	更远	离开	,	照明	在	这	地面	,

她又飞得更远了一些，落在了地上。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] .

and	seemed	to	forget	that	Tommy	Fox	was	so	near	.
和	似乎	到	忘记	那	汤米	狐狸	曾是	所以	靠近	.

他似乎忘记了汤米·福克斯就在附近。

[ðæt] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

That	same	thing	happened	as	many	as	a	dozen	times	.
那	相同的	事物	发生	作为	许多	作为	一个	打	时代	.

同样的事情发生了不下十几次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [taɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [graʊs] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv] ['tɑːmiːz] ['rʌʃɪz] [ʃiː; ʃi]

And	the	twelfth	time	that	Mrs	.	Grouse	rose	before	one	of	Tommy's	rushes	she
和	这	第十二	时间	那	太太	.	松鸡	玫瑰	前	一	的	汤米的	冲刺	她

['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] .

didn't	come	down	again	.
没有	来	向下	再次	.

格劳斯太太第十二次起身去够汤米的芦苇，之后就再也没有下来过。

[ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

She	lighted	in	a	tree	.
她	照明	在	一个	树	.

她落在一棵树上。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['tɑːmi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ]

And	since	it	appeared	to	Tommy	that	she	had	no	intention	of	leaving
和	自从	它	出现	到	汤米	那	她	有	不	意图	的	离开

[hɜːr; hər] [seɪf] [pɜːrtʃ] ,

her	safe	perch	,
她	安全的	栖息	,

汤米觉得她似乎没有离开安全栖息地的打算，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

he	gave	up	in	disgust	.
他	给予	向上	在	厌恶	.

他厌恶地放弃了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hædnt] [kɔːt] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] .

He	was	very	angry	because	he	hadn't	caught	old	Mother	Grouse	.
他	曾是	非常	生气的	因为	他	之前没有	捕捉	老的	母亲	松鸡	.

他非常生气，因为他没能抓住老松鸡妈妈。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['fæməli] !

But	there	was	her	family	!
但	那里	曾是	她	家庭	!

但是她还有家人!

[hiː; hi] [wʊd] [get][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

He	would	get	them	—	the	whole	eleven	of	them	!
他	会	得到	他们	—	这	所有的	十一	的	他们	!

他要把它们全部抓起来——整整十一个!

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [kʌm] [ə'pɑːn]

And	he	turned	back	toward	the	place	where	he	had	first	come	upon
和	他	转向	后退	朝向	这	地方	在哪里	他	有	第一的	来	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

于是他转身往他最初遇见他们的地方走去。

[naʊ] , [slaɪ][oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] ['tɑːmi] [fɑːks] .

Now	,	sly	old	Mother	Grouse	had	played	a	trick	on	Tommy	Fox	.
现在	,	狡猾	老的	母亲	松鸡	有	玩	一个	诡计	在	汤米	狐狸	.

狡猾的老松鸡妈妈捉弄了小狐狸汤米。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left][hɜːr; hər][ə'loʊn][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

If	he	had	just	left	her	alone	he	could	have	caught	every	one	of
如果	他	有	只是	左边	她	独自的	他	可以	有	捕捉	每一个	一	的

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

her	children	.
她	孩子们	.

如果他当时没有打扰她，他就能抓住她的每一个孩子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

But	she	had	tempted	him	to	follow	her	.
但	她	有	受诱惑	他	到	跟随	她	.

但她成功地诱惑他跟随她。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fluː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

And	every	time	she	rose	from	the	ground	and	flew	a	short	distance	,
和	每一个	时间	她	玫瑰	从	这	地面	和	飞翔	一个	短的	距离	,

每次她从地面升起，飞一小段距离后，

[ʃiː; ʃi][led] ['tɑːmi] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

she	led	Tommy	further	away	from	her	little	ones	.
她	引领	汤米	更远	离开	从	她	小的	一个	.

她带着汤米离她的孩子们更远了。

['tɑːmi] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌmbld]

Tommy	had	some	trouble	in	finding	the	exact	spot	where	he	had	stumbled
汤米	有	一些	麻烦	在	寻找	这	精确的	点	在哪里	他	有	踉跄

[ə'pɑːn]['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

upon	Mrs	.	Grouse	and	her	children	.
之上	太太	.	松鸡	和	她	孩子们	.

汤米费了好大劲才找到他偶然撞见格劳斯太太和她孩子们的确切地点。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æt; ət][læst] .

But	he	found	it	again	,	at	last	.
但	他	成立	它	再次	,	在	最后的	.

但他最终还是找到了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm] ;

And	little	good	it	did	him	;
和	小的	好的	它	做过	他	;

但这对他几乎没有任何好处;

[fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'lev(ə)n] [jʌŋ] [graʊs] [kʊd; kəd][hiː; hi] [dɪ'skʌvər] .

for	not	a	trace	of	those	eleven	young	grouse	could	he	discover	.
为了	不是	一个	痕迹	的	那些	十一	年轻的	松鸡	可以	他	发现	.

他一点儿也没找到那十一只小松鸡的踪迹。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] — ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

They	had	all	disappeared	—	every	single	one	of	them	!
他们	有	全部	消失	—	每一个	单身的	一	的	他们	!

他们都消失了——一个不剩！

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [led] ['tɑːmi] [fɑːks][ə'weɪ] .

They	knew	what	to	do	when	their	mother	led	Tommy	Fox	away	.
他们	知道	什么	到	做	什么时候	他们的	母亲	引领	汤米	狐狸	离开	.

当他们的母亲把汤米·福克斯带走时，他们知道该怎么做。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Each	of	them	found	a	safe	hiding	-	place	.
每个	的	他们	成立	一个	安全的	隐藏	-	地方	.

他们各自找到了安全的藏身之处。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bʌrəud] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['fɔːlən] [liːvz] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪd]

Some	of	them	burrowed	beneath	the	fallen	leaves	;	some	of	them	hid
一些	的	他们	掘穴	下面	这	倒下	树叶	;	一些	的	他们	隐藏

[bɪ'haɪnd][oʊld] [stʌmps] ;

behind	old	stumps	;
在后面	老的	树桩	;

有些动物钻进了落叶堆里；有些动物躲在枯树桩后面；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] .

some	of	them	crept	into	a	hollow	log	.
一些	的	他们	悄悄地爬	进入	一个	空洞的	日志	.

它们中的一些爬进了一根空心树干里。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

And	try	as	he	would	,	Tommy	Fox	was	unable	to	find	so	much	as
和	尝试	作为	他	会	,	汤米	狐狸	曾是	无法	到	寻找	所以	很多	作为

[wʌn] ['daʊni] ['feðər] .

one	downy	feather	.
一	绒毛状	羽毛	.

汤米·福克斯想尽办法，却连一根绒毛都没找到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [ænd; ənd][soʊ] [ə'ʃeɪmd] — [ðæt] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd]

He	was	so	disappointed	—	and	so	ashamed	—	that	he	went	home	and
他	曾是	所以	失望的	—	和	所以	羞愧	—	那	他	去	家	和

[steɪd] [ðer; ðər] .

stayed	there	.
入住	那里	.

他非常失望，也非常羞愧，于是就回家待了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] .

But	he	had	learned	something	.
但	他	有	学习	某物	.

但他学到了一些东西。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

['tɑːmi] [fɑːks] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [met] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] [ə'gen]

Tommy	**Fox**	**knew**	**that**	**if**	**he**	**ever**	**met**	**old**	**Mother**	**Grouse**	**and**	**her**	**family**	**again**
汤米	狐狸	知道	那	如果	他	曾经	遇见	老的	母亲	松鸡	和	她	家庭	再次

[hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [fɜːrst] .

he	**would**	**catch**	**her**	**children**	**first**	**.**
他	会	抓住	她	孩子们	第一的	.

汤米狐狸知道，如果他再次遇到老松鸡妈妈和她的家人，他一定要先抓住她的孩子们。

['æftərwərd] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][slaɪ][oʊld]['leɪdi][hɜːr'self] .

Afterward	**he**	**would**	**try**	**to**	**capture**	**the**	**sly**	**old**	**lady**	**herself**	**.**
之后	他	会	尝试	到	捕获	这	狡猾	老的	女士	她自己	.

之后他会想办法亲自抓住那个狡猾的老太太。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] , [dʒʌst] [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ]

But	**he**	**didn't**	**believe**	**,**	**just**	**then**	**,**	**that**	**he**	**would**	**ever**	**be**	**able**	**to**	**catch**
但	他	没有	相信	,	只是	然后	,	那	他	会	曾经	是	有能力的	到	抓住

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

但当时他并不相信自己能够抓住她。

[juː; jʊ] [siː] , ['tɑːmi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt][soʊ]['klevər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .

You	**see**	**,**	**Tommy**	**realized**	**that**	**he**	**wasn't**	**quite**	**so**	**clever**	**as**	**he**	**had**	**thought**	**.**
你	看	,	汤米	已实现	那	他	不是	相当	所以	聪明的	作为	他	有	想法	.

你看，汤米意识到他并没有自己想象的那么聪明。

[viː]

V
V

V

['tɑːmi] [fɑːks][ɪz] ['hʌŋgri]

TOMMY	**FOX**	**IS**	**HUNGRY**
汤米	狐狸	是	饥饿的

汤米·福克斯饿了

['tɑːmi] [fɑːks][kept][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['kæptʃər][tuː; tə] [iːt] .

Tommy	**Fox**	**kept**	**a**	**sharp**	**look**	**-**	**out**	**to**	**see**	**what**	**he**	**could**	**capture**	**to**	**eat**	**.**
汤米	狐狸	保留	一个	锋利的	看	-	出去	到	看	什么	他	可以	捕获	到	吃	.

汤米·福克斯时刻保持警惕，看看能抓到什么猎物充饥。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

But	**he**	**could**	**discover**	**nothing**	**at**	**all**	**.**
但	他	可以	发现	没有什么	在	全部	.

但他什么也没发现。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][bɜːrdz] - [nests] [tuː] ,

To	**be**	**sure**	**,**	**there**	**were**	**birds**	**in**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**birds**	**'**	**nests**	**too**	**,**
到	是	当然	,	那里	是	鸟类	在	这	树木	,	和	鸟类	-	巢穴	也	,

树上确实有鸟，也有鸟巢。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz]['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] .

and	**Tommy**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**birds**	**'**	**eggs**	**.**
和	汤米	曾是	非常	喜爱	的	鸟类	-	鸡蛋	.

汤米非常喜欢鸟蛋。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [klaɪm] [triːz] .

But	**he**	**couldn't**	**climb**	**trees**	**.**
但	他	不能	爬	树木	.

但他不会爬树。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] ; [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['skwirəlz] .

The	birds	were	out	of	his	reach	;	and	so	were	the	squirrels	.
这	鸟类	是	出去	的	他的	抵达	;	和	所以	是	这	松鼠	.

鸟儿们够不着他，松鼠们也够不着他。

[hiː; hi] [sɔː] ['plenti] [ʌv; əv] [red] ['skwirəlz] , [ænd; ənd] [greɪ] ['skwirəlz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [straɪpt] ['tʃɪp,mʌŋks] .

He	saw	plenty	of	red	squirrels	,	and	gray	squirrels	,	and	little	striped	chipmunks	.
他	锯	很多	的	红色的	松鼠	,	和	灰色的	松鼠	,	和	小的	有条纹的	花栗鼠	.

他看到了很多红松鼠、灰松鼠和条纹小花栗鼠。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ænd; ənd][skəuldid][æt; ət][hɪm; ɪm] .

They	looked	down	from	the	branches	and	chattered	and	scolded	at	him	.
他们	看起来	向下	从	这	分支	和	喋喋不休	和	责骂	在	他	.

:

它们从树枝上往下看，叽叽喳喳地责骂他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	perfectly	safe	,	and	they	knew	it	.
他们	是	完美	安全的	,	和	他们	知道	它	.

他们非常安全，他们也知道这一点。

['tɑːmi] [fɑːks][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Tommy	Fox	sat	down	to	think	.
汤米	狐狸	卫星	向下	到	思考	.

汤米·福克斯坐下来思考。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

As	I	have	said	,	he	was	hungry	.
作为	我	有	说	,	他	曾是	饥饿的	.

正如我所说，他当时很饿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ʃɑːpənz] [ə; eɪ]['fɑːksəz][wɪts] [laɪk] ['hʌŋgər] .

And	there	is	nothing	that	sharpens	a	fox's	wits	like	hunger	.
和	那里	是	没有什么	那	磨利	一个	狐狸的	智慧	喜欢	饥饿	.

没有什么比饥饿更能激发狐狸的智慧了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] , [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] ['ʌndər][ə; eɪ][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] ,

He	looked	very	innocent	,	as	he	rested	under	a	big	chestnut	tree	,
他	看起来	非常	清白的	,	作为	他	休息	在下面	一个	大的	板栗	树	,

他躺在一棵大栗树下休息，看起来十分天真无邪。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

and	gazed	up	at	a	gray	squirrel	which	was	perched	on	a	limb	over	his	head	.
和	凝视	向上	在	一个	灰色的	松鼠	哪个	曾是	栖息	在	一个	肢	超过	他的	头	.

他抬头望去，看到一只灰松鼠正栖息在他头顶的树枝上。

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] , ['tɑːmi] [fɑːks] , " [ðə; ði]['skwɜːrəl] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . — " [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [jʊr; jər] ['steɪɪŋ] [hɪr] .

"	Run	along	,	Tommy	Fox	,	"	the	squirrel	said	to	him	.	—	"	There's	no	use	of	your	staying	here	.
"	跑步	沿着	,	汤米	狐狸	,	"	这	松鼠	说	到	他	.	—	"	有	不	使用	的	你的	入住	这里	.

“快走吧，汤米狐狸，”松鼠对他说，“你留在这里也没用。”

[aɪ] [ʃænt] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [gɔːn] .
I shan't come down until you're gone .
我 不会 来 向下 直到 你是 已消失 .

你走之前我是不会下来的。

" ['tɑːmi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" Tommy didn't say anything .
" 汤米 没有 说 任何事物 .

汤米什么也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] [hwaɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [pɔː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He just whined a few times , and held his paw against his stomach .
他 只是 抱怨 一个 很少 时代 , 和 握住 他的 爪子 反对 他的 胃 .

他只是呜咽了几声，然后用爪子按住肚子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ɔːr] [tuː] [grəunz] .
And he gave one or two groans .
和 他 给予 一 或者 二 呻吟 .

他发出了一两声呻吟。

[ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['tɑːmi]
The gray squirrel came a little further down the tree and looked at Tommy
这 灰色的 松鼠 来了 一个 小的 更远 向下 这 树 和 看起来 在 汤米
[ə'gen] .
again .
再次 .

灰松鼠又从树上下来一点，再次看向汤米。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [ɪl] .
He wondered if Tommy was ill .
他 想知道 如果 汤米 曾是 患病的 .

他想知道汤米是不是生病了。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[wen] ['tɑːmi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ðə; ði] [greɪ]
when Tommy stretched himself out on the ground and lay quite still the gray
什么时候 汤米 拉伸 他自己 出去 在 这 地面 和 躺 相当 仍然 这 灰色的
['skwɜːrəl][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks][hæd; həd] ['iːtn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .
squirrel was sure that Tommy Fox had eaten something that hurt him .
松鼠 曾是 当然 那 汤米 狐狸 有 吃 某物 那 伤害 他 .

当汤米伸展身体躺在地上一动不动时，灰松鼠确信汤米狐狸吃了什么让他受伤的东西。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðə; ði]['skwɜːrəl][in'kwaiəd] .
" the squirrel inquired .
" 这 松鼠 询问 .

“松鼠问道。”

['tɑːmi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['mɝːmɝd] ['sʌmθɪŋ] .
Tommy looked up and murmured something .
汤米 看起来 向上 和 低声说道 某物 .

汤米抬起头，低声说了些什么。

[ðə; ði]['skwɜːrəl] ['kudnt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrd]

The	squirrel	couldn't	hear	what	he	said	,	but	he	thought	he	caught	the	word
这	松鼠	不能	听到	什么	他	说	,	但	他	想法	他	捕捉	这	单词

['pɔɪzn] .

poison	.
毒	.

松鼠听不到他说了什么，但他觉得他听到了“毒药”这个词。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['tɑːmi] [hæd; həd]['prɑːbəbli] [dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ] ['pɔɪzndˌ] ['tʃɪkɪn] - [hed]

And	he	decided	that	Tommy	had	probably	devoured	a	poisoned	chicken	-	head
和	他	决定	那	汤米	有	大概	吞噬	一个	中毒	鸡	-	头

[wɪtʃ] ['fɑːrmər] [griːn] [hæd; həd] [θroʊn] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

which	Farmer	Green	had	thrown	out	for	him	.
哪个	农民	绿色的	有	抛掷	出去	为了	他	.

他断定汤米很可能吃了格林农夫扔给他的毒鸡头。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['skwɜːrəl] ['dɪdnt] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] .

I	am	afraid	that	the	squirrel	didn't	feel	very	sorry	.
我	是	害怕的	那	这	松鼠	没有	感觉	非常	对不起	.

恐怕那只松鼠并没有感到很抱歉。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk]

He	didn't	like
他	没有	喜欢

他不喜欢

['tɑːmi] [fɑːks] , [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Tommy	Fox	,	for	Tommy	was	always	trying	to	catch	him	.
汤米	狐狸	,	为了	汤米	曾是	总是	尝试	到	抓住	他	.

汤米·福克斯，因为汤米总是想抓住他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt]

But	if	he	wasn't
但	如果	他	不是

但如果他不是

['sɑːri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .

sorry	,	he	was	curious	.
对不起	,	他	曾是	好奇的	.

抱歉，他只是好奇而已。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

And	he	sat	up	on	a	low	branch	and	looked	at
和	他	卫星	向上	在	一个	低的	分支	和	看起来	在

他坐在低矮的树枝上，望着.....

['tɑːmi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Tommy	for	a	long	time	.
汤米	为了	一个	长的	时间	.

汤米待了很久。

['tɑːmi] [fɑːks]['nevər] [muːvd] [ə'gen] .

Tommy	Fox	never	moved	again	.
汤米	狐狸	绝不	已搬	再次	.

汤米·福克斯此后就再也没有搬过家。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] ; [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [teɪl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] [tɪp] , [leɪ] [lɪmp][ɑːn][ðə; ði]

His	eyes	were	shut	;	his	beautiful	red	tail	,	with	its	white	tip	,	lay	limp	on	the
他的	眼睛	是	关闭	;	他的	美丽的	红色的	尾巴	,	和	它是	白色的	提示	,	躺	跛行	在	这

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

他双眼紧闭；他那美丽的红色尾巴，尾尖是白色的，无力地垂在地上；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [stʌk] [aʊt][æz; əz] [stɪf] [æz; əz]['poʊkər] .

and	his	legs	stuck	out	as	stiff	as	pokers	.
和	他的	腿	卡住	出去	作为	僵硬的	作为	扑克牌	.

他的双腿僵硬地伸了出来，像火柴棍一样。

['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl][felt] [ʃʊr] [ðæt] ['tɑːmi] [wʌz; wəz]['veri] [ɪl] .

Mr	.	Gray	Squirrel	felt	sure	that	Tommy	was	very	ill	.
先生	.	灰色的	松鼠	毛毡	当然	那	汤米	曾是	非常	患病的	.

灰松鼠先生确信汤米病得很重。

[hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['tɑːmi] .

He	called	and	called	to	Tommy	.
他	称为	和	称为	到	汤米	.

他不停地给汤米打电话。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][noʊ][rɪ'plaɪ] .

But	he	got	no	reply	.
但	他	得到	不	回复	.

但他没有收到回复。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['tɑːmi] [mʌst; məst][biː; bi] [ded] .

And	at	last	he	decided	that	Tommy	must	be	dead	.
和	在	最后的	他	决定	那	汤米	必须	是	死的	.

最后他断定汤米一定死了。

[soʊ][hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] .

So	he	slipped	down	the	tree	to	the	ground	,	to	get	a	better	look	.
所以	他	滑倒了	向下	这	树	到	这	地面	,	到	得到	一个	更好的	看	.

于是他顺着树滑到地上，以便看得更清楚些。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [steɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

At	first	Mr	.	Gray	Squirrel	stayed	close	to	the	tree	,
在	第一的	先生	.	灰色的	松鼠	入住	关闭	到	这	树	,

起初，灰松鼠先生一直待在树附近。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['skæmpər][ʌp] [ə'gen] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .

so	that	he	could	scamper	up	again	in	case	he	was	mistaken	.
所以	那	他	可以	疾走	向上	再次	在	案件	他	曾是	错误	.

这样，万一他弄错了，就可以迅速爬上去。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [fɑːks]['nevər] [muːvd] [æn; ən] ['aɪlæʃ] .

But	Tommy	Fox	never	moved	an	eyelash	.
但	汤米	狐狸	绝不	已搬	一个	睫毛	.

但汤米·福克斯连睫毛都没动一下。

[ænd; ənd][æt; ət][læst]['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [gruː] [kwaɪt][boʊld] .

And	at	last	Mr	.	Gray	Squirrel	grew	quite	bold	.
和	在	最后的	先生	.	灰色的	松鼠	生长	相当	大胆的	.

最后，灰松鼠先生变得相当大胆了。

[hiː; hi] [edʒd] ['kloʊzər][tuː; tə] ['tɑːmi] .

He	edged	closer	to	Tommy	.
他	边缘	更近	到	汤米	.

他慢慢靠近了汤米。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ][fɑːks] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	never	been	so	near	a	fox	before	,
他	有	绝不	到过	所以	靠近	一个	狐狸	前	,

他以前从未如此近距离地接触过狐狸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] .

and	he	was	curious	to	see	what	he	looked	like	.
和	他	曾是	好奇的	到	看	什么	他	看起来	喜欢	.

他很好奇自己看起来是什么样子。

[hiː; hi] [stoʊl] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]

He	stole	up	beside	Tommy	and	was	just	about	to	call	to	his	friends	in
他	偷窃	向上	旁	汤米	和	曾是	只是	关于	到	称呼	到	他的	朋友们	在

[ðə; ði] [nekst] [triː] - [tɑːp] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

the	next	tree	-	top	to	come	down	,
这	下一个	树	-	顶部	到	来	向下	,

他悄悄走到汤米身边，正要喊隔壁树顶上的朋友们下来，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

when	he	received	the	surprise	of	his	life	.
什么时候	他	已收到	这	惊喜	的	他的	生活	.

当他收到人生中最惊喜的时刻。

[æz; əz] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [wɑːtʃt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] ['tɑːmi] ['fɑːksəz]

As	Mr	.	Gray	Squirrel	watched	,	he	thought	he	saw	one	of	Tommy	Fox's
作为	先生	.	灰色的	松鼠	观看	,	他	想法	他	锯	一	的	汤米	狐狸的

['aɪˌlɪdz] ['kwɪvər] .

eyelids	quiver	.
眼睑	颤动	.

灰松鼠先生看着，觉得他好像看到狐狸汤米的一只眼皮颤动了一下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

And	a	great	fear	seized	him	.
和	一个	伟大的	害怕	查获	他	.

他顿时感到一阵恐惧。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ?

Had	he	been	mistaken	?
有	他	到过	错误	?

他弄错了吗?

[wʌz; wəz] ['tɑːmi] [fɑːks] ['pleɪɪŋ] [ded] ?

Was	Tommy	Fox	playing	dead	?
曾是	汤米	狐狸	玩耍	死的	?

汤米·福克斯是在装死吗?

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəlz] [mis'teik]

MR	.	GRAY	SQUIRREL'S	MISTAKE
先生	.	灰色的	松鼠的	错误

灰松鼠先生的错误

['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

Mr	.	Gray	Squirrel	certainly	was	mistaken	,
先生	.	灰色的	松鼠	当然	曾是	错误	,

灰松鼠先生显然错了，

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

when	he	thought	that	Tommy	Fox	was	dead	and	came	down	out	of	the
什么时候	他	想法	那	汤米	狐狸	曾是	死的	和	来了	向下	出去	的	这

['tʃesnʌt] [triː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

chestnut	tree	to	look	at	him	.
板栗	树	到	看	在	他	.

当他以为汤米·福克斯死了，便从栗树上下来看他。

['tɑːmi] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [ɪl] .

Tommy	wasn't	even	ill	.
汤米	不是	甚至	患病的	.

汤米根本没生病。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ?

You	remember	that	he	was	very	hungry	?
你	记住	那	他	曾是	非常	饥饿的	?

你还记得他当时很饿吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

And	that	he	had	not	been	able	to	find	anything	to	eat	?
和	那	他	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	任何事物	到	吃	?

他竟然找不到任何吃的?

['tɑːmi] [kʊd; kəd][nɑːt][klaɪm][ðə; ði] [triː] , [wer] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl][sæt] .

Tommy	could	not	climb	the	tree	,	where	Mr	.	Gray	Squirrel	sat	.
汤米	可以	不是	爬	这	树	,	在哪里	先生	.	灰色的	松鼠	卫星	.

汤米爬不上灰松鼠先生坐着的那棵树。

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [left][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl]

So	the	only	thing	left	for	him	to	do	was	to	make	Mr	.	Gray	Squirrel
所以	这	仅有的	事物	左边	为了	他	到	做	曾是	到	制作	先生	.	灰色的	松鼠

[kʌm] [daʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

come	down	where	he	was	.
来	向下	在哪里	他	曾是	.

所以他唯一能做的就是让灰松鼠先生下来到他所在的地方。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,

That	was	what	Tommy	Fox	was	thinking	about	,
那	曾是	什么	汤米	狐狸	曾是	思维	关于	,

汤米·福克斯当时就是这么想的。

[wen] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][soʊ] ['ɪnəsntli] [æt; ət]['mɪstər] .

when	he	sat	there	on	his	haunches	and	looked	up	so	innocently	at	Mr	.
什么时候	他	卫星	那里	在	他的	臀部	和	看起来	向上	所以	天真地	在	先生	.

[greɪ] ['skwɜːrəl] .

Gray	Squirrel	.
灰色的	松鼠	.

当他蹲坐在那里，天真无邪地抬头看着灰松鼠先生时。

[æz; əz] ['tɑːmi] [sæt][ðer; ðər][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

As	Tommy	sat	there	a	bright	idea	came	to	him	.
作为	汤米	卫星	那里	一个	明亮的	主意	来了	到	他	.

汤米坐在那里，突然灵光一闪。

[soʊ][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .

So	he	held	his	paw	to	his	stomach	and	pretended	to	be	ill	.
所以	他	握住	他的	爪子	到	他的	胃	和	假装	到	是	患病的	.

于是他用爪子捂住肚子，装病。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] ,

And	as	soon	as	he	saw	that	Mr	.	Gray	Squirrel	thought	he	was	ill	,
和	作为	很快	作为	他	锯	那	先生	.	灰色的	松鼠	想法	他	曾是	患病的	,

他一看到灰松鼠先生觉得自己生病了，

['tɑːmi] [fel] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

Tommy	fell	over	on	his	side	and	made	believe	he	was	dead	.
汤米	跌倒	超过	在	他的	边	和	制成	相信	他	曾是	死的	.

汤米侧身倒下，装作已经死了。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [taɪt] ,

Though	his	eyes	were	shut	tight	,
尽管	他的	眼睛	是	关闭	紧的	,

虽然他双眼紧闭，

['tɑːmiːz] [ɪrz] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wen] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [keɪm]

Tommy's	ears	were	so	sharp	that	he	could	tell	when	Mr	.	Gray	Squirrel	came
汤米的	耳朵	是	所以	锋利的	那	他	可以	告诉	什么时候	先生	.	灰色的	松鼠	来了

[daʊn] [ðə; ði] [triː] .

down	the	tree	.
向下	这	树	.

汤米的耳朵非常灵敏，他能分辨出灰松鼠先生何时从树上下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

And	he	could	hear	him	slowly	picking	his	way	nearer	and	nearer	.
和	他	可以	听到	他	缓慢地	挑选	他的	方式	更近	和	更近	.

他能听到他正慢慢地、一步步地靠近。

['tɑːmiːz] [noʊz][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] .

Tommy's	nose	was	sharp	,	too	,	and	he	could	smell	Mr	.	Gray	Squirrel	.
汤米的	鼻子	曾是	锋利的	,	也	,	和	他	可以	闻	先生	.	灰色的	松鼠	.

汤米的鼻子也很灵，他闻到了灰松鼠先生的味道。

[hiː; hi] [smeld] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['tɑːmi] ['kudnt] [help] ['oʊpənɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ,

He	smelled	so	good	that	Tommy	couldn't	help	opening	one	eye	the	least	bit	,
他	闻起来	所以	好的	那	汤米	不能	帮助	开幕	一	眼睛	这	至少	少量	,

他身上散发着迷人的香气，汤米忍不住微微睁开了一只眼睛。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

just	to	see	him	.
只是	到	看	他	.

只是想见他一面。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪd] ['kwivəd] .

That	was	when	Mr	.	Gray	Squirrel	noticed	that	his	eyelid	quivered	.
那	曾是	什么时候	先生	.	灰色的	松鼠	注意到	那	他的	眼皮	颤抖	.

就在这时，灰松鼠先生注意到他的眼皮颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl][hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] ['flɪkər] [ʌv; əv]

And	Tommy	saw	at	once	that	Mr	.	Gray	Squirrel	had	caught	that	flicker	of
和	汤米	锯	在	一次	那	先生	.	灰色的	松鼠	有	捕捉	那	闪烁	的

[hɪz; ɪz] ['aɪlɪd] ,

his	eyelid	,
他的	眼皮	,

汤米立刻看出灰松鼠先生注意到了他眼皮一闪而过的表情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

and	that	he	was	frightened	.
和	那	他	曾是	害怕	.

他当时很害怕。

['tɑːmi] [nuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] .

Tommy	knew	then	that	he	must	act	quickly	.
汤米	知道	然后	那	他	必须	行为	迅速地	.

汤米当时就知道他必须迅速行动。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

He	jumped	up	like	a	flash	.
他	跳了起来	向上	喜欢	一个	闪光	.

他像闪电一样跳了起来。

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['kwɪkər] .

But	quick	as	he	was	,	Mr	.	Gray	Squirrel	was	even	quicker	.
但	快的	作为	他	曾是	,	先生	.	灰色的	松鼠	曾是	甚至	更快	.

但即便他速度很快，灰松鼠先生的速度也更快。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˈtɑːmi] [fɑːks] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈtɑːmi] [liːpt] [haɪ]

He	reached	the	tree	just	ahead	of	Tommy	Fox	;	and	though	Tommy	leaped	high
他	达到	这	树	只是	前方	的	汤米	狐狸	;	和	尽管	汤米	跳跃	高的

[ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] ,

up	the	trunk	,
向上	这	树干	,

他比汤米·福克斯先一步到达了树下；尽管汤米跳到了树干高处，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

he	was	too	late	.
他	曾是	也	晚的	.

他来晚了。

[ˈmɪstər] . [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði] [triː] [soʊ][fæst] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg] ,

Mr	.	Gray	Squirrel	scrambled	up	the	tree	so	fast	that	his	big	,
先生	.	灰色的	松鼠	打乱	向上	这	树	所以	快速地	那	他的	大的	,

灰松鼠先生飞快地爬上树，速度之快，以至于他那硕大的.....

[ˈbʊʃi] [teɪl][dʒʌst] [hwiskt] [əˈkrɔːs] [ˈtɑːmiːz] [feɪs] .

bushy	tail	just	whisked	across	Tommy's	face	.
茂密的	尾巴	只是	搅拌	穿过	汤米的	脸	.

蓬松的尾巴掠过汤米的脸庞。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈsekənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] , [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd]

And	in	another	second	he	was	safe	in	the	tree	-	top	,	chattering	and
和	在	其他	第二	他	曾是	安全的	在	这	树	-	顶部	,	喋喋不休	和

[ˈskoʊldɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈtɑːmi] [neɪmz] .

scolding	,	and	calling	Tommy	names	.
责骂	,	和	呼叫	汤米	姓名	.

又过了一秒钟，他就安全地爬到了树顶上，一边喋喋不休地责骂汤米，一边骂他。

[ˈtɑːmi] [fɑːks] [felt] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] .

Tommy	Fox	felt	very	foolish	.
汤米	狐狸	毛毡	非常	愚蠢	.

汤米·福克斯觉得自己非常愚蠢。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [wʊd]

He	realized	that	if	he	had	jumped	up	without	first	opening	his	eye	he	would
他	已实现	那	如果	他	有	跳了起来	向上	没有	第一的	开幕	他的	眼睛	他	会

[nɑːt][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˈmɪstər] . [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [ˈeni] [ˈwɔːrnɪŋ] ;

not	have	given	Mr	.	Gray	Squirrel	any	warning	;
不是	有	给定	先生	.	灰色的	松鼠	任何	警告	;

他意识到，如果他不先睁开眼睛就跳起来，就不会给灰松鼠先生任何警告了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [plʌmp] [oʊld] [ˈfeloʊ] .

and	then	he	would	have	caught	the	plump	old	fellow	.
和	然后	他	会	有	捕捉	这	丰满	老的	同伴	.

那样他就能抓住那个胖老头了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

But	it	was	too	late	now	.
但	它	曾是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

[əˈnʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ˈbetər] .

Another	time	he	would	know	better	.
其他	时间	他	会	知道	更好的	.

下次他就会明白的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sniːkt] [ɔːf] , [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəlz]

And	he	sneaked	off	,	to	try	the	same	trick	on	one	of	Mr	.	Gray	Squirrel's
和	他	偷偷摸摸	离开	,	到	尝试	这	相同的	诡计	在	一	的	先生	.	灰色的	松鼠的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他偷偷溜走，想对灰松鼠先生的一个朋友也使出同样的伎俩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

It	was	no	use	.
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['dʒʌmpɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] [triː] - [tɑːp][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]

Mr	.	Squirrel	followed	him	,	jumping	from	one	tree	-	top	to	another	,	and
先生	.	松鼠	随后	他	,	跳	从	一	树	-	顶部	到	其他	,	和

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

made	a	great	noise	,
制成	一个	伟大的	噪音	,

松鼠先生跟着他，从一棵树顶跳到另一棵树顶，发出很大的声响。

['kɔːlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

calling	after	him	,	and	jeering	at	him	,
呼叫	后	他	,	和	嘲笑	在	他	,

在后面喊叫，嘲笑他

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] [miːn] [trɪk] ['tɑːmi] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn]

and	telling	all	his	friends	about	the	mean	trick	Tommy	had	tried	to	play	on
和	讲述	全部	他的	朋友们	关于	这	意思是	诡计	汤米	有	尝试	到	玩	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

并把汤米对他耍的卑鄙伎俩告诉了他所有的朋友。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['tɑːmiːz] [greɪt] [dɪs'gʌst] , [æn; ən][oʊld] [kroʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [hɜːrd] [ðə; ði]

And	to	Tommy's	great	disgust	,	an	old	crow	high	up	in	a	tall	tree	heard	the
和	到	汤米的	伟大的	厌恶	,	一个	老的	乌鸦	高的	向上	在	一个	高的	树	听到	这

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

令汤米非常厌恶的是，一只栖息在高树上的老乌鸦听到了这个故事。

[ænd; ənd] [hɔː] - [hɔː] ['laʊdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'mjuːzd] .

and	haw	-	hawed	loudly	,	he	was	so	amused	.
和	霍	-	犹豫不决	高声	,	他	曾是	所以	觉得好笑	.

他哈哈大笑，觉得很有趣。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst] - ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ;

He	made	such	a	racket	that	all	the	forest	-	people	heard	him	;
他	制成	这样的	一个	球拍	那	全部	这	森林	-	人们	听到	他	;

他弄出的动静如此之大，森林里的所有居民都听到了;

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['skwɜːrəl]

and	Tommy	knew	that	there	was	no	sense	in	trying	to	catch	a	squirrel
和	汤米	知道	那	那里	曾是	不	感觉	在	尝试	到	抓住	一个	松鼠

[ə'raʊnd][ðer; ðər][ðæt] [deɪ] .

around	there	that	day	.
大约	那里	那	天	.

汤米知道那天在那附近抓松鼠是没有意义的。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkrikits] .

He	went	down	into	the	meadow	and	began	hunting	crickets	.
他	去	向下	进入	这	草地	和	开始	打猎	蟋蟀	.

他走到草地上，开始捉蟋蟀。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] ,

And	though	he	didn't	have	as	good	a	lunch	as	he	wanted	,
和	尽管	他	没有	有	作为	好的	一个	午餐	作为	他	通缉	,

虽然他没能吃到自己想要的那种丰盛午餐，

[ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [eɪt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

probably	he	ate	all	that	was	good	for	him	.
大概	他	吃	全部	那	曾是	好的	为了	他	.

他可能把所有对他有益的东西都吃光了。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII
七

第七章

[ˈtɑːmi] [ˈtʃeɪsɪz] [ˈmɪstər] .

TOMMY	CHASES	MR	.
汤米	追逐	先生	.

汤米追赶先生

[ˈwʊdtʃʌk]

WOODCHUCK
土拨鼠

土拨鼠

[ˈtɑːmi] [fɑːks] [went] [ʌp] [ˈɪntuː][ˈfɑːrmər] [ˈgriːnz] [bæk] - [ˈpæstʃər] , [wɪtʃ] ,

Tommy	Fox	went	up	into	Farmer	Green's	back	-	pasture	,	which	,
汤米	狐狸	去	向上	进入	农民	青菜	后退	-	牧场	,	哪个	,

汤米·福克斯走进了格林农夫的后牧场，

[leɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈnɪrər] [bluː] [ˈmaʊnt(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ˈtɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]

lay	even	nearer	Blue	Mountain	than	the	field	where	Tommy	and	his	mother
躺	甚至	更近	蓝色的	山	比	这	场地	在哪里	汤米	和	他的	母亲

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

它甚至比汤米和他母亲居住的田野更靠近蓝山。

[hiː; hi] [skʌlkt] [əˈlɔːŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈhʌməks] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [stʌmps] [wɪtʃ] [ˈdɑːtɪd]

He	skulked	along	among	the	rocky	hummocks	,	and	the	old	stumps	which	dotted
他	潜行	沿着	之中	这	岩石	小丘	,	和	这	老的	树桩	哪个	虚线

[ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ˈθɪkli] .

the	pasture	thickly	.
这	牧场	浓密	.

他鬼鬼祟祟地穿梭在岩石小丘和遍布牧场的枯树桩之间。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz][wɜːr; wər][ɔːl][əˈlɜːrt][tuː; tə][dɪˈskʌvər] [ˈeni] [smɔːl]

His	ears	and	his	eyes	and	his	nose	were	all	alert	to	discover	any	small
他的	耳朵	和	他的	眼睛	和	他的	鼻子	是	全部	警报	到	发现	任何	小的

[ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈstɜːrɪŋ] — [ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz][noʊz] ;

animal	that	might	be	stirring	—	especially	his	nose	;
动物	那	可能	是	搅拌	—	尤其	他的	鼻子	;

他的耳朵、眼睛和鼻子都十分警觉，随时准备发现任何可能动静的小动物——尤其是他的鼻子；

[fɔːr; fər] [ˈtɑːmi] [kʊd; kəd] [smel] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

for	Tommy	could	smell	things	when	they	were	a	long	way	off	.
为了	汤米	可以	闻	事物	什么时候	他们	是	一个	长的	方式	离开	.

因为汤米能闻到很远的地方的气味。

['tɑːmiːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [hʌnt] [wɪð; wɪθ]

Tommy's	**mother**	**had**	**explained**	**to**	**him**	**that**	**he**	**must**	**always**	**hunt**	**with**
汤米的	母亲	有	解释	到	他	那	他	必须	总是	打猎	和

[ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

the	**wind**	**blowing**	**in**	**his**	**face**	**;**
这	风	吹	在	他的	脸	;

汤米的母亲曾向他解释说，他必须始终迎着风打猎；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðə; ði] [briːz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [maɪt]

because	**then**	**the**	**breeze**	**brought**	**to**	**him**	**the**	**scent**	**of**	**any**	**animal**	**that**	**might**
因为	然后	这	微风	带来	到	他	这	香味	的	任何	动物	那	可能

[biː; bi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

be	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**
是	在	正面	的	他	,

因为那时微风会给他带来眼前任何动物的气味。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ,

whether	**it**	**happened**	**to**	**be**	**an**	**animal**	**that**	**Tommy**	**was**	**hunting**	**,**
无论	它	发生	到	是	一个	动物	那	汤米	曾是	打猎	,

无论那是否是汤米当时正在猎捕的动物，

[ɔːr][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

or	**some**	**animal**	**that**	**was**	**hunting**	**him**	**.**
或者	一些	动物	那	曾是	打猎	他	.

或者是一些正在追捕他的动物。

[ɪn] [ðæt] [wei] ['tɑːmi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

In	**that**	**way**	**Tommy**	**would**	**be**	**able**	**to**	**know**	**what**	**was**	**ahead**	**of**	**him**	**,**
在	那	方式	汤米	会	是	有能力的	到	知道	什么	曾是	前方	的	他	,

这样一来，汤米就能知道接下来会发生什么。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

even	**if**	**he**	**couldn't**	**see**	**it**	**.**
甚至	如果	他	不能	看	它	.

即使他看不见。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [hwiskt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]]

[	**Illustration**	**:**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**Whisked**	**Down**	**Out**	**of**	**Sight**	**]**
[	插图	:	先生	.	土拨鼠	搅拌	向下	出去	的	视线	]

【插图：土拨鼠先生消失不见】

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kerləs] , [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd]

But	**if**	**he**	**were**	**careless**	**,**	**and**	**trotted**	**along**	**with**	**the**	**wind**	**blowing**	**behind**
但	如果	他	是	粗心	,	和	小跑	沿着	和	这	风	吹	在后面

[hɪm; ɪm] — [ɑː] !

him	**—**	**ah**	**!**
他	—	啊	!

但如果他粗心大意，顺着风的方向小跑——啊！

[ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

that	**was**	**quite**	**different**	**.**
那	曾是	相当	不同的	.

那情况截然不同。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrɪst] - ['piːp(ə)l] [wʊd] [ɔːl] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

The	**other**	**forest**	**-**	**people**	**would**	**all**	**know**	**he**	**was**	**coming**	**,**
这	其他	森林	-	人们	会	全部	知道	他	曾是	未来	,

其他森林居民都会知道他要来了。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['tɑːmiːz] [sent] .

for	**then**	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**get**	**Tommy's**	**scent**	**.**
为了	然后	他们	会	是	有能力的	到	得到	汤米的	香味	.

这样他们就能闻到汤米的气味了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][deɪ] ,
And **some** **day** **,**
和 一些 天 ,

总有一天，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][goʊ][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
if **he** **were** **so** **foolish** **as** **to** **go** **about** **with** **the** **wind** **at** **his** **back** **,**
如果 他 是 所以 愚蠢 作为 到 去 关于 和 这 风 在 他的 后退 ,

如果他愚蠢到逆风而行，

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [maɪt] ['stʌmb(ə)l] [raɪt] ['ɑːntə][ə; eɪ]['waɪldkæt] , [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] , [ɔːr][ə; eɪ][mæn] ,
some **day** **he** **might** **stumble** **right** **onto** **a** **wildcat** **,** **or** **a** **dog** **,** **or** **a** **man** **,**
一些 天 他 可能 绊倒 正确的 到 一个 野猫 , 或者 一个 狗 , 或者 一个 男人 ,

或许有一天，他会偶然遇到一只野猫、一条狗，或者一个人。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] .
or **some** **other** **terrible** **creature** **.**
或者 一些 其他 糟糕的 生物 .

或者其他可怕的生物。

[wel] — ['tɑːmi] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .
Well **—** **Tommy** **remembered** **all** **these** **things** **that** **his** **mother** **had** **told** **him** **.**
出色地 — 汤米 记得 全部 这些 事物 那 他的 母亲 有 讲述 他 .

嗯——汤米记住了他母亲告诉他的所有事情。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The **wind** **blew** **fresh** **in** **his** **face** **.**
这 风 吹 新鲜的 在 他的 脸 .

清风拂面。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [smeld] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .
And **to** **his** **delight** **all** **at** **once** **he** **smelled** **a** **woodchuck** **.**
和 到 他的 喜 全部 在 一次 他 闻起来 一个 土拨鼠 .

令他欣喜的是，他突然闻到了土拨鼠的气味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] ['seɪvəri] [smel] .
There **was** **no** **mistaking** **that** **savoury** **smell** **.**
那里 曾是 不 误会 那 咸味的 闻 .

那股诱人的香味绝对不会错。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] ['tɑːmi] ['veri] ['plezntli] — [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]
It **affected** **Tommy** **very** **pleasantly** **—** **much** **as** **you** **are** **affected** **by** **catching** **a**
它 做作的 汤米 非常 愉快 — 很多 作为 你 是 做作的 经过 捕捉 一个
[wɪf] [ʌv; əv][hɑːt] ['piːnʌts] ,
whiff **of** **hot** **peanuts** **,**
闻 的 热的 花生 ,

这让汤米感觉非常愉悦——就像你闻到热花生香味一样。

[ɔːr] [pɑːp] - [kɔːrn] , [ɔːr]['kændi] ['kʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][stoʊv] .
or **pop** **-** **corn** **,** **or** **candy** **cooking** **on** **the** **stove** **.**
或者流行音乐 - 玉米 , 或者 糖果 烹饪 在 这 火炉 .

或者爆米花，或者在炉子上煮糖果。

['tɑːmi] [stoʊl] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['kerfəli] .
Tommy **stole** **along** **very** **carefully** **.**
汤米 偷窃 沿着 非常 小心 .

汤米小心翼翼地偷偷溜走了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ə'raʊnd][ə; eɪ][stʌmp][hiː; hi] [sɔː] , [nɑːt][ten][dʒʌmps] [ə'hed] [ʌv; əv]

And	as	he	peered	around	a	stump	he	saw	,	not	ten	jumps	ahead	of
和	作为	他	窥视	大约	一个	树桩	他	锯	，	不是	十	跳跃	前方	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	，

当他从树桩后探出头时，他看到，不到十步远的地方，

[ə; eɪ][faɪn] , [fæt] ['wʊdtʃʌk] .

a	fine	,	fat	woodchuck	.
一个	美好的	，	胖的	土拨鼠	.

一只肥硕的土拨鼠。

['tɑːmi] [krept] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk]

Tommy	crept	up	a	little	closer	;	and	then	he	sprang	for	Mr	.	Woodchuck
汤米	悄悄地爬向上		一个	小的	更近	；	和	然后	他	弹簧	为了	先生	.	土拨鼠

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

with	a	rush	.
和	一个	匆忙	.

汤米悄悄地靠近了一些；然后他猛地扑向了土拨鼠先生。

['pʌdʒi] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [sɔː] ['tɑːmi] [dʒʌst][ɪn][taɪm] .

Pudgy	Mr	.	Woodchuck	saw	Tommy	just	in	time	.
胖乎乎的	先生	.	土拨鼠	锯	汤米	只是	在	时间	.

胖乎乎的土拨鼠先生及时发现了汤米。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][spraɪ] ,

He	turned	tail	and	ran	for	his	life	;	and	he	was	so	spry	,
他	转向	尾巴	和	跑	为了	他的	生活	；	和	他	曾是	所以	轻快	，

他转身就跑，拼命求生；而且他身手非常敏捷。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][fæt] , ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] ,

though	he	was	quite	a	fat	,	elderly	gentleman	,
尽管	他	曾是	相当	一个	胖的	，	老年	绅士	，

虽然他是一位相当肥胖的老绅士，

[ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd] [hwiskt] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['tɑːmi]

that	he	reached	his	hole	and	whisked	down	out	of	sight	just	as	Tommy
那	他	达到	他的	洞	和	搅拌	向下	出去	的	视线	只是	作为	汤米

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .

was	about	to	seize	him	.
曾是	关于	到	抢占	他	.

他跑到洞口，迅速钻了下去，消失在汤米的视线中，就在汤米即将抓住他的时候。

['tɑːmi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Tommy	was	disappointed	.
汤米	曾是	失望的	.

汤米很失望。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] ,

But	he	was	determined	to	get	that	woodchuck	,
但	他	曾是	决定	到	得到	那	土拨鼠	，

但他决心要抓到那只土拨鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ə'weɪ] [æt; ət]['mɪstər] . ['wʊdˌtʃʌks] [hoʊl] .

and	he	began	to	dig	away	at	Mr	.	Woodchuck's	hole	.
和	他	开始	到	挖	离开	在	先生	.	土拨鼠的	洞	.

于是他开始挖土拨鼠先生的洞。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz]['smɔːlər][ðæn; ðən] ['tɑːmi] [fɑːks] ,

You	see	,	Mr	.	Woodchuck	was	smaller	than	Tommy	Fox	,
你	看	，	先生	.	土拨鼠	曾是	较小的	比	汤米	狐狸	，

你看，伍德查克先生比汤米·福克斯要小。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪg] [ɪ'nʌf]

and	since	the	underground	tunnel	that	led	to	his	home	was	only	big	enough
和	自从	这	地下	隧道	那	引领	到	他的	家	曾是	仅有的	大的	足够的

[tuː; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm] ,

to	admit	him	,
到	承认	他	,

由于通往他家的地下隧道只够他一个人通过，

['tɑːmi] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːrdʒər] .

Tommy	was	obliged	to	make	it	larger	.
汤米	曾是	有义务	到	制作	它	更大的	.

汤米不得不把它做得更大。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['wʊdˌtʃʌks] [hoʊl][wʌz; wəz]['ʌndər][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [oʊk] [triː] ,

Though	Mr	.	Woodchuck's	hole	was	under	a	shady	oak	tree	,
尽管	先生	.	土拨鼠的	洞	曾是	在下面	一个	阴凉	橡木	树	,

虽然土拨鼠先生的洞位于一棵绿树成荫的橡树下，

['tɑːmi] [faʊnd] [dɪgɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [wɔːrm][wɜːrk] , [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [niːt] ,

Tommy	found	digging	to	be	somewhat	warm	work	,	so	he	took	off	his	neat	,
汤米	成立	挖掘	到	是	有些	温暖的	工作	,	所以	他	采取	离开	他的	整洁的	,

汤米觉得挖土有点热，于是他脱掉了整洁的.....

[red] [koʊt][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] .

red	coat	and	hung	it	carefully	upon	a	bush	.
红色的	外套	和	悬挂	它	小心	之上	一个	衬套	.

一件红色外套，小心地挂在灌木丛上。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] .

He	worked	very	hard	,	for	he	was	eager	to	find	Mr	.	Woodchuck	.
他	工作	非常	难的	,	为了	他	曾是	渴望的	到	寻找	先生	.	土拨鼠	.

他非常努力地工作，因为他渴望找到土拨鼠先生。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['tɑːmi] [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd][hiː; hi] [gruː] .

In	fact	,	the	further	Tommy	dug	into	the	ground	the	more	excited	he	grew	.
在	事实	,	这	更远	汤米	挖	进入	这	地面	这	更多的	兴奋的	他	生长	.

事实上，汤米越往土里挖，就越兴奋。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

And	he	had	just	decided	that	he	had	almost	reached	the	end	of
和	他	有	只是	决定	那	他	有	几乎	达到	这	结尾	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

the	tunnel	,
这	隧道	,

他刚刚意识到自己几乎已经走到了隧道的尽头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [dɪgɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wʊdˌtʃʌks]

and	that	a	little	more	digging	would	bring	him	inside	of	Mr	.	Woodchuck's
和	那	一个	小的	更多的	挖掘	会	带来	他	里面	的	先生	.	土拨鼠的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

再深入挖掘一下，他就能进入伍德查克先生的房子了。

[wen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃek] .

when	he	met	with	an	unexpected	check	.
什么时候	他	遇见	和	一个	意外	查看	.

当他收到一张意想不到的支票时。

[tuː; tə] ['tɑːmiːz] [dɪs'meɪ] , ['mɪstər] . ['wʊdˌtʃʌks] ['tʌn(ə)l] [led] [bɪ'twiːn] [tuː] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg]

To	Tommy's	dismay	,	Mr	.	Woodchuck's	tunnel	led	between	two	roots	of	the	big
到	汤米的	沮丧	,	先生	.	土拨鼠的	隧道	引领	之间	二	根	的	这	大的

[oʊk] ,

oak	,
橡木	,

令汤米沮丧的是，土拨鼠先生挖的隧道竟然通向那棵大橡树的两条树根之间。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [skwiːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	Tommy	could	not	squeeze	between	them	.
和	汤米	可以	不是	挤	之间	他们	.

汤米根本挤不进他们中间。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn]

He	reached	his	paws	through	the	narrow	opening	and	crowded	his	nose	in
他	达到	他的	爪子	通过	这	狭窄的	开幕	和	挤	他的	鼻子	在

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] .

as	far	as	it	would	go	.
作为	远的	作为	它	会	去	.

他把爪子伸进狭窄的开口，把鼻子尽可能地伸了进去。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

But	that	was	all	he	could	do	.
但	那	曾是	全部	他	可以	做	.

但他也只能做到这些了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] ['sʌmwer] [ɪn] [bɪ'jɑːnd] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] ,

He	did	not	doubt	that	somewhere	in	beyond	,	in	the	darkness	,
他	做过	不是	怀疑	那	某处	在	超过	,	在	这	黑暗	,

他毫不怀疑，在遥远的彼岸，在黑暗之中，

['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɑːmi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl]

Mr	.	Woodchuck	was	having	a	good	laugh	because	Tommy	had	done	all
先生	.	土拨鼠	曾是	拥有	一个	好的	笑	因为	汤米	有	完毕	全部

[ðæt] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

that	work	for	nothing	.
那	工作	为了	没有什么	.

伍德查克先生哈哈大笑，因为汤米做了那么多工作却一无所获。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks][lɔːst][hɪz; ɪz]['tempər] .

I	am	sorry	to	say	that	Tommy	Fox	lost	his	temper	.
我	是	对不起	到	说	那	汤米	狐狸	丢失的	他的	脾气	.

很遗憾，汤米·福克斯发脾气了。

[hiː; hi] [kɔːld] ['æftər]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] .

He	called	after	Mr	.	Woodchuck	.
他	称为	后	先生	.	土拨鼠	.

他喊了一声伍德查克先生的名字。

[jes] — [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] ['ræðər] [bæd] [neɪmz] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Yes	—	he	shouted	some	rather	bad	names	after	him	.
是的	—	他	喊叫	一些	相当	坏的	姓名	后	他	.

是的——他冲着他喊了一些很不雅的话。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] .

But	of	course	that	didn't	do	a	bit	of	good	.
但	的	课程	那	没有	做	一个	少量	的	好的	.

但这样做当然一点用也没有。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][went] [hoʊm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi]

And	**Tommy**	**Fox**	**put**	**on**	**his**	**coat**	**and**	**went**	**home**	**to**	**think**	**about**	**what**	**he**
和	汤米	狐狸	放	在	他的	外套	和	去	家	到	思考	关于	什么	他

[kʊd; kəd][duː] .

could	**do**	**.**
可以	做	.

汤米·福克斯穿上外套，回家思考自己能做些什么。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [əd'vaɪs] ,

He	**didn't**	**care**	**to**	**ask**	**his**	**mother's**	**advice**	**,**
他	没有	关心	到	问	他的	母亲的	建议	,

他根本不在乎是否征求母亲的意见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd][gɑːt] [ə'weɪ]

because	**he**	**didn't**	**want**	**her**	**to**	**know**	**that**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**had**	**got**	**away**
因为	他	没有	想	她	到	知道	那	先生	.	土拨鼠	有	得到	离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	**him**	**.**
从	他	.

因为他不想让她知道伍德查克先生已经从他身边逃走了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði][oʊld]

But	**he**	**hoped**	**to**	**find**	**some**	**way**	**in**	**which**	**he**	**could**	**catch**	**the**	**old**
但	他	希望	到	寻找	一些	方式	在	哪个	他	可以	抓住	这	老的

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	**.**
绅士	.

但他希望能找到某种方法抓住那位老先生。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

['sʌmθɪŋ] [meɪks] ['tɑːmi] ['veri] [praʊd]

SOMETHING	**MAKES**	**TOMMY**	**VERY**	**PROUD**
某物	制作	汤米	非常	自豪的

有件事让汤米非常自豪

['tɑːmi] [fɑːks][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] .

Tommy	**Fox**	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**but**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**.**
汤米	狐狸	可以	思考	的	没有什么	但	先生	.	土拨鼠	.

汤米·福克斯满脑子想的都是土拨鼠先生。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][juːz][ɪn]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bɪg]

He	**thought**	**there**	**could**	**be**	**no**	**use**	**in**	**going**	**back**	**to**	**the**	**hole**	**beneath**	**the**	**big**
他	想法	那里	可以	是	不	使用	在	去	后退	到	这	洞	下面	这	大的

[oʊk][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

oak	**in**	**the**	**pasture**	**until**	**the**	**next**	**day**	**,**
橡木	在	这	牧场	直到	这	下一个	天	,

他认为，在第二天之前，再回到牧场里那棵大橡树下的洞里去是没用的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

because	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**would**	**probably**	**be**	**afraid**	**that**	**Tommy**	**was**	**waiting**
因为	先生	.	土拨鼠	会	大概	是	害怕的	那	汤米	曾是	等待

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

for	**him**	**to**	**come**	**out**	**.**
为了	他	到	来	出去	.

因为伍德查克先生可能会害怕汤米在等他出来。

[jes] — ['tɑːmi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wʊd] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Yes	—	Tommy	decided	that	Mr	.	Woodchuck	would	stay	in	his	house	down	among	the
是的	—	汤米	决定	那	先生	.	土拨鼠	会	停留	在	他的	房子	向下	之中	这

[ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] [ænd; ənd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə'gen] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt]

roots	of	the	big	tree	and	not	show	himself	again	until	he	felt	quite	sure	that
根	的	这	大的	树	和	不是	展示	他自己	再次	直到	他	毛毡	相当	当然	那

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə]

his	enemy	had	grown	tired	of	watching	and	had	given	up	the	idea
他的	敌人	有	生长	疲劳的	的	观看	和	有	给定	向上	这	主意

[ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] .

of	catching	him	.
的	捕捉	他	.

是的——汤米决定让土拨鼠先生待在大树根下的小屋里，直到他确信他的敌人已经厌倦了监视他，放弃了抓住他的想法，才会再次露面。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [gest] [ðæt] [baɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] [oʊld]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['hʌŋgri]

But	Tommy	guessed	that	by	another	day	old	Mr	.	Woodchuck	would	be	so	hungry
但	汤米	猜对了	那	经过	其他	天	老的	先生	.	土拨鼠	会	是	所以	饥饿的

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ə'gen] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

that	he	would	have	to	go	out	of	doors	again	to	get	something	to	eat	.
那	他	会	有	到	去	出去	的	门	再次	到	得到	某物	到	吃	.

但汤米估计，再过一天，土拨鼠先生就会饿得不得不再次出门觅食了。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [pæs] .

And	Tommy	Fox	could	hardly	wait	for	the	night	to	pass	.
和	汤米	狐狸	可以	几乎	等待	为了	这	夜晚	到	经过	.

汤米·福克斯恨不得这漫漫长夜赶紧过去。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['tɑːmi] [ʌp][ænd; ənd] ['hʌriŋ] [tuː; tə]

But	another	day	came	at	last	;	and	it	found	Tommy	up	and	hurrying	to
但	其他	天	来了	在	最后的	;	和	它	成立	汤米	向上	和	匆忙	到

['fɑːrmər] ['griːnz] [bæk] - ['pæstʃər] ,

Farmer	Green's	back	-	pasture	,
农民	青菜	后退	-	牧场	,

终于又过了一天；汤米起床后匆匆赶往格林农夫的后牧场。

[wer] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [lɪvd] .

where	Mr	.	Woodchuck	lived	.
在哪里	先生	.	土拨鼠	居住地	.

伍德查克先生居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['groʊɪŋ] [laɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [duː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs]

It	was	just	growing	light	;	and	there	was	a	heavy	dew	upon	the	grass
它	曾是	只是	生长	光	;	和	那里	曾是	一个	重的	露	之上	这	草

,

,

,

天色渐亮，草地上挂着厚厚的露水。

[wɪtʃ] ['tɑːmi] ['dɪdnt] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dʒʌst] [heitid] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] .

which	Tommy	didn't	like	at	all	,	because	he	just	hated	to	get	his	feet	wet	.
哪个	汤米	没有	喜欢	在	全部	,	因为	他	只是	憎恨	到	得到	他的	脚	湿的	.

汤米一点也不喜欢这样，因为他最讨厌弄湿脚。

['tɑːmi] [dɪd][nɑːt][goʊ] [nɪr] ['mɪstər] . ['wʊdˌtʃʌks] [hoʊl] .

Tommy	did	not	go	near	Mr	.	Woodchuck's	hole	.
汤米	做过	不是	去	靠近	先生	.	土拨鼠的	洞	.

汤米没有靠近土拨鼠先生的洞。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑːks] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

Although	**he**	**was**	**just**	**a**	**young**	**fox**	**,**	**he**	**was**	**too**	**wise**	**to**	**do**	**that**	**.**
虽然	他	曾是	只是	一个	年轻的	狐狸	,	他	曾是	也	明智的	到	做	那	.

虽然他只是一只年轻的狐狸，但他很聪明，不会那样做。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['wʊdˌtʃʌks] ['dɔːrˌjɑːrd] [ðə; ði][oʊld]

He	**knew**	**that**	**if**	**he**	**went**	**nosing**	**around**	**Mr**	**.**	**Woodchuck's**	**dooryard**	**the**	**old**
他	知道	那	如果	他	去	嗅探	大约	先生	.	土拨鼠的	前院	这	老的

['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [smel] [hɪz; ɪz] [træks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

gentleman	**would**	**smell**	**his**	**tracks**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**poked**	**his**	**head**	**out**	**.**
绅士	会	闻	他的	轨道	作为	很快	作为	他	戳	他的	头	出去	.

他知道，如果他去伍德查克先生的院子里四处窥探，老先生一看到他探出头来就会闻到他的踪迹。

[soʊ] ['tɑːmi] [wʌz; wəz]['kerf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][dʌg]

So	**Tommy**	**was**	**careful**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**hole**	**where**	**he**	**had**	**dug**
所以	汤米	曾是	小心	到	保持	离开	从	这	洞	在哪里	他	有	挖

[soʊ][hɑːrd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

so	**hard**	**the**	**day**	**before**	**.**
所以	难的	这	天	前	.

所以汤米小心翼翼地远离他前一天费尽心力挖的那个洞。

[hiː; hi] [sniːkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] ['mɪstər] . ['wʊdˌtʃʌks] [haʊs] ;

He	**sneaked**	**around**	**until**	**he**	**had**	**passed**	**Mr**	**.**	**Woodchuck's**	**house**	**;**
他	偷偷摸摸	大约	直到	他	有	通过了	先生	.	土拨鼠的	房子	;

他偷偷摸摸地绕到伍德查克先生家门口；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg][oʊk][kloʊz][baɪ] .

and	**then**	**he**	**crept**	**up**	**behind**	**the**	**big**	**oak**	**close**	**by**	**.**
和	然后	他	悄悄地爬向上		在后面	这	大的	橡木	关闭	经过	.

然后他悄悄地绕到附近那棵大橡树后面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] ['weɪtɪd] .

And	**there**	**he**	**waited**	**.**
和	那里	他	等待	.

他在那里等着。

['tɑːmi] [kept] ['smaɪlɪŋ] .

Tommy	**kept**	**smiling**	**.**
汤米	保留	微笑	.

汤米一直面带微笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汤米·福克斯的故事(The Tale of Tommy Fox)
第2/3页

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ˈveri] [wel] .

He	was	so	pleased	,	because	his	plan	was	working	out	very	well	.
他	曾是	所以	高兴	,	因为	他的	计划	曾是	在职的	出去	非常	出色地	.

他非常高兴，因为他的计划进展得非常顺利。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

The	wind	blew	towards	him	,
这	风	吹	向	他	,

风朝他吹来。

[ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [sɔː] [ðæt][ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [smel] [hɪm; ɪm] [wen]

and	Tommy	saw	that	Mr	.	Woodchuck	wouldn't	be	able	to	smell	him	when
和	汤米	锯	那	先生	.	土拨鼠	不会	是	有能力的	到	闻	他	什么时候

[ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] [keɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .

the	old	fellow	came	up	into	the	open	air	.
这	老的	同伴	来了	向上	进入	这	打开	空气	.

汤米看到，当老家伙走到户外时，土拨鼠先生就闻不到他的气味了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈtɑːmi] [ˈweɪtɪd] [ðer; ðər] .

For	a	long	time	Tommy	waited	there	.
为了	一个	长的	时间	汤米	等待	那里	.

汤米在那里等了很久。

[hiː; hi] [kept] [ˈveri] [stɪl] .

He	kept	very	still	.
他	保留	非常	仍然	.

他一动不动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ˈhɪd(ə)n][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [aɪ] [ˈpiːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]

And	he	stayed	hidden	behind	the	tree	,	with	only	one	eye	peeping	round	the
和	他	入住	隐	在后面	这	树	,	和	仅有的	一	眼睛	偷窥	圆形的	这

[triː] - [trʌŋk] ,

tree	-	trunk	,
树	-	树干	,

他躲在树后，只露出一只眼睛从树干后面往外看。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] .

so	that	he	could	watch	for	Mr	.	Woodchuck	.
所以	那	他	可以	手表	为了	先生	.	土拨鼠	.

这样他就可以留意土拨鼠先生了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪʃ(ə)nt] — [wʌz; wəz] [ˈtɑːmi] .

He	was	very	patient	—	was	Tommy	.
他	曾是	非常	病人	—	曾是	汤米	.

汤米很有耐心。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌntɪŋ] .

You	have	to	be	patient	,	you	know	,	when	you	are	hunting	.
你	有	到	是	病人	,	你	知道	,	什么时候	你	是	打猎	.

你知道，打猎的时候一定要有耐心。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [æn; ən][ˈaʊər] ,

He	crouched	behind	the	tree	for	at	least	an	hour	,
他	蹲着	在后面	这	树	为了	在	至少	一个	小时	,

他蹲在树后至少一个小时，

[ænd; ənd]['nevər][wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːf] [ðæt] [hoʊl] .
and never once took his eye off that hole .
和 绝不 一次 采取 他的 眼睛 离开 那 洞 .

他的眼睛从未离开过那个洞。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['wʊdˌtʃʌks] [noʊz] [kʌm] ['pɑːpɪŋ] [aʊt] .
And at last he saw Mr . Woodchuck's nose come popping out .
和 在 最后的 他 锯 先生 . 土拨鼠的 鼻子 来 爆米花 出去 .

最后，他看到土拨鼠先生的鼻子探了出来。

[ɪf] ['tɑːmi] ['hædnt] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;
If Tommy hadn't been watching very closely he wouldn't have seen it at all ;
如果 汤米 之前没有 到过 观看 非常 密切 他 不会 有 已见 它 在 全部 ;

如果汤米不是一直仔细观察，他根本不会注意到。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [dʒʌst] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] , [tʊk] [wʌn] [kwɪk]
for Mr . Woodchuck just stuck his head up for a second , took one quick
为了 先生 . 土拨鼠 只是 卡住 他的 头 向上 为了 一个 第二 , 采取 一 快的
[lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
look all around ,
看 全部 大约 ,

土拨鼠先生探出头来，迅速环顾四周。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] [ə'gen] .
and jumped back again .
和 跳了起来 后退 再次 .

然后又跳了回去。

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
He hadn't seen anything to frighten him .
他 之前没有 已见 任何事物 到 吓唬 他 .

他没看到任何让他害怕的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['kerf(ə)l] .
But he thought it best to be very careful .
但 他 想法 它 最好的 到 是 非常 小心 .

但他认为最好还是非常谨慎。

['tɑːmi] ['weɪtɪd] .
Tommy waited .
汤米 等待 .

汤米等了一会儿。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðæt] [smɔːl] [noʊz] [keɪm] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .
And pretty soon that small nose came sticking out again .
和 漂亮的 很快 那 小的 鼻子 来了 粘性 出去 再次 .

很快，那个小鼻子又露出来了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [lɔːŋgər] .
This time it stayed longer .
这 时间 它 入住 更长 .

这次它停留的时间更长。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['tɑːmiːz] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
And to Tommy's great delight ,
和 到 汤米的 伟大的 喜 ,

令汤米欣喜若狂的是，

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [sɔ:] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ɔ:l]

in	another	minute	he	saw	Mr	.	Woodchuck	climb	up	and	take	a	good	look	all
在	其他	分钟	他	锯	先生	.	土拨鼠	爬	向上	和	拿	一个	好的	看	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

又过了一会儿，他看到土拨鼠先生爬了上去，好好地环顾四周。

['tɑ:mi] [fɑ:ks]['hɑ:rdli] [bri:ðd] .

Tommy	Fox	hardly	breathed	.
汤米	狐狸	几乎	呼吸	.

汤米·福克斯几乎停止了呼吸。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [haʊ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd] [help] ['spaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	see	how	the	old	gentleman	could	help	spying	him	.
他	没有	看	如何	这	老的	绅士	可以	帮助	间谍活动	他	.

他不明白这位老先生怎么能帮他监视别人。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['pæstʃər] , [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ]

And	then	Mr	.	Woodchuck	started	off	across	the	pasture	,	to	find	something
和	然后	先生	.	土拨鼠	开始	离开	穿过	这	牧场	,	到	寻找	某物

[fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

for	breakfast	.
为了	早餐	.

然后，土拨鼠先生开始穿过牧场，去找点东西吃早餐。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]['hædnt][hæd; həd]['eni] ['sʌpər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

He	was	very	hungry	,	for	he	hadn't	had	any	supper	the	night	before	.
他	曾是	非常	饥饿的	,	为了	他	之前没有	有	任何	晚餐	这	夜晚	前	.

他非常饿，因为他前一天晚上没吃晚饭。

['tɑ:mi] [fɑ:ks] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [gɔ:n] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [steps] [ə'weɪ]

Tommy	Fox	waited	until	Mr	.	Woodchuck	had	gone	just	a	few	steps	away
汤米	狐狸	等待	直到	先生	.	土拨鼠	有	已消失	只是	一个	很少	步骤	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] .

from	his	doorway	.
从	他的	门口	.

汤米·福克斯等到土拨鼠先生离门口只有几步远的时候才停下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑ:mi] [stoʊl]['æftər][hɪm; ɪm] .

And	then	Tommy	stole	after	him	.
和	然后	汤米	偷窃	后	他	.

然后汤米也跟着他偷了起来。

[ðɪs] [taɪm] ['tɑ:mi] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] .

This	time	Tommy	was	between	Mr	.	Woodchuck	and	his	house	.
这	时间	汤米	曾是	之间	先生	.	土拨鼠	和	他的	房子	.

这一次，汤米挡在了伍德查克先生和他的房子之间。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] .

And	Mr	.	Woodchuck	couldn't	escape	.
和	先生	.	土拨鼠	不能	逃脱	.

而伍德查克先生却无法逃脱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

It	was	all	over	in	a	second	.
它	曾是	全部	超过	在	一个	第二	.

一切都在一瞬间结束了。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks] [felt] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [ænd; ənd]

And	Tommy	Fox	felt	very	proud	of	himself	when	he	reached	home	and
和	汤米	狐狸	毛毡	非常	自豪的	的	他自己	什么时候	他	达到	家	和

[ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] .

showed	his	mother	what	he	had	brought	.
显示	他的	母亲	什么	他	有	带来	.

汤米·福克斯回到家，向母亲展示了他带来的东西，他感到非常自豪。

" [aɪ] [kæn; kən] [hʌnt] — [kɑːnt] [aɪ] , ['mʌðər] ?

"	I	can	hunt	—	can't	I	,	Mother	?
"	我	能	打猎	—	不能	我	,	母亲	?

“我可以打猎，对吧，妈妈？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [ber] . "

"	To	-	morrow	I'm	going	up	on	the	mountain	and	catch	a	bear	.	"
"	到	-	明天	我是	去	向上	在	这	山	和	抓住	一个	熊	.	"

“明天我要上山去抓熊。”

" [dəunt] [biː; bi] ['sɪli] , " ['mɪsɪz] . [fɑːks] [sed] .

"	Don't	be	silly	,	"	Mrs	.	Fox	said	.
"	不	是	愚蠢的	,	"	太太	.	狐狸	说	.

“别傻了，”福克斯太太说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['kudnt] [kætʃ] [ə; eɪ] [ber] .

"	You	know	you	couldn't	catch	a	bear	.
"	你	知道	你	不能	抓住	一个	熊	.

你知道你抓不到熊。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	But	she	was	much	pleased	,	in	spite	of	what	she	said	.
"	但	她	曾是	很多	高兴	,	在	尽管如此	的	什么	她	说	.

“但尽管她说了那些话，她心里还是很高兴的。”

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt]

For	she	saw	that
为了	她	锯	那

因为她看到

['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .

Tommy	was	really	beginning	to	learn	something	.
汤米	曾是	真的	开始	到	学习	某物	.

汤米真的开始学到一些东西了。

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

['tɑːmi] [fɑːks] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

TOMMY	FOX	IN	TROUBLE
汤米	狐狸	在	麻烦

汤米·福克斯遇到麻烦了

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['tɑːmi] [fɑːks] [kɔːt] [oʊld]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt]

A	few	days	after	Tommy	Fox	caught	old	Mr	.	Woodchuck	,	something	happened	that
一个	很少	天	后	汤米	狐狸	捕捉	老的	先生	.	土拨鼠	,	某物	发生	那

[set][hɪm; ɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

set	him	thinking	.
放	他	思维	.

汤米·福克斯抓住老土拨鼠先生几天后，发生了一件事，让他陷入了沉思。

[pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] " [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [deɪz] .

Perhaps	I	should	say	"	a	few	nights	"	instead	of	"	days	.
也许	我	应该	说	"	一个	很少	夜晚	"	反而	的	"	天	.

或许我应该说“几个晚上”而不是“几天”。

" [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt][hen] [slʌŋ] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]

"	For	one	night	his	mother	came	home	with	a	fat	hen	slung	across	her
"	为了	一	夜晚	他的	母亲	来了	家	和	一个	胖的	母鸡	吊着	穿过	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

“有一天晚上，他母亲肩上扛着一只肥母鸡回家了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['griːnz] [hen] - [haʊs] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

She	had	been	down	to	Farmer	Green's	hen	-	house	,	right	in	the	middle	of	the
她	有	到过	向下	到	农民	青菜	母鸡	-	房子	,	正确的	在	这	中间	的	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

她曾在半夜去了格林农夫的鸡舍。

[wen] ['fɑːrmər] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] [ə'sliːp] ;

when	Farmer	Green	and	his	family	were	asleep	;
什么时候	农民	绿色的	和	他的	家庭	是	睡着了	;

当格林农夫和他的家人都睡着的时候；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [snætʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [henz] [ɔːf][ðə; ði] [ruːst] [ænd; ənd]['stoʊlən]

and	she	had	snatched	one	of	the	sleeping	hens	off	the	roost	and	stolen
和	她	有	抢夺	一	的	这	睡眠	母鸡	离开	这	栖息地	和	被盗

[ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] ['enibɑːdi] .

away	with	it	without	waking	anybody	.
离开	和	它	没有	醒来	任何人	.

她从栖木上抓走了一只正在睡觉的母鸡，悄悄地把它带走了，没有吵醒任何人。

['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][oʊld][fɑːks][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

Only	a	very	wise	old	fox	could	do	that	.
仅有的	一个	非常	明智的	老的	狐狸	可以	做	那	.

只有非常睿智的老狐狸才能做到这一点。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] [nɪr] ['fɑːrmər]

"	You	mustn't	go	near	Farmer
"	你	不得	去	靠近	农民

“你千万不能靠近农夫。”

['griːnz] [hen] - [haʊs] , " ['mɪsɪz] . [fɑːks] [sed] [tuː; tə] ['tɑːmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [boʊnz]

Green's	hen	-	house	,	"	Mrs	.	Fox	said	to	Tommy	,	as	they	picked	the	bones
青菜	母鸡	-	房子	,	"	太太	.	狐狸	说	到	汤米	,	作为	他们	挑选	这	骨头

“格林的鸡舍，”狐狸太太一边和汤米啃骨头一边说。

[ʌv; əv][ðə; ði][fæt][hen] [tə'geðər] .

of	the	fat	hen	together	.
的	这	胖的	母鸡	一起	.

把肥母鸡放在一起。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][wʌn][ʌv; əv]['fɑːrmər]

"	You	are	not	old	enough	to	get	one	of	Farmer
"	你	是	不是	老的	足够的	到	得到	一	的	农民

你年纪还不够大，不能领养一个农夫

['griːnz] [henz] .

Green's	hens	.
青菜	母鸡	.

格林的母鸡。

" [juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɑːks] ['dɪdnt] [spiːk] [ʌv; əv] " ['stiːlɪŋ] " [ə; eɪ][hen] .

"	You	notice	that	Mrs	.	Fox	didn't	speak	of	"	stealing	"	a	hen	.
"	你	注意	那	太太	.	狐狸	没有	说话	的	"	偷窃	"	一个	母鸡	.

你注意到狐狸太太并没有说"偷"母鸡。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['getɪŋ] " [wʌn] .

She	called	it	"	getting	"	one	.
她	称为	它	"	获得	"	一	.

她称之为"得到"一个。

[fɔːr; fər][fɔksiz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [hen] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

For	foxes	believe	that	it	is	only	fair	to	take	a	farmer's	hen	now	and	then	,
为了	狐狸	相信	那	它	是	仅有的	公平的	到	拿	一个	农民的	母鸡	现在	和	然后	,

因为狐狸认为，偶尔偷吃农夫的母鸡是公平的。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [fiːld] - [maɪs] [ænd; ənd] ['wʊdtʃʌk] , [wɪtʃ] [iːt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [greɪn] .

in	return	for	killing	field	-	mice	and	woodchucks	,	which	eat	the	farmer's	grain	.
在	返回	为了	杀	场地	-	小鼠	和	土拨鼠	,	哪个	吃	这	农民的	粮食	.

作为回报，它们会猎杀田鼠和土拨鼠，因为这些动物会吃掉农民的粮食。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['fɑːrmər]['nevər]['stɑːps][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

But	the	farmer	never	stops	to	think	of	that	.
但	这	农民	绝不	停止	到	思考	的	那	.

但农夫从来不会停下来思考这个问题。

[hiː; hi]['oʊnli] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][henz] [ðæt] [hiː; hi]['luːzɪz] .

He	only	thinks	of	the	hens	that	he	loses	.
他	仅有的	思考	的	这	母鸡	那	他	失败	.

他满脑子想的都是他丢掉的那些母鸡。

['tɑːmi] [fɑːks]['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Tommy	Fox	never	said	a	word	while	his	mother	was	talking	to	him	.
汤米	狐狸	绝不	说	一个	单词	尽管	他的	母亲	曾是	说	到	他	.

汤米·福克斯在母亲和他说话的时候一句话也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['bɪzi] , ['iːtɪŋ] .

He	was	very	busy	,	eating	.
他	曾是	非常	忙碌的	,	吃	.

他当时正忙着吃饭。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ]['oʊnli]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [kept] [stɪl] .

But	that	was	not	the	only	reason	why	he	kept	still	.
但	那	曾是	不是	这	仅有的	原因	为什么	他	保留	仍然	.

但这并非他保持静止的唯一原因。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['wɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪli] .

He	heard	his	mother's	warning	,	but	he	thought	she	was	silly	.
他	听到	他的	母亲的	警告	,	但	他	想法	她	曾是	愚蠢的	.

他听到了母亲的警告，但他觉得母亲很傻。

[hi:; hi] ['ri:əli] [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

He	really	believed	that	he	was	quite	old	enough	and	quite	big	enough	and
他	真的	相信	那	他	曾是	相当	老的	足够的	和	相当	大的	足够的	和

[kwaɪt] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə]['fɑ:rmər] ['gri:nz] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][hen][hɪm'self] .

quite	wise	enough	to	go	down	to	Farmer	Green's	and	get	a	hen	himself	.
相当	明智的	足够的	到	去	向下	到	农民	青菜	和	得到	一个	母鸡	他自己	.

他真心认为自己年纪够大、个子够高、也足够聪明，可以自己去格林农夫家买只母鸡。

['æftər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][oʊld]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] ['tɑ:mi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:]

After	catching	old	Mr	.	Woodchuck	Tommy	felt	that	he	was	able	to	do
后	捕捉	老的	先生	.	土拨鼠	汤米	毛毡	那	他	曾是	有能力的	到	做

[ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][du:] .

about	everything	his	mother	could	do	.
关于	一切	他的	母亲	可以	做	.

抓住老土拨鼠先生后，汤米觉得自己几乎能做到他妈妈能做的所有事了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ]

And	he	made	up	his	mind	right	then	and	there	that	he	would	show
和	他	制成	向上	他的	头脑	正确的	然后	和	那里	那	他	会	展示

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

他当即下定决心，一定要让她看看。

[hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

He	would	pay	a	visit	to	the	hen	-	house	that	very	night	.
他	会	支付	一个	访问	到	这	母鸡	-	房子	那	非常	夜晚	.

当晚，他就会去鸡舍看看。

['tɑ:mi] [fɑ:ks][kʊd; kəd][nɑ:t][weɪt][fɔ:r; fər] [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] .

Tommy	Fox	could	not	wait	for	night	to	come	.
汤米	狐狸	可以	不是	等待	为了	夜晚	到	来	.

汤米·福克斯迫不及待地盼望着夜幕降临。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hi:; hi][kʊd; kəd][weɪt]['oʊnli][ʌn'tɪl][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][deɪ] — [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə]

he	could	wait	only	until	the	close	of	day	—	he	was	in	such	a	hurry	to
他	可以	等待	仅有的	直到	这	关闭	的	天	—	他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到

['kæptʃər][ə; eɪ][hen] .

capture	a	hen	.
捕获	一个	母鸡	.

他只能等到天黑——他急着要捉一只母鸡。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd] ['skersli] [sʌŋk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][west][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stɪl]

The	sun	had	scarcely	sunk	out	of	sight	in	the	west	and	the	sky	was	still
这	太阳	有	几乎	沉没	出去	的	视线	在	这	西方	和	这	天空	曾是	仍然

[red] ,

red	,
红色的	,

太阳刚落山不久，天空依然是红色的。

[wen] [hi:; hi] [krept] ['slaɪli][ʌp][tu:; tə]['fɑ:rmər] ['gri:nz] [hen] - [haʊs] .

when	he	crept	slyly	up	to	Farmer	Green's	hen	-	house	.
什么时候	他	悄悄地爬	狡猾地	向上	到	农民	青菜	母鸡	-	房子	.

当他偷偷摸摸地溜到格林农夫的鸡舍前时。

['tɑːmi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [went] [tuː; tə] [bed] ['veri] ['ɜːrli] ,

Tommy	had	heard	that	Farmer	Green	went	to	bed	very	early	,
汤米	有	听到	那	农民	绿色的	去	到	床	非常	早期的	,

汤米听说格林农夫很早就睡了。

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [iːtʃ] [deɪ] .

after	working	hard	in	the	fields	each	day	.
后	在职的	难的	在	这	字段	每个	天	.

每天在地里辛勤劳作之后。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [sɔː] ['noʊbɑːdi] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

And	since	he	saw	nobody	stirring	about	the	place	he	thought	that	everyone	was	asleep	.
和	自从	他	锯	无人	搅拌	关于	这	地方	他	想法	那	每个人	曾是	睡着了	.

由于他看到周围没有人动静，所以他以为大家都睡着了。

[ðə; ði] [henz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

The	hens	were	asleep	.
这	母鸡	是	睡着了	.

母鸡们都睡着了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

There	was	no	doubt	of	that	.
那里	曾是	不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

['piːpɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['tɑːmi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ruːstɪŋ] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] .

Peeping	inside	their	little	house	,	Tommy	could	see	them	roosting	in	rows	.
偷窥	里面	他们的	小的	房子	,	汤米	可以	看	他们	栖息	在	行	.

汤米往它们的小屋里窥视，看到它们一排排地栖息着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːz] .

And	he	lost	no	time	in	squeezing	through	one	of	the	small	doors	.
和	他	丢失的	不	时间	在	挤压	通过	一	的	这	小的	门	.

他毫不犹豫地挤过其中一扇小门。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['tɪmɪd] , [wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .

He	felt	a	bit	timid	,	once	he	was	inside	.
他	毛毡	一个	少量	胆小	,	一次	他	曾是	里面	.

进去之后，他感到有些胆怯。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] .

And	for	a	moment	he	almost	wished	that	he	hadn't	come	.
和	为了	一个	片刻	他	几乎	希望	那	他	之前没有	来	.

他甚至有一瞬间希望自己没来过。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hen] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;

But	he	was	determined	to	take	a	hen	home	with	him	;
但	他	曾是	决定	到	拿	一个	母鸡	家	和	他	;

但他决心要带一只母鸡回家；

[soʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [hen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,

so	he	reached	up	and	grabbed	the	very	first	hen	he	came	to	,
所以	他	达到	向上	和	抓住	这	非常	第一的	母鸡	他	来了	到	,

于是他伸手抓住了他遇到的第一只母鸡。

[ɑːn] [ðə; ði] ['loʊɪst] [pɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] .

on	the	lowest	perch	of	all	.
在	这	最低	栖息	的	全部	.

处于最低的位置。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [oʊld] , [waɪt] [hen] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks] [siːzd] .

It	was	a	big	,	old	,	white	hen	that	Tommy	Fox	seized	.
它	曾是	一个	大的	,	老的	,	白色的	母鸡	那	汤米	狐狸	查获	.

汤米·福克斯抓住的是一只又大又老的白母鸡。

[ʃiː; ʃi][əˈwoʊk][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][skwɔːl] .

She	awoke	the	moment	he	touched	her	,	and	began	to	squall	.
她	醒来	这	片刻	他	感动	她	,	和	开始	到	暴风雨	.

他一碰她，她就醒了，开始嚎啕大哭。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['tɑːmiːz] [ə'lɑːrm] , [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][henz] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][bɪ'gæn]

And	to	Tommy's	alarm	,	all	the	rest	of	the	hens	heard	her	and	began
和	到	汤米的	警报	,	全部	这	休息	的	这	母鸡	听到	她	和	开始

[tuː; tə] ['kækl] ['laʊdli] .

to	cackle	loudly	.
到	咯咯笑	高声	.

令汤米惊恐的是，其余的母鸡都听到了她的叫声，开始大声咯咯地笑。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	noise	was	deafening	.
这	噪音	曾是	震耳欲聋	.

噪音震耳欲聋。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪsɪz] . [waɪt] [hen] [ɪn]

And	Tommy	made	a	dash	for	the	little	door	,	with	old	Mrs	.	White	Hen	in
和	汤米	制成	一个	短跑	为了	这	小的	门	,	和	老的	太太	.	白色的	母鸡	在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

汤米嘴里叼着老白母鸡，飞快地冲向小门。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

She	was	flapping	her	wings	and	kicking	as	hard	as	she	could	.
她	曾是	扑	她	翅膀	和	踢	作为	难的	作为	她	可以	.

她拼命地拍打着翅膀，拼命地踢着腿。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɜːr; hər] [θruː]

And	Tommy	was	dismayed	to	find	that	he	could	not	get	her	through
和	汤米	曾是	沮丧	到	寻找	那	他	可以	不是	得到	她	通过

[ðə; ði] ['nærəʊ] [dɔːr] .

the	narrow	door	.
这	狭窄的	门	.

汤米沮丧地发现，他无法让她穿过那扇狭窄的门。

['evri] [taɪm][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] , [wʌn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [waɪt] ['hɛnz] [legz] ,

Every	time	he	tried	to	push	through	,	one	of	Mrs	.	White	Hen's	legs	,
每一个	时间	他	尝试	到	推	通过	,	一	的	太太	.	白色的	母鸡的	腿	,

每次他试图挤过去，白母鸡太太的一条腿就会.....

[ɔːr][ə; eɪ] [wɪŋ] , [ɔːr][hɜːr; hər] [hed] , [strʌk] [əˈgenst] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

or	a	wing	,	or	her	head	,	struck	against	the	edge	of	the	doorway	.
或者	一个	翼	,	或者	她	头	,	击	反对	这	边缘	的	这	门口	.

或者是一只翅膀，或者是她的头，撞到了门框边缘。

[ðen] [ə; eɪ][dɔːg] [bɑːrkt] .

Then	a	dog	barked	.
然后	一个	狗	吠叫	.

然后，一只狗叫了起来。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['rʌnɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [haʊs] .

And	Tommy	heard	something	running	around	the	chicken	-	house	.
和	汤米	听到	某物	跑步	大约	这	鸡	-	房子	.

汤米听到鸡舍附近有什么东西在跑来跑去。

[hiː; hi][dʒʌst] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

He	just	knew	that	it	was	a	man	.
他	只是	知道	那	它	曾是	一个	男人	.

他只知道那是个男人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][oʊld][hen][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

And	he	dropped	the	old	hen	in	a	hurry	and	slipped	through	the	door	.
和	他	掉落	这	老的	母鸡	在	一个	匆忙	和	滑倒了	通过	这	门	.

他匆匆放下那只老母鸡，溜出了门。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

He	was	just	in	time	.
他	曾是	只是	在	时间	.

他来得正是时候。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [ʃaʊt] , " [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [spɑːt] !

He	heard	a	man	shout	,	"	After	him	,	Spot	!
他	听到	一个	男人	喊	,	"	后	他	,	点	!

他听到有人喊道："斯波特，追上去！"

" [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [wʌn] [ˈfraɪt(ə)nd] [glæns] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,

"	And	giving	one	frightened	glance	over	his	shoulder	,
"	和	给予	一	害怕	瞥一眼	超过	他的	肩膀	,

"他惊恐地回头瞥了一眼，

[ˈtɑːmi] [sɔː] [ðæt] [ˈfɑːrmər] [ˈgriːnz] [dɔːg][wʌz; wəz][kloʊz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

Tommy	saw	that	Farmer	Green's	dog	was	close	behind	him	.
汤米	锯	那	农民	青菜	狗	曾是	关闭	在后面	他	.

汤米看到格林农夫的狗紧跟在他身后。

[eks]

X
X

X

[ˈmɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[fɑːks] [aʊtˈwɪts] [dɔːg] [spɑːt]

FOX	OUTWITS	DOG	SPOT
狐狸	智胜	狗	点

狐狸智胜狗狗斑点

[pʊr] [ˈtɑːmi] [fɑːks] !

Poor	Tommy	Fox	!
贫穷的	汤米	狐狸	!

可怜的汤米·福克斯！

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əuˈbeid] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

How	he	wished	that	he	had	obeyed	his	mother	,	and	kept	away	from
如何	他	希望	那	他	有	服从	他的	母亲	,	和	保留	离开	从

[ˈfɑːrmər] [ˈgriːnz] [hen] - [haʊs] !

Farmer	Green's	hen	-	house	!
农民	青菜	母鸡	-	房子	!

他多么希望自己当初听了妈妈的话，远离了格林农夫的鸡舍！

[naʊ] [ˈfɑːrmər] [ˈgriːnz] [dɔːg][spɑːt][wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Now	Farmer	Green's	dog	Spot	was	chasing	him	.
现在	农民	青菜	狗	点	曾是	追逐	他	.

现在，格林农夫的狗斯波特正在追赶他。

['tɑːmi] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [beɪ] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] .

Tommy	**could**	**hear**	**him**	**baying**	**joyfully**	**as**	**he**	**followed**	**.**
汤米	可以	听到	他	吠叫	欣喜地	作为	他	随后	.

汤米跟在他身后，能听到他高兴的叫声。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dʒɔɪfl] .

But	**you**	**may**	**be**	**sure**	**that**	**Tommy**	**was**	**not**	**joyful**	**.**
但	你	可能	是	当然	那	汤米	曾是	不是	快乐	.

但可以肯定的是，汤米并不高兴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

He	**was**	**terribly**	**frightened**	**.**
他	曾是	可怕	害怕	.

他吓坏了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] !

He	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**to**	**do**	**except**	**to**	**run**	**,**	**run**	**,**	**run**	**!**
他	可以	思考	的	没有什么	到	做	除了	到	跑步	,	跑步	,	跑步	!

他除了跑、跑、跑之外，什么也想不到！

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] .

as	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**.**
作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他以最快的速度跑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

He	**was**	**headed**	**straight**	**for**	**home**	**,**
他	曾是	标题	直的	为了	家	,

他正径直回家。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːg] [spɑːt] [kɔːt] [hɪm; ɪm]

and	**he**	**only**	**hoped**	**that**	**he**	**would**	**get**	**there**	**before**	**the**	**dog**	**Spot**	**caught**	**him**
和	他	仅有的	希望	那	他	会	得到	那里	前	这	狗	点	捕捉	他

.

:

.

他只希望能在被狗斯波特抓住之前到达那里。

[naʊ] , ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .

Now	**,**	**Tommy**	**was**	**doing**	**just**	**about**	**the**	**worst**	**thing**	**he**	**could**	**do**	**.**
现在	,	汤米	曾是	正在做	只是	关于	这	最差	事物	他	可以	做	.

现在，汤米正在做他能做的最糟糕的事情之一。

[hiː; hi] ['nevər] [wʌns] [dʒʌmpt] ['saɪdweɪz] , [ɔːr] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .

He	**never**	**once**	**jumped**	**sideways**	**,**	**or**	**ran**	**around**	**in**	**a**	**circle**	**.**
他	绝不	一次	跳了起来	侧身	,	或者	跑	大约	在	一个	圆圈	.

他从来没有横向跳跃过，也没有原地转圈跑过。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [weidid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [brʊk] [ɪn] [ðə; ði]

And	**though**	**he**	**might**	**have**	**waded**	**a**	**little**	**way**	**in**	**the**	**shallow**	**brook**	**in**	**the**
和	尽管	他	可能	有	涉水	一个	小的	方式	在	这	浅的	溪	在	这

['medoʊ] ,

meadow	**,**
草地	,

虽然他可能在草地上的浅溪里趟了一小段路，

[wer] [spɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [treɪl] , ['tɑːmi] [juːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

where	**Spot**	**would**	**have**	**lost**	**his**	**trail**	**,**	**Tommy**	**used**	**the**	**bridge**	**to**	**get**	**across**	**the**
在哪里	点	会	有	丢失的	他的	踪迹	,	汤米	用过的	这	桥	到	得到	穿过	这

[striːm] ;

stream	**;**
溪流	;

Spot原本会迷失方向的地方，Tommy却利用桥过了河；

[soʊ][ðə; ði][dɔːg][spɑːt][hæd; həd][noʊ]['trʌb(ə)l][æt; ət][ɔːl][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

so	the	dog	Spot	had	no	trouble	at	all	in	following	him	.
所以	这	狗	点	有	不	麻烦	在	全部	在	下列的	他	.

所以狗狗Spot跟着他走完全没有遇到任何困难。

[ænd; ənd][spɑːt][kept] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

And	Spot	kept	drawing	nearer	and	nearer	.
和	点	保留	绘画	更近	和	更近	.

Spot 越来越近了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt]['mɪsɪz] . [fɑːks] [hɜːrd] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .

It	happened	that	Mrs	.	Fox	heard	the	baying	of	the	dog	.
它	发生	那	太太	.	狐狸	听到	这	吠叫	的	这	狗	.

碰巧福克斯太太听到了狗的吠叫声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [spɑːt][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

And	she	knew	what	Spot	was	saying	.
和	她	知道	什么	点	曾是	说	.

她知道斯波特在说什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] — " [aɪv] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][hɪm; ɪm] !

He	was	crying	—	"	I've	almost	got	him	!
他	曾是	哭泣	—	"	我已经	几乎	得到	他	!

他哭着说："我快抓住他了！"

[aɪv] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][hɪm; ɪm] !

I've	almost	got	him	!
我已经	几乎	得到	他	!

我快要抓住他了！

" [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [pæst] ['oʊvər]['mɪsɪz] . [fɑːks] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] ['tɑːmi] .

"	A	shiver	passed	over	Mrs	.	Fox	;	for	she	thought	at	once	of	Tommy	.
"	一个	颤抖	通过了	超过	太太	.	狐狸	;	为了	她	想法	在	一次	的	汤米	.

福克斯太太打了个寒颤，因为她立刻想到了汤米。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [baɪ]['eni] [tʃæns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

He	was	not	at	home	,	and	she	wondered	if	by	any	chance	he	was	in	trouble	.
他	曾是	不是	在	家	,	和	她	想知道	如果	经过	任何	机会	他	曾是	在	麻烦	.

他不在家，她不禁担心他是不是遇到了什么麻烦。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [spɑːt][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] .

She	hurried	through	the	field	to	see	who	it	was	that	Spot	was	chasing	.
她	慌忙	通过	这	场地	到	看	WHO	它	曾是	那	点	曾是	追逐	.

她快步穿过田野，想看看斯波特在追谁。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

And	sure	enough	!
和	当然	足够的	!

果然如此！

['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [sɔː] ['tɑːmi] [kʌm] ['terɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , ['pæntɪŋ] [hɑːrd] ,

pretty	soon	Mrs	.	Fox	saw	Tommy	come	tearing	through	the	field	,	panting	hard	,
漂亮的	很快	太太	.	狐狸	锯	汤米	来	撕裂	通过	这	场地	,	喘息	难的	,

很快，狐狸太太就看到汤米气喘吁吁地冲过田野。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	his	tongue	hanging	out	,	and	a	most	frightened	look	upon	his	face	.
和	他的	舌头	绞刑	出去	,	和	一个	最多	害怕	看	之上	他的	脸	.

他吐着舌头，脸上带着极度惊恐的表情。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['tɑ:mi] [dæʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔ:r]]

[	Illustration	:	Tommy	Dashed	for	the	Little	Door	]
[	插图	:	汤米	虚线	为了	这	小的	门	]

[插图：汤米冲向小门]

['mɪsɪz] . [fɑ:ks] ['heɪsnd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

Mrs	.	Fox	hastened	to	meet	him	.
太太	.	狐狸	加快	到	见面	他	.

福克斯太太赶紧去迎接他。

[ðə; ði][dɔ:g][spɑ:t][wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ] [hɪl] ,

The	dog	Spot	was	then	on	the	other	side	of	a	low	hill	,
这	狗	点	曾是	然后	在	这	其他	边	的	一个	低的	爬坡道	,

当时，小狗斯波特正在一座小山丘的另一边。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	running	along	with	his	nose	to	the	ground	.
和	跑步	沿着	和	他的	鼻子	到	这	地面	.

他一边跑一边把鼻子贴在地上。

" [dʒʌmp] !

"	Jump	!
"	跳	!

“跳！

" ['mɪsɪz] . [fɑ:ks] [sed] [tu:; tə] ['tɑ:mi] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][hɜ:r; hər] .

"	Mrs	.	Fox	said	to	Tommy	,	as	soon	as	he	joined	her	.
"	太太	.	狐狸	说	到	汤米	,	作为	很快	作为	他	加入	她	.

“福克斯太太在汤米走到她身边时对他说道。”

['tɑ:mi] [rɪ'membər] , [ðen] , [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz][toʊld][hɪm; ɪm] .

Tommy	remembered	,	then	,	what	his	mother	had	always	told	him	.
汤米	记得	,	然后	,	什么	他的	母亲	有	总是	讲述	他	.

汤米这才想起母亲一直以来告诉他的话。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [li:p] [tu:; tə][wʌn][saɪd] .

So	he	gave	a	long	leap	to	one	side	.
所以	他	给予	一个	长的	飞跃	到	一	边	.

于是他向一侧纵身一跃。

" [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg]['sɜ:rk(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'gen] .

"	Now	make	a	big	circle	,	and	jump	again	.
"	现在	制作	一个	大的	圆圈	,	和	跳	再次	.

“现在画一个大圆圈，然后再跳一次。”

[ðen] [goʊ][hoʊm] !

Then	go	home	!
然后	去	家	!

然后回家！

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l]['mɪsɪz] . [fɑ:ks][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [seɪ] .

"	That	was	all	Mrs	.	Fox	had	time	to	say	.
"	那	曾是	全部	太太	.	狐狸	有	时间	到	说	.

“福克斯太太只来得及说这些话。”

[ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] ['tɑ:mi] [dæʃ] [ɔ:f] ;

She	stopped	just	long	enough	to	see	Tommy	dash	off	;
她	停止	只是	长的	足够的	到	看	汤米	短跑	离开	;

她停下脚步，只来得及看汤米飞奔而去；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi]['stɑ:rtɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	then	she	started	right	in	the	opposite	direction	.
和	然后	她	开始	正确的	在	这	对面的	方向	.

然后她却朝着完全相反的方向走去。

[ðə; ði][dɔːg][spɑːt] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

The	**dog**	**Spot**	**saw**	**her**	**and**	**gave**	**a**	**yelp**	**of**	**delight**	**.**
这	狗	点	锯	她	和	给予	一个	喊叫	的	喜	.

狗狗斯波特看到她，高兴地叫了一声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['hæpənɪŋ] .

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**had**	**been**	**happening**	**.**
他	做过	不是	知道	什么	有	到过	发生	.

他不知道发生了什么事。

[hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɑːks] ,

He	**only**	**thought**	**that**	**now**	**he**	**was**	**going**	**to**	**catch**	**the**	**fox**	**,**
他	仅有的	想法	那	现在	他	曾是	去	到	抓住	这	狐狸	,

他当时只想着，现在他终于可以抓住那只狐狸了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stuːpɪdəst][fɑːks][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [tʃeɪst] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

which	**was**	**the**	**stupidest**	**fox**	**he**	**had**	**ever**	**chased**	**,**	**running**	**as**	**it**	**did**	**,**
哪个	曾是	这	最愚蠢的	狐狸	他	有	曾经	追逐	,	跑步	作为	它	做过	,

那只狐狸是他追过的最笨的狐狸，它跑起来的样子真是……

[streɪt] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [liːp] [ɔːr][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

straight	**away**	**,**	**with**	**never**	**a**	**leap**	**or**	**a**	**circle**	**,**
直的	离开	,	和	绝不	一个	飞跃	或者	一个	圆圈	,

直接，没有跳跃或绕圈，

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [trɪk] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] .

or	**any**	**other**	**sort**	**of**	**trick**	**to**	**fool**	**him**	**.**
或者	任何	其他	种类	的	诡计	到	傻子	他	.

或者用其他任何伎俩来愚弄他。

['lɪt(ə)l][dɪd][spɑːt] [ges] [ðæt] [oʊld]['mɪsɪz] . [fɑːks][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Little	**did**	**Spot**	**guess**	**that**	**old**	**Mrs**	**.**	**Fox**	**had**	**not**	**the**	**slightest**	**idea**	**of**	**being**
小的	做过	点	猜测	那	老的	太太	.	狐狸	有	不是	这	丝毫	主意	的	存在

[kɔːt] .

caught	**.**
捕捉	.

Spot做梦也想不到，老狐狸太太竟然丝毫没有意识到自己会被抓住。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][spɑːt][hɪm'self] ['meni] [taɪmz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪg'zæktli] [haʊ]

She	**had**	**been**	**followed**	**by**	**Spot**	**himself**	**many**	**times**	**;**	**and**	**she**	**knew**	**exactly**	**how**
她	有	到过	随后	经过	点	他自己	许多	时代	;	和	她	知道	确切地	如何

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .

to	**escape**	**him**	**.**
到	逃脱	他	.

她曾多次被斯波特跟踪；她非常清楚如何才能摆脱他。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['liŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]['moʊmənts] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

She	**just**	**lingered**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**Tommy**	**was**	**safe**	**,**
她	只是	徘徊不去	为了	一个	很少	时刻	,	到	制作	当然	那	汤米	曾是	安全的	,

她只是停留了片刻，以确保汤米的安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [spɑːt][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	**that**	**Spot**	**was**	**chasing**	**her**	**.**
和	那	点	曾是	追逐	她	.

而Spot正在追她。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [rʌn] !

And	**then**	**how**	**she**	**did**	**run**	**!**
和	然后	如何	她	做过	跑步	!

然后她跑得真快！

[ɪn][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][ʃiː; ʃi][left][spɑːt][fɑːr][bɪˈhaɪnd] .

In	no	time	at	all	she	left	Spot	far	behind	.
在	不	时间	在	全部	她	左边	点	远的	在后面	.

她很快就把斯波特远远甩在了身后。

[naʊ] , [ˈmɪsɪz] . [fɑːks] [nuː] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplaʊd] [fiːld] [ˌnɪrˈbaɪ] ,

Now	,	Mrs	.	Fox	knew	that	there	was	a	ploughed	field	nearby	,
现在	,	太太	.	狐狸	知道	那	那里	曾是	一个	耕作	场地	附近	,

福克斯太太知道附近有一块耕地。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ˈwɑːntɪd] .

and	that	was	just	what	she	wanted	.
和	那	曾是	只是	什么	她	通缉	.

而这正是她想要的。

[ʃiː; ʃi] [ˈskæmpəd] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	scampered	towards	it	at	great	speed	and	went	straight	across	it	.
她	四处逃窜	向	它	在	伟大的	速度	和	去	直的	穿过	它	.

她飞快地朝它跑去，径直穿过去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplaʊd] [graʊnd] [ʃiː; ʃi][sæt]

And	when	she	had	reached	the	other	side	of	the	ploughed	ground	she	sat
和	什么时候	她	有	达到	这	其他	边	的	这	耕作	地面	她	卫星

[daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈbriːðɪŋ] [spel] .

down	for	a	short	breathing	spell	.
向下	为了	一个	短的	呼吸	拼写	.

当她走到耕地另一边时，她坐下来稍作喘息。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈmɪsɪz] . [fɑːks][wʌz; wəz] [ˈveri] [waɪz] [ɪnˈdiːd] .

You	see	,	Mrs	.	Fox	was	very	wise	indeed	.
你	看	,	太太	.	狐狸	曾是	非常	明智的	的确	.

你看，狐狸太太确实非常睿智。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪn][draɪ] [ˈweðər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] ,

She	knew	that	in	dry	weather	,	such	as	there	was	then	,
她	知道	那	在	干燥	天气	,	这样的	作为	那里	曾是	然后	,

她知道，在当时那种干燥的天气里，

[ə; eɪ] [ˈplaʊd] [fiːld] [teɪks] [noʊ] [sent] [æt; ət][ɔːl] .

a	ploughed	field	takes	no	scent	at	all	.
一个	耕作	场地	需要	不	香味	在	全部	.

犁过的田地闻不到任何气味。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wen] [spɑːt] [riːtʃt] [ðæt] [luːs] [dɜːrt][spɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] [smel] [hɜːr; hər] ['futsteps]

She	knew	that	when	Spot	reached	that	loose	dirt	Spot	could	not	smell	her	footsteps
她	知道	那	什么时候	点	达到	那	松动的	污垢	点	可以	不是	闻	她	脚步声

.

:

.

她知道，当斯波特跑到松软的泥土上时，就闻不到她的脚步声了。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ]

And	so	she	just	sat	there	on	her	haunches	,	and	caught	her	breath
和	所以	她	只是	卫星	那里	在	她	臀部	,	和	捕捉	她	气息

[əˈgen] .

again	.
再次	.

于是她就蹲坐在那里，喘了口气。

[ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [krɔːst] ['mɪsɪz] . ['fɑːksəz] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [spɑːt] ['bɑːkiŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

A	grim	smile	crossed	Mrs	.	Fox's	face	as	she	heard	Spot	barking	away	in	the
一个	严峻	微笑	交叉	太太	.	狐狸的	脸	作为	她	听到	点	叫声	离开	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

听到远处小狗斯波特的吠叫声，狐狸太太脸上露出了一丝苦笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [bɑːrk][frʌm; frəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	was	a	very	different	bark	from	what	she	had	heard	when	he	was
它	曾是	一个	非常	不同的	吠	从	什么	她	有	听到	什么时候	他	曾是

['tʃeɪsɪŋ] ['tɑːmi] .

chasing	Tommy	.
追逐	汤米	.

这和她之前听到的他追赶汤米时的叫声截然不同。

[ðɪs] [taɪm][spɑːt][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [oʊ] , [dɪr] !

This	time	Spot	was	saying	,	"	Oh	,	dear	!
这	时间	点	曾是	说	,	"	哦	,	亲爱的	!

这次Spot说的是："哦，天哪！"

[oʊ] , [dɪr] !

oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[aɪv] [lɔːst][hɪm; ɪm] !

I've	lost	him	!
我已经	丢失的	他	!

我把他弄丢了！

" ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'gen] .

"	over	and	over	again	.
"	超过	和	超过	再次	.

"反复。

[wen] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [riːtʃt] [hoʊm][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['tɑːmi] [seɪf] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] [haʊs] .

When	Mrs	.	Fox	reached	home	she	found	Tommy	safe	inside	their	house	.
什么时候	太太	.	狐狸	达到	家	她	成立	汤米	安全的	里面	他们的	房子	.

福克斯太太回到家时，发现汤米安然无恙地待在家里。

[hiː; hi]

He
他

他

[wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] .

was	crying	,	because	he	was	afraid	he	would	never	see	his	mother	again	.
曾是	哭泣	,	因为	他	曾是	害怕的	他	会	绝不	看	他的	母亲	再次	.

他哭了起来，因为他害怕再也见不到他的母亲了。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [spɑːt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] ,

And	after	his	mother	found	out	how	Spot	had	happened	to	chase	him	,
和	后	他的	母亲	成立	出去	如何	点	有	发生	到	追赶	他	,

当他的母亲得知Spot追赶他的原因后，

['tɑːmi] [kraɪd][sʌm; səm] [mɔːr] — [bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] .

Tommy	cried	some	more	—	but	for	an	entirely	different	reason	.
汤米	哭	一些	更多的	—	但	为了	一个	完全	不同的	原因	.

汤米又哭了一会儿——但这次是因为完全不同的原因。

[huː] [kæn; kən] [ges] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] ?

Who	**can**	**guess**	**what**	**the**	**reason**	**was**	**?**
WHO	能	猜测	什么	这	原因	曾是	?

谁能猜到原因是什么?

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

['tɑːmi] [grəuz] [tuː] ['kerləs]

TOMMY	**GROWS**	**TOO**	**CARELESS**
汤米	生长	也	粗心

汤米变得太粗心大意了

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] ,

By	**the**	**time**	**summer**	**was**	**nearly**	**over**	**,**
经过	这	时间	夏天	曾是	几乎	超过	,

夏天即将结束时,

['tɑːmi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

Tommy	**Fox**	**was**	**much**	**bigger**	**than**	**he**	**had**	**been**	**in**	**the**	**spring**	**.**
汤米	狐狸	曾是	很多	大	比	他	有	到过	在	这	春天	.

汤米·福克斯比春天的时候壮硕多了。

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

So	**many**	**things**	**had**	**happened**	**,**	**and**	**he**	**had**	**learned**	**so**	**much**	**,**
所以	许多	事物	有	发生	,	和	他	有	学习	所以	很多	,

发生了太多事,他也学到了很多东西。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [boʊld] .

that	**he**	**began**	**to**	**be**	**quite**	**bold**	**.**
那	他	开始	到	是	相当	大胆的	.

他开始变得相当大胆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] ['sɔːsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [skoʊld]

And	**he**	**had**	**grown**	**so**	**saucy**	**that**	**his**	**mother**	**often**	**had**	**to**	**scold**
和	他	有	生长	所以	风骚的	那	他的	母亲	经常	有	到	骂

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他变得越来越放肆,以至于他的母亲经常不得不训斥他。

['tɑːmi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæd] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] -

Tommy	**had**	**fallen**	**into**	**the**	**bad**	**habit**	**of**	**going**	**about**	**calling**	**all**	**the**	**forest**	**-**
汤米	有	倒下	进入	这	坏的	习惯	的	去	关于	呼叫	全部	这	森林	-

['piːp(ə)l] [neɪmz] ;

people	**names**	**;**
人们	姓名	;

汤米养成了一个坏习惯,那就是到处辱骂森林里的所有居民;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

and	**in**	**that**	**way**	**he**	**had**	**gained**	**for**	**himself**	**the**	**ill**	**-**	**will**	**of**	**all**	**the**
和	在	那	方式	他	有	获得	为了	他自己	这	患病的	-	将要	的	全部	这

['kriːtʃərz] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n] .

creatures	**who**	**lived**	**near**	**the**	**foot**	**of**	**Blue**	**Mountain**	**.**
生物	WHO	居住地	靠近	这	脚	的	蓝色的	山	.

就这样,他得罪了所有居住在蓝山山脚下的生灵。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen'evər] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][get]
It **interfered** **with** **his** **hunting** **,** **because** **whenever** **he** **started** **out** **to** **get**
它 干扰 和 他的 打猎 , 因为 每当 他 开始 出去 到 得到
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
something **to** **eat** **,**
某物 到 吃 ,

这妨碍了他的狩猎，因为每当他开始外出觅食时，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['fɔːrɪst] - ['piːp(ə)l][toʊld][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
as **soon** **as** **they** **saw** **him** **the** **forest** **-** **people** **told** **one** **another** **that** **he** **was**
作为 很快 作为 他们 锯 他 这 森林 - 人们 讲述 一 其他 那 他 曾是
['kʌmɪŋ] .
coming **.**
未来 .

森林里的人们一见到他就互相告知他要来了。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
Old **Mr** **.** **Crow** **especially** **was** **the** **worst** **of** **all** **.**
老的 先生 . 乌鸦 尤其 曾是 这 最差 的 全部 .

老乌鸦先生尤其令人厌恶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fər'evər] ['kɔːlɪŋ] " [stɑːp] , [θiːf] !
He **was** **forever** **calling** **"** **Stop** **,** **thief** **!**
他 曾是 永远 呼叫 " 停止 , 贼 !

他总是喊着“住手，小偷！”

" ['æftər] ['tɑːmi] [fɑːks] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hɔː] - [hɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʌz; wəz]
" **after** **Tommy** **Fox** **;** **and** **then** **he** **would** **haw** **-** **haw** **in** **a** **manner** **that** **was**
" 后 汤米 狐狸 ; 和 然后 他 会 霍 - 霍 在 一个 方式 那 曾是
['fraɪtfəli] [ə'nɔɪɪŋ] .
frightfully **annoying** **.**
可怕地 恼人的 .

“在汤米·福克斯之后；然后他会发出令人毛骨悚然的哈哈哈叫声。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi] [meɪd] ['mætərz] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ][taɪm] ['tɑːmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊm][fɑːr] [daʊn]
he **made** **matters** **so** **unpleasant** **that** **after** **a** **time** **Tommy** **began** **to** **roam** **far** **down**
他 制成 事情 所以 令人不快的 那 后 一个 时间 汤米 开始 到 漫游 远的 向下
[ðə; ði] ['væli] ,
the **valley** **,**
这 谷 ,

他把事情搞得如此不愉快，以至于过了一段时间，汤米开始在山谷深处游荡。

[ə'lɔːŋ] [swɪft] ['rɪvər] , [wer] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .
along **Swift** **River** **,** **where** **he** **tried** **to** **catch** **fish** **.**
沿着 迅速 河 , 在哪里 他 尝试 到 抓住 鱼 .

他沿着斯威夫特河尝试捕鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [æt; ət] [liːst] , ['kudnt] [kɔːl][hɪm; ɪm] [neɪmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]
The **fish** **,** **at** **least** **,** **couldn't** **call** **him** **names** **,** **and** **there** **was** **some**
这 鱼 , 在 至少 , 不能 称呼 他 姓名 , 和 那里 曾是 一些
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [fækt] ,
satisfaction **in** **that** **fact** **,**
满意 在 那 事实 ,

至少这条鱼不能骂他，这一点让他感到些许欣慰。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [mʌtʃ] [lʌk] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .

even	if	he	hadn't	much	luck	as	a	fisherman	.
甚至	如果	他	之前没有	很多	运气	作为	一个	渔夫	.

即使他当渔夫的运气不太好。

[ænd; ənd][dʒʌst][fɔ:r; fər] [ɪk'saɪtmənt] ['tɑ:mi] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɜ:ri] ['fɑ:rmər] ['gri:nz] [spɑ:t] .

And	just	for	excitement	Tommy	began	to	worry	Farmer	Green's	Spot	.
和	只是	为了	激动	汤米	开始	到	担心	农民	青菜	点	.

为了寻求刺激，汤米开始担心格林农夫的地盘。

[hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['bɑ:kiŋ] [æt; ət][spɑ:t] .

He	delighted	in	barking	at	Spot	.
他	高兴极了	在	叫声	在	点	.

他很喜欢对着Spot吠叫。

[ænd; ənd][spɑ:t] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][stɑ:p] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['du:ɪŋ][ænd; ənd] [rʌʃ] [pel] - [mel] ['æftər]

And	Spot	would	always	stop	what	he	was	doing	and	rush	pell	-	mell	after
和	点	会	总是	停止	什么	他	曾是	正在做	和	匆忙	佩尔	-	梅尔	后

['tɑ:mi] [fɑ:ks] .

Tommy	Fox	.
汤米	狐狸	.

而斯波特总是会停下手中的事情，飞快地追着汤米·福克斯跑。

[ðen] ['tɑ:mi] [wʊd] [skɪp] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

Then	Tommy	would	skip	away	with	a	laugh	.
然后	汤米	会	跳过	离开	和	一个	笑	.

然后汤米就会笑着蹦蹦跳跳地走开。

[fɜ:rst][hi:; hi]['ɔ:lweɪz][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn][stoʊn][tu:; tə] [ə'nʌðər]

First	he	always	ran	for	the	river	,	and	jumped	from	one	stone	to	another
第一的	他	总是	跑	为了	这	河	,	和	跳了起来	从	一	石头	到	其他

,

,

,

他起初总是朝着河边跑去，从一块石头跳到另一块石头上。

[ænd; ənd] [weidid] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] .

and	waded	where	the	water	was	shallow	.
和	涉水	在哪里	这	水	曾是	浅的	.

在水浅的地方涉水而行。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [dæʃ] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [medəuz] ,

Then	he	would	dash	off	through	the	meadows	,
然后	他	会	短跑	离开	通过	这	草地	,

然后他会飞快地穿过草地，

['li:vɪŋ] [soʊ] ['krʊkɪd] [ə; eɪ] [treɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [spɑ:t][æt; ət][læst] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs]

leaving	so	crooked	a	trail	behind	him	that	when	Spot	at	last	found	the	place
离开	所以	歪	一个	踪迹	在后面	他	那	什么时候	点	在	最后的	成立	这	地方

[wer] ['tɑ:mi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['rɪvər] ,

where	Tommy	had	left	the	river	,
在哪里	汤米	有	左边	这	河	,

他身后留下的痕迹曲折蜿蜒，以至于当斯波特最终找到汤米离开河流的地方时，

[hi:; hi]['nevər][kʊd; kəd]['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm]['veri] [fɑ:r] .

he	never	could	follow	him	very	far	.
他	绝不	可以	跟随	他	非常	远的	.

他始终无法追随他太远。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['tɑ:mi] ['stʌmbld] [ə'pɑ:n][spɑ:t][kwaɪt][baɪ]['æksɪdənt] .

But	one	day	Tommy	stumbled	upon	Spot	quite	by	accident	.
但	一	天	汤米	踉跄	之上	点	相当	经过	事故	.

但有一天，汤米偶然发现了斯波特。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɪnd][æt; ət][ɔːl][ðæt][deɪ] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [sent] [tuː; tə] ['tɑːmiːz] [ʃɑːrp]

There	was	no	wind	at	all	that	day	,	to	bring	any	scent	to	Tommy's	sharp
那里	曾是	不	风	在	全部	那	天	,	到	带来	任何	香味	到	汤米的	锋利的

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

那天一点风都没有，汤米的灵敏鼻子闻不到任何气味。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðæt] [spɑːt][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɪ'twiːn]

And	he	suddenly	found	that	Spot	was	right	in	front	of	him	,	between
和	他	突然	成立	那	点	曾是	正确的	在	正面	的	他	,	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] .

him	and	the	river	.
他	和	这	河	.

他突然发现斯波特就在他面前，在他和河流之间。

['tɑːmi] [fɑːks] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .

Tommy	Fox	turned	and	ran	.
汤米	狐狸	转向	和	跑	.

汤米·福克斯转身就跑。

[hiː; hi] [læft] , [tuː] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌaʊt'wɪt][oʊld][spɑːt] .

He	laughed	,	too	;	because	he	felt	quite	sure	that	he	could	outwit	old	Spot	.
他	笑了	,	也	;	因为	他	毛毡	相当	当然	那	他	可以	智胜	老的	点	.

他也笑了；因为他非常有信心能够智胜老斯波特。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] ['meni]

And	he	leaped	and	twisted	and	turned	about	,	and	made	so	many
和	他	跳跃	和	扭曲	和	转向	关于	,	和	制成	所以	许多

['sɜːrkl] ,

circles	,
界	,

他跳跃、扭动、旋转，画了很多圈。

[ðæt] [hiː; hi][felt] [ʃʊr] [spɑːt] ['kudnt] ['fɑːloʊ][hɪm; ɪm] .

that	he	felt	sure	Spot	couldn't	follow	him	.
那	他	毛毡	当然	点	不能	跟随	他	.

他确信斯波特不可能跟着他。

[jes] — ['tɑːmi] [felt][soʊ][seɪf] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ]

Yes	—	Tommy	felt	so	safe	that	he	stopped	running	and	was	trotting	slowly	along
是的	—	汤米	毛毡	所以	安全的	那	他	停止	跑步	和	曾是	小跑	缓慢地	沿着

[θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .

through	the	field	in	which	he	lived	.
通过	这	场地	在	哪个	他	居住地	.

是的——汤米感到非常安全，他停止了奔跑，慢慢地小跑着穿过他居住的田野。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][hoʊm] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	was	almost	home	,	when	he	heard	a	noise	behind	him	.
他	曾是	几乎	家	,	什么时候	他	听到	一个	噪音	在后面	他	.

他快到家的时候，听到身后有动静。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][spɑːt]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn]

He	looked	around	and	to	his	great	surprise	there	was	Spot	almost	upon
他	看起来	大约	和	到	他的	伟大的	惊喜	那里	曾是	点	几乎	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他环顾四周，惊讶地发现斯波特几乎就在他身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] .

There	was	no	time	to	lose	.
那里	曾是	不	时间	到	失去	.

时间紧迫，刻不容缓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['tɑːmi] [kʊd; kəd][duː] .

There	was	only	one	thing	Tommy	could	do	.
那里	曾是	仅有的	一	事物	汤米	可以	做	.

汤米唯一能做的就是做一件事。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf][ænd; ənd] ['tɑːmi]

The	door	of	his	mother's	house	was	only	a	short	distance	off	and	Tommy
这	门	的	他的	母亲的	房子	曾是	仅有的	一个	短的	距离	离开	和	汤米

[meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

made	for	it	.
制成	为了	它	.

他母亲家的门就在不远处，汤米朝那边走去。

['lʌkɪli] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Luckily	,	he	managed	to	reach	it	.
幸运的是	,	他	管理	到	抵达	它	.

幸好他最终还是到达了那里。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][dɔːg][spɑːt] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

Once	inside	,	he	could	hear	the	dog	Spot	barking	in	the	opening	.
一次	里面	,	他	可以	听到	这	狗	点	叫声	在	这	开幕	.

一进门，他就听到狗斯波特在门口吠叫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [spɑːt][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

But	he	knew	that	Spot	was	too	big	to	follow	him	.
但	他	知道	那	点	曾是	也	大的	到	跟随	他	.

但他知道斯波特体型太大，跟不上他。

[ɔːl'ðoʊ] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

Although	Tommy	was	very	glad	to	be	safe	at	home	,	he	was	worried	.
虽然	汤米	曾是	非常	高兴的	到	是	安全的	在	家	,	他	曾是	担心	.

虽然汤米很高兴能安全地待在家里，但他仍然感到担忧。

[fɔːr; fər] [naʊ] [spɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]

For	now	Spot	know	where	he	and	his	mother	lived	;	and	they	would
为了	现在	点	知道	在哪里	他	和	他的	母亲	居住地	;	和	他们	会

[hæv; həv][tuː; tə] [muːv] .

have	to	move	.
有	到	移动	.

目前，Spot 只知道他和妈妈住在哪里；他们必须搬家。

['tɑːmi] [wʌz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]

Tommy	was	afraid	his	mother	would	be	very	angry	with	him	for	being	so
汤米	曾是	害怕的	他的	母亲	会	是	非常	生气的	和	他	为了	存在	所以

['stuːpɪd][æz; əz][tuː; tə][let][spɑːt]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

stupid	as	to	let	Spot	follow	him	.
愚蠢的	作为	到	让	点	跟随	他	.

汤米害怕妈妈会因为他太蠢而非常生气，因为他竟然让斯波特跟着他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

But	he	couldn't	help	it	now	.
但	他	不能	帮助	它	现在	.

但他现在也无能为力了。

['miːnwaɪl] , [oʊld][spɑːt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɑːrk] , [ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

Meanwhile	,	old	Spot	continued	to	bark	,	and	scratch	at	the	door	of
同时	,	老的	点	持续	到	吠	,	和	划痕	在	这	门	的

与此同时，老斯波特继续吠叫，并抓挠着门。

['tɑːmiːz] [hoʊm] .
Tommy's **home** **.**
汤米的 家 .

汤米的家。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [stɑːpt] .
But **at** **last** **he** **stopped** **.**
但 在 最后的 他 停止 .

但他最终还是停了下来。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .
And **all** **was** **still** **.**
和 全部 曾是 仍然 .

一切都静了下来。

['tɑːmi] ['wʌndɝd] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] .
Tommy **wondered** **where** **his** **mother** **was** **.**
汤米 想知道 在哪里 他的 母亲 曾是 .

汤米想知道他妈妈在哪里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] .
She **was** **not** **at** **home** **.**
她 曾是 不是 在 家 .

她不在家。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
And **he** **wanted** **to** **see** **her** **,** **even** **if** **he** **was** **afraid** **that** **she** **would**
和 他 通缉 到 看 她 , 甚至 如果 他 曾是 害怕的 那 她 会
['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
punish **him** **.**
惩治 他 .

他想见她，即使他害怕她会惩罚他。

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
For **Tommy** **did** **not** **know** **exactly** **what** **to** **do** **.**
为了 汤米 做过 不是 知道 确切地 什么 到 做 .

因为汤米不知道该怎么办。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [goʊ][aʊt][fɔːr; fər] [fɪr] [spɑːt] [maɪt] [biː; bi]['laɪɪŋ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He **did** **not** **dare** **go** **out** **for** **fear** **Spot** **might** **be** **lying** **in** **wait** **for** **him** **.**
他 做过 不是 敢 去 出去 为了 害怕 点 可能 是 说谎 在 等待 为了 他 .

他不敢出门，害怕斯波特会埋伏在那里等着他。

[soʊ] ['tɑːmi] [steɪd] [ðer; ðər] .
So **Tommy** **stayed** **there** **.**
所以 汤米 入住 那里 .

所以汤米就留了下来。

[ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] .
And **still** **his** **mother** **did** **not** **come** **home** **.**
和 仍然 他的 母亲 做过 不是 来 家 .

他的母亲仍然没有回家。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] .
He **wondered** **where** **she** **could** **be** **.**
他 想知道 在哪里 她 可以 是 .

他想知道她会在哪里。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[kroʊ] [ɪz] [pliːzd]

CROW	IS	PLEASED
乌鸦	是	高兴

乌鸦很高兴

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mɪsɪz] . [fɑːks][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] [wen]

There	was	a	very	good	reason	why	Mrs	.	Fox	did	not	come	home	that	day	when
那里	曾是	一个	非常	好的	原因	为什么	太太	.	狐狸	做过	不是	来	家	那	天	什么时候

[ðə; ði][dɔːg][spɑːt] [tʃeɪst] ['tɑːmi] [fɑːks]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

the	dog	Spot	chased	Tommy	Fox	into	his	house	.
这	狗	点	追逐	汤米	狐狸	进入	他的	房子	.

那天，当小狗斯波特追着汤米·福克斯跑进他家时，福克斯太太没有回家，这是有充分理由的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [oʊld][spɑːt] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɜːrid] [tɔːrd]

She	had	heard	old	Spot	barking	in	the	field	and	she	had	hurried	toward
她	有	听到	老的	点	叫声	在	这	场地	和	她	有	慌忙	朝向

[hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

home	as	fast	as	she	could	,
家	作为	快速地	作为	她	可以	,

她听到老斯波特在田野里吠叫，便以最快的速度朝家跑去。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

to	see	what	was	the	matter	.
到	看	什么	曾是	这	事情	.

看看出了什么事。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [dɪs'meɪ] ,

To	her	great	dismay	,
到	她	伟大的	沮丧	,

令她非常沮丧的是，

[wen] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] - [wɔːl][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haʊs] ['mɪsɪz] . [fɑːks]

when	she	leaped	up	on	the	stone	-	wall	not	far	from	her	house	Mrs	.	Fox
什么时候	她	跳跃	向上	在	这	石头	-	墙	不是	远的	从	她	房子	太太	.	狐狸

[kʊd; kəd] [siː] [spɑːt] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] .

could	see	Spot	scratching	at	her	door	.
可以	看	点	抓挠	在	她	门	.

当狐狸太太跳上离家不远的石墙时，她看到小斑点正在挠她的门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] ['tɑːmi] [ˌɪn'saɪd] .

And	she	guessed	at	once	that	he	had	driven	Tommy	inside	.
和	她	猜对了	在	一次	那	他	有	驱动	汤米	里面	.

她立刻猜到是他把汤米开车送进屋里的。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['leɪdi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	poor	old	lady	hardly	knew	what	to	do	.
这	贫穷的	老的	女士	几乎	知道	什么	到	做	.

这位可怜的老太太几乎不知道该怎么办。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [græs] ,

But	she	hid	in	the	grass	,
但	她	隐藏	在	这	草	,

但她躲在了草丛里。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [spɑːt] [wʊd] [groʊ] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk][ænd; ənd][goʊ][hoʊm] .

hoping	that	Spot	would	grow	tired	of	his	task	and	go	home	.
希望	那	点	会	生长	疲劳的	的	他的	任务	和	去	家	.

希望斯波特会厌倦这项任务，然后回家。

[bʌt; bət][oʊld][dɔːg][spɑːt] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːkiŋ] .

But	old	dog	Spot	kept	up	a	great	barking	.
但	老的	狗	点	保留	向上	一个	伟大的	叫声	.

但老狗斯波特一直大声吠叫。

[hiː; hi] [hauld] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [wei] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ;

He	howled	so	loudly	that	they	heard	him	way	off	at	the	farm	-	house	;
他	嚎叫	所以	高声	那	他们	听到	他	方式	离开	在	这	农场	-	房子	;

他嚎叫得如此响亮，以至于远在农舍那边的人都听到了;

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɑːks] ['nɪrli] [wept] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fɑːrmər] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['dʒɑːni]

and	Mrs	.	Fox	nearly	wept	when	she	saw	Farmer	Green	and	his	boy	Johnnie
和	太太	.	狐狸	几乎	哭泣	什么时候	她	锯	农民	绿色的	和	他的	男生	约翰尼

[kʌm] ['hʌriŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

come	hurrying	across	the	fields	.
来	匆忙	穿过	这	字段	.

当福克斯太太看到格林农夫和他的儿子约翰尼匆匆穿过田野时，她几乎要哭了。

['prɪti] [suːn] ['dʒɑːni] [griːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ;

Pretty	soon	Johnnie	Green	returned	to	the	farm	-	house	;
漂亮的	很快	约翰尼	绿色的	返回	到	这	农场	-	房子	;

不久，约翰尼·格林就回到了农舍;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['mɪsɪz] . [fɑːks][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] .

and	when	he	came	back	Mrs	.	Fox	could	see	that	he	carried	a	steel	trap	.
和	什么时候	他	来了	后退	太太	.	狐狸	可以	看	那	他	携带	一个	钢	陷阱	.

当他回来时，狐狸太太看到他带着一个钢制捕兽夹。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['bizid] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜːr; hər]

For	a	short	time	Johnnie	and	his	father	busied	themselves	at	her
为了	一个	短的	时间	约翰尼	和	他的	父亲	忙碌	他们自己	在	她

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

约翰尼和他的父亲在她家门口忙碌了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['kɔːlɪŋ] [oʊld][dɔːg][spɑːt]['æftər][ðem; ðəm] .

And	then	they	went	away	,	calling	old	dog	Spot	after	them	.
和	然后	他们	去	离开	,	呼叫	老的	狗	点	后	他们	.

然后他们就走了，临走时还喊着老狗斯波特的名字。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ,

After	they	had	gone	,
后	他们	有	已消失	,

他们走后，

['mɪsɪz] . [fɑːks] [stoʊl] ['sædli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [laɪkt] [soʊ] [wel] .

Mrs	.	Fox	stole	sadly	across	the	field	to	the	home	she	had	liked	so	well	.
太太	.	狐狸	偷窃	令人遗憾的是	穿过	这	场地	到	这	家	她	有	喜欢	所以	出色地	.

狐狸太太伤心地穿过田野，回到了她非常喜欢的家。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðer; ðər][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

She	knew	that	she	could	live	there	no	longer	in	peace	and	quiet	.
她	知道	那	她	可以	居住	那里	不	更长	在	和平	和	安静的	.

她知道自己再也不能在那里安享晚年了。

[jes] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] .

Yes	—	she	would	have	to	move	.
是的	—	她	会	有	到	移动	.

是的——她必须搬家。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] ['tɑːmi] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv]

And	now	the	first	thing	to	be	done	was	to	get	Tommy	safely	out	of
和	现在	这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	得到	汤米	安全	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

现在首要任务是确保汤米安全离开房子。

['mɪsɪz] . [fɑːks] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [dɔːr] - [jɑːrd] .

Mrs	.	Fox	reached	her	door	-	yard	.
太太	.	狐狸	达到	她	门	-	院子	.

福克斯太太走到了家门口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

And	there	she	paused	.
和	那里	她	暂停	.

她停顿了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][træp][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['eniwer] .

There	was	no	trap	to	be	seen	,	anywhere	.
那里	曾是	不	陷阱	到	是	已见	,	任何地方	.

周围任何地方都没有发现陷阱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ɜːrθ] ;

But	the	path	leading	to	her	door	was	sprinkled	thick	with	fresh	earth	;
但	这	小路	领导	到	她	门	曾是	撒上	厚的	和	新鲜的	地球	;

但通往她家门口的小路上却铺满了厚厚的泥土;

[ænd; ənd] [waɪz] [oʊld] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [nuː] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmwer] , [leɪ] [ðæt]

and	wise	old	Mrs	.	Fox	knew	that	hidden	underneath	it	,	somewhere	,	lay	that
和	明智的	老的	太太	.	狐狸	知道	那	隐	下	它	,	某处	,	躺	那

['kruːəl][træp] ,

cruel	trap	,
残忍的	陷阱	,

而睿智的老狐狸太太知道，在这层伪装之下，某个地方，隐藏着一个残酷的陷阱。

[wɪð; wɪθ][ɪts][dʒɔːz][waɪd]['oʊpən] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

with	its	jaws	wide	open	,	waiting	to	catch	her	if	she	stepped	between	them
和	它是	下颚	宽的	打开	,	等待	到	抓住	她	如果	她	步	之间	他们

.

:

.

它张着血盆大口，等着看她是否会踏入其中。

[ʃiː; ʃi] [krept] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [derd] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['sɔːftli] [tuː; tə]

She	crept	as	close	to	her	door	as	she	dared	,	and	called	softly	to
她	悄悄地爬	作为	关闭	到	她	门	作为	她	敢于	,	和	称为	轻轻	到

['tɑːmi] .

Tommy	.
汤米	.

她蹑手蹑脚地靠近房门，轻轻地呼唤着汤米的名字。

[aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [vɔɪs] .

I	don't	need	to	say	that	her	son	was	delighted	to	hear	his	mother's	voice	.
我	不	需要	到	说	那	她	儿子	曾是	高兴极了	到	听到	他的	母亲的	嗓音	.

不用说，她的儿子听到母亲的声音非常高兴。

[hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət] [wʌns] .

He	poked	his	nose	out	of	the	hole	at	once	.
他	戳	他的	鼻子	出去	的	这	洞	在	一次	.

他立刻把鼻子从洞里探了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd]['fɔːlən] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] [ɪf] [hɪz; ɪz]

And	he	would	have	jumped	out	and	fallen	right	into	the	trap	if	his
和	他	会	有	跳了起来	出去	和	倒下	正确的	进入	这	陷阱	如果	他的

['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

mother	had	not	warned	him	.
母亲	有	不是	警告	他	.

如果不是他母亲警告他，他就会跳出去，然后直接落入陷阱。

" [dəunt] [kʌm] [aʊt] !

"	Don't	come	out	!
"	不	来	出去	!

“别出来！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] ['ʃɑːrpli] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][træp] [hɪr] , [bɪ'niːθ] [ðɪs] [dɜːrt] .

"	she	cried	sharply	,	"	There's	a	trap	here	,	beneath	this	dirt	.
"	她	哭	尖锐地	,	"	有	一个	陷阱	这里	,	下面	这	污垢	.

她尖声喊道：“这里有个陷阱，就在这泥土下面。”

[naʊ] , [duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [kɔːt] !

Now	,	do	just	as	I	tell	you	,	or	you'll	be	caught	!
现在	,	做	只是	作为	我	告诉	你	,	或者	你会	是	捕捉	!

现在，照我说的做，否则你会被抓到！

" ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Tommy	Fox	was	frightened	.
"	汤米	狐狸	曾是	害怕	.

汤米·福克斯吓坏了。

[fɔːr; fər][wʌns] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [bi'liːvd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .

For	once	,	at	least	,	he	believed	,	that	his	mother	knew	more	than	he	did	.
为了	一次	,	在	至少	,	他	相信	,	那	他的	母亲	知道	更多的	比	他	做过	.

至少这一次，他相信他母亲比他懂得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [muːv] , [ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] .

And	he	didn't	dare	move	,	except	when	she	ordered	.
和	他	没有	敢	移动	,	除了	什么时候	她	订购	.

除了她命令，他不敢动弹。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [pʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [daʊn] [ɪk'sept] [wer] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

He	didn't	dare	put	a	foot	down	except	where	she	told	him	to	.
他	没有	敢	放	一个	脚	向下	除了	在哪里	她	讲述	他	到	.

除了她允许的地方，他不敢轻易迈出一步。

['tɑːmi] [hæd; həd]['teɪkən] ['sevrəl] ['kerf(ə)l] [steps] ,

Tommy	had	taken	several	careful	steps	,
汤米	有	已采取	一些	小心	步骤	,

汤米采取了几个谨慎的步骤，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['seɪfli] [pæst]

and	his	mother	had	begun	to	think	that	he	was	almost	safely	past
和	他的	母亲	有	开始	到	思考	那	他	曾是	几乎	安全	过去的

[ðə; ði][træp] ,

the	trap	,
这	陷阱	,

他的母亲开始认为他几乎已经安全地脱离了陷阱。

[wen] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [θɪŋ] ['hæpənd] .

when	a	very	unfortunate	thing	happened	.
什么时候	一个	非常	不幸	事物	发生	.

当一件非常不幸的事情发生时。

['tɑːmi] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][set][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][frʌnt] [fiːt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][spɑːt] [ðæt]

Tommy	**was**	**just**	**about**	**to**	**set**	**one**	**of**	**his**	**front**	**feet**	**down**	**upon**	**a**	**spot**	**that**
汤米	曾是	只是	关于	到	放	一	的	他的	正面	脚	向下	之上	一个	点	那

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

his	**mother**	**had**	**pointed**	**out**	**to**	**him**	**,**
他的	母亲	有	尖	出去	到	他	,

汤米正要把一只前爪放在妈妈指给他看的某个地方，

[wen] ['sʌmbɑːdi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] , " [stɑːp] , [θiːf] !

when	**somebody**	**suddenly**	**called**	**,**	**"**	**Stop**	**,**	**thief**	**!**
什么时候	某人	突然	称为	,	"	停止	,	贼	!

突然有人喊道："住手，小偷！"

" ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp] .

"	**Tommy**	**Fox**	**was**	**so**	**startled**	**that**	**he**	**gave**	**a**	**quick**	**jump**	**.**
"	汤米	狐狸	曾是	所以	惊慌	那	他	给予	一个	快的	跳	.

"汤米·福克斯吓了一跳，猛地跳了起来。"

[snæp] ! [went] [ðə; ði][træp] .

Snap	**!**	**went**	**the**	**trap**	**.**
折断	!	去	这	陷阱	.

咔嚓！陷阱被触发了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['tɑːmi] [spræŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [leɪt] .

And	**though**	**Tommy**	**sprang**	**up**	**into**	**the**	**air**	**,**	**he**	**was**	**just**	**too**	**late**	**.**
和	尽管	汤米	弹簧	向上	进入	这	空气	,	他	曾是	只是	也	晚的	.

尽管汤米跳了起来，但为时已晚。

[ðə; ði][træp] [kloʊzd] ['taɪtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz] .

The	**trap**	**closed**	**tightly**	**across**	**the**	**tips**	**of**	**his**	**toes**	**.**
这	陷阱	关闭	紧紧	穿过	这	尖端	的	他的	脚趾	.

陷阱紧紧地夹住了他的脚趾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [fʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

It	**was**	**only**	**one**	**foot**	**that**	**was**	**caught**	**;**	**but**	**that**	**was**	**enough**	**.**
它	曾是	仅有的	一	脚	那	曾是	捕捉	;	但	那	曾是	足够的	.

虽然只有一只脚被绊住了，但这已经足够了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] — [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [pʊld] .

He	**could**	**not**	**get**	**away**	**—**	**no**	**matter**	**how**	**hard**	**he**	**pulled**	**.**
他	可以	不是	得到	离开	—	不	事情	如何	难的	他	拉	.

无论他如何用力拉扯，都无法逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] " [stɑːp] , [θiːf] !

It	**was**	**old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**who**	**had**	**called**	**"**	**Stop**	**,**	**thief**	**!**
它	曾是	老的	先生	.	乌鸦	WHO	有	称为	"	停止	,	贼	!

是老乌鸦先生喊道："住手，小偷！"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [naʊ] .

"	**He**	**was**	**laughing**	**now**	**.**
"	他	曾是	笑	现在	.

他现在笑了。

[hɪz; ɪz] " [hɔː] - [hɔː] ! [hɔː] - [hɔː] ! " [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][hiː; hi] [flæpt]

His	**"**	**Haw**	**-**	**haw**	**!**	**haw**	**-**	**haw**	**!**	**"**	**could**	**be**	**heard**	**plainly**	**enough**	**,**	**as**	**he**	**flapped**
他的	"	霍	-	霍	!	霍	-	霍	!	"	可以	是	听到	显然	足够的	,	作为	他	拍打

[ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [gliː] ,

away	**in**	**great**	**glee**	**,**
离开	在	伟大的	高兴	,

他一边欢快地拍打着翅膀，一边发出清晰的"哈哈！哈哈！"的叫声。

[tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst] - ['piːp(ə)l] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] .

to	tell	all	the	forest	-	people	that	Tommy	Fox	would	trouble	them	no	more	.
到	告诉	全部	这	森林	-	人们	那	汤米	狐狸	会	麻烦	他们	不	更多的	.

告诉森林里的所有居民，汤米·福克斯不会再来打扰他们了。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII

十三

十三

['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [pet]

JOHNNIE	GREEN	AND	HIS	NEW	PET
约翰尼	绿色的	和	他的	新的	宠物

约翰尼·格林和他的新宠物

['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪks] .

Tommy	Fox	was	in	a	terrible	fix	.
汤米	狐狸	曾是	在	一个	糟糕的	使固定	.

汤米·福克斯陷入了非常糟糕的境地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ;

He	was	caught	fast	by	the	foot	in	a	trap	;
他	曾是	捕捉	快速地	经过	这	脚	在	一个	陷阱	;

他被陷阱夹住了脚;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['iznt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] .

and	if	that	isn't	being	in	a	fix	,	I	should	like	to	know	what	is	.
和	如果	那	不是	存在	在	一个	使固定	,	我	应该	喜欢	到	知道	什么	是	.

如果这都不算陷入困境，那我真想知道什么才算。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] ['hwɪmpəd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

All	night	long	he	whimpered	and	cried	.
全部	夜晚	长的	他	呜咽	和	哭	.

他整夜都在呜咽哭泣。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [tʌgd] [ænd; ənd] [pʊld] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [friː] .

All	night	long	he	tugged	and	pulled	,	trying	to	get	free	.
全部	夜晚	长的	他	拉扯	和	拉	,	尝试	到	得到	自由的	.

他整夜都在挣扎拉扯，试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [tʌgd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][træp][hɜːrt][hɪz; ɪz] [fʊt] .

But	the	more	he	tugged	the	more	the	trap	hurt	his	foot	.
但	这	更多的	他	拉扯	这	更多的	这	陷阱	伤害	他的	脚	.

但他越用力拉，陷阱就越伤到他的脚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər][hiː; hi][kraɪd] .

And	the	harder	he	cried	.
和	这	更难	他	哭	.

他哭得越厉害。

['mɪsɪz] . [fɑːks] ['kudnt] [help] ['tɑːmi] [æt; ət][ɔːl] .

Mrs	.	Fox	couldn't	help	Tommy	at	all	.
太太	.	狐狸	不能	帮助	汤米	在	全部	.

福克斯太太根本帮不了汤米。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

She	stayed	with	him	throughout	the	night	,	and	tried	to	comfort	him	.
她	入住	和	他	自始至终	这	夜晚	,	和	尝试	到	舒适	他	.

她整夜陪着他，试图安慰他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊnli][left] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm]

And	she	only	left	when	morning	came
和	她	仅有的	左边	什么时候	早晨	来了

她直到天亮才离开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smeld] [men] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

and	she	smelled	men	coming	across	the	fields	.
和	她	闻起来	男人	未来	穿过	这	字段	.

她闻到了男人穿过田野的气味。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn][læst] ['sɑːroʊfl] [lʊk] [æt; ət] ['tɑːmi] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['sædli] [ə'weɪ] .

Then	,	with	one	last	sorrowful	look	at	Tommy	,	she	crept	sadly	away	.
然后	,	和	一	最后的	悲伤	看	在	汤米	,	她	悄悄地爬	令人遗憾的是	离开	.

然后，她最后悲伤地看了汤米一眼，怅然地走开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] ['fɑːrmər] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['dʒɑːni] [riːtʃt] ['mɪsɪz] . ['fɑːksəz] [dɔːr] .

In	a	few	minutes	more	Farmer	Green	and	his	boy	Johnnie	reached	Mrs	.	Fox's	door	.
在	一个	很少	分钟	更多的	农民	绿色的	和	他的	男生	约翰尼	达到	太太	.	狐狸的	门	.

几分钟后，格林农夫和他的儿子约翰尼到达了福克斯太太的家门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['greɪtli] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][træp][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk][soʊ] [wel] .

And	they	were	both	greatly	pleased	when	they	saw	that	the	trap	had	done	its	work	so	well	.
和	他们	是	两个都	非常	高兴	什么时候	他们	锯	那	这	陷阱	有	完毕	它是	工作	所以	出色地	.

当他们看到陷阱发挥了如此好的作用时，两人都非常高兴。

" [its] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kʌb] , " ['fɑːrmər] [griːn] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][spaɪd] ['tɑːmi] [fɑːks] .

"	It's	a	young	cub	,	"	Farmer	Green	said	,	as	soon	as	he	spied	Tommy	Fox	.
"	它是	一个	年轻的	幼兽	,	"	农民	绿色的	说	,	作为	很快	作为	他	间谍	汤米	狐狸	.

“这是一只小狐狸，”格林农夫一看到汤米·福克斯就说道。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] , ['fɑːðər] ?

"	May	I	have	him	,	Father	?
"	可能	我	有	他	,	父亲	?

“神父，我可以带走他吗？”

" ['dʒɑːni] [æskt] ['kwɪkli] .

"	Johnnie	asked	quickly	.
"	约翰尼	问	迅速地	.

约翰尼很快问道。

" [aɪ'd][laɪk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] .

"	I'd	like	him	for	a	pet	.
"	ID	喜欢	他	为了	一个	宠物	.

“我想把他当宠物养。”

" ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] .

"	Tommy	Fox	was	terribly	frightened	when	he	heard	that	.
"	汤米	狐狸	曾是	可怕	害怕	什么时候	他	听到	那	.

“汤米·福克斯听到这话吓坏了。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] " [pet] " [wʌz; wəz] .

You	see	,	he	didn't	know	what	a	"	pet	"	was	.
你	看	,	他	没有	知道	什么	一个	"	宠物	"	曾是	.

你看，他根本不知道“宠物”是什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [stuː] ,

He	thought	that	probably	it	was	something	like	a	stew	,
他	想法	那	大概	它	曾是	某物	喜欢	一个	炖	,

他觉得那大概是某种炖菜之类的东西。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['piːp(ə)l] [eɪt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

for	he	had	been	told	that	people	ate	things	like	that	;	and	he	could	see
为了	他	有	到过	讲述	那	人们	吃	事物	喜欢	那	;	和	他	可以	看

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

因为他听说有人吃过类似的东西；而且他能想象自己，

[ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] , ['biːɪŋ] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [tɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːt] .

in	his	mind's	eye	,	being	cut	up	and	tossed	into	a	pot	.
在	他的	心灵的	眼睛	,	存在	切	向上	和	抛掷	进入	一个	锅	.

在他的想象中，自己被剁碎扔进锅里。

" [ə; eɪ][pet] , [eɪ] ? " [sed] ['fɑːrmər] [griːn] .

"	A	pet	,	eh	?	"	said	Farmer	Green	.
"	一个	宠物	,	嗯	?	"	说	农民	绿色的	.

“养宠物啊？”格林农夫说道。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	Well	,	I	suppose	so	.
"	出色地	,	我	认为	所以	.

“嗯，我想也是。”

['hiːz] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['skɪnɪŋ] .

He's	hardly	worth	skinning	.
他是	几乎	值得	剥皮	.

他根本不值得剥皮。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] .

You	may	have	him	,	I	guess	.
你	可能	有	他	,	我	猜测	.

我想你可能已经把他带走了。

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [baɪt][juː; jʊ] .

But	look	out	that	he	doesn't	bite	you	.
但	看	出去	那	他	不	咬	你	.

但要小心别被他咬了。

" ['dʒɑːni] [griːn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Johnnie	Green	was	delighted	.
"	约翰尼	绿色的	曾是	高兴极了	.

约翰尼·格林非常高兴。

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [pʊt] ['tɑːmi] ['ɪntuː][æn; ən][oʊld] [sæk] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][træp] [tuː] ,

He	helped	his	father	put	Tommy	into	an	old	sack	,	and	taking	the	trap	too	,
他	帮助	他的	父亲	放	汤米	进入	一个	老的	解雇	,	和	采取	这	陷阱	也	,

他帮父亲把汤米装进一个旧麻袋里，还带上了陷阱。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] .

they	started	toward	the	farm	-	house	.
他们	开始	朝向	这	农场	-	房子	.

他们朝着农舍的方向走去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['fɑːrmər] ['griːnz] [hoʊm] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [staʊt]

When	they	reached	Farmer	Green's	home	Johnnie	and	his	father	fitted	a	stout
什么时候	他们	达到	农民	青菜	家	约翰尼	和	他的	父亲	适配	一个	肥硕

['kɑːlər][ə'baʊt] ['tɑːmiːz] [nek] .

collar	about	Tommy's	neck	.
衣领	关于	汤米的	脖子	.

当他们到达格林农夫家时，约翰尼和他的父亲给汤米戴上了一个结实的项圈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

And	they	fastened	one	end	of	a	chain	to	it	;
和	他们	系紧	一	结尾	的	一个	链	到	它	;

他们将一条链子的一端系在上面;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ðeɪ] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [steɪk] ,

and	the	other	end	they	tied	to	a	long	stake	,
和	这	其他	结尾	他们	系	到	一个	长的	赌注	,

另一端则绑在一根长木桩上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [droʊv]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] [dɔːr] - [jɑːrd] .

which	they	drove	into	the	ground	in	Farmer	Green's	door	-	yard	.
哪个	他们	驾驶	进入	这	地面	在	农民	青菜	门	-	院子	.

他们把车开进了格林农夫家门口的院子里。

[ðen] ['dʒɑːni] [griːn] [set][ə; eɪ][bɪg]['wʊd(ə)n][bɑːks][kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [steɪk] .

Then	Johnnie	Green	set	a	big	wooden	box	close	beside	the	stake	.
然后	约翰尼	绿色的	放	一个	大的	木制的	盒子	关闭	旁	这	赌注	.

然后，约翰尼·格林把一个大木箱放在木桩旁边。

[hiː; hi] [tɪpt] [ðə; ði][bɑːks]['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] [strɔː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

He	tipped	the	box	over	on	its	side	,	and	threw	some	straw	into	it	.
他	倾斜	这	盒子	超过	在	它是	边	,	和	扔	一些	稻草	进入	它	.

他把箱子侧翻过来，往里面扔了一些稻草。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tɑːmi] ['fɑːksəz] [nuː] [hoʊm] .

And	that	was	Tommy	Fox's	new	home	.
和	那	曾是	汤米	狐狸的	新的	家	.

那就是汤米·福克斯的新家。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['naɪsər][hoʊm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

You	might	think	that	it	was	a	much	nicer	home	than	he	had	before	.
你	可能	思考	那	它	曾是	一个	很多	更漂亮	家	比	他	有	前	.

你可能会觉得这比他以前住的房子好得多。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

But	Tommy	did	not	like	it	at	all	.
但	汤米	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

但汤米一点也不喜欢。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] ;

All	the	people	on	the	farm	came	and	looked	at	him	,	inside	the	box	;
全部	这	人们	在	这	农场	来了	和	看起来	在	他	,	里面	这	盒子	;

农场里所有人都围过来，看着箱子里的他;

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] ['nevər] [left][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ɔːl][ðə; ði][rest]

and	Johnnie	Green	never	left	him	for	more	than	ten	minutes	all	the	rest
和	约翰尼	绿色的	绝不	左边	他	为了	更多的	比	十	分钟	全部	这	休息

[ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

of	that	day	.
的	那	天	.

那天剩下的时间里，约翰尼·格林从未离开过他超过十分钟。

['tɑːmi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Tommy	made	up	his	mind	that	he	would	make	a	house	of	his	own	.
汤米	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	制作	一个	房子	的	他的	自己的	.

汤米下定决心要建造属于自己的房子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] ['dɔːrˌjɑːrd] ,

And	that	very	night	he	dug	a	hole	in	Farmer	Green's	dooryard	,
和	那	非常	夜晚	他	挖	一个	洞	在	农民	青菜	前院	,

当晚，他就在格林农夫家的院子里挖了个洞。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

where	he	could	crawl	out	of	sight	of	everyone	.
在哪里	他	可以	爬行	出去	的	视线	的	每个人	.

他可以爬到所有人都看不见的地方。

['tɑːmi] [laɪkt] [ðæt] [mʌtʃ] ['betər] .

Tommy	liked	that	much	better	.
汤米	喜欢	那	很多	更好的	.

汤米更喜欢那样。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd] ['dʒɑːni] [griːn] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪn] ,

No	matter	how	hard	Johnnie	Green	pulled	on	the	chain	,
不	事情	如何	难的	约翰尼	绿色的	拉	在	这	链	,

无论约翰尼·格林如何用力拉扯链条，

[hiː; hi] ['kudnt] [dræg] ['tɑːmi] [aʊt] [ən'les] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] .

he	couldn't	drag	Tommy	out	unless	he	wanted	to	come	.
他	不能	拖	汤米	出去	除非	他	通缉	到	来	.

除非汤米自己想来，否则他不可能把汤米拖出去。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['tɑːmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pet] .

But	after	a	few	days	Tommy	began	to	get	used	to	being	a	pet	.
但	后	一个	很少	天	汤米	开始	到	得到	用过的	到	存在	一个	宠物	.

但几天后，汤米开始习惯了做宠物。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , ['æftər][ɔːl] .

He	found	that	it	was	not	such	a	terrible	thing	,	after	all	.
他	成立	那	它	曾是	不是	这样的	一个	糟糕的	事物	,	后	全部	.

他发现这其实并没有那么糟糕。

[hiː; hi][dɪd] [mɪs] [ðə; ði] [faɪn] [rʌnz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnts] ;

He	did	miss	the	fine	runs	he	used	to	have	;	and	the	hunts	;
他	做过	错过	这	美好的	跑步	他	用过的	到	有	;	和	这	狩猎	;

他确实怀念以前那些精彩的比赛和狩猎活动；

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tuː] .

and	he	missed	his	mother	,	too	.
和	他	错过	他的	母亲	,	也	.

他也很想念他的母亲。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər]['ɔːf(ə)n] , [æt; ət] [naɪt] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] .

He	could	hear	her	often	,	at	night	,	calling	to	him	from	the	fields	.
他	可以	听到	她	经常	,	在	夜晚	,	呼叫	到	他	从	这	字段	.

他经常能在夜里听到她在田野里呼唤他。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmi] [wʊd] ['ænsər] , [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .

And	then	Tommy	would	answer	,	and	tug	at	his	chain	.
和	然后	汤米	会	回答	,	和	拖船	在	他的	链	.

然后汤米就会回应，并拉扯他的链子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] .

But	he	couldn't	get	away	.
但	他	不能	得到	离开	.

但他没能逃脱。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] ['plez(ə)nt] [driːmz] ,

And	after	a	while	he	would	go	to	sleep	and	dream	pleasant	dreams	,
和	后	一个	尽管	他	会	去	到	睡觉	和	梦	令人愉快的	梦境	,

过了一会儿，他就会睡着，做起美梦。

[ə'baʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['krikits] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .

about	catching	crickets	in	the	long	grass	.
关于	捕捉	蟋蟀	在	这	长的	草	.

关于在长草丛中捕捉蟋蟀。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV

十四

十四

['tɑːmi] [fɑːks] [meɪks] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [frend]

TOMMY	**FOX**	**MAKES**	**A**	**STRANGE**	**FRIEND**
汤米	狐狸	制作	一个	奇怪的	朋友

汤米·福克斯交了个奇怪的朋友

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [ɪ'speʃəli] , [ðæt] [sər'praɪzd] ['tɑːmi] [fɑːks] .

There	**was**	**one**	**thing**	**,**	**especially**	**,**	**that**	**surprised**	**Tommy**	**Fox**	**.**
那里	曾是	一	事物	,	尤其	,	那	惊讶	汤米	狐狸	.

有一件事尤其让汤米·福克斯感到惊讶。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzd] [ðə; ði][dɔːg][spɑːt]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

And	**I**	**think**	**it**	**surprised**	**the**	**dog**	**Spot**	**even**	**more**	**.**
和	我	思考	它	惊讶	这	狗	点	甚至	更多的	.

我觉得这让狗狗Spot更加惊讶了。

['tɑːmi] [ænd; ənd][spɑːt] [bɪ'keɪm] [frendz] .

Tommy	**and**	**Spot**	**became**	**friends**	**.**
汤米	和	点	成为	朋友们	.

汤米和斯波特成了朋友。

[æt; ət][fɜːrst] , [wen'evər] [spɑːt] [keɪm] [nɪr] , ['tɑːmi] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl] ,

At	**first**	**,**	**whenever**	**Spot**	**came**	**near**	**,**	**Tommy**	**would**	**run**	**into**	**his**	**hole**	**,**
在	第一的	,	每当	点	来了	靠近	,	汤米	会	跑步	进入	他的	洞	,

起初，每当斯波特靠近时，汤米就会躲进洞里。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] .

as	**far**	**as**	**his**	**chain**	**would**	**allow**	**him**	**.**
作为	远的	作为	他的	链	会	允许	他	.

他尽其所能，直到锁链允许的极限为止。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [piːp] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz]['vɪzɪtər] .

But	**after**	**a**	**time**	**he**	**began**	**to**	**peep**	**out**	**at**	**his**	**visitor**	**.**
但	后	一个	时间	他	开始	到	窥视	出去	在	他的	游客	.

但过了一会儿，他开始偷偷地看着他的访客。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi] [gruː] [soʊ][boʊld][ðæt] [wen] [spɑːt] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [steɪd]

And	**finally**	**he**	**grew**	**so**	**bold**	**that**	**when**	**Spot**	**came**	**to**	**see**	**him**	**he**	**stayed**
和	最后	他	生长	所以	大胆的	那	什么时候	点	来了	到	看	他	他	入住

[ə'bʌv] [graʊnd] ,

above	**ground**	**,**
多于	地面	,

最后他变得非常大胆，当斯波特来看他时，他竟然待在地面上。

[ðoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][sæt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

though	**to**	**be**	**sure**	**he**	**sat**	**close**	**to**	**the**	**door**	**of**	**his**	**house**	**,**
尽管	到	是	当然	他	卫星	关闭	到	这	门	的	他的	房子	,

不过为了确保安全，他特意坐在家门口附近。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪsk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪf] [spɑːt][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

so	**that**	**he**	**could**	**whisk**	**out**	**of**	**sight**	**if**	**Spot**	**should**	**come**	**too**	**near**	**him**	**.**
所以	那	他	可以	拂	出去	的	视线	如果	点	应该	来	也	靠近	他	.

这样，如果 Spot 靠得太近，他就可以迅速躲开。

[sɪns] [spɑːt]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['dʒɑːni] ['griːnz] [nuː] [pet] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][laɪk]

Since	Spot	often	came	to	look	at	Johnnie	Green's	new	pet	,	he	began	to	like
自从	点	经常	来了	到	看	在	约翰尼	青菜	新的	宠物	,	他	开始	到	喜欢

['tɑːmi] .

Tommy	.
汤米	.

由于 Spot 经常来看望 Johnnie Green 的新宠物 Tommy，他开始喜欢上 Tommy 了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['graʊlɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [wæg][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi]

And	instead	of	growling	,	he	would	wag	his	tail	,	and	try	to	be
和	反而	的	咆哮	,	他	会	摇摆	他的	尾巴	,	和	尝试	到	是

['frendli] .

friendly	.
友好的	.

而且他不会咆哮，而是摇摇尾巴，努力表现得友好。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ]

And	the	first	thing	they	knew	,	they	were	playing	together	,	and	rolling
和	这	第一的	事物	他们	知道	,	他们	是	玩耍	一起	,	和	滚动

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	tumbling	about	,
和	翻滚	关于	,

他们很快就玩到了一起，翻滚嬉戏。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][baɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

pretending	to	bite	each	other	.
假装	到	咬	每个	其他	.

假装互相咬。

[naʊ] , [spɑːt][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən] ['tɑːmi] [fɑːks] , [ænd; ənd][strɔːŋgər] .

Now	,	Spot	was	much	bigger	than	Tommy	Fox	,	and	stronger	.
现在	,	点	曾是	很多	大	比	汤米	狐狸	,	和	更强	.

Spot 比 Tommy Fox 大得多，也强壮得多。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðər] [hiː; hi] [wʊd] [get][soʊ] [rʌf] [ðæt] ['tɑːmi]

And	sometimes	when	they	played	together	he	would	get	so	rough	that	Tommy
和	有时	什么时候	他们	玩	一起	他	会	得到	所以	粗糙的	那	汤米

[wʊd] [rʌn] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] [ænd; ənd][haɪd] .

would	run	down	into	his	underground	house	and	hide	.
会	跑步	向下	进入	他的	地下	房子	和	隐藏	.

有时他们一起玩耍时，他会玩得很粗鲁，以至于汤米会跑到他的地下室躲起来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [spɑːt][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə]

But	he	never	lost	his	temper	,	because	he	knew	that	Spot	did	not	mean	to
但	他	绝不	丢失的	他的	脾气	,	因为	他	知道	那	点	做过	不是	意思是	到

[hɜːrt][hɪm; ɪm] .

hurt	him	.
伤害	他	.

但他始终没有发脾气，因为他知道斯波特并不是故意要伤害他。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] .

And	Tommy	was	always	ready	to	come	out	again	and	play	some	more	.
和	汤米	曾是	总是	准备好	到	来	出去	再次	和	玩	一些	更多的	.

汤米总是随时准备再次上场继续比赛。

['dʒɑːni] [griːn] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [pet] .

Johnnie	Green	was	very	proud	of	his	new	pet	.
约翰尼	绿色的	曾是	非常	自豪的	的	他的	新的	宠物	.

约翰尼·格林为他的新宠物感到非常自豪。

[ænd; ənd][wʌn][deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][draɪv][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [tʊk] ['tɑːmi]

And	one	day	when	he	was	going	to	drive	to	the	village	he	took	Tommy
和	一	天	什么时候	他	曾是	去	到	驾驶	到	这	村庄	他	采取	汤米

[fɑːks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Fox	with	him	.
狐狸	和	他	.

有一天，他开车去村子的时候，带上了汤米·福克斯。

[hiː; hi][taɪd] ['tɑːmiːz] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['tɑːmi] [sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd]

He	tied	Tommy's	chain	to	the	wagon	and	Tommy	sat	up	on	the	seat	beside
他	系	汤米的	链	到	这	车皮	和	汤米	卫星	向上	在	这	座位	旁

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] .

his	young	master	.
他的	年轻的	掌握	.

他把汤米的链子系在马车上，汤米便坐在小主人旁边的座位上。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [raɪd] .

He	had	a	fine	ride	.
他	有	一个	美好的	骑	.

他骑得真棒。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] , [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːrkɪt]

It	frightened	him	at	first	,	to	see	so	many	people	,	for	it	was	market
它	害怕	他	在	第一的	,	到	看	所以	许多	人们	,	为了	它	曾是	市场

- [deɪ] ,

-	day	,
-	天	,

起初他被眼前的人群吓了一跳，因为今天是赶集日。

[wen] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][fɔːr; fər][maɪlz][ə'raʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] ['bʌtər]

when	the	farmers	for	miles	around	came	to	the	village	to	sell	their	butter
什么时候	这	农民	为了	英里	大约	来了	到	这	村庄	到	卖	他们的	黄油

[ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

and	eggs	and	vegetables	.
和	鸡蛋	和	蔬菜	.

方圆几英里的农民都来到村里出售他们的黄油、鸡蛋和蔬菜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɔːgz] , [tuː] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] .

There	was	a	great	number	of	dogs	,	too	,	running	about	the	village	streets	.
那里	曾是	一个	伟大的	数字	的	狗	,	也	,	跑步	关于	这	村庄	街道	.

村里的街道上还有很多狗在跑来跑去。

['tɑːmi] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

Tommy	was	glad	that	he	was	high	up	on	the	seat	of	the	wagon	,
汤米	曾是	高兴的	那	他	曾是	高的	向上	在	这	座位	的	这	车皮	,

汤米很高兴自己坐在马车的高处。

[bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] [griːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ðer; ðər] .

beside	Johnnie	Green	,	for	he	knew	that	he	was	perfectly	safe	there	.
旁	约翰尼	绿色的	,	为了	他	知道	那	他	曾是	完美	安全的	那里	.

站在约翰尼·格林身边，因为他知道在那里他绝对安全。

[hiː; hi] [sɔː] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [ðæt] ['æftər] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni]

He	saw	so	many	strange	sights	that	after	that	first	day	whenever	he	saw	Johnnie
他	锯	所以	许多	奇怪的	景点	那	后	那	第一的	天	每当	他	锯	约翰尼

['staːtiŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [hiː; hi][went] [tuː] .

starting	off	for	the	village	he	was	never	satisfied	unless	he	went	too	.
开始	离开	为了	这	村庄	他	曾是	绝不	使满意	除非	他	去	也	.

他看到了太多奇奇怪怪的景象，从那天起，每当他看到约翰尼动身前往村庄时，他都觉得不去看看就心满意足了。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['tɑːmi] [fɑːks][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][taɪm] , ['biːɪŋ] ['dʒɑːni] ['griːnz] [pet] .

On	the	whole	,	Tommy	Fox	did	not	have	a	bad	time	,	being	Johnnie	Green's	pet	.
在	这	所有的	,	汤米	狐狸	做过	不是	有	一个	坏的	时间	,	存在	约翰尼	青菜	宠物	.

总的来说，汤米·福克斯作为约翰尼·格林的宠物，日子过得还不错。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['fɑːrmər] [griːn] ['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['dʒɑːni] [wʊd] ['ræðər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

And	although	Farmer	Green	often	complained	that	Johnnie	would	rather	play	with
和	虽然	农民	绿色的	经常	抱怨	那	约翰尼	会	相当	玩	和

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [fɑːks][ðæn; ðən][draɪv][ðə; ði] [kaʊz] ,

his	young	fox	than	drive	the	cows	,
他的	年轻的	狐狸	比	驾驶	这	牛	,

尽管格林农夫经常抱怨约翰尼宁愿和他的小狐狸玩耍，也不愿去赶牛，

[ɔːr] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ɔːr] [fetʃ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] ,

or	feed	the	chickens	,	or	fetch	water	from	the	pump	,
或者	喂养	这	鸡	,	或者	拿来	水	从	这	泵	,

或者去喂鸡，或者去水泵打水，

[stɪl] ['fɑːrmər] [griːn] [hɪm'self] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɑtʃɪŋ] ['tɑːmi] [fɑːks] .

still	Farmer	Green	himself	rather	enjoyed	watching	Tommy	Fox	.
仍然	农民	绿色的	他自己	相当	享受	观看	汤米	狐狸	.

不过，格林农夫本人还是很喜欢看汤米·福克斯的比赛。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['fɑːrmər] [griːn] ['veri] ['æŋgri] .

But	at	last	something	happened	that	made	Farmer	Green	very	angry	.
但	在	最后的	某物	发生	那	制成	农民	绿色的	非常	生气的	.

但最终发生了一件事，让格林农夫非常生气。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [hen] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

One	morning	he	discovered	that	a	fine	hen	had	disappeared	during	the	night	.
一	早晨	他	发现	那	一个	美好的	母鸡	有	消失	期间	这	夜晚	.

一天早晨，他发现一只漂亮的母鸡在夜里不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ə'nʌðər] [hen] ['vænɪʃt] .

And	the	following	night	another	hen	vanished	.
和	这	下列的	夜晚	其他	母鸡	消失了	.

第二天晚上，又一只母鸡不见了。

['fɑːrmər] [griːn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Farmer	Green	was	puzzled	.
农民	绿色的	曾是	困惑	.

格林农夫感到困惑。

[oʊld][spɑːt][hæd; həd] [bɪn] [luːs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɑːrkt] [wʌns] .

Old	Spot	had	been	loose	all	the	time	,	and	he	had	never	barked	once	.
老的	点	有	到过	松动的	全部	这	时间	,	和	他	有	绝不	吠叫	一次	.

老斯波特一直自由自在地生活着，却从来没有吠叫过。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] ['fɑːrmər] [griːn] [sə'spɪʃəs] .

That	was	what	made	Farmer	Green	suspicious	.
那	曾是	什么	制成	农民	绿色的	可疑的	.

正是这一点引起了格林农夫的怀疑。

['fɑːrmər] [griːn] [went] [aʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [jɑːrd] , [wer] ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Farmer	Green	went	out	into	his	door	-	yard	,	where	Tommy	Fox	was	basking	in	the
农民	绿色的	去	出去	进入	他的	门	-	院子	,	在哪里	汤米	狐狸	曾是	晒太阳	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

格林农夫走到他家门前的院子里，汤米·福克斯正在那里晒太阳。

['tɑːmi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['fɑːrmər] [griːn] ['veri] ['ɪnəsntli] .

Tommy	**looked**	**up**	**at**	**Farmer**	**Green**	**very**	**innocently**	**.**
汤米	看起来	向上	在	农民	绿色的	非常	天真地	.

汤米一脸天真地抬头看着格林农夫。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

You	**would**	**have**	**thought**	**he**	**had**	**never**	**done**	**anything**	**wrong**	**in**	**all**	**his**	**life**	**.**
你	会	有	想法	他	有	绝不	完毕	任何事物	错误的	在	全部	他的	生活	.

你会觉得他这辈子从未做过任何错事。

['fɑːrmər] [griːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] ['tɑːmiːz] [haʊs] .

Farmer	**Green**	**began**	**to**	**examine**	**the**	**ground**	**about**	**Tommy's**	**house**	**.**
农民	绿色的	开始	到	检查	这	地面	关于	汤米的	房子	.

格林农夫开始勘察汤米家周围的地面。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

He	**didn't**	**find**	**anything**	**unusual**	**.**
他	没有	寻找	任何事物	异常	.

他没发现任何异常情况。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ['tɑːmi] [fɑːks][hæd; həd][dʌg]

But	**when**	**he**	**knelt**	**down**	**and**	**peered**	**into**	**the**	**hole**	**Tommy**	**Fox**	**had**	**dug**
但	什么时候	他	跪下	向下	和	窥视	进入	这	洞	汤米	狐狸	有	挖

[fɔːr; fər][hɪm'self] ,

for	**himself**	**,**
为了	他自己	,

但当他跪下来，凝视着汤米·福克斯为自己挖的那个洞时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] ['sevrəl] [hen] - ['fɛðɚz] !

what	**should**	**he**	**see**	**but**	**several**	**hen**	**-**	**feathers**	**!**
什么	应该	他	看	但	一些	母鸡	-	羽毛	!

他看到的竟然是几根母鸡羽毛!

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['fɑːrmər] [griːn] .

That	**was**	**enough**	**for**	**Farmer**	**Green**	**.**
那	曾是	足够的	为了	农民	绿色的	.

对格林农夫来说，这就足够了。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [wer] [hɪz; ɪz][fæt][henz][hæd; həd] [gɔːn] .

He	**knew**	**then**	**where**	**his**	**fat**	**hens**	**had**	**gone**	**.**
他	知道	然后	在哪里	他的	胖的	母鸡	有	已消失	.

他这才知道他的肥母鸡们都去了哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

But	**he**	**was**	**puzzled**	**.**
但	他	曾是	困惑	.

但他感到困惑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tɑːmi] , [tʃeɪnd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] .

There	**was**	**Tommy**	**,**	**chained**	**fast**	**to**	**the**	**stake**	**.**
那里	曾是	汤米	,	连锁	快速地	到	这	赌注	.

汤米被牢牢地锁在木桩上。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][hen] - [haʊs] ?

How	**could**	**he**	**ever**	**have**	**visited**	**the**	**hen**	**-**	**house**	**?**
如何	可以	他	曾经	有	到访	这	母鸡	-	房子	?

他怎么可能去过鸡舍呢?

['fɑːrmər] [griːn] [pɪkt] [ʌp] ['tɑːmiːz] [tʃeɪn] .

Farmer	**Green**	**picked**	**up**	**Tommy's**	**chain**	**.**
农民	绿色的	挑选	向上	汤米的	链	.

格林农夫捡起了汤米的项链。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sər'praɪz][hiː; hi][faʊnd][ðæt][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['wɔznt]['fɑːsənd][tuː; tə]

And	to	his	surprise	he	found	that	the	end	of	it	wasn't	fastened	to
和	到	他的	惊喜	他	成立	那	这	结尾	的	它	不是	系紧	到

[ðə; ðɪ][steɪk][æt; ət][ɔːl]!

the	stake	at	all	!
这	赌注	在	全部	!

令他惊讶的是，他发现绳子的末端根本没有固定在木桩上！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wɜːrkt][luːs], ['sʌmhaʊ].

It	had	worked	loose	,	somehow	.
它	有	工作	松动的	,	不知何故	.

不知怎么的，它松动了。

[ænd; ənd]['tɑːmi][hæd; həd][bɪn][friː][tuː; tə]['wɑːndər][ə'baʊt][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][hiː; hi][pliːzd].

And	Tommy	had	been	free	to	wander	about	as	much	as	he	pleased	.
和	汤米	有	到过	自由的	到	漫步	关于	作为	很多	作为	他	高兴	.

汤米可以自由自在地四处游荡。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

['dʒɑːni][griːn][fiːlz][sæd]

JOHNNIE	GREEN	FEELS	SAD
约翰尼	绿色的	感觉	伤心

约翰尼·格林感到悲伤

[jes] — [ðer; ðər][wʌz; wəz]['trʌb(ə)l][wen]['fɑːrmər][griːn][dɪ'skʌvərd][ðæt]['tɑːmi][fɑːks][hæd; həd]

Yes	—	there	was	trouble	when	Farmer	Green	discovered	that	Tommy	Fox	had
是的	—	那里	曾是	麻烦	什么时候	农民	绿色的	发现	那	汤米	狐狸	有

[bɪn]['stiːlɪŋ][hɪz; ɪz][henz].

been	stealing	his	hens	.
到过	偷窃	他的	母鸡	.

是的——当格林农夫发现汤米·福克斯一直在偷他的母鸡时，出了点问题。

[hiː; hi]['fɑːsənd][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]['tɑːmiːz][tʃeɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ][steɪk][wʌns][mɔːr].

He	fastened	the	end	of	Tommy's	chain	to	the	stake	once	more	.
他	系紧	这	结尾	的	汤米的	链	到	这	赌注	一次	更多的	.

他再次将汤米的链子末端系在木桩上。

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][went][aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrn], [wer][hɪz; ɪz][bɔɪ]['dʒɑːni][wʌz; wəz]['wɔːtərɪŋ]

And	then	he	went	out	to	the	barn	,	where	his	boy	Johnnie	was	watering
和	然后	他	去	出去	到	这	谷仓	,	在哪里	他的	男生	约翰尼	曾是	浇水

[ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz].

the	horses	.
这	马匹	.

然后他走到马厩，他的儿子约翰尼正在那里给马饮水。

" [wiːl][hæv; həv][tuː; tə][kɪl][ðæt][fɑːks], " [hiː; hi][sed][tuː; tə]['dʒɑːni].

"	We'll	have	to	kill	that	fox	,	"	he	said	to	Johnnie	.
"	出色地	有	到	杀	那	狐狸	,	"	他	说	到	约翰尼	.

"我们得杀了那只狐狸，"他对约翰尼说。

" ['hiːz][gɑːt][luːs], ['sʌmhaʊ], [ænd; ənd]['hiːz]['stoʊlən][tuː][henz].

"	He's	got	loose	,	somehow	,	and	he's	stolen	two	hens	.
"	他是	得到	松动的	,	不知何故	,	和	他是	被盗	二	母鸡	.

"他不知怎么挣脱了束缚，还偷了两只母鸡。"

[aɪ][kɑːnt][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][pleɪs]['eni][lɔːŋgər].

I	can't	have	him	on	the	place	any	longer	.
我	不能	有	他	在	这	地方	任何	更长	.

我不能再让他待在那里了。

['hiːz] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][oʊld][spɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]
He's made friends with old Spot and the dog will let him do anything he
他是 制成 朋友们 和 老的 点 和 这 狗 将要 让 他 做 任何事物 他
[laɪks] .
likes .
点赞 .

他跟老狗斯波特成了朋友，这只狗让他为所欲为。

" [pʊr] ['dʒɑːni] [griːn] !
" Poor Johnnie Green !
" 贫穷的 约翰尼 绿色的 !

可怜的约翰尼·格林！

[hiː; hi][felt][soʊ][sæd] !
He felt so sad !
他 毛毡 所以 伤心 !

他感到非常难过！

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] ['tɑːmi] .
And he begged his father not to kill Tommy .
和 他 乞求 他的 父亲 不是 到 杀 汤米 .

他恳求父亲不要杀汤米。

[bʌt; bət] ['fænər] [griːn] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] .
But Fanner Green was very angry with Tommy .
但 扇形 绿色的 曾是 非常 生气的 和 汤米 .

但范纳·格林对汤米非常生气。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['kæpʃ(ə)n] : ['tɑːmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [vɔɪs]]
[Illustration with caption : Tommy Thought It Was His Mother's Voice]
[插图 和 标题 : 汤米 想法 它 曾是 他的 母亲的 嗓音]

【插图及说明：汤米以为那是他妈妈的声音】

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðæt] [kʌbz] [soʊ] ['trɪki] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] ['hiːl] [get] [luːs] [ə'gen] .
" That cub's so tricky there's no knowing when he'll get loose again .
" 那 幼崽的 所以 棘手 有 不 会心 什么时候 地狱 得到 松动的 再次 .

“那只小狮子太狡猾了，谁也不知道它什么时候会再次挣脱束缚。”

" [bʌt; bət] ['dʒɑːni] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] ['tɑːmi]
" But Johnnie begged so hard that his father promised that he might keep Tommy
" 但 约翰尼 乞求 所以 难的 那 他的 父亲 承诺 那 他 可能 保持 汤米
[wʌn] [mɔːr] [deɪ] .
one more day .
一 更多的 天 .

“但是约翰尼苦苦哀求，他父亲答应再让汤米留一天。”

['dʒɑːni] [griːn] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .
Johnnie Green was in despair .
约翰尼 绿色的 曾是 在 绝望 .

约翰尼·格林感到绝望。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][pet] [kɪld] .

He	could	not	bear	to	have	his	pet	killed	.
他	可以	不是	熊	到	有	他的	宠物	被杀	.

他无法忍受自己的宠物被杀。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi]['nevər] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət][ɔːl] .

And	when	he	went	to	bed	that	night	he	never	fell	asleep	at	all	.
和	什么时候	他	去	到	床	那	夜晚	他	绝不	跌倒	睡着了	在	全部	.

那天晚上他上床睡觉，却怎么也睡不着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .

He	was	very	tired	;	but	he	managed	to	keep	awake	.
他	曾是	非常	疲劳的	;	但	他	管理	到	保持	醒	.

他非常疲惫，但他还是努力保持清醒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['dʒɑːni] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]

And	in	the	middle	of	the	night	Johnnie	got	out	of	bed	and	put	on	his
和	在	这	中间	的	这	夜晚	约翰尼	得到	出去	的	床	和	放	在	他的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

半夜，约翰尼起床穿上衣服。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] .

He	didn't	dare	to	light	his	candle	.
他	没有	敢	到	光	他的	蜡烛	.

他不敢点燃蜡烛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːnbiːmz] ['striːmd] [ɪn] [θruː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['geɪbl] - ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

But	the	moonbeams	streamed	in	through	his	little	gable	-	window	and	Johnnie
但	这	月光	流媒体	在	通过	他的	小的	山墙	-	窗户	和	约翰尼

[kʊd; kəd] [siː] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [laɪt] .

could	see	very	well	without	any	other	light	.
可以	看	非常	出色地	没有	任何	其他	光	.

但月光透过他家山墙上的小窗户照射进来，约翰尼无需任何其他光线就能看得非常清楚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ['dʒɑːni] [stoʊl] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuːz]

As	soon	as	he	was	dressed	Johnnie	stole	down	the	stairs	,	carrying	his	shoes
作为	很快	作为	他	曾是	穿着	约翰尼	偷窃	向下	这	楼梯	,	携带	他的	鞋

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

in	his	hand	,
在	他的	手	,

约翰尼穿好衣服后，手里拿着鞋子，悄悄溜下了楼。

[soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .

so	he	wouldn't	make	any	noise	.
所以	他	不会	制作	任何	噪音	.

所以他不会发出任何声音。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði][oʊld] [sterz] [wʊd] [kriːk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

In	spite	of	all	his	caution	,	the	old	stairs	would	creak	now	and	then	.
在	尽管如此	的	全部	他的	警告	,	这	老的	楼梯	会	吱嘎声	现在	和	然后	.

尽管他非常小心，但老旧的楼梯还是会时不时发出吱嘎声。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] ['noʊbɑːdi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [suːn] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

But	luckily	nobody	heard	him	;	and	soon	Johnnie	was	out	of	the	house	.
但	幸运的是	无人	听到	他	;	和	很快	约翰尼	曾是	出去	的	这	房子	.

但幸运的是，没有人听到他的声音；很快，约翰尼就离开了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈtɑːmi] [fɑːks] [waɪd] [əˈweɪk] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,

He	found	Tommy	Fox	wide	awake	,	sitting	on	his	haunches	in	the	moonlight	,
他	成立	汤米	狐狸	宽的	醒	,	坐着	在	他的	臀部	在	这	月光	,

[ˈlɪsnɪŋ] .

listening	.
聆听	.

他发现汤米·福克斯醒着，蹲坐在月光下，侧耳倾听。

[fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [fɑːks] [wʌz; wəz] [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd]

Far	away	in	the	distance	a	fox	was	barking	and	Tommy	thought	it	sounded
远的	离开	在	这	距离	一个	狐狸	曾是	叫声	和	汤米	想法	它	听起来

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [vɔɪs] .

like	his	mother's	voice	.
喜欢	他的	母亲的	嗓音	.

远处传来一只狐狸的吠叫声，汤米觉得那声音听起来像他妈妈的声音。

[ˈtɑːmi] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒɑːni] [griːn] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] .

Tommy	was	surprised	to	see	Johnnie	Green	at	that	hour	.
汤米	曾是	惊讶	到	看	约翰尼	绿色的	在	那	小时	.

汤米很惊讶会在那个时间看到约翰尼·格林。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [wen] [ˈdʒɑːni] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪk]

And	he	was	astonished	when	Johnnie	untied	the	chain	from	the	stake
和	他	曾是	惊讶	什么时候	约翰尼	解开	这	链	从	这	赌注

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	started	away	with	him	.
和	开始	离开	和	他	.

当约翰尼解开绑在木桩上的链子，带着他离开时，他感到非常惊讶。

[ðeɪ] [went] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [tɔːrd] [bluː] [ˈmaʊnt(ə)n] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv]

They	went	off	across	the	fields	,	toward	Blue	Mountain	,	right	in	the	direction	of
他们	去	离开	穿过	这	字段	,	朝向	蓝色的	山	,	正确的	在	这	方向	的

[ðæt] [ˈbɑːkɪŋ] .

that	barking	.
那	叫声	.

他们穿过田野，朝着蓝山的方向走去，正好朝着狗吠声传来的方向走去。

[ðə; ði] [medəuz] [smeld] [swiːt] ;

The	meadows	smelled	sweet	;
这	草地	闻起来	甜的	;

草地上弥漫着甜美的香气；

[ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [fɑːks] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [slɪp] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	Tommy	Fox	began	to	wish	that	he	could	slip	his	head	out	of	his
和	汤米	狐狸	开始	到	希望	那	他	可以	滑	他的	头	出去	的	他的

[ˈkɑːlər] [ænd; ənd] [ˈskæmpər] [əˈweɪ] .

collar	and	scamper	away	.
衣领	和	疾走	离开	.

汤米·福克斯开始希望自己能把头从衣领里挣脱出来，然后逃走。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] .

And	that	was	exactly	what	happened	.
和	那	曾是	确切地	什么	发生	.

事情果然如此发展。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ˈdʒɑːni] [griːn] [stɑːpt] .

After	they	had	gone	some	distance	,	Johnnie	Green	stopped	.
后	他们	有	已消失	一些	距离	,	约翰尼	绿色的	停止	.

走了一段路后，约翰尼·格林停了下来。

[hiː; hi] [ʌn'bʌkəld]

He	unbuckled
他	解开

他解开了安全带

['tɑːmiːz] ['kɑːlər] , [ænd; ənd] [geɪv] ['tɑːmi] [ə; eɪ] [pʊʃ] .

Tommy's	collar	,	and	gave	Tommy	a	push	.
汤米的	衣领	,	和	给予	汤米	一个	推	.

揪住汤米的衣领，推了汤米一把。

[æt; ət][fɜːrst] ['tɑːmi] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mæstər] .

At	first	Tommy	was	not	quite	sure	that	he	wanted	to	leave	his	good	master	.
在	第一的	汤米	曾是	不是	相当	当然	那	他	通缉	到	离开	他的	好的	掌握	.

起初，汤米并不太确定自己是否想离开他善良的主人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [fɑːks] , [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] .

But	there	was	that	fox	,	yelping	and	calling	.
但	那里	曾是	那	狐狸	,	尖叫	和	呼叫	.

但那里有只狐狸，一直在吠叫和鸣叫。

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] ['tɑːmi] [tɔːrd] [ðæt] [saʊnd] .

Something	seemed	to	draw	Tommy	toward	that	sound	.
某物	似乎	到	画	汤米	朝向	那	声音	.

汤米似乎被某种声音吸引住了。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] [hɪm'self] .

He	just	couldn't	help	himself	.
他	只是	不能	帮助	他自己	.

他就是控制不住自己。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] ['rʌnɪŋ]

And	the	first	thing	he	knew	he	was	bounding	off	over	the	meadow	running
和	这	第一的	事物	他	知道	他	曾是	边界	离开	超过	这	草地	跑步

[æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

as	fast	as	his	legs	would	carry	him	,
作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	,

他还没反应过来，就已经蹦蹦跳跳地跑过草地，拼命奔跑。

[ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][bɑːrk] .

and	barking	as	loudly	as	he	could	bark	.
和	叫声	作为	高声	作为	他	可以	吠	.

他拼命地吠叫，声音大得惊人。

['dʒɑːni] [griːn] [went] ['sloʊli] [hoʊm] [ə'gen] .

Johnnie	Green	went	slowly	home	again	.
约翰尼	绿色的	去	缓慢地	家	再次	.

约翰尼·格林缓缓地走回了家。

[hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stoʊl] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd][kraɪd] [hɪm'self][tuː; tə] [sliːp] .

He	crept	into	the	house	and	stole	upstairs	,	and	cried	himself	to	sleep	.
他	悄悄地爬	进入	这	房子	和	偷窃	楼上	,	和	哭	他自己	到	睡觉	.

他蹑手蹑脚地溜进屋里，悄悄溜上楼，哭着睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] .

But	he	was	glad	of	one	thing	.
但	他	曾是	高兴的	的	一	事物	.

但他有一件事感到欣慰。

['tɑːmi] [fɑːks] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Tommy	Fox	would	not	be	killed	the	next	morning	.
汤米	狐狸	会	不是	是	被杀	这	下一个	早晨	.

第二天早上，汤米·福克斯并没有被杀。

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

['tɑːmi] [bɪ'kʌmz] ['boʊstfl]
TOMMY **BECOMES** **BOASTFUL**
汤米 变成 自夸

汤米变得自夸起来

[wen] ['dʒɑːni] [griːn] [tɜːrnd] ['tɑːmi] [fɑːks] [luːs] , [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
When **Johnnie** **Green** **turned** **Tommy** **Fox** **loose** **,** **out** **in** **the** **meadow** **,** **in** **the** **moonlight** **,**
什么时候 约翰尼 绿色的 转向 汤米 狐狸 松动的 , 出去 在 这 草地 , 在 这 月光 ,

当约翰尼·格林把汤米·福克斯放出去，在月光下的草地上时，

['tɑːmi] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
Tommy **hurried** **across** **the** **fields** **as** **fast** **as** **he** **could** **go** **.**
汤米 慌忙 穿过 这 字段 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

汤米飞快地穿过田野。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][fɑːks] ['bɑːkiŋ] , [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n] ,
You **remember** **that** **he** **heard** **a** **fox** **barking** **,** **near** **the** **foot** **of** **Blue** **Mountain** **,**
你 记住 那 他 听到 一个 狐狸 叫声 , 靠近 这 脚 的 蓝色的 山 ,

你还记得他听到蓝山山脚附近有狐狸吠叫吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and **he** **thought** **it** **sounded** **like** **his** **mother** **.**
和 他 想法 它 听起来 喜欢 他的 母亲 .

他觉得这声音听起来像他母亲的声音。

[soʊ] ['tɑːmi] [bɑːrkt] , [tuː] .
So **Tommy** **barked** **,** **too** **.**
所以 汤米 吠叫 , 也 .

于是汤米也跟着吠叫起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] ['ʌðər] [fɑːks] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
And **as** **he** **ran** **he** **could** **hear** **that** **other** **fox** **coming** **towards** **him** **.**
和 作为 他 跑 他 可以 听到 那 其他 狐狸 未来 向 他 .

他一边跑一边听见另一只狐狸朝他走来。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] .
Pretty **soon** **they** **met** **,** **and** **such** **a** **joyful** **meeting** **you** **never** **saw** **in** **all** **your** **life** **.**
漂亮的 很快 他们 遇见 , 和 这样的 一个 快乐 会议 你 绝不 锯 在 全部 你的 生活 .

他们很快相遇了，这是一次你一生中从未见过的快乐相遇。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['mɪsɪz] . [fɑːks] .
For **it** **was** **old** **Mrs** **.** **Fox** **.**
为了 它 曾是 老的 太太 . 狐狸 .

因为那是老狐狸太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪkt] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]
And **she** **was** **so** **delighted** **to** **see** **Tommy** **that** **she** **licked** **him** **all** **over** **with**
和 她 曾是 所以 高兴极了 到 看 汤米 那 她 舔过 他 全部 超过 和
[hɜːr; hər] [tʌŋ] ,
her **tongue** **,**
她 舌头 ,

她见到汤米非常高兴，用舌头舔遍了他全身。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kerfəli] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] ['eniwer] .
and **looked** **at** **him** **carefully** **,** **to** **see** **if** **he** **was** **hurt** **anywhere** **.**
和 看起来 在 他 小心 , 到 看 如果 他 曾是 伤害 任何地方 .

他仔细地看了看他，看看他有没有受伤。

['mɪsɪz] . [fɑːks][hæd; həd]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmi] [ə'gen] .

Mrs	**.**	**Fox**	**had**	**never**	**expected**	**to**	**see**	**Tommy**	**again**	**.**
太太	.	狐狸	有	绝不	预期的	到	看	汤米	再次	.

福克斯太太从未想过会再次见到汤米。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [fæt] , [fɔːr; fər]

But	**there**	**he**	**was**	**,**	**bigger**	**than**	**ever**	**,**	**and**	**altogether**	**too**	**fat**	**,**	**for**
但	那里	他	曾是	,	大	比	曾经	,	和	共	也	胖的	,	为了

['dʒɑːni] [hæd; həd] [fed] [hɪm; ɪm] [wel] ;

Johnnie	**had**	**fed**	**him**	**well**	**;**
约翰尼	有	美联储	他	出色地	;

但他却比以往任何时候都更加高大，也更加肥胖，因为约翰尼把他喂得很好；

[ænd; ənd] [ðen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [tuː] [henz] [ðæt] ['tɑːmi] [hæd; həd]['stoʊlən] .

and	**then**	**,**	**there**	**were**	**those**	**two**	**hens**	**that**	**Tommy**	**had**	**stolen**	**.**
和	然后	,	那里	是	那些	二	母鸡	那	汤米	有	被盗	.

还有汤米偷的那两只母鸡。

['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz]['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌns] [mɔːr] .

Tommy	**Fox**	**was**	**very**	**glad**	**indeed**	**to**	**see**	**his**	**mother**	**once**	**more**	**.**
汤米	狐狸	曾是	非常	高兴的	的确	到	看	他的	母亲	一次	更多的	.

汤米·福克斯非常高兴能再次见到他的母亲。

[hiː; hi] [frɪskt]

He	**frisked**
他	搜身

他搜身

[ə'baʊt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [jelpt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

about	**her**	**,**	**and**	**yelped**	**,**	**and**	**jumped**	**up**	**and**	**down**	**.**
关于	她	,	和	尖叫	,	和	跳了起来	向上	和	向下	.

她一听到这话就尖叫起来，又蹦又跳。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt]

And	**when**	**she**	**saw**	**that**
和	什么时候	她	锯	那

当她看到那

['tɑːmi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [dɑːnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [tuː] .

Tommy	**had**	**come**	**back**	**safe**	**and**	**sound**	**Mrs**	**.**	**Fox**	**danced**	**a**	**little**	**bit**	**,**	**too**	**.**
汤米	有	来	后退	安全的	和	声音	太太	.	狐狸	跳舞	一个	小的	少量	,	也	.

汤米平安归来，福克斯太太也跳了一小段舞。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['tɑːmi] [hoʊm] .

And	**then**	**she**	**took**	**Tommy**	**home**	**.**
和	然后	她	采取	汤米	家	.

然后她把汤米带回了家。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['fɑːrmər] [griːn] [kɔːt] ['tɑːmi] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,

You	**remember**	**that**	**when**	**Farmer**	**Green**	**caught**	**Tommy**	**in**	**a**	**trap**	**,**
你	记住	那	什么时候	农民	绿色的	捕捉	汤米	在	一个	陷阱	,

你还记得格林农夫用陷阱抓住汤米的那件事吗?

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] , ['mɪsɪz] . [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

right	**at**	**the**	**door**	**of**	**his**	**mother's**	**house**	**,**	**Mrs**	**.**	**Fox**	**had**	**been**	**obliged**	**to**
正确的	在	这	门	的	他的	母亲的	房子	,	太太	.	狐狸	有	到过	有义务	到

[muːv] .

move	**.**
移动	.

就在他母亲家门口，福克斯太太被迫搬家了。

[hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] .

Her	new	home	was	not	far	away	from	the	old	one	.
她	新的	家	曾是	不是	远的	离开	从	这	老的	一	.

她的新家离旧家不远。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd] [ˈkoʊzi] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [naɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [haʊs] ,

It	was	snug	and	cozy	,	and	on	the	whole	was	a	pretty	nice	sort	of	house	,
它	曾是	舒适	和	舒适	,	和	在	这	所有的	曾是	一个	漂亮的	好的	种类	的	房子	,

房子温馨舒适，总体来说还算不错。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈdɔːrˌjɑːrd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ˈsʌni] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] ,

though	the	dooryard	was	not	quite	so	sunny	as	she	would	have	preferred	,
尽管	这	前院	曾是	不是	相当	所以	阳光明媚	作为	她	会	有	首选	,

虽然院子里的阳光不如她希望的那样充足，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [ˈʃeɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	the	branches	of	a	big	tree	shaded	it	.
为了	这	分支	的	一个	大的	树	阴影	它	.

因为一棵大树的枝干为它遮阴。

[ˈtɑːmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .

Tommy	had	to	answer	a	great	many	questions	.
汤米	有	到	回答	一个	伟大的	许多	问题	.

汤米不得不回答很多问题。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

His	mother	wanted	to	know	everything	that	had	happened	to	him	.
他的	母亲	通缉	到	知道	一切	那	有	发生	到	他	.

他的母亲想知道他身上究竟发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .

She	was	astonished	when	she	found	that	he	had	been	in	the	village	,	right	in	the	daytime	.
她	曾是	惊讶	什么时候	她	成立	那	他	有	到过	在	这	村庄	,	正确的	在	这	白天	.

当她发现他竟然在白天出现在村子里时，她感到非常惊讶。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [fɑːks] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv] [huː] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ðer; ðər] .

He	was	the	only	fox	she	knew	of	who	had	ever	been	there	.
他	曾是	这	仅有的	狐狸	她	知道	的	WHO	有	曾经	到过	那里	.

他是她所知的唯一一只去过那里的狐狸。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈtɑːmiːz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːg] [spɑːt] [ˈmɪsɪz] . [fɑːks] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] [ðæn; ðən] [ˈevər] .

And	when	she	heard	of	Tommy's	friendship	with	the	dog	Spot	Mrs	.	Fox	was	more	surprised	than	ever	.
和	什么时候	她	听到	的	汤米的	友谊	和	这	狗	点	太太	.	狐狸	曾是	更多的	惊讶	比	曾经	.

当福克斯太太听说汤米和狗狗斯波特的友谊时，她感到无比惊讶。

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	couldn't	understand	it	.
她	不能	理解	它	.

她无法理解。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [æz; əz] ['tɑ:mi] [toʊld][hɜ:r; hər] [wʌt]

And	she	shook	her	head	over	and	over	again	as	Tommy	told	her	what
和	她	摇晃	她	头	超过	和	超过	再次	作为	汤米	讲述	她	什么

[gʊd] [taɪmz] [hi:; hi][ænd; ənd][spɑ:t][hæd; həd][hæd; həd] [tə'geðər] .

good	times	he	and	Spot	had	had	together	.
好的	时代	他	和	点	有	有	一起	.

当汤米向她讲述他和斯波特一起度过的美好时光时，她不停地摇头。

['mɪsɪz] . [fɑ:ks] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['tɑ:mi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['stɔ:riz] .

Mrs	.	Fox	actually	began	to	think	that	Tommy	was	telling	stories	.
太太	.	狐狸	实际上	开始	到	思考	那	汤米	曾是	讲述	故事	.

福克斯太太竟然开始相信汤米在讲故事了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔ:rɪst] - ['pi:p(ə)l] , [tu:] , [θɔ:t] [ðæt] ['tɑ:mi] [wʌz; wəz] ['fɪbɪŋ] [wen] [hi:; hi] [brægd]

The	other	forest	-	people	,	too	,	thought	that	Tommy	was	fibbing	when	he	bragged
这	其他	森林	-	人们	,	也	,	想法	那	汤米	曾是	说谎	什么时候	他	吹嘘

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .

about	his	strange	adventures	.
关于	他的	奇怪的	冒险	.

森林里的其他居民也认为汤米吹嘘自己的奇遇是在撒谎。

[ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] " [stɑ:p] , ['laɪər] !

And	old	Mr	.	Crow	began	to	cry	"	Stop	,	liar	!
和	老的	先生	.	乌鸦	开始	到	哭	"	停止	,	说谎者	!

老乌鸦先生开始大喊："住手，骗子！"

" ['æftər][hɪm; ɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [stɑ:p] , [θi:f] !

"	after	him	,	instead	of	"	Stop	,	thief	!
"	后	他	,	反而	的	"	停止	,	贼	!

在他之后，而不是"站住，小偷！"

" [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][du:] .

"	as	he	used	to	do	.
"	作为	他	用过的	到	做	.

"就像他以前那样。"

[bʌt; bət] ['tɑ:mi] [fɑ:ks] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] .

But	Tommy	Fox	didn't	mind	that	very	much	.
但	汤米	狐狸	没有	头脑	那	非常	很多	.

但汤米·福克斯并不太在意。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .

He	knew	that	he	was	telling	the	truth	.
他	知道	那	他	曾是	讲述	这	真相	.

他知道自己说的是真话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [gest] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv]

And	he	more	than	half	guessed	that	old	Mr	.	Crow	was	jealous	of
和	他	更多的	比	一半	猜对了	那	老的	先生	.	乌鸦	曾是	嫉妒的	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他几乎可以肯定，老乌鸦先生是在嫉妒他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汤米·福克斯的故事(The Tale of Tommy Fox)
第3/3页

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] .

because	he	had	so	many	wonderful	things	to	tell	.
因为	他	有	所以	许多	精彩的	事物	到	告诉	.

因为他有很多精彩的故事想讲。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['lisnd] [tuː; tə] ['tɑːmiːz] ['stɔːriz] , [ðeɪ] [dis'laikt] [hɪm; ɪm]

Though	the	forest	-	people	always	listened	to	Tommy's	stories	,	they	disliked	him
尽管	这	森林	-	人们	总是	听着	到	汤米的	故事	,	他们	不喜欢	他

[mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

more	than	ever	.
更多的	比	曾经	.

虽然森林居民总是听汤米讲故事，但他们却比以往任何时候都更加讨厌他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]['goʊɪŋ][ə'baʊt] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd]

For	he	was	always	going	about	boasting	of	what	he	had	seen	,	and
为了	他	曾是	总是	去	关于	吹嘘	的	什么	他	有	已见	,	和

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

what	he	had	done	,
什么	他	有	完毕	,

因为他总是到处吹嘘自己所见所闻，以及自己所做的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][dɔːg][spɑːt] , [sed] .

and	what	his	friend	,	the	dog	Spot	,	said	.
和	什么	他的	朋友	,	这	狗	点	,	说	.

以及他的朋友，那只名叫 Spot 的狗说的话。

" [ɪf] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][oʊld][dɔːg][spɑːt] ,

"	If	you're	such	good	friends	with	old	dog	Spot	,
"	如果	你是	这样的	好的	朋友们	和	老的	狗	点	,

“如果你和老狗Spot是那么好的朋友，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ?

why	don't	you	go	down	to	the	farm	-	yard	and	see	him	?
为什么	不	你	去	向下	到	这	农场	-	院子	和	看	他	?

你为什么不去农场看看他呢?

" ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [tuː; tə] ['tɑːmi] [wʌn] [deɪ] .

"	Mr	.	Crow	said	to	Tommy	one	day	.
"	先生	.	乌鸦	说	到	汤米	一	天	.

有一天，克劳先生对汤米说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['tɑːmi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

This	was	long	after	Tommy	had	come	back	to	live	with	his	mother	.
这	曾是	长的	后	汤米	有	来	后退	到	居住	和	他的	母亲	.

这发生在汤米回到母亲身边生活很久之后。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [koʊld]

In	fact	,	it	was	quite	late	in	the	fall	,	and	the	weather	was	growing	cold
在	事实	,	它	曾是	相当	晚的	在	这	落下	,	和	这	天气	曾是	生长	寒冷的

.

:

.

事实上，当时已是深秋，天气也渐渐转凉。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[aɪ] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

" ['tɑːmi] [sed] .
" Tommy said .
" 汤米 说 .

汤米说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He was not going to let old Mr . Crow get the better of him .
他 曾是 不是 去 到 让 老的 先生 . 乌鸦 得到 这 更好的 的 他 .

他绝不会让老乌鸦先生占上风。

" [aɪl] [goʊ] [naʊ] , " ['tɑːmi] [sed] .
" I'll go now , " Tommy said .
" 患病的 去 现在 , " 汤米 说 .

“我走了。”汤米说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tɔːrd] ['fɑːrmər] ['griːnz] ['bɪldɪŋz] .
And with that he started down the valley toward Farmer Green's buildings .
和 和 那 他 开始 向下 这 谷 朝向 农民 青菜 建筑物 .

于是，他沿着山谷向格林农夫的房子走去。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn][ə; eɪ] [frend]
PAYING A CALL ON A FRIEND
付费 一个 称呼 在 一个 朋友

拜访朋友

['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [derd] ['tɑːmi] [fɑːks][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz] [frend]
Mr . Crow had dared Tommy Fox to go down to pay a call on his friend
先生 . 乌鸦 有 敢于 汤米 狐狸 到 去 向下 到 支付 一个 称呼 在 他的 朋友
[dɔːg][spɑːt] ,
dog Spot ,
狗 点 ,

克劳先生怂恿汤米·福克斯去拜访他的朋友——狗狗斯波特。

[æt; ət]['fɑːrmər] ['griːnz] [pleɪs] .
at Farmer Green's place .
在 农民 青菜 地方 .

在格林农夫家。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .
And Tommy was trotting along across the fields .
和 汤米 曾是 小跑 沿着 穿过 这 字段 .

汤米正小跑着穿过田野。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [nɪr] ['fɑːrmər] ['griːnz] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg][bɑːrk][nɑːt][fɑːr]

He	was	quite	near	Farmer	Green's	house	when	he	heard	a	dog	bark	not	far
他	曾是	相当	靠近	农民	青菜	房子	什么时候	他	听到	一个	狗	吠	不是	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他当时离格林农夫的房子很近，这时他听到不远处传来狗吠声。

" [ðeəz; ðəz][spɑːt] [naʊ] !

"	There's	Spot	now	!
"	有	点	现在	!

“Spot 来了！”

" ['tɑːmi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Tommy	said	to	himself	.
"	汤米	说	到	他自己	.

汤米自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] .

And	he	turned	at	once	in	the	direction	of	the	barking	.
和	他	转向	在	一次	在	这	方向	的	这	叫声	.

他立刻转向狗吠声传来的方向。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [spɑːt] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

He	was	smiling	,	for	he	knew	Spot	would	be	greatly	pleased	to	see	him
他	曾是	微笑	,	为了	他	知道	点	会	是	非常	高兴	到	看	他

,

,

,

他面带微笑，因为他知道斯波特见到他会非常高兴。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [tuː] .

and	very	much	surprised	,	too	.
和	非常	很多	惊讶	,	也	.

我也感到非常惊讶。

['tɑːmi] [stoʊl]['slaɪli][ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] .

Tommy	stole	slyly	up	toward	the	place	where	the	dog	was	barking	.
汤米	偷窃	狡猾地	向上	朝向	这	地方	在哪里	这	狗	曾是	叫声	.

汤米偷偷摸摸地朝狗吠声传来的方向走去。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

The	sound	came	from	beyond	some	bushes	.
这	声音	来了	从	超过	一些	灌木丛	.

声音是从灌木丛后面传来的。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

And	Tommy	thought	he	would	jump	out	from	behind	the	bushes	and
和	汤米	想法	他	会	跳	出去	从	在后面	这	灌木丛	和

['stɑːrt(ə)l][spɑːt] .

startle	Spot	.
惊吓	点	.

汤米心想，他要从灌木丛后面跳出来吓唬斯波特。

[soʊ][hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ænd; ənd] [liːpt]

So	he	crept	up	to	the	bushes	and	then	suddenly	gave	a	yelp	and	leaped
所以	他	悄悄地爬	向上	到	这	灌木丛	和	然后	突然	给予	一个	喊叫	和	跳跃

[kliːn] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

clean	over	them	.
干净的	超过	他们	.

于是他蹑手蹑脚地走到灌木丛旁，然后突然一声惊叫，纵身跃过灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɑːmi] [fɑːks][hɪm'self] [huː] [gɑːt][ðə; ði][sər'praɪz] .

It	was	Tommy	Fox	himself	who	got	the	surprise	.
它	曾是	汤米	狐狸	他自己	WHO	得到	这	惊喜	.

最先感到意外的是汤米·福克斯本人。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][dɔːg] !

For	there	was	a	strange	dog	!
为了	那里	曾是	一个	奇怪的	狗	!

因为那里有一条奇怪的狗!

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['tɑːmi] [hiː; hi] [spræŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

And	as	soon	as	he	saw	Tommy	he	sprang	after	him	.
和	作为	很快	作为	他	锯	汤米	他	弹簧	后	他	.

他一看到汤米，就立刻扑了上去。

['tɑːmi] [dɪd][nɑːt][weɪt][ə; eɪ]['sekənd] .

Tommy	did	not	wait	a	second	.
汤米	做过	不是	等待	一个	第二	.

汤米一刻也没耽搁。

[hiː; hi][left] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi] [keɪm] .

He	left	that	place	a	great	deal	faster	than	he	came	.
他	左边	那	地方	一个	伟大的	交易	快点	比	他	来了	.

他离开那里的速度比来时快得多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] , [ə; eɪ] [red] [striːk] [ə'genst] [ðə; ði] [braʊn]

And	as	he	went	skimming	over	the	fields	,	a	red	streak	against	the	brown
和	作为	他	去	撇脂	超过	这	字段	,	一个	红色的	条纹	反对	这	棕色的

['stʌbl] ,

stubble	,
茬	,

当他掠过田野时，一道红色的身影在棕色的茬茬上闪过，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['mɪstər] . [kroʊ] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] .

he	could	hear	Mr	.	Crow	laughing	heartily	.
他	可以	听到	先生	.	乌鸦	笑	衷心地	.

他能听到克劳先生爽朗的笑声。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [hæd; həd] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [haɪ] ['oʊvər] ['tɑːmiːz] [hed] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] ;

The	old	fellow	had	sailed	along	high	over	Tommy's	head	,	to	see	what	happened	;
这	老的	同伴	有	航行	沿着	高的	超过	汤米的	头	,	到	看	什么	发生	;

那个老家伙乘着飞机从汤米的头顶高高飞过，想看看发生了什么事;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

and	he	was	greatly	pleased	with	himself	.
和	他	曾是	非常	高兴	和	他自己	.

他对自己非常满意。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɑːrmər] ['griːnz] [haɪrd][mæn][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm][ə; eɪ] [nuː] [dɔːg][dʒʌst][ə; eɪ]

he	knew	that	Farmer	Green's	hired	man	had	brought	home	a	new	dog	just	a
他	知道	那	农民	青菜	雇用	男人	有	带来	家	一个	新的	狗	只是	一个

[fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

few	days	before	,
很少	天	前	,

他知道格林农夫雇的工人几天前带回了一条新狗。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] ['tɑːmi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd][hiː; hi] [wʊd] [miːt]

and	Mr	.	Crow	hoped	that	if	Tommy	went	to	the	farm	-	yard	he	would	meet
和	先生	.	乌鸦	希望	那	如果	汤米	去	到	这	农场	-	院子	他	会	见面

[ðə; ði][streɪndʒ][dɔːg] .

the	strange	dog	.
这	奇怪的	狗	.

克劳先生希望，如果汤米去农场，就能遇到那条陌生的狗。

['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

Tommy	was	very	angry	.
汤米	曾是	非常	生气的	.

汤米非常生气。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [trikt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp]

He	saw	at	once	that	old	Mr	.	Crow	had	tricked	him	and	he	made	up
他	锯	在	一次	那	老的	先生	.	乌鸦	有	被骗了	他	和	他	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [wʊd] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

his	mind	that	if	he	ever	had	a	chance	he	would	get	even	with	the	old
他的	头脑	那	如果	他	曾经	有	一个	机会	他	会	得到	甚至	和	这	老的

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

他立刻意识到老克劳先生骗了他，于是下定决心，如果将来有机会，一定要报复这位老先生。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	now	he	had	no	time	to	think	about	that	.
但	现在	他	有	不	时间	到	思考	关于	那	.

但他现在没时间考虑这些了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ][dɔːg] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][treɪl] .

There	was	that	strange	dog	,	following	hot	on	his	trail	.
那里	曾是	那	奇怪的	狗	,	下列的	热的	在	他的	踪迹	.

还有那条奇怪的狗，紧紧跟在他身后。

['tɑːmi] [hæd; həd][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər]

Tommy	had	quite	enough	to	worry	him	,	without	bothering	his	head	over
汤米	有	相当	足够的	到	担心	他	,	没有	烦人	他的	头	超过

['mɪstər] . [kroʊ] [dʒʌst] [ðen] .

Mr	.	Crow	just	then	.
先生	.	乌鸦	只是	然后	.

汤米已经有很多烦心事了，现在实在没心思去想克劳先生的事。

[naʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz] [kən'siːtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt]

Now	,	even	if	Tommy	Fox	was	conceited	,	he	was	really	a	very	bright
现在	,	甚至	如果	汤米	狐狸	曾是	自负	,	他	曾是	真的	一个	非常	明亮的

['jʌŋstər] .

youngster	.
青少年	.

即使汤米·福克斯有些自负，但他确实是一个非常聪明的年轻人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevər] [skiːm] .

And	as	he	bounded	along	he	thought	of	a	pretty	clever	scheme	.
和	作为	他	有界	沿着	他	想法	的	一个	漂亮的	聪明的	方案	.

他一边蹦蹦跳跳地走着，一边想出了一个非常巧妙的计划。

[jes] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [ðæt] [dɔːg] .

Yes	,	he	thought	of	a	fine	trick	to	play	on	that	dog	.
是的	,	他	想法	的	一个	美好的	诡计	到	玩	在	那	狗	.

是的，他想出了一个捉弄那条狗的好办法。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

The	idea	came	to	him	all	at	once	.
这	主意	来了	到	他	全部	在	一次	.

他突然灵光一闪。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [pɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , ['tɑːmi] [tɜːrnd] [tɔːrd]

And	as	soon	as	the	thought	popped	into	his	head	,	Tommy	turned	toward
和	作为	很快	作为	这	想法	爆裂	进入	他的	头	,	汤米	转向	朝向

[swɪft] ['rɪvər] .

Swift	River	.
迅速	河	.

这个念头刚一闪过脑海，汤米就转向了斯威夫特河。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ɪn][noʊ][taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skɪpt] ['nɪmbli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

He	was	at	the	bank	in	no	time	,	and	he	skipped	nimbly	down	to	the
他	曾是	在	这	银行	在	不	时间	,	和	他	跳过	敏捷地	向下	到	这

['rɪvɝz] [edʒ] .

river's	edge	.
河流的	边缘	.

他很快就到了河岸边，轻快地跳到河边。

['tɑːmi] [fɑːks][kʊd; kəd] [siː] [noʊ]['wɔːtər][æt; ət][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [swɪft] ['rɪvər] .

Tommy	Fox	could	see	no	water	at	all	running	in	Swift	River	.
汤米	狐狸	可以	看	不	水	在	全部	跑步	在	迅速	河	.

汤米·福克斯在斯威夫特河里根本看不到一丝水流。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	you	might	think	he	was	disappointed	.
和	你	可能	思考	他	曾是	失望的	.

你可能会觉得他很失望。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] .

But	he	wasn't	.
但	他	不是	.

但他并非如此。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

He	found	exactly	what	he	had	hoped	for	.
他	成立	确切地	什么	他	有	希望	为了	.

他找到了他一直想要的东西。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] , [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

He	could	see	no	water	running	,	down	there	in	the	bed	of	the	river	,
他	可以	看	不	水	跑步	,	向下	那里	在	这	床	的	这	河	,

他看不到河床里有水流过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

because	the	river	was	covered	with	ice	.
因为	这	河	曾是	涵盖	和	冰	.

因为河面上结了冰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ʌv; əv][aɪs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber]

It	was	just	a	thin	shell	of	ice	;	but	it	was	strong	enough	to	bear
它	曾是	只是	一个	薄的	壳	的	冰	;	但	它	曾是	强的	足够的	到	熊

['tɑːmiːz] [weɪt] .

Tommy's	weight	.
汤米的	重量	.

那只是一层薄薄的冰壳，但却足以承受汤米的体重。

[hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

He	ran	across	it	quickly	.
他	跑	穿过	它	迅速地	.

他迅速跑了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd] ?

And	then	what	do	you	suppose	he	did	?
和	然后	什么	做	你	认为	他	做过	?

然后你觉得他做了什么?

[hiː; hi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] !

He	sat	right	down	on	the	opposite	bank	!
他	卫星	正确的	向下	在	这	对面的	银行	!

他直接坐在了对岸!

['tɑːmi] [fɑːks]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fʌn] .

Tommy	Fox	wanted	to	see	the	fun	.
汤米	狐狸	通缉	到	看	这	乐趣	.

汤米·福克斯想看看热闹。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He	had	to	wait	only	a	minute	.
他	有	到	等待	仅有的	一个	分钟	.

他只需要等一分钟。

[fɔːr; fər] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][streɪndʒ][dɔːg] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

For	pretty	soon	the	strange	dog	came	rushing	down	the	opposite	bank	of	the
为了	漂亮的	很快	这	奇怪的	狗	来了	匆忙	向下	这	对面的	银行	的	这

['rɪvər][ænd; ənd] [liːpt] [fɑːr][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

river	and	leaped	far	out	from	the	edge	of	the	stream	.
河	和	跳跃	远的	出去	从	这	边缘	的	这	溪流	.

很快，那只陌生的狗就从河对岸冲了下来，从河边跃出很远。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] , ['kræklɪŋ] [nɔɪz] !

There	was	a	crash	,	and	a	splitting	,	crackling	noise	!
那里	曾是	一个	碰撞	,	和	一个	分裂	,	噼啪作响	噪音	!

一声巨响，伴随着噼啪作响的撕裂声!

[ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ][dɔːg][wʌz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] .

And	the	strange	dog	was	floundering	in	the	cold	water	.
和	这	奇怪的	狗	曾是	挣扎	在	这	寒冷的	水	.

那只陌生的狗在冰冷的水中挣扎着。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][nɑːt] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp] ,

The	ice	was	not	thick	enough	to	hold	him	up	,
这	冰	曾是	不是	厚的	足够的	到	抓住	他	向上	,

冰层不够厚，无法支撑他的重量。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] .

and	he	had	hard	work	to	scramble	back	to	the	bank	again	.
和	他	有	难的	工作	到	争夺	后退	到	这	银行	再次	.

他费了九牛二虎之力才又回到银行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][læst] ,

But	he	climbed	out	of	the	water	at	last	,
但	他	攀登	出去	的	这	水	在	最后的	,

但他最终还是爬出了水面。

[ænd; ənd] [tʌkt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] .

and	tucked	his	tail	between	his	legs	and	made	off	.
和	塞进去	他的	尾巴	之间	他的	腿	和	制成	离开	.

它夹着尾巴逃走了。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [sɔː] [wʌt] ['hæpənd] .

Old	Mr	.	Crow	saw	what	happened	.
老的	先生	.	乌鸦	锯	什么	发生	.

老乌鸦先生目睹了事情的经过。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['læfɪŋ] .
He **stopped** **laughing** **.**
他 停止 笑 .

他停止了笑声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ]['saɪləntli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [smɑːrt]
And **he** **sailed** **away** **silently** **,** **thinking** **that** **Tommy** **Fox** **was** **a** **pretty** **smart**
和 他 航行 离开 默默 , 思维 那 汤米 狐狸 曾是 一个 漂亮的 聪明的
[jʌŋ] [kʌb] , ['æftər][ɔːl] .
young **cub** **,** **after** **all** **.**
年轻的 幼兽 , 后 全部 .

于是他默默地扬帆远航，心想汤米狐狸毕竟是一只相当聪明的小狐狸。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [wɜːrld] [tɜːrnz] [waɪt]
THE **WORLD** **TURNS** **WHITE**
这 世界 转弯 白色的

世界变白

['æftər][hiː; hi] [aʊt'wɪtid] [ðə; ði][streɪndʒ][dɔːg] , ['tɑːmi] [fɑːks] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brægərt]
After **he** **outwitted** **the** **strange** **dog** **,** **Tommy** **Fox** **became** **more** **of** **a** **braggart**
后 他 被智胜 这 奇怪的 狗 , 汤米 狐狸 成为 更多的 的 一个 自吹自擂者
[ðæn; ðən]['evər] .
than **ever** **.**
比 曾经 .

智胜那条怪狗之后，汤米·福克斯变得比以前更加爱吹牛了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] .
He **thought** **that** **he** **knew** **just** **about** **all** **there** **was** **to** **know** **.**
他 想法 那 他 知道 只是 关于 全部 那里 曾是 到 知道 .

他认为自己几乎无所不知。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['wɪntər] ['tɑːmi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz]
But **with** **the** **coming** **of** **winter** **Tommy** **found** **that** **he** **had** **many** **things**
但 和 这 未来 的 冬天 汤米 成立 那 他 有 许多 事物
[tuː; tə] [lɜːrn] .
to **learn** **.**
到 学习 .

但随着冬天的到来，汤米发现自己有很多东西要学。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːrld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [waɪt]
It **was** **almost** **like** **living** **in** **a** **different** **world** **,** **for** **the** **ground** **was** **white**
它 曾是 几乎 喜欢 活的 在 一个 不同的 世界 , 为了 这 地面 曾是 白色的
['evriwer] .
everywhere **.**
到处 .

仿佛生活在另一个世界，因为到处都是白色的地面。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['tɑːmi] [fɑːks] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
And **though** **Tommy** **Fox** **loved** **to** **play** **in** **the** **snow** **,**
和 尽管 汤米 狐狸 喜爱 到 玩 在 这 雪 ,

虽然汤米·福克斯很喜欢在雪地里玩耍，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][æt; ət][ɔːl] .
he **discovered** **one** **thing** **about** **it** **that** **he** **did** **not** **like** **at** **all** **.**
他 发现 一 事物 关于 它 那 他 做过 不是 喜欢 在 全部 .

他发现其中有一点他非常不喜欢。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['pleɪnli] [hɪz; ɪz] [fuːt'prints] [ʃoʊd] ['æftər][ə; eɪ] [freʃ]

It	frightened	him	when	he	saw	how	plainly	his	footprints	showed	after	a	fresh
它	害怕	他	什么时候	他	锯	如何	显然	他的	脚印	显示	后	一个	新鲜的

[snoʊ] - [fɔːl] .

snow	-	fall	.
雪	-	落下	.

一场新雪过后，他看到自己的脚印清晰可见，这让他感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [kɔːt] ,

And	he	wondered	how	he	would	ever	be	able	to	escape	being	caught	,
和	他	想知道	如何	他	会	曾经	是	有能力的	到	逃脱	存在	捕捉	,

他不禁纳闷，自己究竟该如何才能逃脱被抓的命运。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [streɪndʒ] [dɔːg] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] .

should	any	strange	dog	chase	him	.
应该	任何	奇怪的	狗	追赶	他	.

如果有陌生的狗追他。

[æz; əz][ðə; ði]['wɪntər] [deɪz] [pæst] ,

As	the	winter	days	passed	,
作为	这	冬天	天	通过了	,

随着冬日时光流逝，

['tɑːmi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [fæst][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ,

Tommy	learned	that	it	was	very	hard	for	him	to	run	fast	in	a	light	,
汤米	学习	那	它	曾是	非常	难的	为了	他	到	跑步	快速地	在	一个	光	,

汤米发现，在光线充足的环境下，他很难跑得很快。

[draɪ] [snoʊ] — [ðæt] [θruː] [sʌtʃ] [snoʊ] [ə; eɪ][dɔːg][kʊd; kəd] [rʌn] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi]

dry	snow	—	that	through	such	snow	a	dog	could	run	much	faster	than	he
干燥	雪	—	那	通过	这样的	雪	一个	狗	可以	跑步	很多	快点	比	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

干雪——在这种雪地里，狗跑得比他快得多。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd]

But	when	there	was	a	thin	crust	he	could	go	skipping	along	like	the	wind
但	什么时候	那里	曾是	一个	薄的	地壳	他	可以	去	跳过	沿着	喜欢	这	风

,

,

,

但当饼皮很薄时，他就能像风一样轻快地滑行。

[waɪl] [dɔːgz] , ['biːɪŋ] ['hevɪərðən'er] , [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd] ['flaʊndəd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

while	dogs	,	being	heavier	,	broke	through	the	crust	and	floundered	about	in	the
尽管	狗	,	存在	较重	,	打破	通过	这	地壳	和	挣扎	关于	在	这

['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [snoʊ] [bɪ'niːθ] .

softer	snow	beneath	.
更柔和	雪	下面	.

而狗因为体重较重，会撞破硬雪层，在下面的软雪里挣扎。

[wʌn] [deɪ] ['tɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .

One	day	Tommy	and	his	mother	were	out	hunting	.
一	天	汤米	和	他的	母亲	是	出去	打猎	.

有一天，汤米和他的母亲外出打猎。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] ['evriwer] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - ['wɪntər] .

The	snow	was	very	deep	everywhere	,	for	it	was	mid	-	winter	.
这	雪	曾是	非常	深的	到处	,	为了	它	曾是	中	-	冬天	.

正值隆冬时节，到处积雪很深。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θɔːd] [ænd; ənd]['froʊz(ə)n][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][kwaɪt]
And **it** **had** **thawed** **and** **frozen** **so** **often** **that** **the** **snow** **was** **quite**
和 它 有 解冻 和 冷冻 所以 经常 那 这 雪 曾是 相当
[hɑːrd] ,
hard **,**
难的 ,

而且由于反复融化和冻结，积雪已经变得非常坚硬。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [snoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
except **for** **just** **about** **an** **inch** **of** **fresh** **snow** **which** **had** **fallen** **during** **the**
除了 为了 只是 关于 一个 英寸 的 新鲜的 雪 哪个 有 倒下 期间 这
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

除了夜间下的一英寸左右的新雪之外。

['tɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [siː] ['ræbɪt] [træks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;
Tommy **and** **his** **mother** **could** **see** **rabbit** **tracks** **all** **around** **them** **;**
汤米 和 他的 母亲 可以 看 兔子 轨道 全部 大约 他们 ;

汤米和他的母亲看到周围到处都是兔子的脚印;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [lʌk] ['hʌntɪŋ] .
and **they** **had** **very** **good** **luck** **hunting** **.**
和 他们 有 非常 好的 运气 打猎 .

他们的狩猎运气非常好。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] ['lʌki] .
But **something** **happened** **that** **wasn't** **exactly** **lucky** **.**
但 某物 发生 那 不是 确切地 幸运的 .

但发生了一件不太走运的事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hoʊm] , [wen] [ə; eɪ][dɔːg] ['beɪd] ['sʌmwer] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
They **had** **turned** **toward** **home** **,** **when** **a** **dog** **bayed** **somewhere** **behind** **them** **,**
他们 有 转向 朝向 家 , 什么时候 一个 狗 海湾 某处 在后面 他们 ,

他们正转身往家走，这时身后某处传来一声狗吠。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .
and **pretty** **soon** **Mrs** **.** **Fox** **saw** **that** **they** **were** **being** **followed** **.**
和 漂亮的 很快 太太 . 狐狸 锯 那 他们 是 存在 随后 .

很快，狐狸太太就发现他们被人跟踪了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tɑːmi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] .
She **and** **Tommy** **started** **to** **run** **.**
她 和 汤米 开始 到 跑步 .

她和汤米开始跑了起来。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] [bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪntər] .
And **Tommy** **saw** **that** **there** **was** **one** **more** **bad** **thing** **about** **winter** **.**
和 汤米 锯 那 那里 曾是 一 更多的 坏的 事物 关于 冬天 .

汤米发现冬天还有另一件不好的事。

[swɪft] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks] ,
Swift **River** **,** **and** **all** **the** **little** **brooks** **,**
迅速 河 , 和 全部 这 小的 布鲁克斯 ,

斯威夫特河，以及所有的小溪，

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [aɪs][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər]

were	covered	with	thick	ice	and	there	was	no	chance	at	all	for
是	涵盖	和	厚的	冰	和	那里	曾是	不	机会	在	全部	为了

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][rʌn] [θruː] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði][dɔːg][ɔːf]

him	and	his	mother	to	run	through	shallow	water	and	throw	the	dog	off
他	和	他的	母亲	到	跑步	通过	浅的	水	和	扔	这	狗	离开

[ðer; ðər] [sent] .

their	scent	.
他们的	香味	.

冰面很厚，他和母亲根本没有机会穿过浅水区，甩掉狗的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ][dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd]

It	was	that	strange	dog	that	was	chasing	them	—	the	one	that	belonged
它	曾是	那	奇怪的	狗	那	曾是	追逐	他们	—	这	一	那	属于

[tuː; tə]['fɑːrmər] ['griːnz] [haɪrd][mæn] .

to	Farmer	Green's	hired	man	.
到	农民	青菜	雇用	男人	.

追赶他们的是那条奇怪的狗——那是格林农夫雇工养的狗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['rʌnər] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [trɪks] [ðæt] [fɔksiz]

He	was	a	very	fast	runner	,	and	in	spite	of	the	usual	tricks	that	foxes
他	曾是	一个	非常	快速地	跑步者	,	和	在	尽管如此	的	这	通常	技巧	那	狐狸

[noʊ] ,

know	,
知道	,

他跑得非常快，而且尽管狐狸们惯用各种伎俩，

['mɪsɪz] . [fɑːks][ænd; ənd] ['tɑːmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [luːz] [hɪm; ɪm] .

Mrs	.	Fox	and	Tommy	could	not	lose	him	.
太太	.	狐狸	和	汤米	可以	不是	失去	他	.

福克斯太太和汤米不能失去他。

['tɑːmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

Tommy	began	to	be	frightened	.
汤米	开始	到	是	害怕	.

汤米开始感到害怕。

[ænd; ənd][oʊld]['mɪsɪz] . [fɑːks][hɜːr'self][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['wɜːrid] .

And	old	Mrs	.	Fox	herself	was	somewhat	worried	.
和	老的	太太	.	狐狸	她自己	曾是	有些	担心	.

就连老狐狸太太自己也有些担心。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [ʌp][hɜːr; hər] [sliːv] .

But	she	still	had	a	few	tricks	up	her	sleeve	.
但	她	仍然	有	一个	很少	技巧	向上	她	袖子	.

但她还有一些后招。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ɪn'tend][tuː; tə][let] [ðæt] [dɔːg] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .

She	didn't	intend	to	let	that	dog	catch	them	if	she	could	help	it	.
她	没有	打算	到	让	那	狗	抓住	他们	如果	她	可以	帮助	它	.

她绝不想让那条狗抓住他们，只要她能阻止。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['kæpʃ(ə)n] : ['mɪsɪz] . [fɑːks][ænd; ənd] ['tɑːmi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [rʌn]]

[	Illustration	with	caption	:	Mrs	.	Fox	and	Tommy	Started	to	Run	]
[	插图	和	标题	:	太太	.	狐狸	和	汤米	开始	到	跑步	]

【插图及说明：狐狸太太和汤米开始奔跑】

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[wət'evər] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ?
whatever **shall** **we** **do** **?**
任何 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" ['tɑ:mi] [sed] .
" Tommy said .
" 汤米 说 .

汤米说道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
" Do you think we can get away from him ? "
" 做 你 思考 我们 能 得到 离开 从 他 ? "

你觉得我们能摆脱他吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " ['mɪsɪz] . [fɑ:ks] ['ænsər] .
" Of course , " Mrs . Fox answered .
" 的 课程 , " 太太 . 狐狸 回答 .

"当然,"福克斯太太回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
" But you must do just as I tell you .
" 但 你 必须 做 只是 作为 我 告诉 你 .

但你必须照我说的做。

[naʊ] , ['fɑ:loʊ] [raɪt] [ɪn][maɪ] [træks] , [ænd; ənd][dəunt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
Now , follow right in my tracks , and don't be frightened ,
现在 , 跟随 正确的 在 我的 轨道 , 和 不 是 害怕 ,

现在，跟着我的脚步走，不要害怕。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nu:] [trɪk] — [wʌn] [ðæt] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [wen]
I'm going to show you a new trick — one that my own mother taught me when
我是 去 到 展示 你 一个 新的 诡计 — 一 那 我的 自己的 母亲 教授 我 什么时候
[aɪ][wʌz; wəz][noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
I was no older than you are .
我 曾是 不 老 比 你 是 .

我要给你展示一个新技巧——这是我妈妈在我年纪和你差不多大的时候教我的。

" ['mɪsɪz] . [fɑ:ks] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] .
" Mrs . Fox turned to the right and started back across the valley .
" 太太 . 狐狸 转向 到 这 正确的 和 开始 后退 穿过 这 谷 .

福克斯太太向右转，开始往回穿过山谷。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [streɪt] [tɔ:rd] [swɪft] ['rɪvər] .
She was going straight toward Swift River .
她 曾是 去 直的 朝向 迅速 河 .

她径直朝着斯威夫特河的方向走去。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

" ['tɑ:mi] [kraɪd] .
" Tommy cried .
" 汤米 哭 .

汤米哭了。

" [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['froʊz(ə)n]['sɑ:lɪd] , ['mʌðər] ?
" Don't you know that the river is frozen solid , Mother ?
" 不 你 知道 那 这 河 是 冷冻 坚硬的 , 母亲 ?

"母亲，您不知道河水已经完全结冰了吗?"

[ðə; ði][dɔːg][kæn; kən]['fɑːloʊ][ˌjuː 'es][ə'krɔːs][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "

The	dog	can	follow	us	across	it	,	as	easy	as	anything	.	"
这	狗	能	跟随	我们	穿过	它	,	作为	简单的	作为	任何事物	.	"

狗狗可以轻而易举地跟着我们穿过去。

" [stɑːp] ['fʌsɪŋ] !

"	Stop	fussing	!
"	停止	唠叨	!

别吵了！

" ['mɪsɪz] . [fɑːks] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æt; ət] ['tɑːmi] .

"	Mrs	.	Fox	said	,	looking	over	her	shoulder	at	Tommy	.
"	太太	.	狐狸	说	,	寻找	超过	她	肩膀	在	汤米	.

“福克斯太太说着，回头看了汤米一眼。”

" [wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

"	We're	not	going	to	the	river	.
"	是	不是	去	到	这	河	.

我们不去河边。

[juː; jʊ][dʒʌst][maɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [juːl] [siː] , [ɪn][ə; eɪ]

You	just	mind	me	and	you'll	see	,	in	a
你	只是	头脑	我	和	你会	看	,	在	一个

你只要听我的，就会明白，在.....

[fjuː] ['mɪnɪts] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] [ðæt] [dɔːg] .

few	minutes	,	that	we	can	fool	that	dog	.
很少	分钟	,	那	我们	能	傻子	那	狗	.

几分钟之内，我们就能骗过那条狗。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

"	And	she	kept	on	running	,	with
"	和	她	保留	在	跑步	,	和

她继续跑着，

['tɑːmi] [raɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] .

Tommy	right	at	her	heels	.
汤米	正确的	在	她	高跟鞋	.

汤米紧随其后。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

['tɑːmi] [fɑːks] [ləːnz] [ə; eɪ] [nuː] [trɪk]

TOMMY	FOX	LEARNS	A	NEW	TRICK
汤米	狐狸	学习	一个	新的	诡计

汤米·福克斯学会了一个新把戏

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [swɪft] ['rɪvər] .

Now	,	there	was	a	road	that	ran	through	the	valley	,	along	the	bank	of	Swift	River	.
现在	,	那里	曾是	一个	路	那	跑	通过	这	谷	,	沿着	这	银行	的	迅速	河	.

现在，有一条路穿过山谷，沿着斯威夫特河岸延伸。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

And	when	Mrs	.	Fox	reached	it	,	with	Tommy	close	behind	her	,
和	什么时候	太太	.	狐狸	达到	它	,	和	汤米	关闭	在后面	她	,

当福克斯太太带着汤米赶到时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈgen] — [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [left] — [ænd; ənd][ræn] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbiːtn] [træk]

she	turned	again	—	this	time	to	the	left	—	and	ran	along	in	the	beaten	track
她	转向	再次	—	这	时间	到	这	左边	—	和	跑	沿着	在	这	被打败	追踪

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sleɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

which	the	horses	and	sleighs	had	made	.
哪个	这	马匹	和	雪橇	有	制成	.

她再次转身——这次是向左——沿着马和雪橇踩出的小路奔跑。

[ˈtɑːmi] [fɑːks] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [streɪndʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

Tommy	Fox	thought	it	very	strange	that	his	mother	should	lead	him	to	the
汤米	狐狸	想法	它	非常	奇怪的	那	他的	母亲	应该	带领	他	到	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

汤米·福克斯觉得母亲领着他上路非常奇怪。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdraɪvɪŋ] .

where	they	were	sure	to	find	people	driving	.
在哪里	他们	是	当然	到	寻找	人们	驾驶	.

他们肯定能在那里找到开车的人。

[ˈtɑːmi] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

Tommy	followed	her	.
汤米	随后	她	.

汤米跟着她走了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .

But	he	was	very	unhappy	.
但	他	曾是	非常	不开心	.

但他非常不开心。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd][dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] , [huː] [wʌz; wəz][ˈdraɪvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn]

They	swung	into	the	road	just	ahead	of	a	farmer	,	who	was	driving	along	in
他们	摇摆	进入	这	路	只是	前方	的	一个	农民	,	WHO	曾是	驾驶	沿着	在

[ə; eɪ] [sleɪ] .

a	sleigh	.
一个	雪橇	.

他们拐进路里，正好挡在一位驾着雪橇的农民前面。

[ðə; ði] [sleɪ] - [ˈbelz] [ˈtɪŋkəld] [ˈmerəli] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [trɔtɪd] [ˈsmɑːrtli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

The	sleigh	-	bells	tinkled	merrily	as	the	horse	trotted	smartly	down	the	road	.
这	雪橇	-	铃铛	叮叮当当	兴高采烈地	作为	这	马	小跑	聪明地	向下	这	路	.

马儿轻快地沿着道路小跑，雪橇铃铛发出欢快的叮当声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [dɪd][nɑːt] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['tɑːmi] [fɑːks] .

But	the	jingling	of	the	bells	did	not	sound	at	all	pleasant	to	Tommy	Fox	.
但	这	叮当	的	这	铃铛	做过	不是	声音	在	全部	令人愉快的	到	汤米	狐狸	.

但汤米·福克斯一点也不喜欢铃铛的叮当声。

[ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .

It	only	frightened	him	all	the	more	.
它	仅有的	害怕	他	全部	这	更多的	.

这反而让他更加害怕了。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] ['tɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	farmer	in	the	sleigh	did	not	see	Tommy	and	his	mother	,
这	农民	在	这	雪橇	做过	不是	看	汤米	和	他的	母亲	,

坐在雪橇上的农夫没有看到汤米和他的母亲。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [roʊz] [haɪ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

for	the	snow	rose	high	on	both	sides	,	and	the	road	wound	in	and	out	.
为了	这	雪	玫瑰	高的	在	两个都	侧面	,	和	这	路	伤口	在	和	出去	.

因为道路两旁积雪很厚，道路蜿蜒曲折。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hi:; hi] [noʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɑ:ks] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [wɜ:r; wər] ['skæmpərɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [frʌnt]

Little	did	he	know	that	Mrs	.	Fox	and	Tommy	were	scampering	along	in	front
小的	做过	他	知道	那	太太	.	狐狸	和	汤米	是	四处奔跑	沿着	在	正面

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他丝毫没有意识到，狐狸太太和汤米正飞快地跑在他前面。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] ['kudnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ['enihaʊ] .

Of	course	,	he	couldn't	catch	them	,	anyhow	.
的	课程	,	他	不能	抓住	他们	,	无论如何	.

当然，他无论如何也抓不到他们。

['tɑ:mi] [nu:] [ðæt] [mʌtʃ] .

Tommy	knew	that	much	.
汤米	知道	那	很多	.

汤米很清楚这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ræn] ['veri] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm]

But	if	they	ran	very	far	down	the	road	they	would	be	sure	to	meet	some
但	如果	他们	跑	非常	远的	向下	这	路	他们	会	是	当然	到	见面	一些

['ʌðər] [mæn] .

other	man	.
其他	男人	.

但如果他们沿着这条路跑很远，肯定会遇到另一个人。

[tu:; tə] ['tɑ:mi] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðæt] [dɔ:g] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

To	Tommy	it	seemed	bad	enough	to	have	that	dog	chasing	them	,
到	汤米	它	似乎	坏的	足够的	到	有	那	狗	追逐	他们	,

在汤米看来，光是被那条狗追着跑就已经够糟糕的了。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [faɪnd] ['ʌðər] ['enəmi] .

without	going	where	they	were	sure	to	find	other	enemies	.
没有	去	在哪里	他们	是	当然	到	寻找	其他	敌人	.

他们无需前往肯定会遇到其他敌人的地方。

['tɑ:mi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [dɔ:g] [beɪ] .

Tommy	could	hear	the	dog	baying	.
汤米	可以	听到	这	狗	吠叫	.

汤米能听到狗的吠叫声。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [dɔ:gz] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [dɔ:g] [felt] ['veri] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

And	he	knew	dogs	well	enough	to	know	that	that	dog	felt	very	sure	he	was
和	他	知道	狗	出色地	足够的	到	知道	那	那	狗	毛毡	非常	当然	他	曾是

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

going	to	catch	them	.
去	到	抓住	他们	.

他很了解狗，知道那条狗非常有信心能抓住它们。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] ['tɑ:mi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:g] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] .

But	pretty	soon	Tommy	heard	the	dog	talking	in	a	very	different	fashion	.
但	漂亮的	很快	汤米	听到	这	狗	说	在	一个	非常	不同的	时尚	.

但很快，汤米就听到那只狗用一种截然不同的方式说话。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [bɑ:ks] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

He	gave	a	number	of	short	barks	,	which	meant	that	he	was	in	trouble	.
他	给予	一个	数字	的	短的	树皮	,	哪个	意思是	那	他	曾是	在	麻烦	.

他发出几声短促的吠叫，这意味着他遇到了麻烦。

['mɪsɪz] . [fɑ:ks] [lʊkt] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] ['tɑ:mi] .

Mrs	.	Fox	looked	over	her	shoulder	and	smiled	at	Tommy	.
太太	.	狐狸	看起来	超过	她	肩膀	和	微笑	在	汤米	.

福克斯太太回头看了看汤米，笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

She	knew	that	they	were	safe	.
她	知道	那	他们	是	安全的	.

她知道他们是安全的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] [nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] ['drɪvn]

She	knew	that	the	dog	had	not	reached	the	road	until	the	farmer	had	driven
她	知道	那	这	狗	有	不是	达到	这	路	直到	这	农民	有	驱动

[raɪt] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['futsteps] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðer; ðər] [sent] .

right	over	their	footsteps	and	spoiled	their	scent	.
正确的	超过	他们的	脚步声	和	被宠坏了	他们的	香味	.

她知道，直到农夫开车碾过他们的脚印，破坏了他们的气味，那条狗才到达公路。

['æftər] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] [ðer; ðər] [treɪl] [ðə; ði] [dɔːg] [kʊd; kəd] [smel] ['oʊnli] [ðə; ði]

After	the	horse	had	passed	over	their	trail	the	dog	could	smell	only	the
后	这	马	有	通过了	超过	他们的	踪迹	这	狗	可以	闻	仅有的	这

['hɔrsəz] [fuːt'prints] ,

horse's	footprints	,
马匹	脚印	,

马儿走过他们的足迹后，狗只能闻到马的脚印。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðerz] .

instead	of	theirs	.
反而	的	他们的	.

而不是他们的。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

And	Mrs	.	Fox	could	tell	what	was	happening	back	there	in	the	road	.
和	太太	.	狐狸	可以	告诉	什么	曾是	发生	后退	那里	在	这	路	.

狐狸太太能看出路上发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [hɜːr'self] — [ʃiː; ʃi] [nuː]

She	knew	just	exactly	as	well	as	if	she	had	been	there	herself	—	she	knew
她	知道	只是	确切地	作为	出色地	作为	如果	她	有	到过	那里	她自己	—	她	知道

[ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,

that	the	dog	had	stopped	short	,
那	这	狗	有	停止	短的	,

她就像亲身经历过一样清楚——她知道那只狗突然停了下来。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	was	running	all	around	,	with	his	nose	to	the	ground	,
和	曾是	跑步	全部	大约	,	和	他的	鼻子	到	这	地面	,

他低着头，鼻子贴着地面，到处乱跑。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [wer] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [hæd; həd] [gɔːn] .

trying	to	find	where	she	and	Tommy	had	gone	.
尝试	到	寻找	在哪里	她	和	汤米	有	已消失	.

试图找到她和汤米去了哪里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] .

But	he	never	found	out	.
但	他	绝不	成立	出去	.

但他始终没有找到答案。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wɔznt] [hæf] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [fɑːks] .

You	see	,	he	wasn't	half	as	clever	as	Mrs	.	Fox	.
你	看	,	他	不是	一半	作为	聪明的	作为	太太	.	狐狸	.

你看，他远没有狐狸太太聪明一半。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʌns] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['tɑːmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɜːrnd]

It	never	once	occurred	to	him	that	Tommy	and	his	mother	had	turned
它	绝不	一次	发生	到	他	那	汤米	和	他的	母亲	有	转向

['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɑːrmər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sleɪ] .

into	the	road	just	ahead	of	that	farmer	in	his	sleigh	.
进入	这	路	只是	前方	的	那	农民	在	他的	雪橇	.

他丝毫没有想到，汤米和他的母亲就在那个农夫乘坐雪橇的前面拐进了这条路。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['stuːpɪd] [dɔːg] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] ['fɑːrmər]

And	finally	the	stupid	dog	gave	up	the	chase	and	went	back	to	Farmer
和	最后	这	愚蠢的	狗	给予	向上	这	追赶	和	去	后退	到	农民

['griːnz] [haʊs] .

Green's	house	.
青菜	房子	.

最后，那条笨狗放弃了追逐，回到了格林农夫的家。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] .

By	that	time	Mrs	.	Fox	and	Tommy	were	safe	at	home	.
经过	那	时间	太太	.	狐狸	和	汤米	是	安全的	在	家	.

那时，福克斯太太和汤米已经安全到家了。

[jes] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] ['oʊvər] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːld] [ðə; ði]

Yes	—	they	were	even	having	a	good	laugh	over	the	way	they	had	fooled	the
是的	—	他们	是	甚至	拥有	一个	好的	笑	超过	这	方式	他们	有	被骗了	这

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

是的——他们甚至还为自己戏弄那只狗的方式开怀大笑。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] .

And	Tommy	had	quite	forgotten	how	frightened	he	had	been	.
和	汤米	有	相当	被遗忘的	如何	害怕	他	有	到过	.

汤米完全忘记了自己当时有多害怕。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

In	fact	,	he	began	to	feel	very	well	pleased	with	himself	.
在	事实	,	他	开始	到	感觉	非常	出色地	高兴	和	他自己	.

事实上，他开始对自己非常满意。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['nevər] [wʌns] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [nɑːt] [hɪm'self] ,

For	he	never	once	remembered	that	it	was	his	mother	,	and	not	himself	,
为了	他	绝不	一次	记得	那	它	曾是	他的	母亲	,	和	不是	他自己	,

因为他从未想起那是他的母亲，而不是他自己。

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [trɪk] .

who	had	thought	of	that	trick	.
WHO	有	想法	的	那	诡计	.

是谁想出这个计策的?

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ,

He	ought	to	have	felt	very	grateful	to	his	grandmother	,
他	应该	到	有	毛毡	非常	感激的	到	他的	祖母	,

他应该对他的祖母充满感激之情。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] ['klevər] [wei] [ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːg] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

for	having	taught	his	mother	that	clever	way	of	cheating	a	dog	out	of	his
为了	拥有	教授	他的	母亲	那	聪明的	方式	的	作弊	一个	狗	出去	的	他的

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

因为他教了他的母亲用这种巧妙的方法骗走狗的食物。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] [kən'siːtɪd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]

But	Tommy	Fox	was	so	conceited	that	if	his	grandmother	had	been	there
但	汤米	狐狸	曾是	所以	自负	那	如果	他的	祖母	有	到过	那里

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

with	them	he	would	have	thought	he	knew	ten	times	as	much	as	she
和	他们	他	会	有	想法	他	知道	十	时代	作为	很多	作为	她

[dɪd] .

did	.
做过	.

但汤米·福克斯非常自负，如果他的祖母和他们在一起，他会认为自己知道的比她多十倍。

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sʌk] [egz] —

I've	no	doubt	that	he	would	even	have	tried	to	teach	her	to	suck	eggs	—
我已经	不	怀疑	那	他	会	甚至	有	尝试	到	教	她	到	吸	鸡蛋	—

['nevər] [wʌns] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]

never	once	stopping	to	think	that	she	knew	all	about	such	things	many	years	before
绝不	一次	停止	到	思考	那	她	知道	全部	关于	这样的	事物	许多	年	前

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

he	was	born	.
他	曾是	出生	.

我毫不怀疑他甚至会试图教她吸鸡蛋——他从未想过，在她出生很多年前，她就已经知道这些事情了。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði] ['drʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

THE	DRUMMER	OF	THE	WOODS
这	鼓手	的	这	树林

森林鼓手

['tɑːmi] [fɑːks] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Tommy	Fox	stopped	short	and	listened	.
汤米	狐狸	停止	短的	和	听着	.

汤米·福克斯突然停下脚步，侧耳倾听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [diːp] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [bluː]

It	was	early	spring	,	and	the	snow	was	still	deep	on	the	sides	of	Blue
它	曾是	早期的	春天	,	和	这	雪	曾是	仍然	深的	在	这	侧面	的	蓝色的

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

时值初春，蓝山山坡上积雪依然很厚。

[θʌmp] — [θʌmp] — [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] !

Thump	—	thump	—	thump	,	thump	,	thump	,	thump	!
扑通	—	扑通	—	扑通	,	扑通	,	扑通	,	扑通	!

咚——咚——咚，咚，咚，咚！

[rʌb] — [rʌb] — [rʌb] — [rʌb] , [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Rub	—	rub	—	rub	—	rub	,	r	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!
擦	—	擦	—	擦	—	擦	,	r	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!

搓搓搓搓，rrrrrrr！

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [saʊnd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

If	you	had	heard	that	sound	you	would	have	said	that	there	was	a	boy
如果	你	有	听到	那	声音	你	会	有	说	那	那里	曾是	一个	男生

['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ;

hidden	somewhere	on	the	mountain	;
隐	某处	在	这	山	;

如果你听到那个声音，你就会说山上某个地方藏着一个男孩；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] .

and	that	he	was	playing	a	drum	.
和	那	他	曾是	玩耍	一个	鼓	.

他当时正在打鼓。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [fɑːks] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	Tommy	Fox	knew	better	than	that	.
但	汤米	狐狸	知道	更好的	比	那	.

但汤米·福克斯比这更清楚。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [graʊs] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [graʊs] .

He	knew	that	it	was	Mr	.	Grouse	,	calling	to	Mrs	.	Grouse	.
他	知道	那	它	曾是	先生	.	松鸡	,	呼叫	到	太太	.	松鸡	.

他知道那是格劳斯先生在叫格劳斯太太。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ]

And	Tommy	knew	that	he	made	that	noise	by	beating	the	air	with	his	strong
和	汤米	知道	那	他	制成	那	噪音	经过	殴打	这	空气	和	他的	强的

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

汤米知道，他用强壮的翅膀拍打空气会发出那种声音。

[naʊ] , ['tɑːmi] [fɑːks][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ə; eɪ] [graʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

Now	,	Tommy	Fox	had	not	eaten	a	grouse	for	a	long	,	long	time	.
现在	,	汤米	狐狸	有	不是	吃	一个	松鸡	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

汤米·福克斯已经很久很久没吃过松鸡了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [graʊs] [hɪm'self] .

He	had	never	captured	a	grouse	himself	.
他	有	绝不	捕获	一个	松鸡	他自己	.

他自己从未猎到过松鸡。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [traɪd] , [sɪns] [ðæt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

In	fact	,	he	had	never	even	tried	,	since	that	time	in	the	summer	,
在	事实	,	他	有	绝不	甚至	尝试	,	自从	那	时间	在	这	夏天	,

事实上，自从那年夏天之后，他再也没有尝试过。

[wen] [oʊld] ['mʌðər] [graʊs] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ]

when	old	Mother	Grouse	had	played	a	trick	on	him	,	and	led	him	away
什么时候	老的	母亲	松鸡	有	玩	一个	诡计	在	他	,	和	引领	他	离开

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

from	her	children	.
从	她	孩子们	.

老松鸡妈妈捉弄了他，把他从她的孩子们身边引开。

['tɑːmi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][waɪz] [ɪ'nʌf]

Tommy	made	up	his	mind	now	that	he	was	old	enough	and	wise	enough
汤米	制成	向上	他的	头脑	现在	那	他	曾是	老的	足够的	和	明智的	足够的

[tuː; tə] ['kæptʃər] ['mɪstər] . [graʊs] .

to	capture	Mr	.	Grouse	.
到	捕获	先生	.	松鸡	.

汤米现在年纪足够大，也足够聪明，他下定决心要抓住格劳斯先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [wen] ['mɪstər] . [graʊs] ['kudnt]

But	he	thought	he	had	better	wait	until	night	,	when	Mr	.	Grouse	couldn't
但	他	想法	他	有	更好的	等待	直到	夜晚	,	什么时候	先生	.	松鸡	不能

[siː] [wel] .

see	well	.
看	出色地	.

但他认为最好等到晚上，那时格劳斯先生的视力就不好了。

['tɑːmi] ['fɑːksəz] [aɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['ʃɑːrpər] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Tommy	**Fox's**	**eyes**	**,**	**you**	**know**	**,**	**were**	**even**	**sharper**	**at**	**night**	**than**	**they**	**were**
汤米	狐狸的	眼睛	,	你	知道	,	是	甚至	更锐利	在	夜晚	比	他们	是

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

in	**the**	**daytime**	**.**
在	这	白天	.

你知道吗，汤米·福克斯的眼睛在夜晚比白天还要锐利。

[wel] !

Well	**!**
出色地	!

出色地!

['tɑːmi] [fɑːks] [went] [hoʊm] .

Tommy	**Fox**	**went**	**home**	**.**
汤米	狐狸	去	家	.

汤米·福克斯回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] [stoʊl] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['evəgriːnz] [wer]

And	**that**	**very**	**night**	**he**	**stole**	**back**	**again**	**to**	**the**	**clump**	**of**	**evergreens**	**where**
和	那	非常	夜晚	他	偷窃	后退	再次	到	这	丛	的	常绿植物	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['mɪstər] . [graʊs] ['drʌmɪŋ] .

he	**had**	**heard**	**Mr**	**.**	**Grouse**	**drumming**	**.**
他	有	听到	先生	.	松鸡	打鼓	.

当晚，他又偷偷溜回了那片常青树丛，在那里他听到了格劳斯先生的鼓声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [dɑːrk][ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

It	**was**	**pretty**	**dark**	**up**	**there**	**on**	**the**	**mountain**	**.**
它	曾是	漂亮的	黑暗的	向上	那里	在	这	山	.

山上天色很暗。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [wei] .

But	**Tommy**	**had**	**no**	**trouble**	**at**	**all**	**in**	**finding**	**his**	**way**	**.**
但	汤米	有	不	麻烦	在	全部	在	寻找	他的	方式	.

但汤米毫不费力地就找到了路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evəgriːnz] ,

And	**he**	**kept**	**looking**	**up**	**at**	**the**	**thick**	**branches**	**of**	**the**	**evergreens**	**,**
和	他	保留	寻找	向上	在	这	厚的	分支	的	这	常绿植物	,

他不停地抬头望着常绿树浓密的枝干。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['mɪstər] . [graʊs] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [bræntʃ] ,

for	**he**	**hoped**	**that**	**Mr**	**.**	**Grouse**	**was**	**asleep**	**on**	**a**	**low**	**branch**	**,**
为了	他	希望	那	先生	.	松鸡	曾是	睡着了	在	一个	低的	分支	,

因为他希望格劳斯先生正睡在低矮的树枝上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] , [haɪ] [dʒʌmp] .

which	**he**	**could**	**reach**	**with**	**a**	**good**	**,**	**high**	**jump**	**.**
哪个	他	可以	抵达	和	一个	好的	,	高的	跳	.

他跳得很高就能跳到那里。

[jes] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

Yes	**—**	**it**	**was**	**dark**	**.**
是的	—	它	曾是	黑暗的	.

是的，当时天色很黑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [koʊld][ʌp][ðer; ðər][ɑːn] [bluː] ['maʊnt(ə)n] , [fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli]

And	**it**	**was**	**very**	**cold**	**up**	**there**	**on**	**Blue**	**Mountain**	**,**	**for**	**all**	**it**	**was**	**early**
和	它	曾是	非常	寒冷的	向上	那里	在	蓝色的	山	,	为了	全部	它	曾是	早期的

['sprɪŋtaɪm] .

springtime	**.**
春天	.

尽管已是早春，但蓝山上却非常冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evərgri:n] [tri:z] [boʊd] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [snoʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

And	the	evergreen	trees	bowed	beneath	a	burden	of	snow	,	which	had
和	这	常绿	树木	鞠躬	下面	一个	负担	的	雪	,	哪个	有

['fɔ:lən]['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .

fallen	only	the	day	before	.
倒下	仅有的	这	天	前	.

常绿树木在昨日降下的积雪重压下弯下了腰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

It	was	very	still	in	the	forest	.
它	曾是	非常	仍然	在	这	森林	.

森林里一片寂静。

[ænd; ənd] [wen] ['tɑ:mi] [fɑ:ks] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " ['wu:] — ['wu:] — ['wu:] !

And	when	Tommy	Fox	suddenly	heard	a	cry	of	"	Whoo	—	whoo	—	whoo	!
和	什么时候	汤米	狐狸	突然	听到	一个	哭	的	"	哇哦	—	哇哦	—	哇哦	!

汤米·福克斯突然听到一声“呜呜呜呜！”

" [hi:; hi] [dʒʌmpt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] .

"	he	jumped	,	in	spite	of	himself	.
"	他	跳了起来	,	在	尽管如此	的	他自己	.

他不由自主地跳了起来。

['tɑ:mi] [nu:] , [raɪt] [ə'weɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['mɪstər] . [aʊl] .

Tommy	knew	,	right	away	,	that	it	was	only	Mr	.	Owl	.
汤米	知道	,	正确的	离开	,	那	它	曾是	仅有的	先生	.	猫头鹰	.

汤米立刻就知道，那一定是猫头鹰先生。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] ['veri] ['ʃi:pɪʃ] .

And	he	felt	very	sheepish	.
和	他	毛毡	非常	羞怯	.

他感到非常惭愧。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ['tɑ:mi] [dʒʌmpt] [ə'gen] .

And	then	all	at	once	Tommy	jumped	again	.
和	然后	全部	在	一次	汤米	跳了起来	再次	.

然后，汤米突然又跳了起来。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] ['hæpənd] .

This	time	he	was	terribly	frightened	,	for	the	strangest	thing	happened	.
这	时间	他	曾是	可怕	害怕	,	为了	这	最奇怪的	事物	发生	.

这一次他吓坏了，因为发生了一件非常奇怪的事情。

[ðə; ði] [snoʊ] [roʊz] [raɪt] [ʌp] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [flu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	snow	rose	right	up	beneath	his	feet	,	and	flew	in	his	face	.
这	雪	玫瑰	正确的	向上	下面	他的	脚	,	和	飞翔	在	他的	脸	.

雪在他脚下漫过，飞溅到他的脸上。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] , [hɑ:rd] [bloʊ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

And	something	struck	him	a	good	,	hard	blow	under	his	chin	.
和	某物	击	他	一个	好的	,	难的	吹	在下面	他的	下巴	.

突然，他的下巴遭到重击。

['tɑ:mi] [fel] ['oʊvər] ['bækwərd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] .

Tommy	fell	over	backward	in	the	snow	,	he	was	so	surprised	.
汤米	跌倒	超过	落后	在	这	雪	,	他	曾是	所以	惊讶	.

汤米吓了一跳，向后摔倒在雪地里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔ:r] [laɪk] ['θʌndər] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

And	a	roar	like	thunder	rang	through	the	forest	.
和	一个	吼	喜欢	雷	响铃	通过	这	森林	.

一声雷鸣般的巨响响彻森林。

['tɑːmi] [nuː] [ðen] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Tommy	**knew**	**then**	**what**	**had**	**happened**	**.**
汤米	知道	然后	什么	有	发生	.

汤米这时才明白发生了什么事。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] , [tuː] .

Maybe	**you**	**have**	**guessed**	**,**	**too**	**.**
或许	你	有	猜对了	,	也	.

或许你也猜到了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [graʊs] [hɪm'self] .

For	**it**	**was**	**Mr**	**.**	**Grouse**	**himself**	**.**
为了	它	曾是	先生	.	松鸡	他自己	.

因为正是格劳斯先生本人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bʌrəud] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] ,

He	**had**	**burrowed**	**his**	**way**	**into**	**the**	**snow**	**,**
他	有	掘穴	他的	方式	进入	这	雪	,

他挖了个洞钻进了雪里，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [tuː; tə]['kʌvər][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

so	**that**	**he**	**might**	**have**	**a**	**warm**	**blanket**	**to**	**cover**	**him**	**during**	**the**	**night**	**.**
所以	那	他	可能	有	一个	温暖的	毯子	到	覆盖	他	期间	这	夜晚	.

这样他晚上就能盖着温暖的毯子睡觉了。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [fɑːks][hæd; həd] [stept] ['skwerli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

And	**Tommy**	**Fox**	**had**	**stepped**	**squarely**	**on**	**top**	**of**	**him**	**.**
和	汤米	狐狸	有	步	完全	在	顶部	的	他	.

汤米·福克斯径直踩在了他身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] ['mɪstər] . [graʊs] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

It	**was**	**no**	**wonder**	**Mr**	**.**	**Grouse**	**had**	**sprung**	**up**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
它	曾是	不	想知道	先生	.	松鸡	有	弹簧	向上	在	一个	匆忙	.

难怪格劳斯先生会如此匆忙地跳起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] ['tɑːmi] [hɪm'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	**was**	**just**	**as**	**frightened**	**as**	**Tommy**	**himself**	**,**	**because**	**he**	**had**	**been**
他	曾是	只是	作为	害怕	作为	汤米	他自己	,	因为	他	有	到过

[saʊnd] [ə'sliːp] ,

sound	**asleep**	**,**
声音	睡着了	,

他和汤米一样害怕，因为他当时睡得很沉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and	**he**	**had**	**no**	**idea**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
和	他	有	不	主意	什么	曾是	这	事情	.

他完全不知道出了什么事。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['tɑːmi] [fɑːks] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] .

As	**for**	**Tommy**	**Fox**	**,**	**it**	**was**	**a**	**huge**	**joke**	**on**	**him**	**.**
作为	为了	汤米	狐狸	,	它	曾是	一个	巨大的	开玩笑	在	他	.

至于汤米·福克斯，这对他来说简直是个巨大的笑话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] [ðæt] ['dɪdnt] [pliːz] ['tɑːmi] [æt; ət][ɔːl] .

But	**it**	**was**	**a**	**joke**	**that**	**didn't**	**please**	**Tommy**	**at**	**all**	**.**
但	它	曾是	一个	开玩笑	那	没有	请	汤米	在	全部	.

但汤米一点也不觉得这个玩笑好笑。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɪli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

He	**felt**	**very**	**silly**	**,**	**when**	**it**	**was**	**all**	**over**	**.**
他	毛毡	非常	愚蠢的	,	什么时候	它	曾是	全部	超过	.

事情结束后，他觉得自己很傻。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [bɪgɪst] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ɔːl]
THE **BIGGEST** **SURPRISE** **OF** **ALL**
这 最大 惊喜 的 全部

最大的惊喜

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɪg] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər] [ˈtɑːmi] [fɑːks] , [wen] [ˈmɪstər] . [graʊs] [spræŋ] [aʊt]
It **was** **a** **pretty** **big** **surprise** **for** **Tommy** **Fox** **,** **when** **Mr** **.** **Grouse** **sprang** **out**
它 曾是 一个 漂亮的 大的 惊喜 为了 汤米 狐狸 , 什么时候 先生 . 松鸡 弹簧 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ,
of **the** **snow** **,**
的 这 雪 ,

当格劳斯先生突然从雪地里跳出来时，汤米·福克斯着实吃了一惊。

[raɪt] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
right **beneath** **his** **feet** **.**
正确的 下面 他的 脚 .

就在他脚下。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ˈtɑːmi] [hæd; həd]
But **it** **was** **nothing** **at** **all** **,** **compared** **with** **the** **surprise** **Tommy** **had**
但 它 曾是 没有什么 在 全部 , 比较的 和 这 惊喜 汤米 有
[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] .
when **he** **reached** **home** **.**
什么时候 他 达到 家 .

但与汤米到家时的惊讶相比，这根本不算什么。

[ˈveri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ˈtɑːmi] [stoʊl][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [haʊs] .
Very **late** **at** **night** **Tommy** **stole** **into** **his** **mother's** **house** **.**
非常 晚的 在 夜晚 汤米 偷窃 进入 他的 母亲的 房子 .

深夜，汤米偷偷溜进了他母亲的家。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈmɔːrnɪŋ] .
In **fact** **,** **it** **was** **nearly** **morning** **.**
在 事实 , 它 曾是 几乎 早晨 .

事实上，当时已接近天亮。

[ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [krept] [ɪn] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ,
And **Tommy** **crept** **in** **very** **quietly** **,**
和 汤米 悄悄地爬 在 非常 悄悄 ,

汤米悄悄地溜了进来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈhɑːrdli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]
for **he** **hardly** **expected** **that** **his** **mother** **would** **be** **awake** **and** **he** **did** **not**
为了 他 几乎 预期的 那 他的 母亲 会 是 醒 和 他 做过 不是
[wɑːnt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɜːr; hər] .
want **to** **disturb** **her** **.**
想 到 打扰 她 .

因为他几乎没料到母亲会醒着，所以不想打扰她。

[ˈtɑːmi] [hæd; həd][dʒʌst] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
Tommy **had** **just** **curled** **up** **on** **his** **bed** **and** **was** **all** **ready** **to** **go** **to**
汤米 有 只是 卷曲 向上 在 他的 床 和 曾是 全部 准备好 到 去 到
[sliːp] ,
sleep **,**
睡觉 ,

汤米刚刚蜷缩在床上，准备睡觉了。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [əˈstɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈtɔːkɪŋ] .

when	to	his	great	astonishment	he	heard	his	mother	talking	.
什么时候	到	他的	伟大的	惊讶	他	听到	他的	母亲	说	.

令他大吃一惊的是，他听到母亲在说话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [nɪr] [hɜːr; hər] ,

She	was	not	talking	to	him	,	but	to	someone	near	her	,
她	曾是	不是	说	到	他	,	但	到	某人	靠近	她	,

她不是在跟他说话，而是在跟她身边的人说话。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˈtɑːmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

for	she	spoke	so	low	that	Tommy	could	not	hear	what	she	was	saying	.
为了	她	辐	所以	低的	那	汤米	可以	不是	听到	什么	她	曾是	说	.

因为她说话声音太小，汤米根本听不见她在说什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈsʌmbɑːdi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .

He	thought	right	away	that	somebody	had	come	to	pay	them	a	visit	.
他	想法	正确的	离开	那	某人	有	来	到	支付	他们	一个	访问	.

他立刻想到有人来拜访他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] —

And	he	called	out	—
和	他	称为	出去	—

他喊道——

" [huːz] [hɪr] , [ˈmʌðər] ?

"	Who's	here	,	Mother	?
"	谁是	这里	,	母亲	?

“妈妈，谁在这里？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈvɪzɪtər] ? "

Is	it	a	visitor	?	"
是	它	一个	游客	?	"

是访客吗?

" [jes] , [ˈtɑːmi] , " [ˈmɪsɪz] . [fɑːks] [ˈænsər] .

"	Yes	,	Tommy	,	"	Mrs	.	Fox	answered	.
"	是的	,	汤米	,	"	太太	.	狐狸	回答	.

“是的，汤米，”福克斯太太回答道。

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	Come	here	and	see	who	it	is	.
"	来	这里	和	看	WHO	它	是	.

“过来看看是谁。”

" [ˈtɑːmi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [hɑːpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Tommy	jumped	out	of	bed	and	hopped	across	the	room	.
"	汤米	跳了起来	出去	的	床	和	跳跃	穿过	这	房间	.

汤米从床上跳起来，蹦蹦跳跳地穿过房间。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [ˈkudnt] [siː] [ˈenibɑːdi] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

At	first	he	couldn't	see	anybody	but	his	mother	.
在	第一的	他	不能	看	任何人	但	他的	母亲	.

起初，他除了母亲之外，谁也看不见。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] !

"	It's	just	a	joke	!
"	它是	只是	一个	开玩笑	!

“这只是个玩笑！”

" [ˈtɑːmi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Tommy	exclaimed	.
"	汤米	惊呼	.

“汤米惊呼道。”

" [jʊə(r)] ['oʊnli] ['fuːlɪŋ] ！ "
" You're only fooling ! "
" 你是 仅有的 愚弄 ！ "

你只是在自欺欺人！

" [lʊk] [ʃɑːrp] ！ " [sed] ['mɪsɪz] . [fɑːks] .
" Look sharp ! " said Mrs . Fox .
" 看 锋利的 ！ " 说 太太 . 狐狸 .

“打扮得精神点！”狐狸太太说。

" [its] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .
" It's a surprise .
" 它是 一个 惊喜 .

“这真是个意外。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ?
What do you call this ?
什么 做 你 称呼 这 ?

这叫什么?

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'saɪd][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sɔːft] ,
" She moved aside a bit , and pointed to a little , soft ,
" 她 已搬 旁边 一个 少量 , 和 尖 到 一个 小的 , 柔软的 ,

她稍微侧身让开，指着一个柔软的小东西，

['wʊli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
woolly thing which lay close beside her .
毛茸茸的 事物 哪个 躺 关闭 旁 她 .

她身旁躺着一件毛茸茸的东西。

['tɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Tommy had to look two or three times to see what it was .
汤米 有 到 看 二 或者 三 时代 到 看 什么 它 曾是 .

汤米看了两三遍才看清那是什么。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] .
And even then he wasn't sure .
和 甚至 然后 他 不是 当然 .

即使那样，他仍然不确定。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['beɪbi] ?
" Is it — is it — a baby ?
" 是 它 — 是 它 — 一个 婴儿 ?

“这是——这是——一个婴儿吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
" That's just what it is , " his mother said .
" 那就是 只是 什么 它 是 , " 他的 母亲 说 .

“事实就是这样，”他母亲说。

['tɑːmi] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Tommy certainly was surprised .
汤米 当然 曾是 惊讶 .

汤米确实很惊讶。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈgen] [ˈmɪsɪz] . [fɑːks] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər]
And **before** **he** **could** **find** **his** **voice** **again** **Mrs** **.** **Fox** **showed** **him** **another**
和 前 他 可以 寻找 他的 嗓音 再次 太太 . 狐狸 显示 他 其他
[ˈbeɪbi][fɑːks] ,
baby **fox** **,**
婴儿 狐狸 ,

还没等他重新开口说话，狐狸太太又给他看了另一只小狐狸。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .
and **another** **and** **another** **and** **another** **.**
和 其他 和 其他 和 其他 .

又一个，又一个，又一个。

[jes] — [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [təˈgeðər] , [smɔːl][ænd; ənd][sɔːft][ænd; ənd]
Yes **—** **there** **they** **were** **—** **five** **of** **them** **all** **together** **,** **small** **and** **soft** **and**
是的 — 那里 他们 是 — 五 的 他们 全部 一起 , 小的 和 柔软的 和
[ˈwʊli] .
woolly **.**
毛茸茸的 .

是的——它们就在那里——一共五个，又小又软又毛茸茸的。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ˈnɪrli] [soʊ] [ˈbraɪtli] [ˈkʌlərd] [æz; əz] [ˈtɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — [dʒʌst][ə; eɪ]
They **weren't** **nearly** **so** **brightly** **colored** **as** **Tommy** **and** **his** **mother** **—** **just** **a**
他们 不是 几乎 所以 明亮地 有色 作为 汤米 和 他的 母亲 — 只是 一个
[peɪl] , [ˈbraʊnɪʃ] [red] .
pale **,** **brownish** **red** **.**
苍白 , 棕褐色 红色的 .

它们的毛色远不如汤米和他的母亲那样鲜艳——只是淡淡的棕红色。

[ˈtɑːmi] [fɑːks][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tommy **Fox** **could** **hardly** **believe** **it** **.**
汤米 狐狸 可以 几乎 相信 它 .

汤米·福克斯简直不敢相信。

[æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnoʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbeɪbi]
As **he** **stared** **at** **them** **he** **suddenly** **noticed** **something** **strange** **about** **the** **baby**
作为 他 凝视 在 他们 他 突然 注意到 某物 奇怪的 关于 这 婴儿
[fɔksiz] .
foxes **.**
狐狸 .

他盯着它们看的时候，突然注意到这些小狐狸有些奇怪的地方。

" [waɪ] — [ðeə(r)] [ɔːl][blaɪnd] — [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" **Why** **—** **they're** **all** **blind** **—** **every** **one** **of** **them** **!**
" 为什么 — 它们是 全部 瞎的 — 每一个 一 的 他们 !

“为什么——他们全都是瞎子——他们全都是瞎子！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" ['hædnt][wiː; wi] ['betər] [send][ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] ?
" **Hadn't** **we** **better** **send** **them** **back** **and** **get** **some** **good** **ones** **?**
" 之前没有 我们 更好的 发送 他们 后退 和 得到 一些 好的 一个 ?

“我们难道不应该把它们退回去，换一些好的吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

['mɪsɪz] . [fɑːks] [læft] .

Mrs	.	Fox	laughed	.
太太	.	狐狸	笑了	.

福克斯太太笑了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeə(r)] [blaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Of	course	they're	blind	,	"	she	said	.
"	的	课程	它们是	瞎的	,	"	她	说	.

“他们当然是瞎子，”她说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][blaɪnd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][eɪdʒ] .

"	You	were	blind	when	you	were	their	age	.
"	你	是	瞎的	什么时候	你	是	他们的	年龄	.

你像他们那么大的时候是瞎子。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ... .

Their	eyes	will	be	open	in	a	few	days	...	.
他们的	眼睛	将要	是	打开	在	一个	很少	天	...	.

再过几天他们就会睁开眼睛了.....

[wel] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['tɑːmi] ?

Well	—	what	do	you	think	of	them	,	Tommy	?
出色地	—	什么	做	你	思考	的	他们	,	汤米	?

汤米，你觉得他们怎么样?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ; [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [fɑːks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn] [θɔːt] .

"	she	asked	;	for	Tommy	Fox	seemed	to	be	lost	in	thought	.
"	她	问	;	为了	汤米	狐狸	似乎	到	是	丢失的	在	想法	.

她问道；因为汤米·福克斯似乎陷入了沉思。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] — [ðeə(r)] [soʊ] [smɔːl] . "

"	I	was	wondering	how	they	would	ever	be	able	to	hunt	—	they're	so	small	.	"
"	我	曾是	好奇	如何	他们	会	曾经	是	有能力的	到	打猎	—	它们是	所以	小的	.	"

“我很好奇它们这么小，要怎么才能捕猎呢？”

" [oʊ] ! [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

"	Oh	!	I'll	have	to	hunt	for	them	,	for	a	long	time	,	"	his	mother
"	哦	!	患病的	有	到	打猎	为了	他们	,	为了	一个	长的	时间	,	"	他的	母亲

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

“哦！我得花很长时间才能找到它们，”他的母亲解释说。

" [wen] [ðeɪ] [get][bɪg] [ɪ'nʌf] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

"	When	they	get	big	enough	I	shall	teach	them	to	hunt	for	themselves	,
"	什么时候	他们	得到	大的	足够的	我	将	教	他们	到	打猎	为了	他们自己	,

“等它们长大些，我会教它们自己打猎。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tɔːt] [juː; jʊ] .

just	as	I	taught	you	.
只是	作为	我	教授	你	.

正如我教你的那样。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs][ænd; ənd] ['ræbəts] [ænd; ənd]

"	Now	you	see	why	I	showed	you	how	to	catch	mice	and	rabbits	and
"	现在	你	看	为什么	我	显示	你	如何	到	抓住	小鼠	和	兔子	和

['wʊdtʃʌk] ,

woodchucks	,
土拨鼠	,

“现在你明白我为什么教你们怎么抓老鼠、兔子和土拨鼠了吧。”

" ['mɪsɪz] . [fɑːks] [sed] .
" Mrs . Fox said .
" 太太 . 狐狸 说 .

福克斯太太说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [naʊ] , ['tɑːmi] .
" You'll have to look out for yourself now , Tommy .
" 你会 有 到 看 出去 为了 你自己 现在 , 汤米 .

“汤米，你现在得自己照顾自己了。”

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][faɪv]
For I shall have all I can do to find enough for myself and five
为了 我 将 有 全部 我 能 做 到 寻找 足够的 为了 我 和 五
['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] ,
children to eat ,
孩子们 到 吃 ,

因为我必须竭尽全力才能找到足够的食物养活自己和五个孩子。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] [laɪk][juː; jʊ] .
without feeding a big fellow like you .
没有 喂养 一个 大的 同伴 喜欢 你 .

不用喂饱像你这样的大块头。

" [ðæt] [meɪd] ['tɑːmi] [fɑːks] [fiːl] ['veri] [praʊd] .
" That made Tommy Fox feel very proud .
" 那 制成 汤米 狐狸 感觉 非常 自豪的 .

“这让汤米·福克斯感到非常自豪。”

[hiː; hi][felt] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd][strɔːŋgər] , [ænd; ənd]['waɪzər][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .
He felt bigger , and stronger , and wiser than ever before .
他 毛毡 大 , 和 更强 , 和 更明智 比 曾经 前 .

他感觉自己比以往任何时候都更加高大、强壮和睿智。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , " ['tɑːmi] [sed] .
" I shall get along all right , " Tommy said .
" 我 将 得到 沿着 全部 正确的 , " 汤米 说 .

“我会没事的，”汤米说。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [kɔːt] ['mɪstər] . [graʊs] [tə'naɪt] .
" I almost caught Mr . Grouse tonight .
" 我 几乎 捕捉 先生 . 松鸡 今晚 .

“我今晚差点就抓到格劳斯先生了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] .
But he got away .
但 他 得到 离开 .

但他逃脱了。

" ['tɑːmi] [jɔːnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] .
" Tommy yawned , for he was very sleepy .
" 汤米 打哈欠 , 为了 他 曾是 非常 困 .

汤米打了个哈欠，因为他很困。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] [ə'gen] ,
And pretty soon he was curled up on his little bed again ,
和 漂亮的 很快 他 曾是 卷曲 向上 在 他的 小的 床 再次 ,

很快，他又蜷缩在自己的小床上了。

['driːmiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][bɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ,
dreaming of a wonderful bird that he had caught ,
做梦 的 一个 精彩的 鸟 那 他 有 捕捉 ,

他梦见自己捉到了一只美丽的鸟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz]

which	was	so	big	that	he	and	his	mother	and	his	five	little	brothers
哪个	曾是	所以	大的	那	他	和	他的	母亲	和	他的	五	小的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] [miːl] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] .

and	sisters	made	a	fine	meal	off	it	.
和	姐妹	制成	一个	美好的	一顿饭	离开	它	.

那个箱子非常大，他和他的母亲以及他的五个弟弟妹妹靠它饱餐了一顿。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] .

But	of	course	it	was	only	a	dream	.
但	的	课程	它	曾是	仅有的	一个	梦	.

但这当然只是一场梦。

[ðə; ðiː] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [groʊn] [ʌps]

A	WORD	TO	GROWN	UPS
一个	单词	到	生长	UPS

致成年人的一句话

[tuː; tə][juː; jʊ] ; — ['perənts] , ['gɑːdɪənz] ,

To	you	;	—	parents	,	guardians	,
到	你	;	—	父母	,	守护者	,

致你们——父母、监护人

['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ə'pɑːn] [huːm] [dɪ'vɔlvz] [ðə; ðiː] [suː'priːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

teachers	and	all	others	upon	whom	devolves	the	supremely	important	responsibility
教师	和	全部	其他的	之上	谁	退化	这	至高无上	重要的	责任

[ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ðiː] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

of	directing	the	early	years	of	development	of	childhood	,
的	导演	这	早期的	年	的	发展	的	童年	,

教师以及所有其他肩负着指导儿童早期发展这一极其重要责任的人，

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [sketʃ] [sʌtʃ] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l]

this	series	of	TUCK	-	ME	-	IN	TALES	which	sketch	such	vivid	and	delightful
这	系列	的	塞进	-	我	-	在	故事	哪个	草图	这样的	生动	和	愉快

[siːnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['vaɪbrənt][laɪf][ʌv; əv] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [trə'mendəs]

scenes	of	the	vibrant	life	of	meadow	and	woodland	should	have	tremendous
场景	的	这	充满活力	生活	的	草地	和	林地	应该	有	巨大的

[ə'piːl] .

appeal	.
上诉	.

这套《睡前故事》系列绘本生动地描绘了草地和林地充满活力的生活场景，应该会非常吸引人。

[ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ðiː][sɔːrt][ʌv; əv] ['helθi] ,

In	this	collection	of	stories	you	will	find	precisely	the	sort	of	healthy	,
在	这	收藏	的	故事	你	将要	寻找	恰恰	这	种类	的	健康	,

在这部故事集中，你会发现正是那种健康的、

[ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌentər'teɪnmənt] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [θɔːt] [dʒəːmz][ɪn][ðə; ðiː]

imaginative	entertainment	that	is	an	essential	in	stimulating	thought	germs	in	the
富有想象力的	娱乐	那	是	一个	基本的	在	刺激性的	想法	细菌	在	这

[tʃaɪld][maɪnd] .

child	mind	.
孩子	头脑	.

富有想象力的娱乐活动对于激发儿童思维的萌芽至关重要。

['mɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˌzaɪərə'bɪləti][fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [tɑ:t]

Merely	**from**	**the**	**standpoint**	**of**	**their**	**desirability**	**for**	**helping**	**the**	**growing**	**tot**
仅仅	从	这	立场	的	他们的	理想性	为了	帮助	这	生长	总计

[tu:; tə] [pæs] [æn; ən]['aɪd(ə)l][hæf]['aʊər] ,

to	**pass**	**an**	**idle**	**half**	**hour**	**,**
到	经过	一个	闲置的	一半	小时	,

仅仅从帮助幼儿打发闲暇时光的角度来看，

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['vɑ:ljəmz] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] [waɪl] .

any	**one**	**of**	**these**	**volumes**	**would**	**be**	**worth**	**your**	**while**	**.**
任何	一	的	这些	卷	会	是	值得	你的	尽管	.

这些卷册中的任何一本都值得一读。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][maɪnd] .

But	**the**	**author**	**had**	**something**	**further**	**than**	**that**	**in**	**mind**	**.**
但	这	作者	有	某物	更远	比	那	在	头脑	.

但作者的意图远不止于此。

[hi:; hi][hæz; həz] , [wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [greɪs] , ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [haɪ] [ˌkɑ:men'deɪʃn] ,

He	**has**	**,**	**with**	**simplicity**	**and**	**grace**	**,**	**worthy**	**of**	**high**	**commendation**	**,**
他	有	,	和	简单	和	优雅	,	值得	的	高的	表彰	,

他以朴素优雅的姿态，赢得了高度赞扬。

[sɔ:t] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [tu:] - [foʊld]['les(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪri:z] ,

sought	**to**	**convey**	**a**	**two**	**-**	**fold**	**lesson**	**throughout**	**the**	**entire**	**series**	**,**
寻求	到	传达	一个	二	-	折叠	课	自始至终	这	全部的	系列	,

整个系列试图传达双重寓意，

[ðə; ði][fɜ:rst] [beɪst] [ə'pɑ:n]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]

the	**first**	**based**	**upon**	**natural**	**history**	**and**	**the**	**second**	**upon**	**the**	**elementary**
这	第一的	基于	之上	自然的	历史	和	这	第二	之上	这	初级

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [klɪr] [tu:; tə] ['evri] [tʃaɪld][æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst]

principles	**of**	**living**	**which**	**should**	**be**	**made**	**clear**	**to**	**every**	**child**	**at**	**the**	**earliest**
原则	的	活的	哪个	应该	是	制成	清除	到	每一个	孩子	在	这	最早

[eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

age	**of**	**understanding**	**.**
年龄	的	理解	.

第一种方法基于自然历史，第二种方法基于生活的基本原理，这些原理应该在每个孩子懂事的最早阶段就向他们阐明。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [eɪmz][hi:; hi][hæz; həz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ə'dæptiŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	**first**	**of**	**these**	**aims**	**he**	**has**	**accomplished**	**by**	**adapting**	**every**	**one**	**of**	**his**
这	第一的	的	这些	目标	他	有	完成	经过	适应	每一个	一	的	他的

[bɜ:rd] ['kærəktərz] [tu:; tə][ɪts] ['lɪvɪŋ] ['kaʊntərpɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi] .

bird	**characters**	**to**	**its**	**living**	**counterpart**	**in**	**the**	**realm**	**of**	**biology**	**.**
鸟	人物	到	它是	活的	对应物	在	这	领域	的	生物学	.

他通过将他笔下的每一个鸟类特征都与生物学领域中对应的现实物种相适应，实现了第一个目标。

[ðə; ði][tʃaɪld] [lə:nz] ['veri] ['defɪnət] [trʊθs] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz]['woʊv(ə)n] ;

The	**child**	**learns**	**very**	**definite**	**truths**	**about**	**which**	**the**	**story**	**is**	**woven**	**;**
这	孩子	学习	非常	定	真相	关于	哪个	这	故事	是	编织	;

孩子从中了解到一些非常明确的真理，而故事正是围绕这些真理展开的；

[lə:nz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['kwɪkli] [fər'get] ,

learns	**in**	**such**	**a**	**fascinating**	**manner**	**that**	**he**	**will**	**not**	**quickly**	**forget**	**,**
学习	在	这样的	一个	迷人	方式	那	他	将要	不是	迅速地	忘记	,

他以一种非常有趣的方式学习，这让他难以忘怀。

[ænd; ənd][ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['ɪntɪməsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['sɪmpəθi] [ɪz] [ə'raʊzd] .

and	**is**	**brought**	**into**	**such**	**pleasant**	**intimacy**	**that**	**his**	**immediate**	**sympathy**	**is**	**aroused**	**.**
和	是	带来	进入	这样的	令人愉快的	亲密关系	那	他的	即时	同情	是	被唤醒	.

并且被带入了如此愉快的亲密关系，以至于他立刻产生了同情心。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [əˈkɔmpliʃiz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [hoʊm] ['sɪmp(ə)l] ['lesnz; 'lesənz] [ɑːn] [gʊd]

The	author	accomplishes	the	purpose	of	driving	home	simple	lessons	on	good
这	作者	完成	这	目的	的	驾驶	家	简单的	课程	在	好的

[kənˈdʌkt] [baɪ] [əˈtrɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

conduct	by	attributing	the	many	of	the	same	traits	of	character	to	his
执行	经过	归因	这	许多	的	这	相同的	特征	的	特点	到	他的

['feðərd] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['herəwənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [werˈevər] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs]

feathered	heroes	and	heroines	that	are	to	be	found	wherever	the	human	race
羽毛	英雄	和	女英雄们	那	是	到	是	成立	无论	这	人类	种族

[meɪd] [ɪts] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .

made	its	habitation	.
制成	它是	居住地	.

作者通过将许多相同的性格特征赋予他笔下那些在人类居住地随处可见的羽毛英雄和女英雄，从而达到了灌输良好行为的简单道理的目的。

[ðə; ði] [preɪz] - ['wɜːrði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [lʌv] , [ʌnˈselfɪʃnəs] , [truːθ] , ['ɪndəstri] ,

The	praise	-	worthy	qualities	of	courage	,	love	,	unselfishness	,	truth	,	industry	,
这	称赞	-	值得	品质	的	勇气	,	爱	,	无私	,	真相	,	行业	,

勇气、爱、无私、诚实、勤奋这些值得称赞的品质

[ænd; ənd] [hjuːˈmɪləti] [ɑːr; ər] [pɔːˈtreid] [ɪn] [ðə; ði] ['diːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊk]

and	humility	are	portrayed	in	the	dealings	of	the	field	and	forest	folk
和	谦逊	是	描绘	在	这	交易	的	这	场地	和	森林	民间

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːnsɪˈkwenʃ(ə)l] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] [ɪz] ['klɪrli] [ʃoʊn] ;

and	the	consequential	reward	of	these	virtues	is	clearly	shown	;
和	这	后果	报酬	的	这些	美德	是	清楚地	所示	;

田野和森林居民的言行举止体现了谦逊和品德，这些美德带来的回报也显而易见；

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [griːd] , ['dʒeləsi] , ['trɪkəri] [ænd; ənd] ['ʌðər]

he	also	reveals	the	unhappy	results	of	greed	,	jealousy	,	trickery	and	other
他	还	揭示	这	不开心	结果	的	贪婪	,	妒忌	,	诡计	和	其他

['kærəktər] ['wiknəsɪz] .

character	weaknesses	.
特点	弱点	.

他还揭示了贪婪、嫉妒、欺骗和其他性格弱点带来的不幸后果。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɪn'deləbli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt]

The	effect	is	to	impress	indelibly	upon	the	imagination	of	the	child	that
这	影响	是	到	令人印象深刻	不可磨灭地	之上	这	想像力	的	这	孩子	那

['sɜːrt(ə)n] [diːdz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [waɪl] ['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər]

certain	deeds	are	their	own	desirable	reward	while	certain	others	are	much	better
肯定	契约	是	他们的	自己的	理想	报酬	尽管	肯定	其他的	是	很多	更好的

[left] [ʌn'dʌn] .

left	undone	.
左边	未完成	.

这样做会在孩子的想象力中留下深刻的印象，即某些行为本身就是一种值得追求的奖励，而另一些行为最好还是不要做。

[ɪf] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] ,

If	any	further	recommendation	is	necessary	,
如果	任何	更远	推荐	是	必要的	,

如果需要进一步建议，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['faɪn(ə)l] [ə'piːl] , [ðə; ði] [tʃaɪld]

would	it	not	be	well	to	resort	to	the	court	of	final	appeal	,	the	child
会	它	不是	是	出色地	到	采取	到	这	法庭	的	最终的	上诉	,	这	孩子

[hɪm'self] ?

himself	?
他自己	?

难道诉诸终审法院，也就是孩子本人，不是更好吗?

['sɪmpli] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ]['traɪəl]['kɑːpi][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['bʊkselər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt]

Simply	purchase	a	trial	copy	from	your	bookseller	with	the	understanding	that
简单地	购买	一个	审判	复制	从	你的	书商	和	这	理解	那

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɔːr]['wʊmən][fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

if	it	meets	with	the	disapproval	of	the	little	man	or	woman	for	whom	it
如果	它	满足	和	这	不赞成	的	这	小的	男人	或者	女士	为了	谁	它

[ɪz] [ɪn'tendɪd] ,

is	intended	,
是	故意的	,

只需从书商处购买一本试读本，并理解如果这本书不符合目标读者（普通读者）的口味，

[hiː; hi] [wɪl] [ək'sept] [ɪts] [rɪ'tɜːrn] .

he	will	accept	its	return	.
他	将要	接受	它是	返回	.

他会接受归还。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['dʒɑːli] ['rɑːbɪn]

THE	TALE	OF	JOLLY	ROBIN
这	故事	的	快乐的	罗宾

快乐罗宾的故事

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['dʒɑːli]['rɑːbɪn][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['nestlɪŋ] .

Of	course	,	there	is	a	time	when	Jolly	Robin	is	only	a	nestling	.
的	课程	,	那里	是	一个	时间	什么时候	乔利	罗宾	是	仅有的	一个	雏鸟	.

当然，快乐知更鸟也有雏鸟的时期。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ,

Then	one	day	,
然后	一	天	,

然后有一天，

['æftər][hiː; hi] ['tʌmblz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [fɔːlz] [skwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ]

after	he	tumbles	out	of	the	apple	tree	and	falls	squawking	and	fluttering
后	他	翻滚	出去	的	这	苹果	树	和	瀑布	聒噪	和	飘动

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

他从苹果树上摔下来，一边尖叫一边扑腾着翅膀落到地上。

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['les(ə)n][ɪn] ['flaɪɪŋ] .

he	takes	his	first	lesson	in	flying	.
他	需要	他的	第一的	课	在	飞行	.

他上了他的第一堂飞行课。

[soʊ] [pliːzd] [ɪz]['dʒɑːli][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['æktʃuəli] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz]

So	pleased	is	Jolly	to	know	that	he	can	actually	sail	through	the	air	on	his
所以	高兴	是	乔利	到	知道	那	他	能	实际上	帆	通过	这	空气	在	他的

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

乔利得知自己真的可以展开翅膀在空中翱翔，高兴极了。

[ðæt] [hiː; hi][goʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪd] , [waɪd][wɜːrld][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

that	he	goes	out	into	the	wide	,	wide	world	to	shift	for	himself	.
那	他	去	出去	进入	这	宽的	,	宽的	世界	到	转移	为了	他自己	.

他要到广阔的世界去闯荡，靠自己的努力谋生。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər] [əd'vaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ,

One	day	,	after	advising	with	Jimmy	Rabbit	,
一	天	,	后	建议	和	吉米	兔子	,

有一天，在和吉米兔商量之后，

[hiː; hi] [diˈsaidz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈdʒen(ə)rəl] [læf] - [ˈmeɪkər][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ˈplez(ə)nt]

he	decides	to	become	general	laugh	-	maker	to	the	inhabitants	of	Pleasant
他	决定	到	变得	一般的	笑	-	制造商	到	这	居民	的	令人愉快的

['væli] ,

Valley	,
谷	,

他决定成为欢乐谷居民们的开心果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [wʌn][ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃɚz] [ˈhæpiːəst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeðərd] [foʊk] ,

and	he	becomes	one	of	Mother	Nature's	happiest	little	feathered	folk	,
和	他	变成	一	的	母亲	自然的	最快乐	小的	羽毛	民间	,

于是，他成了大自然中最快乐的小鸟之一。

[ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

going	about	trying	to	make	things	a	bit	better	in	the	world	.
去	关于	尝试	到	制作	事物	一个	少量	更好的	在	这	世界	.

努力让世界变得更美好一些。

[truː] , [hiː; hi][fɔːlz][ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈblʌndərz] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ikˈspiəriənsiz] ,

True	,	he	falls	into	many	blunders	and	has	many	strange	experiences	,
真的	,	他	瀑布	进入	许多	失误	和	有	许多	奇怪的	经历	,

没错，他犯了很多错误，也经历了很多奇怪的事情。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][best] , [rɪˈmembər] .

but	his	intentions	are	always	the	best	,	remember	.
但	他的	意图	是	总是	这	最好的	,	记住	.

但请记住，他的出发点始终是好的。

['slaɪli] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri][ʌv; əv]['dʒɑːli]['rɑːbɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] ,

Slyly	tucked	away	in	this	story	of	Jolly	Robin	and	of	his	adventures	,
狡猾地	塞进去	离开	在	这	故事	的	乔利	罗宾	和	的	他的	冒险	,

巧妙地隐藏在这个关于快乐罗宾及其冒险故事中的

[ɪz] [mʌtʃ] [bɜːrd] [lɔːr] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] , — [bəuθ] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] .

is	much	bird	lore	and	philosophy	,	—	both	instructive	and	entertaining	.
是	很多	鸟	知识	和	哲学	,	—	两个都	有指导意义的	和	娱乐	.

书中包含许多鸟类知识和哲学知识，既有教育意义又引人入胜。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['betsi] ['bʌtərflaɪ]

THE	TALE	OF	BETSY	BUTTERFLY
这	故事	的	贝齐	蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

['betsi] ['bʌtərflaɪ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] [wɪŋz] [ænd; ənd]

Betsy	Butterfly	is	the	owner	of	a	pair	of	such	beautifully	colored	wings	and
贝齐	蝴蝶	是	这	所有者	的	一个	一对	的	这样的	非常漂亮	有色	翅膀	和

[hɜːr; hər] [swiːt] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [mætʃɪz] [ðem; ðəm][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən]

her	sweet	disposition	matches	them	so	perfectly	that	it	is	a	very	common
她	甜的	处置	比赛	他们	所以	完美	那	它	是	一个	非常	常见的

[əˈkɜːrəns] [tuː; tə] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['dwelərz] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] ['medoʊ] [rɪˈmɑːrk] :

occurrence	to	hear	one	of	the	tiny	dwellers	in	Farmer	Green's	meadow	remark	:
发生	到	听到	一	的	这	微小的	居民	在	农民	青菜	草地	评论	:

贝茜蝴蝶拥有一对色彩艳丽的翅膀，她甜美的性情与翅膀的颜色完美契合，因此，在格林农夫的草地上，经常会听到小居民们这样评价她：

" [waɪ] , [ðə; ði][sʌn][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][smaɪl][ɑːn][hɜːr; hər] !

"	Why	,	the	sun	just	has	to	smile	on	her	!
"	为什么	,	这	太阳	只是	有	到	微笑	在	她	!

“为什么，太阳就一定要对她微笑呢！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['eni] ['leɪdi] [soʊ] ['gɪftɪd] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['meni] [əd'maɪərəz] [ænd; ənd] ['betsi] [ɪz]

"	Of	course	,	any	lady	so	gifted	is	bound	to	have	many	admirers	and	Betsy	is
"	的	课程	,	任何	女士	所以	天才	是	边界	到	有	许多	仰慕者	和	贝齐	是

[noʊ] [ɪk'sepʃn] .

no	exception	.
不	例外	.

"当然，任何一位如此才华横溢的女士都必然会有很多仰慕者，贝齐也不例外。"

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] [huː] ['kænɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm]

But	there	are	a	few	of	her	acquaintances	who	cannot	keep	from
但	那里	是	一个	很少	的	她	熟人	WHO	不能	保持	从

['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌpɑːpju'lærəti] [ænd; ənd] [ðiːz] [traɪ] [ɪn] ['veriəs] [ˌʌn'kaɪnd] [weɪz]

showing	their	jealousy	of	her	popularity	and	these	try	in	various	unkind	ways
显示	他们的	妒忌	的	她	人气	和	这些	尝试	在	各种各样的	不友善	方式

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [dis'laikt] .

to	make	her	disliked	.
到	制作	她	不喜欢	.

但她的一些熟人却无法掩饰对她受欢迎程度的嫉妒，这些人试图用各种不友善的方式让她不受欢迎。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [pə'laɪtli] [ˌəuvə'luks] [ðiːz] [ruːd] [ə'tempts] ,

The	story	of	how	she	politely	overlooks	these	rude	attempts	,
这	故事	的	如何	她	礼貌地	俯瞰	这些	粗鲁的	尝试	,

讲述了她如何礼貌地忽略这些无礼的举动。

[ɪn] [ðæt] [wei] ['kɔːzɪŋ] [hɜːr'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

in	that	way	causing	herself	to	be	all	the	more	thought	of	,
在	那	方式	导致	她自己	到	是	全部	这	更多的	想法	的	,

这样一来，她就更加引人注目了。

[ɪz] [ðə; ði] [best] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən] [gɜːrl] [ɔːr] [bɔɪ] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ]

is	the	best	sort	of	example	to	any	human	girl	or	boy	who	wishes	to	know	how
是	这	最好的	种类	的	例子	到	任何	人类	女孩	或者	男生	WHO	愿望	到	知道	如何

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .

to	be	sure	of	making	friends	.
到	是	当然	的	制作	朋友们	.

对于任何想要知道如何交朋友的男孩女孩来说，这都是最好的例子。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['betsi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [gɜːrl] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

You	will	find	that	Betsy	is	a	great	girl	for	giving	parties	and	perhaps	she	will
你	将要	寻找	那	贝齐	是	一个	伟大的	女孩	为了	给予	各方	和	也许	她	将要

[gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['væljuəb(ə)l] [aɪ'diːəz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] ['sʌmtaɪm] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv]

give	you	a	few	valuable	ideas	that	will	be	useful	sometime	when	you	have
给	你	一个	很少	有价值的	想法	那	将要	是	有用	有时	什么时候	你	有

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] .

a	party	of	your	own	.
一个	派对	的	你的	自己的	.

你会发现贝琪很擅长举办派对，也许她会给你一些宝贵的建议，在你自己举办派对的时候会很有用。

['bʌstər] ['bʌmblbiː]

BUSTER	BUMBLEBEE
巴斯特	熊蜂

大黄蜂

['bʌstərz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] [gʊd] ,

Buster's	intentions	are	all	very	good	,
巴斯特的	意图	是	全部	非常	好的	,

巴斯特的出发点都是好的，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] ['stuːpɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] ['stʌmblz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

but	he	is	so	awkward	and	stupid	that	he	constantly	stumbles	into	trouble	,
但	他	是	所以	尴尬的	和	愚蠢的	那	他	不断地	踉跄	进入	麻烦	,

但他笨手笨脚的，总是惹出麻烦。

[ˌðer'baɪ] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [mʌtʃ] [ʌn'nesəseri] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ænd; ənd] [hɪm'self] [noʊ] [end]

thereby	causing	his	acquaintances	much	unnecessary	discomfiture	and	himself	no	end
从而	导致	他的	熟人	很多	不必要	沮丧	和	他自己	不	结尾

[ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] .

of	embarrassment	.
的	尴尬	.

这给他的熟人带来了许多不必要的尴尬，也让他自己感到无比难堪。

[hiː; hi] [ɪz] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['boʊstər] ,

He	is	,	furthermore	,	a	terrific	boaster	,
他	是	,	此外	,	一个	了不起	自夸者	,

此外，他还是个十足的吹牛大王。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meni] [ˌdeklə'reiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌm(ə)l]

as	you	will	learn	when	you	read	of	his	many	declarations	of	the	pummeling
作为	你	将要	学习	什么时候	你	读	的	他的	许多	声明	的	这	猛击

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['rɑːbər] [flaɪ] ,

he	would	give	the	ferocious	Robber	Fly	,
他	会	给	这	凶猛	强盗	飞	,

当你读到他多次宣称要痛击凶猛的强盗蝇时，你就会明白这一点。

[ɪf] ['evər] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə'sæsn] .

if	ever	he	chanced	to	meet	that	devouring	assassin	.
如果	曾经	他	偶然	到	见面	那	吞噬	刺客	.

如果他有幸遇到那个嗜血的刺客的话。

[wʌt] ['bʌstər] ['æktʃuəli] [dʌz] [wen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] [teɪks] [pleɪs] [wɪl] [ə'fɔːrd] [juː; jʊ]

What	Buster	actually	does	when	the	unexpected	encounter	takes	place	will	afford	you
什么	巴斯特	实际上	做	什么时候	这	意外	遇到	需要	地方	将要	买得起	你

[ə; eɪ] [gʊd] [læf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,

a	good	laugh	at	his	expense	,
一个	好的	笑	在	他的	费用	,

当意外遭遇发生时，巴斯特的举动一定会让你捧腹大笑。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

and	,	finally	,
和	,	最后	,

最后，

['æftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɔmpt] [ænd; ənd] ['dælɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['meni] ['hæpi]

after	you	have	romped	and	dallied	with	him	through	his	many	happy
后	你	有	嬉戏玩耍	和	拖延	和	他	通过	他的	许多	快乐的

[iks'kəːʃənz] [juː; jʊ] [wɪl] [kloʊz] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [juː; jʊ] [gʊd]

excursions	you	will	close	the	book	with	a	feeling	that	it	has	done	you	good
短途旅行	你	将要	关闭	这	书	和	一个	感觉	那	它	有	完毕	你	好的

[tuː; tə] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] ,

to	have	known	him	,
到	有	已知	他	,

当你和他一起经历了许多快乐的冒险之后，合上书时，你会觉得认识他是一件好事。

['leɪzi] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [best] ['neɪtʃərd] ['feloʊ] ,

lazy	and	blundering	though	he	is	,	for	he	is	indeed	the	best	natured	fellow	,
懒惰的	和	笨拙	尽管	他	是	,	为了	他	是	的确	这	最好的	自然	同伴	,

尽管他懒惰笨拙，但他确实是心地善良的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bʌz] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'trækts] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt]

and	he	is	so	anxious	to	buzz	into	everything	that	attracts	his	attention	that
和	他	是	所以	焦虑的	到	嗡嗡声	进入	一切	那	吸引	他的	注意力	那

[juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [juː; jʊ]['nevər] [bɪ'fɔːr] [driːmd] [ʌv; əv]

you	find	you	have	learned	a	great	many	things	you	never	before	dreamed	of
你	寻找	你	有	学习	一个	伟大的	许多	事物	你	绝不	前	梦见	的

[ə'baʊt][ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] .

about	the	tiny	creatures	of	the	fields	.
关于	这	微小的	生物	的	这	字段	.

他总是急于关注任何吸引他注意力的事物，以至于你会发现，你对田野里的小生物有了许多以前从未想过的事情。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['fredi] ['faɪərflaɪ]

THE	TALE	OF	FREDDIE	FIREFLY
这	故事	的	弗雷迪	萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

['fredi] ['faɪərflaɪ][ɪz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['plez(ə)nt]

Freddie	Firefly	is	most	anxious	to	lighten	the	cares	of	his	friends	in	Pleasant
弗雷迪	萤火虫	是	最多	焦虑的	到	减轻	这	关心	的	他的	朋友们	在	令人愉快的

['væli] [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'selfɪʃ] ['feloʊ] [ænd; ənd][in'dʒɔiz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Valley	for	he	is	a	most	unselfish	fellow	and	enjoys	nothing	more	than
谷	为了	他	是	一个	最多	无私	同伴	和	享受	没有什么	更多的	比

['siːɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] .

seeing	other	people	as	happy	as	he	.
看到	其他	人们	作为	快乐的	作为	他	.

弗雷迪·萤火虫非常渴望减轻快乐谷朋友们的忧虑，因为他是一个非常无私的人，没有什么比看到别人和他一样快乐更让他高兴的了。

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [greɪv] [fɔːlt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [prɪ'vents, priː'vents][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

He	has	one	grave	fault	,	however	,	that	prevents	him	from	being	a
他	有	一	严重	过错	,	然而	,	那	阻止	他	从	存在	一个

['veri] [greɪt] [help] ,

very	great	help	,
非常	伟大的	帮助	,

然而，他有一个严重的缺点，这使他无法发挥很大的作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪlәti][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

and	that	is	his	inability	to	remain	long	in	one	place	.
和	那	是	他的	无力	到	保持	长的	在	一	地方	.

那就是他无法在一个地方长时间停留。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][spraɪ] ['geɪәti] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt]['kɑːntent] [ən'les] [hiː; hi]

He	is	so	full	of	spry	gaiety	that	he	never	can	be	quite	content	unless	he
他	是	所以	满的	的	轻快	欢乐	那	他	绝不	能	是	相当	内容	除非	他

[ɪz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['relәtɪvz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] [nɪr] [ðə; ði][swɑːmp][ɔːr] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt]['fɑːrmər]

is	dancing	with	his	relatives	in	the	hollow	near	the	swamp	or	darting	about	Farmer
是	跳舞	和	他的	亲属	在	这	空洞的	靠近	这	沼泽	或者	飞镖	关于	农民

['griːnz] [lɔːn] .

Green's	lawn	.
青菜	草地	.

他活泼快乐，除非和亲戚们在沼泽附近的洼地里跳舞，或者在格林农夫的草坪上奔跑，否则他总是无法感到满足。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm][əd'vaɪs][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [juːz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [laɪt]

His	friends	often	give	him	advice	as	to	how	he	may	use	the	wonderful	light
他的	朋友们	经常	给	他	建议	作为	到	如何	他	可能	使用	这	精彩的	光

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

which	he	always	carries	with	him	,
哪个	他	总是	携带	和	他	,

他的朋友经常给他出主意，告诉他如何才能更好地运用他一直随身携带的那束奇妙的光芒。

[ænd; ənd]['faɪnəli]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [telz] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd][ænd; ənd]

and	finally	Mrs	.	Ladybug	tells	him	he	should	go	to	the	railroad	and
和	最后	太太	.	瓢虫	讲述	他	他	应该	去	到	这	铁路	和

[wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəlmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪnz] .

work	as	a	signalman	for	the	trains	.
工作	作为	一个	信号兵	为了	这	火车	.

最后，瓢虫太太告诉他，他应该去铁路当火车信号员。

[juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃər] [ðæt] ['fɑːloʊz]

You	will	hold	your	breath	as	you	read	about	the	exciting	adventure	that	follows
你	将要	抓住	你的	气息	作为	你	读	关于	这	激动人心	冒险	那	跟随

[ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,

this	suggestion	,
这	建议	,

读到接下来这段激动人心的冒险故事，你一定会屏住呼吸。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]['leɪtər] [telz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

and	you	will	no	doubt	agree	with	those	to	whom	he	later	tells	it	that
和	你	将要	不	怀疑	同意	和	那些	到	谁	他	之后	讲述	它	那

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] ['fredi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

he	is	a	very	lucky	Freddie	to	escape	.
他	是	一个	非常	幸运的	弗雷迪	到	逃脱	.

毫无疑问，你也会同意他后来告诉的那些人的说法，弗雷迪能够逃脱真是非常幸运。

['rʌsti] [ren] [ɪz] [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

Rusty	Wren	is	another	little	neighbor	in	Pleasant	Valley	.
拉斯蒂	鹪	是	其他	小的	邻居	在	令人愉快的	谷	.

锈鹪鹩是普莱森特山谷的另一个小邻居。

[hɪz; ɪz][pərˈtɪkjələr] [hoʊm][ðer; ðər][ɪz]['fɑːrmər] ['griːnz] [jɑːrd] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [braɪt]

His	particular	home	there	is	Farmer	Green's	yard	where	he	lives	in	a	bright
他的	特别的	家	那里	是	农民	青菜	院子	在哪里	他	生活	在	一个	明亮的

['ʃaɪni] [hoʊm] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

shiny	home	which	is	really	a	tin	can	with	a	hole	in	it	!
闪亮的	家	哪个	是	真的	一个	锡	能	和	一个	洞	在	它	!

他在那里的住所是格林农夫的院子，他住在一间闪闪发光的房子里，而那房子实际上是一个中间有个洞的铁罐！

[ænd; ənd] [dɪr] [ˌem 'iː] !

And	dear	me	!
和	亲爱的	我	!

天哪！

[aɪ][fərˈgɑːt][ɔːl][əˈbaʊt] ['rʌsti] [renz] ['fæməli] — [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sɪks]['beɪbi] ['tʃɪldrən] [huː]

I	forgot	all	about	Rusty	Wren's	family	—	his	wife	and	six	baby	children	who
我	忘了	全部	关于	拉斯蒂	鹪鹩的	家庭	—	他的	妻子	和	六	婴儿	孩子们	WHO

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ren] [fuːd] [baɪ] ['rʌsti] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpi] ,

had	to	be	given	Wren	food	by	Rusty	and	little	Chippy	,
有	到	是	给定	鹪	食物	经过	拉斯蒂	和	小的	炸鱼薯条	,

我完全忘记了拉斯蒂·雷恩的家人——他的妻子和六个幼小的孩子，他们都必须由拉斯蒂和小奇皮喂雷恩吃饭。

['dʒunjɚ] .

Jr	.
小	.

小

[juː; jʊ] [wɪl] [læf] ['hɑːrtɪli] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [əˈbaʊt] ['tʃɪpi] ['groʊɪŋ] [soʊ][bɪg][ænd; ənd][fæt] [ðæt]

You	will	laugh	heartily	when	you	read	about	Chippy	growing	so	big	and	fat	that
你	将要	笑	衷心地	什么时候	你	读	关于	炸鱼薯条	生长	所以	大的	和	胖的	那

[hiː; hi] [gets] [stʌk] [ɪn] ['rʌstiːz] ['taɪni] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][kɑːnt] [get] [pʊld] [aʊt] .

he	gets	stuck	in	Rusty's	tiny	doorway	and	can't	get	pulled	out	.
他	获得	卡住	在	锈迹斑斑的	微小的	门口	和	不能	得到	拉	出去	.

当你读到 Chippy 长得又大又胖，卡在 Rusty 的小门里拉不出来的故事时，你一定会捧腹大笑。

[maɪ] , [wʌt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

My	,	what	an	exciting	time	it	was	!
我的	,	什么	一个	激动人心	时间	它	曾是	!

哇，那真是一段激动人心的时光！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [læf] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] ['rʌsti] [ren] [goʊ] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

And	you	will	laugh	again	when	you	watch	Rusty	Wren	go	way	over	to	the
和	你	将要	笑	再次	什么时候	你	手表	拉斯蒂	鹪	去	方式	超过	到	这

[bæŋk][ʌv; əv] [blæk] [kriːk] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti] [wen] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz][noʊ]['pɑːrti] .

bank	of	Black	Creek	all	ready	for	a	party	when	there	really	is	no	party	.
银行	的	黑色的	溪	全部	准备好	为了	一个	派对	什么时候	那里	真的	是	不	派对	.

当你看到锈鹪鹩跑到黑溪岸边，一副准备参加派对的样子，而实际上根本没有派对时，你一定会再次发笑。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['fɑːrmər] ['griːnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn]

you	will	agree	with	Farmer	Green's	boy	and	the	rest	of	our	friends	in
你	将要	同意	和	农民	青菜	男生	和	这	休息	的	我们的	朋友们	在

['plez(ə)nt] ['væli] [ðæt] ['rʌsti] ['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] .

Pleasant	Valley	that	Rusty	certainly	is	a	very	interesting	little	neighbor	.
令人愉快的	谷	那	拉斯蒂	当然	是	一个	非常	有趣的	小的	邻居	.

你会同意格林农夫的儿子和我们在普莱森特山谷的其他朋友的看法，拉斯蒂确实是一个非常有趣的小邻居。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['dædi] [lɔːŋ] - [legz]

THE	TALE	OF	DADDY	LONG	-	LEGS
这	故事	的	爸爸	长的	-	腿

长腿爸爸的故事

['dædi] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ] ,

Daddy	is	a	person	of	such	unusual	appearance	with	,
爸爸	是	一个	人	的	这样的	异常	外貌	和	,

爸爸的外貌非常特别，

[hɪz; ɪz] [eɪt] ['skrɔːni] [legz][ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] ['piːpəlz] [tuː] ,

his	eight	scrawny	legs	in	contrast	to	ordinary	people's	two	,
他的	八	瘦弱的	腿	在	对比	到	普通的	人们的	二	,

与普通人只有两条腿相比，他有八条瘦弱的腿。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ðæt]

and	everything	about	his	private	life	is	such	a	mystery	to	his	neighbors	that
和	一切	关于	他的	私人的	生活	是	这样的	一个	神秘	到	他的	邻居	那

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [gɪv] [hɪm; ɪm]['kredɪt][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ə'bɪləti][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]

his	acquaintances	give	him	credit	for	having	a	marvelous	ability	to	look	into
他的	熟人	给	他	信用	为了	拥有	一个	奇妙	能力	到	看	进入

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	future	.
这	未来	.

他的私生活对他的邻居来说完全是个谜，以至于他的熟人都认为他有预知未来的惊人能力。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [tuː] - [legd] ['hjuːmənz] , ['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ,

In	fact	,	there	are	many	two	-	legged	humans	,	even	today	,
在	事实	,	那里	是	许多	二	-	腿	人类	,	甚至	今天	,

事实上，即使在今天，也有很多两足行走的人类。

[huː] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['suːθseɪər] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [mæn] .

who	think	he	is	a	sort	of	soothsayer	and	mystery	man	.
WHO	思考	他	是	一个	种类	的	预言家	和	神秘	男人	.

他们认为他是一位预言家和神秘人物。

[pər'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,

Perhaps	,	if	you	are	one	of	these	,
也许	,	如果	你	是	一	的	这些	,

或许，如果你是其中之一，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd]['æftər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kɑːntest][wɪð; wɪθ]

you	will	be	inclined	to	change	your	mind	after	reading	about	his	contest	with
你	将要	是	倾斜	到	改变	你的	头脑	后	阅读	关于	他的	竞赛	和

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['waɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

Old	Mr	.	Crow	to	see	which	is	really	the	wiser	of	the	two	.
老的	先生	.	乌鸦	到	看	哪个	是	真的	这	更明智	的	这	二	.

读完他与老乌鸦先生的比赛，看看谁才是真正更聪明的人之后，你可能会改变主意。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt]['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] [ðæt] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [legz][tuː; tə] ['kæri]

And	would	you	not	naturally	suppose	that	anybody	with	so	many	legs	to	carry
和	会	你	不是	自然	认为	那	任何人	和	所以	许多	腿	到	携带

[hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['wɔːkər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?

him	would	be	the	champion	walker	of	the	world	?
他	会	是	这	冠军	沃克	的	这	世界	?

你难道不会很自然地认为，拥有这么多腿的人会成为世界步行冠军吗?

['meɪbi] ['dædi] [faɪndz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

Maybe	Daddy	finds	that	it	takes	time	to	decide	which	of	his	feet	he	should
或许	爸爸	发现	那	它	需要	时间	到	决定	哪个	的	他的	脚	他	应该

[pʊt] ['fɔːrwərd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst][step] ,

put	forward	in	taking	the	next	step	,
放	向前	在	采取	这	下一个	步	,

也许爸爸需要时间来决定下一步该迈出哪只脚。

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [iːtʃ] ['seprət] [fʊt] [hæz; həz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃuːz] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

or	may	be	each	separate	foot	has	a	notion	of	choose	;	at	any	rate	,
或者	可能	是	每个	分离	脚	有	一个	概念	的	选择	;	在	任何	速度	,

或者，也许每只脚都有选择的概念；无论如何，

[hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sloʊəst] ['trævələr][ɪ'mædʒɪnəbl] .

he	proves	to	be	the	slowest	traveler	imaginable	.
他	证明	到	是	这	最慢	游客	可以想象的	.

他简直是你能想象到的最慢的旅行者。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][soʊ]['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][hɪm; ɪm] [tuː] —

But	he	is	so	popular	among	his	neighbors	and	you	will	like	him	too	—
但	他	是	所以	受欢迎的	之中	他的	邻居	和	你	将要	喜欢	他	也	—

[hiː; hi][hæz; həz][soʊ] ['meni] [kweɪnt][aɪ'diːəz] .

he	has	so	many	quaint	ideas	.
他	有	所以	许多	古雅	想法	.

但他很受邻居们的欢迎，你也会喜欢他的——他有很多奇特的想法。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['kɪdi] ['keɪtɪdɪd]

THE	TALE	OF	KIDDIE	KATYDID
这	故事	的	小孩	蝽斯

小凯蒂迪的故事

['kɪdi] ['keɪtɪdɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [nʌn]

Kiddy	Katydid	and	his	relatives	were	in	possession	of	a	secret	that	none
小孩	蝽斯	和	他的	亲属	是	在	拥有	的	一个	秘密	那	没有任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['væli] [foʊk][kæn; kən] [sɑːlv] ,

of	the	Pleasant	Valley	folk	can	solve	,
的	这	令人愉快的	谷	民间	能	解决	,

凯迪·凯蒂迪和他的亲戚们掌握着一个普莱森特山谷的居民都无法解开的秘密。

[ðoʊ] [ðeɪ] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['enərdʒi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ˌaɪ 'tiː] .

though	they	waste	much	time	and	energy	trying	to	guess	it	.
尽管	他们	浪费	很多	时间	和	活力	尝试	到	猜测	它	.

虽然他们浪费了很多时间和精力去猜测。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eniwʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['kɪdi] [hɪm'self] ['riːəli] [noʊz]

Even	to	this	day	it	is	doubtful	if	anyone	other	than	Kiddie	himself	really	knows
甚至	到	这	天	它	是	疑	如果	任何人	其他	比	儿童	他自己	真的	知道

[wʌt] ['ketɪ] [dɪd] !

what	Katy	did	!
什么	凯蒂	做过	!

时至今日，除了基迪本人之外，是否还有人真正知道凯蒂做了什么，仍然令人怀疑!

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [lɑːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrk] [ðer; ðər] [breɪnz] ['oʊvər] - [taɪm]

But	his	friends	are	a	curious	lot	and	they	work	their	brains	over	-	time
但	他的	朋友们	是	一个	好奇的	很多	和	他们	工作	他们的	大脑	超过	-	时间

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə] [meɪk] ['kɪdi] [tel] .

to	think	of	some	scheme	to	make	Kiddie	tell	.
到	思考	的	一些	方案	到	制作	儿童	告诉	.

但是他的朋友们都是些好奇心很强的人，他们绞尽脑汁想办法让基迪说出真相。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvər] [ə'baʊt] ['kɪdi] [hɪm'self] [ænd; ənd]

If	you	want	to	know	what	they	do	accidentally	discover	about	Kiddie	himself	and
如果	你	想	到	知道	什么	他们	做	偶然	发现	关于	儿童	他自己	和

[haʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['evri] ['bɑːdi] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [ðə; ði] [rer] [nuːz] [spredz] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə]

how	excited	every	body	becomes	as	the	rare	news	spreads	from	mouth	to
如何	兴奋的	每一个	身体	变成	作为	这	稀有的	消息	传播	从	嘴	到

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

如果你想知道他们意外发现了关于Kiddie本人的什么秘密，以及当这个罕见的消息口口相传时，每个人都有多么兴奋，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]

you	will	find	that	and	many	other	remarkable	things	about	him	in	this	interesting
你	将要	寻找	那	和	许多	其他	卓越	事物	关于	他	在	这	有趣的

['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triː] [ðæt] [grəuz] [ɪn] ['fɑːrmər] ['griːnz] [jɑːrd] .

story	of	his	life	in	the	Maple	tree	that	grows	in	Farmer	Green's	yard	.
故事	的	他的	生活	在	这	枫	树	那	生长	在	农民	青菜	院子	.

在格林农夫院子里那棵枫树上，你会发现关于他的许多非凡之处，以及他生活中其他许多不平凡的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['kɪdi] .

You	will	like	Kiddie	.
你	将要	喜欢	儿童	.

你会喜欢Kiddie的。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] [rɪ'taɪərɪŋ] — [bɪ'heɪvɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wel] [reɪzd]

He	is	very	modest	and	retiring	—	behaving	very	much	as	any	well	raised
他	是	非常	谦虚的	和	退休	—	行为	非常	很多	作为	任何	出色地	提高

['jʌŋstər] [ʃʊd; ʃəd] ,

youngster	should	,
青少年	应该	,

他为人非常谦逊内敛，举止得体，完全符合一个受过良好教育的年轻人应有的样子。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt]

and	when	you	understand	just	how	it	happens	that	he	keeps	repeating	that
和	什么时候	你	理解	只是	如何	它	发生	那	他	保持	重复	那

['fʌni] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] ['ketɪ] ,

funny	remark	about	Katy	,
有趣的	评论	关于	凯蒂	,

当你明白他为什么总是重复那句关于凯蒂的搞笑评论时，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrti] [læf] [hiː; hi][hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz] [frendz] .

you	can	join	him	in	the	hearty	laugh	he	has	on	his	friends	.
你	能	加入	他	在	这	爽朗	笑	他	有	在	他的	朋友们	.

你可以和他一起开怀大笑，嘲笑他的朋友们。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] .

THE	TALE	OF	OLD	MR	.
这	故事	的	老的	先生	.

老先生的故事

[kroʊ]

CROW
乌鸦

乌鸦

['mɪstər] . [kroʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] [lʊk] — [ən'les] [juː; jʊ][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

Mr	.	Crow	has	a	very	solemn	look	—	unless	you	regard	him	closely	.
先生	.	乌鸦	有	一个	非常	庄严	看	—	除非	你	看待	他	密切	.

克劳先生的表情非常严肃——除非你仔细观察他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪ] , ['noʊɪŋ] [lʊk] ,

But	it	is	a	very	sly	,	knowing	look	,
但	它	是	一个	非常	狡猾	,	会心	看	,

但那是一个非常狡黠、意味深长的眼神。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [ster] ['boʊldli]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

if	you	take	pains	to	stare	boldly	into	his	eyes	.
如果	你	拿	疼痛	到	盯	大胆地	进入	他的	眼睛	.

如果你鼓起勇气，大胆地凝视他的眼睛。

[laɪk] ['meni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [hiː; hi][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [laɪks] [geɪ] [wʌnz] ,

Like	many	human	beings	,	he	is	fond	of	clothes	,	and	he	particularly	likes	gay	ones	,
喜欢	许多	人类	生物	,	他	是	喜爱	的	衣服	,	和	他	特别	点赞	同性恋	一个	,

和许多人一样，他喜欢衣服，尤其喜欢花哨的衣服。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] [blæk] [hɪm'self] .

but	perhaps	that	is	because	he	is	so	black	himself	.
但	也许	那	是	因为	他	是	所以	黑色的	他自己	.

但或许那是因为他本身肤色就很黑。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [wer] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['nektaɪ] — [ɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [koʊt] — [hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][kwaɪt] ['hæpi] .

so	long	as	he	can	wear	a	bright	red	coat	and	a	yellow	necktie	—	or	a	bright	red	necktie	and	a	yellow	coat	—	he	is	generally	quite	happy	.
所以	长的	作为	他	能	穿	一个	明亮的	红色的	外套	和	一个	黄色的	领带	—	或者	一个	明亮的	红色的	领带	和	一个	黄色的	外套	—	他	是	一般来说	相当	快乐的	.

只要他能穿上鲜红色的外套和黄色的领带——或者穿上鲜红色的领带和黄色的外套——他通常都会很开心。

[wʌn] [fɔːl]['mɪstər] . [kroʊ] [di'saidz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

One	fall	Mr	.	Crow	decides	to	stay	in	Pleasant	Valley	during	the	winter	,
一	落下	先生	.	乌鸦	决定	到	停留	在	令人愉快的	谷	期间	这	冬天	,

有一年秋天，克劳先生决定在快乐谷过冬。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [saʊθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'membəz] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ni:d]
instead **of** **going** **South** **,** **and** **he** **remembers** **all** **at** **once** **that** **he** **will** **need**
反而 的 去 南 , 和 他 记得 全部 在 一次 那 他 将要 需要
[sʌm; səm][wɔ:rm] ['kloʊðɪŋ] .
some **warm** **clothing** **.**
一些 温暖的 衣服 .

他没有往南走，而是突然想起自己需要一些保暖的衣物。

[naʊ] , ['mɪstər] . [frɑ:g] , [ðə; ði]['teɪlər] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] , [ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] ,
Now **,** **Mr** **.** **Frog** **,** **the** **tailor** **,** **and** **Jimmy** **Rabbit** **,** **the** **shoemaker** **,**
现在 , 先生 . 青蛙 , 这 裁缝 , 和 吉米 兔子 , 这 鞋匠 ,

现在，裁缝青蛙先生和鞋匠吉米兔，

[noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]['mɪstər] . [kroʊ] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,
know **just** **how** **to** **talk** **to** **Mr** **.** **Crow** **to** **sell** **their** **merchandise** **,**
知道 只是 如何 到 讲话 到 先生 . 乌鸦 到 卖 他们的 商品 ,

他们深谙如何与乌鸦先生交谈以推销商品，

['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['vænəti][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði]['leɪtɪst] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] " [set][ðə; ði] [staɪlz] ,
playing **upon** **his** **vanity** **to** **buy** **the** **latest** **,** **and** **even** **to** **"** **set** **the** **styles** **,**
玩耍 之上 他的 虚荣 到 买 这 最新的 , 和 甚至 到 " 放 这 风格 ,

利用他的虚荣心去购买最新款，甚至"引领潮流"，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [ki:n] [ænd; ənd][slaɪ][tu:; tə][get][ðə; ði][best][ʌv; əv]['mɪstər] .
" **but** **they** **have** **to** **be** **pretty** **keen** **and** **sly** **to** **get** **the** **best** **of** **Mr** **.**
" 但 他们 有 到 是 漂亮的 敏锐的 和 狡猾 到 得到 这 最好的 的 先生 .
[kroʊ] [ɪn][ðə; ði][end] .
Crow **in** **the** **end** **.**
乌鸦 在 这 结尾 .

但他们必须非常机敏狡猾，才能最终战胜克劳先生。

['mɪstər] . [kroʊ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][bæd][wʌnz] ,
Mr **.** **Crow** **has** **his** **good** **points** **as** **well** **as** **his** **bad** **ones** **,**
先生 . 乌鸦 有 他的 好的 积分 作为 出色地 作为 他的 坏的 一个 ,

克劳先生既有优点也有缺点。

[ænd; ənd][hi:; hi]['hɛlps]['fɑ:rmər] [gri:n] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['indʒəz] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] .
and **he** **helps** **Farmer** **Green** **a** **lot** **more** **than** **he** **injures** **him** **it** **is** **said** **.**
和 他 帮助 农民 绿色的 一个 很多 更多的 比 他 受伤 他 它 是 说 .

据说，他对格林农夫的帮助远大于对他的伤害。

[ˌnevərðə'les] , ['fɑ:rmər] [gri:n] [dʌz] [nɑ:t] ['fɪgjər] [ðæt] [weɪ] , — [ænd; ənd][ɪn]['dʒʌstɪs][tu:; tə][oʊld] "
Nevertheless **,** **Farmer** **Green** **does** **not** **figure** **that** **way** **,** **—** **and** **in** **justice** **to** **old** **"**
尽管如此 , 农民 绿色的 做 不是 数字 那 方式 , — 和 在 正义 到 老的 "
['dʒɪm] [kroʊ] ,
Jim **Crow** **,**
吉姆 乌鸦 ,

然而，格林农夫并非如此——为了公平对待旧时的"吉姆·克劳"，

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
" **you** **should** **read** **of** **his** **adventures** **for** **yourself** **.**
" 你 应该 读 的 他的 冒险 为了 你自己 .

你应该自己去读读他的冒险故事。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmən] [aʊl]
THE **TALE** **OF** **SOLOMON** **OWL**
这 故事 的 所罗门 猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ɔ:l] [ðə; ði][foʊks] [daʊn] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [noʊ] ['sɑ:ləmən] [aʊl] .
All **the** **folks** **down** **in** **Pleasant** **Valley** **know** **Solomon** **Owl** **.**
全部 这 各位 向下 在 令人愉快的 谷 知道 所罗门 猫头鹰 .

普莱森特山谷的所有居民都知道所罗门猫头鹰。

[wel] , [its] [ðɪs] [wei] .
Well , It's this way .
出色地 , 它是 这 方式 .

嗯，就是这样。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] ['sɑːləmən] [aʊl] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [wen] [hɪz; ɪz] " [wɑː] - [wɑː] !
If you hear Solomon Owl on a dark night when his " Wha - Wha !
如果 你 听到 所罗门 猫头鹰 在 一个 黑暗的 夜晚 什么时候 他的 " 世界卫生大会 - 世界卫生大会 !

如果你在一个漆黑的夜晚听到所罗门猫头鹰发出"哇哇！"的叫声！

['wuː] - [ɑː] ! " [sendz][ə; eɪ] [tʃɪl] - [wei] [ʌp][jʊr; jər][spaɪn] ,
Whoo - ah ! " sends a chill ' way up your spine ,
哇哦 - 啊 ! " 发送 一个 寒意 - 方式 向上 你的 脊柱 ,

"哇哦！"这句台词会让你脊背发凉。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [fər'get][hɪm; ɪm] , ['iːðər] .
and if you see him you can never forget him , either .
和 如果 你 看 他 你 能 绝不 忘记 他 , 任何一个 .

而且，如果你见过他，你也永远不会忘记他。

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] , [bɪg] ,
He has great , big ,
他 有 伟大的 , 大的 ,

他拥有伟大、庞大的.....

['sterɪŋ] [aɪz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [kwɪr] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .
staring eyes that make you feel queer when you look at his pale face .
凝视 眼睛 那 制作 你 感觉 酷儿 什么时候 你 看 在 他的 苍白 脸 .

他那双直勾勾的眼睛，配上他苍白的脸，让你感觉怪异。

[noʊ] , [sɜːr] , ['lɪt(ə)l][foʊks][laɪk]['mɪstər] . [frɑːg] , [ðə; ði]['teɪlər] ,
No , sir , little folks like Mr . Frog , the tailor ,
不 , 先生 , 小的 各位 喜欢 先生 . 青蛙 , 这 裁缝 ,

不，先生，像裁缝弗罗格先生这样的小人物，

['sɜːrt(ə)nli][dəunt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv]['eni]['vɪzɪts][frʌm; frəm]['sɑːləmən] [aʊl] [wen] ['sɑːləmən][hæz; həz]
certainly don't like to have any visits from Solomon Owl when Solomon has
当然 不 喜欢 到 有 任何 访问 从 所罗门 猫头鹰什么时候 所罗门 有
[ə; eɪ] [faɪn] ['æpɪtaɪt] .
a fine appetite .
一个 美好的 食欲 .

当然，如果所罗门猫头鹰胃口很好，我肯定不喜欢它来拜访。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['fɑːrmər] [griːn] ['iznt] ['hæpi] [wen] ['sɑːləmən] [stiːlz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪn]
To be sure , Farmer Green isn't happy when Solomon steals some of his fine
到 是 当然 , 农民 绿色的 不是 快乐的 什么时候 所罗门 偷窃 一些 的 他的 美好的
['tʃɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,

可以肯定的是，当所罗门偷走格林农夫的一些好鸡时，格林农夫很不高兴。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
and neither are the chickens for that matter .
和 两者都不 是 这 鸡 为了 那 事情 .

鸡也不是。

[bʌt; bət]['sɑːləmən] ['dʌznt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][fʌn][ɑːn][sʌm; səm][wʌn] [els] .
But Solomon doesn't have all the fun on some one else .
但 所罗门 不 有 全部 这 乐趣 在 一些 一 别的 .

但所罗门并没有把所有的乐趣都留给别人。

[oʊ] [noʊ] !

Oh	no	!
哦	不	!

哦不!

['rɛdi] ['wʊdpekər] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [ti:z] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['tæpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɑ:n]

Reddy	Woodpecker	knows	how	to	tease	him	by	tapping	with	his	bill	on
雷迪	啄木鸟	知道	如何	到	逗	他	经过	窃听	和	他的	账单	在

['sɑ:ləmənz] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

Solomon's	wooden	house	in	the	daytime	,
所罗门的	木制的	房子	在	这	白天	,

红啄木鸟知道如何戏弄他，白天它会用喙敲击所罗门的木屋。

[wen] ['evri] [aʊl] [laɪks] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [dri:m] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [naɪs] ['frɑ:gz] [ænd; ənd] [fæt]

when	every	owl	likes	to	sleep	and	dream	of	all	the	nice	frogs	and	fat
什么时候	每一个	猫头鹰	点赞	到	睡觉	和	梦	的	全部	这	好的	青蛙	和	胖的

['tʃɪkɪnz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [fi:st] [ɑ:n] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,

chickens	they	are	going	to	feast	on	the	next	night	,
鸡	他们	是	去	到	盛宴	在	这	下一个	夜晚	,

当每只猫头鹰都喜欢睡觉，梦见第二天晚上要享用的美味青蛙和肥鸡时，

[ænd; ənd] [ðen] , [aʊt] [kʌmz] ['sɑ:ləmən] [ɔ:l] ['blɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [blæk] [aɪz] .

and	then	,	out	comes	Solomon	all	blinking	with	his	big	,	black	eyes	.
和	然后	,	出去	来	所罗门	全部	眨眼	和	他的	大的	,	黑色的	眼睛	.

然后，所罗门出现了，他眨着那双又大又黑的眼睛。

[bʌt; bət] [ðɪs] [waɪz] [aʊl] , [hu:] ['ri:əli] ['iznt] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊks] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

But	this	wise	owl	,	who	really	isn't	as	wise	as	he	looks	,	you	know	,
但	这	明智的	猫头鹰	,	WHO	真的	不是	作为	明智的	作为	他	看起来	,	你	知道	,

但是，这只看起来很聪明的猫头鹰，其实并没有它看起来那么聪明，你知道的。

[faindz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [fu:l] ['rɛdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊks] [hu:] [laɪk] [tu:; tə]

finds	a	good	way	to	fool	Reddy	and	the	rest	of	the	folks	who	like	to
发现	一个	好的	方式	到	傻子	雷迪	和	这	休息	的	这	各位	WHO	喜欢	到

[ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] ,

annoy	him	,
烦人	他	,

找到了一种巧妙的办法来戏弄雷迪和其他喜欢惹他生气的人。

[ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpi] [laɪf] .

and	lives	his	own	happy	life	.
和	生活	他的	自己的	快乐的	生活	.

他过着自己幸福的生活。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['dʒæspər] [dʒeɪ]

THE	TALE	OF	JASPER	JAY
这	故事	的	碧玉	杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

['dʒæspər] [dʒeɪ] ['ri:əli] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ]

Jasper	Jay	really	is	a	good	sort	of	a	fellow	even	though	he	does	make	a
碧玉	杰伊	真的	是	一个	好的	种类	的	一个	同伴	甚至	尽管	他	做	制作	一个

['dredf(ə)l] ['rækɪt] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [ə'raʊnd] ;

dreadful	racket	when	he	is	around	;
可怕	球拍	什么时候	他	是	大约	;

贾斯珀·杰伊其实是个好人，尽管他一出现就制造出可怕的噪音；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .

but	that	is	his	way	of	talking	.
但	那	是	他的	方式	的	说	.

但那是他的说话方式。

[hiː; hi][dʒʌst][laɪks][tuː; tə] [tiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd][soʊ]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][gets]

He	just	likes	to	tease	for	the	fun	of	teasing	and	so	naturally	he	gets
他	只是	点赞	到	逗	为了	这	乐趣	的	戏弄	和	所以	自然	他	获得

['ɪntuː][lɑːts][ʌv; əv][skræps][ænd; ənd] [siːmz] [baʊnd][tuː; tə][get]['ɪntuː] [mɔːr] .

into	lots	of	scraps	and	seems	bound	to	get	into	more	.
进入	很多	的	碎屑	和	似乎	边界	到	得到	进入	更多的	.

他就是喜欢戏弄别人，纯粹是为了取乐，所以自然而然地，他惹出了很多麻烦，而且似乎注定还会惹出更多麻烦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[lɑːts][ʌv; əv][foʊks][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] [dəunt][laɪk][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pleɪz] [trɪks] [ænd; ənd]

lots	of	folks	in	Pleasant	Valley	don't	like	him	because	he	plays	tricks	and
很多	的	各位	在	令人愉快的	谷	不	喜欢	他	因为	他	演出	技巧	和

[præŋks][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [fiːl] [ɔːl] ['rʌfld] [ʌp] .

pranks	on	them	and	makes	them	feel	all	ruffled	up	.
恶作剧	在	他们	和	制作	他们	感觉	全部	褶皱的	向上	.

欢乐谷的许多人都不喜欢他，因为他喜欢捉弄他们，让他们心烦意乱。

[waɪ] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][spɔɪl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

Why	,	he	even	thinks	he	can	spoil	the	Singing	Society	,	but	do	you	know	,
为什么	,	他	甚至	思考	他	能	剧透	这	歌唱	社会	,	但	做	你	知道	,

他竟然还妄想毁掉歌唱社，可是你知道吗?

[ðə; ði][sə'saɪəti] [fuːlz] ['dʒæspər][hɪm'self] .

the	Society	fools	Jasper	himself	.
这	社会	傻瓜	碧玉	他自己	.

该协会连贾斯珀本人都被蒙在鼓里。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['tiːtʃɪz] ['dʒæspər][dʒeɪ][sʌm; səm] ['mænərz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['siːdər]

And	that	time	Jimmy	Rabbit	teaches	Jasper	Jay	some	manners	down	by	the	cedar
和	那	时间	吉米	兔子	教导	碧玉	杰伊	一些	礼仪	向下	经过	这	雪松

[triː] — [ðə; ði] [pʊr] [dʒeɪ] [steɪz] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər]['froʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr]

tree	—	the	poor	jay	stays	there	until	his	feet	are	frozen	in	the	water	before
树	—	这	贫穷的	杰伊	停留	那里	直到	他的	脚	是	冷冻	在	这	水	前

[hiː; hi][faindz][aʊt] — [wel] — [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] .

he	finds	out	—	well	—	you	may	discover	for	yourself	what	happens	next	.
他	发现	出去	—	出色地	—	你	可能	发现	为了	你自己	什么	发生	下一个	.

那次，吉米兔在雪松树下教训贾斯珀·杰伊一些礼仪——可怜的杰伊一直待在那里，直到他的脚在水中冻僵了，他才发现——嗯——接下来发生了什么，你可以自己去发现。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [fɑːks] , [baɪ] ['ɑːrθər] [skɔt] ['beɪli]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Tale	of	Tommy	Fox	,	by	Arthur	Scott	Bailey
结尾	的	项目	古腾堡的	这	故事	的	汤米	狐狸	,	经过	亚瑟	斯科特	贝利

古腾堡计划中的《汤米·福克斯的故事》（作者：亚瑟·斯科特·贝利）已完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神